

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

497.6
P183

Б. Т. РУДЕНКО

ГРАММАТИКА
ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1940 ЛЕНИНГРАД

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Б. Т. РУДЕНКО

ГРАММАТИКА
ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

ТРУДЫ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ . № XXXII

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК ССР
МОСКВА 1940 ЛЕНИНГРАД

Ответственный редактор: директор Института Востоковедения
акад. А. П. Баранников

Редактор Издательства: А. М. Барбанов

Библиотека Киргизского филиала
Академии Наук СССР

11070

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Предисловие	
§ 1. Задачи настоящей грамматики	7
§ 2. Замечания к изложению	—
Введение	
§ 3. Картвельские языки	10
§ 4. Древнегрузинский язык и древнегрузинская литература	11
§ 5. К истории грузинского языка и его письма	—
§ 6. Современный грузинский язык и его диалекты	14
§ 7. Изучение грузинского языка	15
Фонетика и письмо	
§ 8. Звуки современного грузинского литературного языка. (Таблица.)	19
§ 9. Фонетическая особенность грузинского языка	20
§ 10. Согласные	—
§ 11. Гласные	23
§ 12. Об ударении	24
§ 13. Знаки современного грузинского алфавита. (Таблица.)	25
§ 14. Практические указания к произношению	—
Морфология	
Имя существительное	
§ 15. О грамматическом роде	28
§ 16. Обозначения пола у людей и животных	—
§ 17. Склонение имен существительных (падежи и их формы)	29
§ 18. Образование множественного числа имен существительных	30
§ 19. Группы и подгруппы склонения	31
§ 20. Склонение имен существительных I группы («согласное» склонение — две подгруппы)	—
§ 21. Склонение имен существительных II группы («гласное» склонение — две подгруппы)	34
§ 22. Особые случаи склонения некоторых имен существительных	40
§ 23. Склонение имен собственных и фамилий	42
Имя прилагательное	
§ 24. Склонение имен прилагательных (общие замечания)	43
§ 25. Склонение имен прилагательных с согласным исходом основы (две подгруппы)	—
§ 26. Склонение имен прилагательных с гласным исходом основы (две подгруппы)	44
§ 27. Имена прилагательные, склоняемые в качестве определяющих при именах существительных	46

§ 28. Склонение определяющих слов в форме родительного падежа и имен собственных при фамилиях	48
§ 29. Случай полного падежного согласования имен прилагательных с определяемыми	49
§ 30. Степени сравнения имен прилагательных	51
§ 31. Способы образования степеней сравнения имен прилагательных	—
§ 32. Умерительная степень сравнения имен прилагательных	58

Местоимения

§ 33. Личные местоимения	54
§ 34. Притяжательные местоимения	56
§ 35. Указательные местоимения	59
§ 36. Вопросительные местоимения	61
§ 37. Неопределенные местоимения	62
§ 38. Относительные местоимения	64
§ 39. Определительные местоимения	65
§ 40. Возвратные местоимения	—
§ 41. Взаимные местоимения	66
§ 42. Местоимения с энклитикой	—

Числительные

§ 43. Количественные числительные	67
§ 44. Склонение количественных числительных	69
§ 45. Порядковые числительные	71
§ 46. Дробные числительные	72
§ 47. Собирательные числительные	78
§ 48. Множительные числительные	—
§ 49. Разделительные числительные	74
§ 50. Приблизженные числительные	—
§ 51. Числительные с добавлением энклитических частиц	—
§ 52. Нумеративы	75

Функции и употребление падежей

§ 53. Именительный падеж	75
§ 54. Эргативный падеж	76
§ 55. Родительный падеж	77
§ 56. Дательный-винительный падеж	78
§ 57. Творительный падеж	79
§ 58. Направительный падеж	81
§ 59. Звательный падеж	83
§ 60. Употребление эмфатической формы падежей	—

Глагол

§ 61. Общая характеристика	84
§ 62. Глагольные приставки	—
§ 63. Лица субъекта в глагольной форме	89
§ 64. Лица объекта в глагольной форме	91
§ 65. Сочетания лиц субъекта и объекта в глагольных формах. (Таблица.)	93
§ 66. Субъектный и объектный строи спряжения	97
§ 67. Породы глагольных форм	99
§ 68. Залоги	106
§ 69. Времена	107
§ 70. Наклонения	108
§ 71. Виды	109
§ 72. Имя действия (отглагольное имя, масдар)	112

Спряжение глаголов действительного залога

§ 73. I группа времен и наклонений. Настоящее время	116
§ 74. Будущее время	120
§ 75. Прошедшее несовершенное	121
§ 76. Условное	123
§ 77. Сослагательное настоящего времени	—
§ 78. II (аористная) группа времен и наклонений. Прошедшее совершенное (аорист)	124
§ 79. Сослагательно-желательное будущее (оптатив)	130
§ 80. III группа времен и наклонений. I результативное время	132
§ 81. II результативное время	134
§ 82. Сослагательное прошедшего времени	136
§ 83. Спряжение глаголов действительного залога относительной конструкции и различной «породности»	137

Спряжение глаголов страдательного залога

§ 84. Способы образования форм страдательного залога от глаголов действительного залога	137
§ 85. I группа времен и наклонений. Настоящее время	143
§ 86. Будущее время	145
§ 87. Прошедшее несовершенное	146
§ 88. Условное	148
§ 89. Сослагательное настоящего времени	—
§ 90. II (аористная) группа времен и наклонений. Прошедшее совершенное (аорист)	150
§ 91. Сослагательно-желательное будущее (оптатив)	153
§ 92. III группа времен и наклонений	157
§ 93. Формы страдательного залога с образовательными элементами - <i>ე-ჟღ-(ა)</i>	164
§ 94. Спряжение глаголов страдательного залога с образовательными элементами - <i>ე-ჟღ-(ა)</i>	166

Глаголы среднего залога

§ 95. Средние глаголы в грузинском языке	170
§ 96. О так наз. «эргативной конструкции» предложения в грузинском языке	—
§ 97. Классификация «средних» глаголов	172
§ 98. Спряжение глаголов среднего залога	176
§ 99. Формы относительной конструкции и различной «породности» у средних по значению глаголов	184

Объектный строй спряжения

§ 100. Глаголы, спрягающиеся по объектному строю	185
§ 101. Структура глаголов объектного строя	—
§ 102. Спряжение глаголов объектного строя	188
§ 103. Спряжение глаголов состояния («абсолютные» глаголы) с помощью глагола 'быть'	194
§ 104. Формы «совершения» и «состояния» глаголов	197

Побудительный залог (каузатив)

§ 105. Побудительный залог в грузинском языке	199
§ 106. Формы и способы образования глаголов побудительного залога	200
§ 107. Спряжение глаголов побудительного залога	202
§ 108. Образование вдвойне и втройне переходных форм побудительного залога	204

Отыменные глаголы

§ 109. Способы образования отыменных глаголов, их классификация и спряжение	204
§ 110. Повелительное наклонение	208
§ 111. Причастия	215
§ 112. Примеры образования причастий. (Таблица.)	216
§ 113. Дифференциация значений некоторых параллельных причастных форм	218
§ 114. Супин	219
§ 115. Безличные глаголы	—
§ 116. Глаголы, отклоняющиеся от обычных типов спряжения	221
§ 117. Падежи субъекта (подлежащего) и объекта (прямого дополнения) при глаголе	232
§ 118. Функции и употребление времен и наклонений	238

Наречия

§ 119. Способы образования наречий	250
§ 120. Степени сравнения наречий	252

Послелоги

§ 121. Общие замечания о послелогах в грузинском языке	252
§ 122. Послелоги, управляющие различными падежами	253

Союзы

§ 123. Союзы сочинительные, подчинительные и уступительные; утверждения и отрицания	258
---	-----

Междометия и восклицания

§ 124. Наиболее употребительные междометия и восклицания	260
--	-----

Словообразование

§ 125. Словообразовательные префиксы и суффиксы	261
§ 126. Сложные и составные слова (композицы)	267
§ 127. Употребление энклитических и некоторых других служебных частиц	271

ПРЕДИСЛОВИЕ

§ 1. ЗАДАЧИ НАСТОЯЩЕЙ ГРАММАТИКИ

Настоящая грамматика должна, прежде всего, удовлетворить давно уже назревшую потребность в систематическом курсе грамматики современного грузинского литературного языка для русского читателя, составленном с учетом новейших работ в области изучения этого языка. В настоящей работе сделана попытка зарегистрировать с возможной полнотой, привести в систему, иллюстрировать и посылно разъяснить все те грамматические явления современного грузинского литературного языка, без знания которых нельзя овладеть строем грузинской речи.

Настоящая грамматика предназначена для всех интересующихся грузинским языком как в теоретических, так и в практических целях.

За исключением обычной, общепринятой терминологии изложение не содержит никаких специальных наименований и выражений без соответствующих объяснений, которые могли бы быть непонятны читателю неспециалисту.

§ 2. ЗАМЕЧАНИЯ К ИЗЛОЖЕНИЮ

Отправляясь от достигнутых уже успехов в изучении грузинского языка, мы поставили себе целью представить с возможной полнотой картину структуры современного литературного языка, главным образом в морфологической его части, с разъяснением некоторых из представляющихся еще не вполне ясными явлений. Вопросов синтаксиса мы касаемся лишь постольку, поскольку они необходимы для лучшего освещения морфологических явлений или поскольку они представляют особый специфический интерес.

Фонетика играет в нашей работе лишь подсобную роль, имеющую цель ознакомить читателя с наиболее характерными фонетическими явлениями современного языка.

В отношении склонения всех склоняемых частей речи мы, вследствие сравнительной простоты этой части механизма языка, с одной стороны, и основательной ее разработки в научной лингвистической литературе — с другой, воспользовались достигнутыми уже результатами, снабдив их некоторыми нашими замечаниями и дополнениями.

Со своей стороны мы постарались разъяснить читателю функции и употребление падежей в возможных синтаксических конструкциях, отметив наиболее характерные из них; так же поступлено нами и в отношении послелогов.

Свыше двух третей всего изложения посвящено глаголу.

При изложении этой наиболее сложной части речи мы не стремились дать классификацию глаголов по одним лишь их формальным признакам, как то: по признаку наращаемых элементов, по характерам исхода форм по лицам и временам и т. п., вследствие отсутствия зачастую у этих признаков решающей роли при определении всего режима глагола; как показывает опыт; подобная классификация вызывает необходимость множества оговорок, дополнительных примечаний и выделения так наз. «исключений», которые в целях приведения наблюдаемых явлений в возможно более стройную систему по существу нередко затемняют истинный смысл самих явлений. Учитывая, разумеется, все формальные особенности различных типов глаголов, мы сводим их в основные группы по признаку семантического их использования в языке: по наиболее характерным в этом отношении признакам залога и строя спряжения. Помимо действительного и страдательного залогов мы выделяем также глаголы среднего по значению залога, которые в формальном отношении следуют, однако, режиму спряжения глаголов либо действительного, либо страдательного залога (либо смешанному, объединяющему характерные признаки первых двух); в этом же аспекте мы попытались представить также и отыменные глаголы.

Мы уделили особую главу функциям и употреблению времен и наклонений в литературном языке, почерпнув для этой цели примеры из живой речи и литературы.

Имея в виду современный литературный язык, мы не могли не учесть всех тех реформ и постановлений, которые ныне проведены или проводятся в жизнь в силу решений Комитета языка и терминологии при Наркомпросе ССР Грузии.

Что касается терминологии, то в одних случаях мы придерживались тех терминов, которые уже имеются в русской грузиноведческой литературе (преимущественно в работах акад. Н. Я. Марра, проф. К. Кипшидзе и проф. К. Д. Дондуа); в других — заимствовали их из грузинской лингвистической литературы и, наконец, в третьих — вводили новые термины или несколько видоизменяли старые (напр. «субъектный» и «объектный» строй вместо прежних — «субъективный» и «объективный»).

В тех случаях, когда средства русского языка оказывались недостаточными для передачи значения той или иной грузинской формы, мы прибегали к помощи других языков, преимущественно французского.

Каждый из разделов грамматики содержит либо исчерпывающие, либо вполне достаточные сведения по излагаемому вопросу, вследствие чего читатель имеет возможность полностью ознакомиться с любым грамматическим явлением или навести о нем нужную справку. Наличие же примеров из живой речи и литературы, как равно и справок из области синтаксиса, облегчает и углубляет понимание тех явлений, которые при схематическом изложении могли бы представить затруднение.

Порядок изложения и содержание каждого раздела читатель найдет в оглавлении.

В заключение считаем своим долгом выразить глубокую благодарность профессорам К. Дондуа, В. Дондуа, В. Топурия и тт. Ст. Ментешавили, Т. Гониашвили, В. Пачвидзе, Ш. Дзидзигури, М. Чхандзе и А. Бохуа, оказавшим нам большую помощь на разных этапах нашей работы по составлению настоящей грамматики.

Ленинград, 1938 г.

язык относится к свистящей группе той же ветви, тогда как сванский является единственным представителем спирантной ветви картвельских языков.

Строй картвельских языков, в целом, следует отнести к агглютинативному, по преимуществу, с значительной долей черт, характерных для языков флективного строя.

ВВЕДЕНИЕ

«... Грузинским языком выражается все, что только можно выразить любым языком земного шара. Не найдется мысли ни на одном языке России и Западной Европы, которую грузинский язык не мог бы выразить в совершенстве, облечь ее в художественную форму. Грузинский язык, особенно живой грузинский язык, высоко художественно воплощает всякую мысль и, не искажая и не извращая ее, передает нужную мысль не одними лишь общими, отвлеченными понятиями...

«... Грузинский язык настолько богат, что по своим внутренним свойствам он является языком мирового значения...»

(Н. Я. Марр, Пособие для изучения грузинского языка, вып. 1. Тр. яфетич. семинара Тгр. инст. жив. вост. яз., Тгр., 1926, стр. 57; перевод с грузинского.)

§ 3. КАРТВЕЛЬСКИЕ ЯЗЫКИ

Грузинский язык вместе с ближайше-родственными ему языками — мегрельским (мингрельским), лазским (или чанским) и сванским — принадлежат к так наз. картвельской группе яфетических языков Кавказа, называемой также южной группой кавказских языков. Языки, составляющие картвельскую группу языков, помимо множества общих для них всех корней слов, обладают также сходными чертами фонетики, морфологии и синтаксиса, хотя, вместе с тем, каждый из этих языков представляет собою определенную совокупность своих собственных характерных черт, отличающих его от прочих сочленов группы. Каждый из картвельских языков, в свою очередь, включает в себе большее или меньшее число диалектов и говоров.

Картвельские языки распадаются на две ветви: сибилантную (с преобладанием шипящих и свистящих звуков) и спирантную (с преобладанием придыхательных звуков).

Мегрельский и лазский языки, которые некоторыми исследователями рассматриваются как два диалекта одного и того же языка, составляют шипящую группу сибилантной ветви картвельских языков; грузинский

§ 4. ДРЕВНЕГРУЗИНСКИЙ ЯЗЫК И ДРЕВНЕГРУЗИНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Грузинский язык единственный не только из картвельских, но и из всех прочих кавказских (яфетических) языков, который обладает не только древней письменностью, но и богатым литературным наследием, заключающим в себе памятники, датируемые V в. н. э. Мы не располагаем еще достаточными данными для прослеживания путей сложения и формирования того грузинского языка, на котором написаны памятники древнегрузинской литературы, но совершенно несомненно, что язык этот ко времени создания этих памятников успел уже развиться в высококультурное, богатое и могучее средство выражения мысли носителей этого языка, которым изложены даже древнейшие из дошедших до нас образцов оригинальных и переводных произведений. Нам известны литературные памятники лишь христианского периода (Грузия официально приняла христианство в IV в.), но литературный стиль и отработанный язык этих памятников и некоторые другие признаки едва ли оставляют сомнение в том, что литературные традиции древнегрузинского языка в том или ином виде ведут свое начало от еще более древней дохристианской культуры этого народа.

Наличие письменных памятников разнообразного содержания (древнейшие памятники по преимуществу содержания религиозного) дает нам возможность наблюдать поучительную эволюцию языка, отражающую этапы общественного развития народа на протяжении почти 1500 лет.

§ 5. К ИСТОРИИ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА И ЕГО ПИСЬМА

Этапы развития грузинского языка, различаемые на основании изучения дошедших до нас памятников церковной и светской литературы, принято, согласно традиционной филологической классификации, делить на древний, средневековый и новый (современный), с установле-

нием следующих примерных периодов их преимущественного — вернее литературного — господства, а именно:

для древнего — от древнейших известных памятников (V—VI вв. до XI в.);¹

для средневекового — от XII до XVIII в.;

для нового — с XIX в. до наших дней.

Подобная традиционная фиксация так наз. «периодов развития» всякого языка на основании исторических свидетельствований его письменных памятников вкладывала бы ложный смысл в истинный ход событий, если бы мы понимали его как мирное, эволюционное развитие в течение всего прослеживаемого периода одного и того же языка в пределах одного и того же неизменяемого, монолитного языкового коллектива, развития, обуславливаемого по преимуществу силой идеалистической «языковой преемственности» (так наз. «языкового континуитета»).

В действительности же ход сложения и развития всякого языка идет гораздо более сложными, как правило — революционными (скачкообразными) путями скрещения и расщепления, обусловленными всем ходом исторического развития производства и социальных отношений в человеческом обществе. Памятники письменности дают нам в лучшем случае не более как образцы литературного и даже — еще уже — церковного, светского и вообще классового языка того или иного периода, оставляя в тени язык (или языки) тех слоев населения, которые тогда не «делали» литературы. Со сменой общественных формаций на смену прежним господствующим слоям приходят другие слои, принося с собой «свой» язык и в сильнейшей степени воздействуя на литературные традиции отошедших в историю господствовавших группировок.

Под таким именно углом зрения рассматривает ход сложения и развития грузинского языка акад. Н. Я. Марр, именуя, на основании учета всей исторической обстановки, древнелитературный грузинский язык языком феодально-христианским по преимуществу, средневековый литературный язык эпохи грузинского возрождения (XII в.) — языком, в котором «впервые письменно выступает и оформляется народный язык», но который остается «живым языком царского двора и великих вельмож», и, на-

¹ Среди древнейших памятников грузинской письменности встречаются так наз. ханметные (ხანმეტნი) и һанметные (ჰანმეტნი) тексты. Названия этих текстов, чисто филологические, обязаны излишнему, по сравнению с другими текстами, употреблению в них букв ხ или ჰ (слово მეტნი — мети означает 'больше' или 'излишне'). Ханметные тексты (с излишним ხ) происходят из Восточной Грузии (районы Мцхетский и Болнисский), а һанметные (с излишним ჰ) — преимущественно из Западной. (См. издание и исследования этих текстов у И. Джавахишвили и А. Шанидзе.)

конец, современный литературный язык — языком народным или «вульгарным».¹

Эта, единственно правильная материалистическая классовая точка зрения прежде всего ставит самое явление языка на правильное, отведенное ему самой природой человеческого общества, место — место среди «духовных» надстроечных социальных ценностей, обусловленных соответствующей социально-экономической базой. Такое освещение хода «развития» языка, увязывая его теснейшим образом с историческим ходом общественного развития, правдиво разъясняет нам истинный смысл того процесса, который мы называем историей языка, и, одновременно, делает беспочвенным, лишенным нужной ориентировки, традиционное «чисто филологическое» прослеживание этапов его развития в отрыве от тех сил, с которыми он материально связан и которые делали его историю.

Разница между современным и древним литературными языками весьма существенна во всех отношениях: звуковой состав, засвидетельствованный в памятниках древнелитературного языка,² морфологическая его характеристика, синтаксический строй речи и, наконец, семантика многих слов и выражений кладут резкую и принципиальную грань между двумя этими языками.³

Что касается письма, которым пользовался литературный грузинский язык на известном нам отрезке времени своего существования, то оно точно так же претерпело ряд изменений.

По начертанию его принято разделять на церковное и гражданское (светское).

Так наз. церковное письмо — ხუცუბრი (досл. священническое), в свою очередь, подразделяется на заглавное или лапидарное — სენ მთავრული⁴ и строчное или скорописное — ხუხუბრი (от арабск. نسخ).

¹ См. статьи Н. Я. Марра «Грузинский язык» (Больш. сов. энцикл., т. 12) и «Die georgische Sprache» (серия «Das neue Russland», № 5/6, 1929) и другие работы.

² Следующие знаки и соответствующие им звуки, употреблявшиеся в древнелитературном языке, ныне вовсе вышли из употребления:

ϕ — еу, соотв. ѳ, дифтонг;

ა — у, соотв. русск. й;

ჟ — һоу или оу, соотв. ѳа, дифтонг;

ჟ — ш — результат связывания (лигатуры) ჟ и ა; соотв. прил. нем. ш;

ჟ — q — фарингальный, глухой, фрикативный звук;

ϕ — f — засвидетельствован лишь с XVIII в., появившийся под влиянием греческого и передавался ранее через ϕ (= φ).

³ См. работы Н. Я. Марра по этому вопросу, а также новую книгу «ძველი ქართული ენა და ლიტერატურული ენა» со статьей проф. А. Шанидзе «ძველი ქართული ენა», в которой дается резюмированная характеристика древнелитературного языка (изд. სსრკ. მეცნიერებათა აკადემია, 1934).

⁴ В древности оно именовалось მრგვალი — округлое.

Первое из них известно с древнейших времен, начиная с ранних эпиграфических памятников, второе же — ხუხუბო, — засвидетельствованное с IX в. и занимающее преобладающее положение в письменных памятниках X и XI вв., развилось из первого, и, наконец, в результате дальнейшего усовершенствования и приспособления к новым нуждам общественной жизни с XI в. возникает так наз. მხედრული (досл. всадническое, рыцарское письмо) без заглавных букв, которое с небольшими изменениями существует и по сей день.¹

Появление нового вида письма не исключало старого (их соперничество точно так же, как и соперничество литературных языков, обуславливалось соотношением социальных сил), и все три вида письма, ранее в тех или иных сочетаниях одного с другим, а позднее — раздельно, каждое для определенного вида литературы, существовали до самого последнего времени; даже в XX в. древние виды письма — ხუხუბო и ხუხუბო — были в употреблении у церкви (преимущественно для богослужебных книг; ср. церковно-славянские богослужебные книги), тогда как для нужд светской литературы и деловой переписки уже с давних пор пользуются письмом მხედრული.

Современное гражданское письмо მხედრული, состоящее из 33 знаков, с небольшими различиями для печати и письма, представляет собою идеальный алфавит, в котором каждый звук — сложный или простой — имеет свое особое обозначение, что исключает необходимость сочетания двух и более знаков для передачи одного звука, как это имеет место в большинстве алфавитов земного шара. Начертание букв простое, четкое и очень изящное.

§ 6. СОВРЕМЕННЫЙ ГРУЗИНСКИЙ ЯЗЫК И ЕГО ДИАЛЕКТЫ

Современный грузинский язык отличается в общем сравнительно большим единообразием на всей территории своего распространения. Из более или менее отличных друг от друга диалектов и говоров современного грузинского языка можно было бы назвать следующие: восточные — кахетинский, карталинский, месхский, мохевский, тушский, пшавский, хевсурский, мтикульский и ингилойский;² из западных — гурийский, имерский (верхний и нижний), рачинский (верхний и нижний), аджарский и имерхевский (последний в пределах Турции).

¹ См. по этому вопросу интересную работу акад. И. Джавахишвили «ქართული ლმ-წერლობა — მხედრული ანუ მხედრული» (Тифлис, 1926).

² К этому же диалекту примыкает и язык фарейданских грузин, живущих ныне на юге Ирана.

Современный литературный язык, сложившийся (примерно ко второй половине XIX в.) в результате изменения соотношения социальных сил в грузинской общественности, обусловленного ростом торгового капитала и выдвиганием на арену общественно-политической жизни страны представителей мелкой и средней буржуазии, ближе всего, по своей лексике и грамматическим нормам, примыкает к первым трем из упомянутых говоров (кахетинскому, карталинскому и месхскому), которые, в свою очередь, ближе других диалектов и говоров примыкают к классическому древнелитературному языку.

§ 7. ИЗУЧЕНИЕ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

Изучение грузинского языка имеет уже за собою многовековую и богатую историю. История эта, поскольку она засвидетельствована документально, восходит к золотому веку грузинской литературы (XI—XII вв. н. э.); к этому времени относятся первые, насколько нам известно, наблюдения над родной речью грузинского неоплатоника философа Иоанна Петрицкого и его современника историка и филолога Ефрема Младшего, о трудах которых до нас дошли, к сожалению, лишь отрывочные сведения.

Позднее средневековье, сопровождавшееся тяжелыми потрясениями в политической и экономической жизни страны, вызванными иноземными нашествиями и длительными войнами с Турцией и Персией, не дало, по видимому, отечественных грамматиков и филологов (во всяком случае, мы о них пока ничего не знаем).

В XVII в., в связи с колонизаторской политикой европейских государств на Кавказе, итальянскими миссионерами были составлены в практических целях первые на европейском языке словарь и грамматика грузинского языка.¹

К этому же времени, независимо от иностранцев, возобновляется деятельность и отечественных лексикографов и грамматиков, имевших целью удовлетворение культурных нужд своего народа (таковы замечательный лексикограф XVII в. Сулхан Саба Орбелиани и авторы грамматик родного языка: известный католикос Антоний I, архиепископ Гайоз, царевич Давид, архиепископ Варлаам Эристави, Иессей Чубинашвили, Соломон Додаев, Платон Иосселиани и другие авторы второй половины XVIII и первой половины XIX в.).

¹ St. Paulini et Nic. Irbachi. Dictionario Giorgiano e Italiano. Romae, 1629. | Fr. Maria Maggio. Syntagmaton Linguarum orientalium... Romae (1-е изд. в 1643 г. и 2-е в 1670 г.).

Первым представителем научного грузиноведения следует считать акад. М. Броссе (Marie-Félicité Brosset), которого акад. Н. Я. Марр впоследствии назвал «пионером армяно-грузинской филологии, арменистом и первым ученым грузиноведом» (Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии, IV, Посвящение). Наиболее замечательными лингвистическими трудами этого разностороннего ученого грузиноведа являются две грамматики грузинского языка, изданные в 1834 и 1837 гг.,¹ которые, по сравнению с работами его предшественников в этой области, представляли несомненно значительное явление в грузиноведной науке того времени. Что касается типологии и генетических связей грузинского языка, то акад. Броссе, как известно, разделял в этом отношении ошибочное мнение некоторых других ученых языковедов, причислявших грузинский язык к системе индо-европейских языков; сам же М. Броссе сближал грузинский язык в первую очередь с санскритским и древнеперсидским.

Ценнейшим вкладом в грузиноведческую литературу того же периода явились не потерявшие своего научного значения и по настоящее время капитальные лексикографические труды ученика и впоследствии сотрудника Броссе проф. Д. И. Чубинова, которому принадлежит также краткая грамматика грузинского языка (СПб., 1855).

Дальнейшее развитие науки о грузинском языке несомненно многим обязано профессору СПб. университета А. А. Цагарели, который впервые в своих исследованиях уделил особое внимание живым бесписьменным картвельским языкам с целью выяснения особенностей строя литературного грузинского и места его в общей классификации языков. А. Цагарели, подводя в своих трудах итоги изучения грузинского языка, констатировал бесплодность ученых споров своих предшественников и современников, из которых одни относили грузинский язык к индо-европейским, другие — к урало-алтайским, а третьи, к которым принадлежал и сам А. Цагарели, считали грузинский язык стоящим изолированно вместе с прочими кавказскими языками.

Трудами этого ученого заканчивается второй, уже научный, период в истории изучения грузинского языка, подводящий нас вплотную к третьему, новейшему, периоду, который так неразрывно связан с именем акад. Н. Я. Марра.

Н. Я. Марр приступил к исследованию грузинского языка вооруженный знанием многих других языков и в первую очередь семитических,

¹ M. F. Brosset Jeune. L'art libéral ou grammaire géorgienne. Paris, 1834. — Он же. Eléments de la langue géorgienne. Paris, 1837.

с которыми Н. Я. Марр еще в ранних своих работах типологически сближал грузинский.

Характерными чертами методов исследования Н. Я. Марра как лингвиста-грузиноведа являются в первую очередь: отказ от подхода к грузинскому языку с традиционной меркой индо-европейских языков, с одной стороны, и стремление найти объяснение фактам грузинского языка путем сопоставления его структуры с языками других систем и проследить многогранные связи этого языка в сравнительно мало еще изученном, весьма сложном комплексе кавказского культурного мира — с другой. Этот путь, как известно, привел Н. Я. Марра, прежде всего, к установлению точных закономерных соответствий между языками самой картвельской группы (грузинским, мегрельским, лазским и сванским) и к определению места грузинского языка в системе остальных кавказских языков. В дальнейшем кавказские языки оказались связанными, как в типологическом, так и в генетическом отношении, с некоторыми из живых языков далеко за пределами Кавказа: языком «Пирнейской Гурии» (баскским), языком «памирских яфетидов» (вершикским или буришкским), древними мертвыми языками Передней Азии (хеттским, эламским, шумерским, халдским и др.) и языками так наз. «третьего этнического элемента», принимавшего участие в создании средиземноморской культуры (этрусским, либийским, лидским и др.). Все эти языки были условно названы Н. Я. Марром яфетическими.

Кроме изданий и исследований целого ряда древнегрузинских текстов Н. Я. Марру принадлежит множество работ, разъясняющих многочисленные вопросы строя, морфологии, синтаксиса и этимологии картвельских языков вообще и грузинского — древнего и нового — в частности. Из наиболее ценных исследований в области картвельских языков за последние три десятилетия необходимо также указать на работы И. Кипшидзе, А. Шанидзе, К. Дондуа, Г. Ахвледиани, А. Чикобава, В. Топурия, Г. Деестерса и некоторых других грузинских и иностранных ученых лингвистов, которые, в свою очередь, внесли крупный вклад в сравнительно молодую еще грузиноведную науку.¹

Накопленный к настоящему времени обильный материал в области истории, литературоведения, языкознания и материальной культуры картвельских народов и состояние его научной обработки дают достаточно оснований для того, чтобы языки этих народов и их культура, по примеру

¹ Проф. А. Шанидзе принадлежит первое научное, систематическое изложение грамматики современного грузинского языка, первая часть которого вышла из печати в 1930 г. под названием «ქართული გრამატიკა» (I, მოხსენებები, 214 стр.). Из многочисленных же практических грамматик новейшего времени укажем, как наиболее заслуживающие внимания, грамматики Силована Хундадзе, П. Мирianiшвили и П. Сихарулидзе.

§ 9. ФОНЕТИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

Одна из наиболее характерных фонетических особенностей грузинского языка заключается в том, что рядом стоящие звуки как различных физиологических рядов, так и весьма близких между собою, обнаруживают поразительную устойчивость, и явление ассимиляции между ними наблюдается в сравнительно редких случаях. Иллюстрируя это явление, проф. А. Шанидзе замечает: «... мы так же легко выговариваем слово ვპარავ (я копаю), как например ვუვრავ (я прячу, покрываю) или ვპარავ (я краду).¹

Приведем несколько наиболее характерных закономерных фонетических явлений, наблюдающихся в современном языке, беря в качестве примеров лишь случаи из современного состояния языка.

§ 10. СОГЛАСНЫЕ

1) Утеря согласного: а) ვ — в соседстве с лабиализованными гласными:

უთხარი — я сказал ему	ვმ.	ვ-უთხარი
უჩვენე — я показал ему	»	ვ-უჩვენე
პატიოსანი — честный	»	პატი-ვ-ოსანი (პატივი — честь)
მეთაური — главный, десятский	»	მეთ-ვ-ური (თავი — голова)
მოძრაობა — движение	»	მოძ-ვ-რაობა (ოსნ. ძვრა)

б) ჰ — перед гласными и некоторыми согласными:²

მიწერა — он приписал ему	ვმ.	მი-ჰ-წერა
უკეთებს — он делает ему	»	ჰ-უკეთებს
ვკითხავ — я спрошу ч.-л.	»	ვ-ჰ-კითხავ
ვუარაუღობ — я сторожу его	»	ვ-ჰ-უარაუღობ

Однако в словах более позднего заимствования ჰ удерживается перед теми же гласными, напр., в словах: ჰიპოთეზა 'гипотеза', ჰიდროპლანი 'гидроплан', ჰეგემონია 'гегемония' и др.

в) При стечении двух одинаковых согласных рядом один из них выпадает, напр.:

ტანისმოსი — платье, одежда	ვმ.	ტანის-სმოსი
წავალ — я пойду	»	წა-ვ-ვ-ალ

¹ ა. შანიძე. ქართული გრამატიკა. I. მორფოლოგია. თბილისი, 1930, სტრ. 11.

² Мы не приводим примеров утраты ჰ как показателя субъекта 2-го л. перед гласными и некоторыми согласными, так как с упразднением употребления этого показателя в современном языке (см. § 63) это явление становится достоянием исторической фонетики. Но так как тот же ჰ остается еще в качестве показателя косвенного объекта 3-го л. (см. § 64), то фонетические его свойства как такового входят в наше рассмотрение.

В иностранных словах:

კომუნისტი — коммунист	ალეგორია — аллегория
კლასი — класс	აკუმულატორი — аккумулятор

Однако при требовании морфологического различия возможно сохранение двух одинаковых согласных рядом, напр.:

აკადემიკოსს — дат. - вин. падеж	от აკადემიკოსი — академик
ინტერესს — » » »	ინტერესი — интерес
მმაღვს — он меня причет (относ. конструкция от глаг. მაღვა)	
ანგარიში — в отчете	от ანგარიში — счет, отчет
მათთან — у них, «მათთან»	მათ + თან

г) Выпадение რ при стечении нескольких согласных (в живой речи):

მობძანდა — он пожаловал вл.	მობძანდა
გძელი — длинный	» გრძელი

д) Потеря ს в комплексе სთ (в комплексах სზ и სშ см. § 122,6)

В современном литературном языке завершился процесс потери перед ს в сочетаниях следующего типа:

კედელს + თან = კედელთან — у стены
ამხანაგს + თან = ამხანაგთან — у товарища, с товарищем
სახლს + თან = სახლთან — у дома

(но ს сохраняется при гласном исходе основы: ფანჯარასთან 'у окна', ხესთან 'у дерева' и т. п.).

В глагольных же образованиях этот процесс нельзя считать еще окончательно завершенным, так как этому препятствует в некоторых случаях необходимость более точной дифференциации представленных в глагольной форме лиц субъекта и объекта; так, напр.:

აქვს — они имеют	გინახავს — vous avez vu
გძულს — вы ненавидите	ესმის — они слышат

(см. § 65).

2) Эпентезис — появление согласного звука для избежания зияния:

ვაქვავ-ვებ — я обращаю в камень	(от ქვა — камень)
უდრო-ვ-ო — безвременный	ვმ. უდრო
დაკვილდა-ვ-ა — премировал	» დაკვილდა ¹

¹ Явление эпентезиса (огласной, однако, далеко не всегда имеет место, и два гласных звука одного или разных рядов встречаются зачастую рядом, напр.: სავალი 'дорожный', უგზობა 'бездорожье', გააკეთა 'сделал', შეეცალა 'извозчик' и т. п.

3) Диссимилиация наблюдается чаще всего для плавных **რ** и **ლ**, напр.: **კახ-ურ-ი** 'кахетинский', **სომხ-ურ-ი** 'армянский', **ოს-ურ-ი** 'осетинский', **ლევ-ურ-ი** 'лезгинский' и т. п., но если основа включает в себе **რ**, то суффикс происхождения **-ურ** неизбежно заменится суффиксом **-ულ**, напр. в словах: **გურ-ულ-ი** 'гурийский', **ამერიკ-ულ-ი** 'американский', **რუს-ულ-ი** 'русский', **ქართ-ულ-ი** 'грузинский' и т. п., а также в просторечии:

ორ-ოლი — по-два **ვმ.** **ორ-ორი**
ორჯულ — дважды **»** **ორჯერ**

Однако в более поздних заимствованных этого явления не наблюдается, напр.: **დირექტორი** 'директор', **რეჟისორი** 'режиссер', **პროფესორი** 'профессор' и др.

4) Метатеза:

თუთბეტი — пятнадцать **ვმ.** **თხუთბეტი** (от **ხუთი** — 5)
თვრამეტი — восемнадцать **»** **თრვამეტი** (от **რვა** — 8)
გაჭივრება — затруднение **»** **გაჭირვება** (от **ჭირი** — боль, болезнь)

5) Групповые явления. Некоторые из согласных — простых и сложных (аффрикатов) — сочетаются в гармонические ряды друг с другом, причем по преимуществу в следующем порядке: глухой с глухим, звонкий со звонким и средний (придыхательный) со средним таким образом, что предшествующий звук — всегда переднеязычный, а последующий — заднеязычный; так, напр.:

а) глухой с глухим — **ტბ, ტვ, წბ, წვ, ჭბ, ჭვ, ჰბ, ჰვ:**
ბატანი — ягненок **ჭეუ** — ум
ტყემალი — сорт кислой сливы **ჭელეტა** — мять, давить
წვრიალი — звон **ვამკურებ** — я окропляю
წყალი — вода **ჰერობა** — владеть

б) звонкий со звонким — **ღვ, ღგ, ძღ, ძგ, ჟღ, ჟგ, ზღ, ზგ:**
ღღუ — день **ჟუჯღუნა** — тот, кто говорит в нос, гнусавый
ღგობა — стоять **ჟგუფი** — группа
მაძღარი — сытый **ბღვინი** — бляение, крик
ზღვა — море **ჟღერა** — звон, бряцание, звучание
ძღერა — биение **ბგერა** — звук;

в) средний со средним — **თქ, თხ, ცქ, ცხ, ჩქ, ჩხ, ფქ, ფხ:**
თქმული — сказанный **ჩქარი** — скорый
თხა — коза **ჩხუბი** — ссора
ცქერა — смотреть **ფქვილი** — мука
ცხორება — жизнь **ფხისელი** — трезвый

§ 11. ГЛАСНЫЕ

1) Выпадение гласной весьма частое явление при склонении (см. «слабое» склонение, §§ 20 и 21) и при определенных условиях также и при спряжении.

а) Выпадение последней коренной гласной наблюдается в тех падежах, показатели которых состоят из слога, начинающегося с гласной.

б) Те же слова, которые следуют «слабому» склонению, теряют ту же последнюю коренную гласную при наращении к ним любых словообразовательных элементов, образующих слог и начинающихся с гласной.

Возьмем для примера имя существительное слабого согласного склонения **სომეხ-ი**¹ (основа **სომეხ**) 'армянин' и будем приставлять к нему падежные окончания и другие возможные словообразовательные элементы.

Наращения, не вызывающие выпадения гласной	Наращения, вызывающие выпадение гласной
Им. სომეხ-ი — армянин	Род. სომხ-ისა ¹ — армянина
Эрг. სომეხ-მა »	Твор. სომხ-ითა ¹ — армянином
Дат.-вин. სომეხ-ს(ა) — армянцу	Напр. სომხ-ადა ¹ — в армянина
Эрг. мн. ч. სომეხ-თა — армяне	სომხ-ებ-ი — армяне
Зват. ед. ч. სომეხ-ო — о, армянин!	სომხ-ურ-ი — армянский
	სომხ-ეთ-ი — Армения
	სომხ-ობ-ა — армянство
	ბა-სომხ-არი — место, где были армяне
	სომხ-ისა-გან — от армянина
	უ-სომხ-ო — без армянина

В глагольных формах наблюдается выпадение гласной в форме имени действия (*nomen actionis*) при наращении к основе глагола элементов **-ა** и **-ამ**, напр.:

ვასამ — я вяжу (связываю) но **ბმა**² — вязание, вязать
ვასსამ — я лью **»** **სსმა** — лить, литье
ვსატავ — я рисую **»** **სატვა** — рисование, рисовать
ვსარშავ — я варю **»** **სარშვა** — варить,

а также в некоторых других случаях.

¹ Пример с небольшими изменениями взят из грамматики проф. А. Шапидзе (стр. 16).

² В данных случаях конечное **ა** — самостоятельный элемент: так наз. масдарное **ა** (§ 72,а).

2) В некоторых случаях, при определенных условиях, выпавший гласный звук заменяется согласным, а именно: гласный *o* согласным губным *g*, напр.:

მინდორი — поле	მინდორისა ¹ — поля	მინდორები — поля
ნიორი — чеснок	ნიორისა ¹ — чеснока	ნიორით — чесноком
ნიგოზი — орех	ნიგოზისა ¹ — ореха	ნიგოზად — в орех

Однако при наличии в основе слова других губных звуков, как то *z*, *b*, *g*, *m*, *n*, этого явления не наблюдается, напр.:

საპონი — мыло	საპონსა — мыла
ფოთელი — лист	ფოთელისა — листа и т. д.

3) Явлений долготы и краткости гласных в грузинском языке не наблюдается.

§ 12. ОБ УДАРЕНИИ

В грузинском языке, как мы видели, нет долгих и кратких звуков ни по природе, ни по положению, вследствие чего одинаковые по протяжности слоги несут лишь тоническое ударение, которое, однако, никогда резко не выделяется. Грузинскому языку не свойственно также ударение, имеющее семантическую значимость (ср., напр., русск.: замо́к — замо́к, о́кна — о́кна и т. п.).

Ударение в отдельных словах подчиняется примерно следующим правилам:

а) двусложные слова имеют ударение на первом слоге, напр.: კაცი 'человек', შავი 'черный', დედა 'мать', ბუკ 'был' и т. п.;

б) трех- и более сложные слова обычно имеют ударение на втором или на третьем от конца слоге, напр.: გოგობრივი 'сера', ქართველი 'грузинский', ცხოვრება 'жизнь', ქრისტიანობა 'христианство' и т. п., причем четырёх- и более сложные слова могут получать два ударения, из коих первое всегда падает на первый от начала слог (особенно, если это какой-либо префикс), напр.: აღმოსავლეთი 'восток', განსაკუთრებული (прич. форма) 'предназначенное для изготовления'.

Музыкальное ударение — повышение тона и соответствующая интонация на последнем слоге — совершенно необходимы, напр., в вопросительных предложениях, так как в этом случае порядок слов обычно не меняется, напр.:

ეს წიგნი ჩემია — это моя книга.
 ეს წიგნი ჩემია? — это книга моя?

Благодаря пользованию музыкальным ударением в логически отгнелемых синтагмах, грузинская речь лишена монотонности и звучит очень выразительно.

§ 13. ЗНАКИ СОВРЕМЕННОГО ГРУЗИНСКОГО АЛФАВИТА

Печатные	ა	ბ	გ	დ	ე	ვ	ზ	თ	ი	კ	ლ
Название	ან	ბან	გან	დან	ენ	ვენ	ვენ	თან	ინ	კან	ლან
Аналит. алфав.	a	b	g	d	e	v	z	th	i	k	l

Печатные	მ	ნ	ო	პ	ჟ	რ	ს	ტ	უ	ფ	ქ
Название	მან	ნარ	ონ	პარ	ჟან	რან	სან	ტარ	უნ	ფარ	ქან
Аналит. алфав.	m	n	o	p	j	r	s	t	u	f	q

Печатные	ღ	ყ	შ	ჩ	ც	ძ	წ	ჭ	ხ	ჯ	ღ
Название	ღან	ყან	შინ	ჩინ	ცან	ძილ	წილ	ჭარ	ხან	ჯან	ღან
Аналит. алфав.	gh	q	sh	ch	ts	dz	ch	ch	kh	gh	gh

§ 14. ПРАКТИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРОИЗНОШЕНИЮ

Как уже указывалось, каждый звук (простой или сложный) грузинского языка имеет свое особое графическое начертание (букву). Каждая буква грузинского алфавита всегда, в любых сочетаниях, произносится одинаково. Вследствие этой прекрасной особенности орфография грузинского языка идеально проста: если вы правильно произносите слово, то вы всегда правильно его напишете.

Дадим несколько практических указаний к произношению каждого звука.

Прежде всего, в отношении трудности произношения (с точки зрения русского учащегося) звуков грузинского языка, их все можно поделить на две группы:

а) звуки, полностью или почти полностью совпадающие с соответствующими звуками русского языка, и

б) звуки, значительно отклоняющиеся от звуков русского языка, а также звуки, вовсе не имеющиеся в русском языке.

К первой группе относятся все 5 гласных:

ა	соответствует	русскому	а
ჲ	»	»	э
ო	»	»	и
ე	»	»	о
უ	»	»	у

Все гласные произносятся ясно и несколько более открыто, чем русские; разница между ударяемыми и безударными гласными практически мало ощутительна.

Из согласных к русским звукам наиболее приближаются следующие:

ბ	соответствует	русскому	б	გ	соответствует	русскому	р
ღ	»	»	г	ქ	»	»	с
ღ	»	»	д	ჭ	»	»	ш
ვ	»	»	в	წ	»	»	ч
ზ	»	»	з	ც	»	»	ц
ლ	»	»	л (не ль)				
მ	»	»	м	ძ	соотв. слитно произнос.		дз
ნ	»	»	н		сочетанию		дз
ჯ	»	»	ж	ჭ	»		дж

Ко второй группе следует отнести остальные 12 согласных, которым нельзя подобрать звукового соответствия в русском языке.

Пара ჭ и ჭ: оба звука соответствуют примерно русскому т в том отношении, что положение органов речи (артикуляция) при их произношении почти то же, что и при произношении русск. т, но звук ჭ следует артикулировать более энергично и без доступа воздуха из легких (таким образом ჭ — так наз. надгортанный звук, произносимый при сомкнутых голосовых связках, взрыв же производится лишь тем запасом воздуха, который находится в полости рта); ჭ, наоборот, артикулируется менее энергично, и взрыв, производимый воздухом, идущим из легких, сопровождается некоторым придыханием (вроде немецкого t в слове Tee 'чай', греч. θ, арм. բ или перс. ت); в отличие от ჭ называем этот звук подгортанным.

Пара ჲ и ჲ: ჲ — надгортанный звук н с более энергичной артикуляцией.
ჲ — подгортанный звук н с придыханием (соотв. древнегреч. φ, арм. փ или перс. ب).

Пара ჲ и ჲ: ჲ — надгортанное к с более энергичной артикуляцией, чем русск. к;

ჲ — легкое, подгортанное к с придыханием (соотв. древнегреч. χ, арм. ք или перс. ك);

ჲ — надгортанное энергичное ჩ (арм. ժ);

ჲ — надгортанное энергичное ჩ (арм. ժ);

ჲ — звонкое проточное (с пропуском воздуха) ღ, сходное скорее с укр. ღ, но гораздо более звонкое и глубокое (соотв. арм. ղ или араб. غ);

ჲ — соответствует русск. ж, если его произносить путем приближения средней части спинки языка за край твердого нёба (соотв. арм. խ или перс. ج);

ჲ — гортанный смычный звук, произносимый путем смыкания задней части языка с мягким нёбом (соотв. араб. ق);

ჲ — легкое придыхание, соответствующее нем. h в словах Herz, haben и т. п.

Последние 12 звуков рекомендуется послушать в произношениях самих грузин, ибо только таким путем можно добиться требуемого оттенка («акцента») каждого из этих звуков, которые всегда отчетливо произносятся грузинами. Недостаточная же четкость в произношении особенно парных звуков, как то: ჭ и ჭ, ჲ и ჲ, ჲ и ჲ, ჲ и ჲ, ჲ и ჲ, может повлечь за собою полное непонимание слушающим произносимого слова, ибо в грузинском языке имеется много слов, которые отличаются друг от друга лишь произношением этих парных звуков, напр.:

ჭაჭა — початок кукурузы

თაბა — полка

პაპა — дедушка

ჭაჭა — каша

ჭაჭა — дверь

ჭაჭა — ветер

ჭაჭა — горе, печаль

ჭაჭა — сушеные фрукты

ჭაჭა — год

ჭაჭა — коса

и т. п.

МОРФОЛОГИЯ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

§ 15. О ГРАММАТИЧЕСКОМ РОДЕ

Грузинский язык не имеет ни грамматических родов, ни классов, ни особых местоимений для обозначения существ мужского и женского пола.¹

§ 16. ОБОЗНАЧЕНИЯ ПОЛА У ЛЮДЕЙ И ЖИВОТНЫХ

Для различения пола у человеческих существ и животных, когда для этой цели в языке нет особых наименований (ср. русск. 'мужчина — женщина', 'петух — курица', 'жеребец — кобыла' и т. п.), употребляются дополнительные обозначения; так, напр.:

а) Для людей: მამა 'отец', დედა 'женщина-мать', ქალი 'женщина-девушка', ვაჟი 'юноша', 'сын'; напр. в сочетаниях:

მამა-კაცი — мужчина (досл. 'мужчина-человек');

დედა-კაცი (а также დაცო) — женщина (досл. 'женщина [мать]-человек');

ქალ-ბატონი — госпожа, сударыня (досл. 'женщина-господин' — ныне отживший соц. термин);

ვაჟ-ბატონი — господин (досл. 'юноша [сын]-господин' — ныне имеет лишь иронический смысл, вроде русск. 'молодчик');

სტუდენტი-ქალი — студентка;

¹ Ни грамматический род, ни классы (имеющиеся, напр., у некоторых языков Сев. Кавказа) не прослеживаются ни в древнейших памятниках грузинской письменности, ни в живых диалектах. Случаи же дифференциации живой и неживой природы (гесп. «одушевленных» и «неодушевленных») наблюдаются в языке и поныне в форме, напр., употребления особых основ для некоторых глаголов (см. § 116); такого же порядка дифференциация до некоторой степени преследуется двумя суффиксами происхождения: -ელ и -ურ || -ულ (см. § 125).

ქალი-შვილი — дочь,¹ девушка (досл. 'девушка-дитя');

ვაჟი-შვილი — сын и т. п.

При перечислении особ мужского и женского полов, наименование женщины ставится, как правило, первым, так, напр.: დედა-მამა 'мать и отец', ქალ-ვაჟი 'девушка и юноша' и т. п.

б) Для птиц: მამალი 'самец', 'петух' и დედალი 'самка', 'курица'; напр.:

მამალი ინდოური — индюк, მამალი შტრედი — голубь,
დედალი ინდოური — индейка დედალი შტრედი — голубка

и т. д.

в) Для крупного рогатого скота и зверей: ხარი 'самец', 'бык', ფური 'самка', 'корова', напр.: ქარი ოცა?

ხარ-ირემი — олень,

ხარ-კამეხი — буйвол,

ფურ-ირემი — оленья самка,

ფურ-კამეხი — буйволница

и т. д.

г) Для диких зверей и некоторых домашних животных: ხვადი 'самец', 'кобель', ძუ 'самка', 'сука';² напр.:

ხვადი კატა — кот,

ძუ ლომი — львица

ძუ კატა — кошка,

ხვადი ლომი — лев

для лошадей, либо:

ჭაკი, ფაშტი — кобыла

ურაუი — жеребец

либо с прибавлением 'лошадь', 'конь':

ჭაკი ცხენი — кобыла, -ница

ურაუი ცხენი — жеребец

§ 17. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

(Падежи и их формы)

В грузинском языке принципиально одно — единое по падежным окончаниям — склонение, которому следуют все склоняемые части речи. Если же отдельные группы имен и обнаруживают при склонении в некоторых падежах изменения в своем звуковом составе, как то: замена некоторых гласных согласными или полное выпадение первых, то эти явления объясняются определенными фонетическими закономерностями. (?)

¹ Имеется также и особое название для дочери, а именно — სულია.

² Отдельно не употребительны.

Падежей 7. Их показатели следующие:

Название ¹	Обычная форма	Эмфатическая форма ²
1) Именительный	-o или ничего	—
2) Эргативный	-dз » -d	—
3) Родительный	-ob » + s	= -obz
4) Дательный-винительный	-b » + s	= -bz
5) Творительный	-oo » + s	= -ooz
6) Направительный	-s » + s	= -s ⁷ z
7) Звательный	-e »	—

(Звательный падеж - huly? kasbez?)

§ 18. ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Во множественном числе склоняемые части речи принимают показатель множественности -j^o, помещаемый между основой и падежным окончанием.

Следует иметь в виду, однако, что в современном грузинском языке, в котором обычным показателем множественности является вышеозначенный суффикс -j^o, нередки случаи пользования также и показателем множественности древнегрузинского литературного языка -b для именительного (и звательного) падежа и показателем -o(s) для всех прочих, кроме творительного и направительного (для которых и в древнелитературном языке не было своей формы, а в случае нужды пользовались формами с тем же «народным» показателем множественности -j^o).

Таким образом полная схема грузинского склонения в единственном и множественном числах с учетом эмфатических форм и показателей множественности древнелитературного языка представляется в следующем виде:

¹ Названия падежей и их функции разъяснены в разделе «Функции и употребление падежей» (ст. § 13). Эргативный падеж (в грузинской грамматической литературе за этим падежом укрепилось название *მთავარი* — «повествовательный»; перевод латинского *paratīvus*) мы помещаем вслед за именительным, как ближайшим к нему по своей функции (см. § 54).

Звательный падеж, не представляющий, правда, собою особого морфологического образования, мы, вместе с некоторыми другими авторами, считаем удобным включить в общий ряд падежей.

² Эмфатическая, т. е. усиленная или подчеркнутая форма падежей свойственна больше древнегрузинскому языку, чем современному, в котором она менее употребительна, встречаясь лишь в определенных синтаксических конструкциях (см. § 60).

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
			нов.-груз.	др.-лит.
Им.	-o	или o	-j ^o -o	-b-o
Эрг.	-dз	» -d ¹	-j ^o -dз	} -o(s)
Род.	-ob(s)		-j ^o -ob(s)	
Дат.-вин.	-b(s)		-j ^o -b(s)	
Твор.	-oo(s)		-j ^o -oo(s)	—
Напр.	-s ⁷ z(s)		-j ^o -s ⁷ z(s)	—
Зват.	-e	или z или o	-j ^o -e	b-e

§ 19. ГРУППЫ И ПОДГРУППЫ СКЛОНЕНИЯ

Все имена существительные в грузинском языке в отношении склонения могут быть поделены на две основные группы, в зависимости от характера исхода их основ.

К I группе относятся имена существительные с согласным исходом основы.

К II группе — имена существительные с гласным исходом основы.

Каждая из этих групп, в свою очередь, может быть подразделена на две следующие подгруппы:

а) имена с устойчивой (неизменяемой) основой, следующие нормам «сильного» склонения, и

б) имена с неустойчивой (изменяемой) основой, следующие нормам «слабого» склонения.²

§ 20. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I ГРУППЫ («согласное»³ склонение — две подгруппы)

а) 1-я подгруппа — имена существительные с устойчивой (неизменяемой) основой («сильное» склонение).

¹ -dз при предшествующей согласной, а -d при предшествующей гласной.

² Здесь следует оговориться: под изменением основы мы, в целях большей стройности схемы, понимаем не вполне однородные явления у имен с согласным исходом основы, с одной стороны, и у имен с гласным исходом — с другой, а именно: у первых это выпадение гласной перед согласным исходом, тогда как у вторых — усечение исходной гласной (см. § 21); хотя выпадение внутренней гласной может наблюдаться также и у вторых.

³ Имена существительные в современном грузинском языке, как общее правило, имеют всегда в исходе один из 5 гласных звуков: i, j, o, e или u. Исключение из этого правила составляют лишь некоторые собственные имена, вошедшие в грузинский обиход из других языков, как, напр., *სალომონ*, *გვრიტი*, *ვახტანგ*, *ბოდანი*, *ქობულანი*, *თათარ*, *ბაქმი* и др. под именами же с «согласными основами» понимаются те из них, которые ныне имеют гласный исход -o в именительном падеже, а в древнелитературном могли быть употребляемы и без этого оформления в качестве так наз. неоформленного падежа.

Пример: კაცი — человек (основа კაც).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	კაცი — человек	კაცი-ბი	კაცი-ბი	— люди
Эрг.	კაცი-მს — человек	კაცი-მს	კაცი-ბი	— люди
Род.	კაცი-ის(ს) — человека	კაცი-ბი-ის(ს)	კაცი-თ(ს)	— людей
Дат.-вин.	კაცი-ს(ს) — человеку, -ка	კაცი-მს-ს(ს)	—	— людям, -ей
Твор.	კაცი-ით(ს) — человеком	კაცი-ბი-ით(ს)	—	— людьми
Напр.	კაცი-ად(ს) — в человека	კაცი-მს-ად(ს)	—	— в людей
Зват.	კაცი-ო! — о, человек! (о, человекел)	კაცი-ბი-ო!	კაცი-ბი-ო!	— о, люди!

Этому образцу «сильного» склонения следует большинство имен существительных с односложной согласной основой, с гласным исходом -ი в именительном падеже, как то: ხარი 'бык', კირი 'известь', ვირი 'осел', ზურცი 'спина', ძაღლი 'собака', ჭირი 'сплетня' и т. п., а также некоторые дву- и более сложные (если в косвенных падежах их коренные гласные не редуцируются и не заменяются другим звуком, что отнесет их в таком случае к «слабому» склонению).

Образец склонения двусложной основы:

Пример: ქალაქი — город (основа ქალაქ).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	ქალაქი — город	ქალაქი-ბი	ქალაქი-ბი	— города
Эрг.	ქალაქი-მს — город	ქალაქი-მს	ქალაქი-ბი	— города
Род.	ქალაქი-ის(ს) — города	ქალაქი-ბი-ის(ს)	ქალაქი-თ(ს)	— городов
Дат.-вин.	ქალაქი-ს(ს) — городу, -д	ქალაქი-მს-ს(ს)	—	— городам, -а
Твор.	ქალაქი-ით(ს) — городом	ქალაქი-ბი-ით(ს)	—	— городами
Напр.	ქალაქი-ად(ს) — в город	ქალაქი-მს-ად(ს)	—	— в города
Зват.	ქალაქი-ო! — о, город!	ქალაქი-ბი-ო!	ქალაქი-ბი-ო!	— о, города!

По этому же примеру склоняются: გვირაბი 'тоннель', 'подземный ход', სამხნი 'межевой знак', სპირაუი 'музыкальный инструмент', სხურავი 'покрышка', 'крыша', მაგალითი 'пример', ადამიანი 'человек' и др.

б) 2-я подгруппа — имена существительные с неустойчивой (изменяемой) основой («слабое» склонение).

К этой подгруппе имен существительных с согласным же исходом основы относятся все остальные одно- и многосложные слова, у которых в некоторых косвенных падежах (родительном, творительном и направлении) единственного числа и во всех падежах множественного числа

новогрузинских форм (с показателем множественности -ბი) выпадает гласная перед согласным исходом основы; согласный исход основы в этом случае обычно¹ плавный: ლ, რ, ნ или გ || მ.²

Пример: წყალი — вода (основа წყალ).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	წყალი — вода	წყალი-ბი	წყალი-ბი	— воды
Эрг.	წყალი-მს — вода	წყალი-მს	წყალი-ბი	— воды
Род.	წყალი-ის(ს) — воды	წყალი-ბი-ის(ს)	წყალი-თ(ს)	— вод
Дат.-вин.	წყალი-ს(ს) — воде, -у	წყალი-მს-ს(ს)	—	— водам, вод
Твор.	წყალი-ით(ს) — водою	წყალი-ბი-ით(ს)	—	— водами
Напр.	წყალი-ად(ს) — в воду	წყალი-მს-ად(ს)	—	— в воды
Зват.	წყალი-ო! — о, вода!	წყალი-ბი-ო!	წყალი-ბი-ო!	— о, воды!

Этому же образцу следуют: მგელი 'волк', ბრძენი 'мудрый', მტერი 'враг', ობოლი 'сирота', ხაკავი 'сор', 'навоз' и др. Слова წელი 'год' || 'поясница', ღვლი 'драгоценный камень' || 'глаз' и კვლი 'грядка' || 'след' с первым из двух свойственных им значений — 'год', 'драгоценный камень' и 'грядка' — склоняются по «слабому» образцу, а именно: წელი-ბი — წელი-ის(ს), ობოლი-ბი — ობოლი-ის(ს), კვლი-ბი — კვლი-ის(ს) и т. д.; со вторым же — 'поясница', 'глаз' и 'след' — по «сильному» образцу, т. е. с сохранением коренной гласной: წელი — წელი-ის(ს), ობოლი — ობოლი-ის(ს) и т. д.

Следующий пример является образцом склонения дву- и более сложного имени существительного с неустойчивой же основой.

Пример: ქათამი — курица (основа ქათამ).

Падежи	Ед. ч.	ново-груз.	Мн. ч.	древ.-лит.
Им.	ქათამი — курица	ქათამი-ბი	ქათამი-ბი	— курицы
Эрг.	ქათამი-მს — курица	ქათამი-მს	ქათამი-ბი	— курицы
Род.	ქათამი-ის(ს) — курицы	ქათამი-ბი-ის(ს)	ქათამი-თ(ს)	— куриц
Дат.-вин.	ქათამი-ს(ს) — курице, -у	ქათამი-მს-ს(ს)	—	— курицам, -иц
Твор.	ქათამი-ით(ს) — курицей	ქათამი-ბი-ით(ს)	—	— курицами
Напр.	ქათამი-ად(ს) — в курицу	ქათამი-მს-ად(ს)	—	— в куриц
Зват.	ქათამი-ო! — о, курица!	ქათამი-ბი-ო!	ქათამი-ბი-ო!	— о, курицы!

¹ Это явление может иногда иметь место при наличии в исходе и не плавного звука, напр.: სომეხი 'армянин'; род. — სომეხი-ის(ს), твор. — სომეხი-ით(ს) и напр. — სომეხი-ად(ს); выпадают обычно гласные ა, ი или ე, но не ო и не უ.

² При склонении же по нормам множественного числа древнелитературного языка (с показателями ბ ი თ) редуцирование гласной не имеет места.

Этому же образцу следуют: ბაწარ-ი 'веревка', გუთან-ი 'плуг', შუღ-ი 'родитель', ქოთან-ი 'горшок' и др.

К этой же подгруппе имен существительных с согласным исходом основы следует отнести также имена, у которых в силу фонетических причин (см. § 11), гласная *o* перед плавным исходом основы переходит в *z*.

Пример: მინდორ-ი — поле, луг (основа მინდორ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	древ.-лит.
Им.	<u>მინდორ-ი</u> — поле	<u>მინდვრ-ებ-ი</u>	<u>მინდორ-ნ-ი</u> — поля
Эрг.	<u>მინდორ-მ</u> — поле	<u>მინდვრ-ებ-მ</u>	— поля
Род.	<u>მინდვრ-ის(ა)</u> — поля	<u>მინდვრ-ებ-ის(ა)</u>	<u>მინდორ-თ(ა)</u> — полей
Дат.-вин.	<u>მინდორ-ს(ა)</u> — полю, поле	<u>მინდვრ-ებ-ს(ა)</u>	— полям, поля
Твор.	<u>მინდვრ-ით(ა)</u> — полем	<u>მინდვრ-ებ-ით(ა)</u>	— — полями
Напр.	<u>მინდვრ-ად(ა)</u> — в поле	<u>მინდვრ-ებ-ად(ა)</u>	— — в поля
Зват.	<u>მინდორ-ო!</u> — о, поле!	<u>მინდვრ-ებ-ო!</u>	<u>მინდორ-ნ-ო!</u> — о, поля!

По этому же образцу склоняются: ბოგობ-ი 'орех', ხაორ-ი 'чеснок', მაწონ-ი 'мацони' (род простокваши) и нек. др.

§ 21. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ II ГРУППЫ („ГЛАСНОЕ“ СКЛОНЕНИЕ — ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Особенности склонения имен существительных с гласным исходом основы.

Имена существительные с гласным исходом основы могут оканчиваться на любую из пяти гласных грузинского алфавита, а именно: ა, ე, ი, ო, უ. По сравнению с именами с согласным исходом основы они представляют некоторые особенности склонения, которые различаются в зависимости от того, принадлежат ли они к подгруппе с устойчивой основой («сильное» склонение) или к подгруппе с неустойчивой основой («слабое» склонение).

1) Особенности склонения имен существительных с гласным устойчивым исходом основы сводятся к следующему (в ед. числе):

а) Именительный падеж в новогрузинском утратил характерное некогда для него падежное окончание *o* — ა: в древнелитературном грузинском мы имели бы: დედა-ა 'мать', ხე-ა 'дерево', კუ-ა 'черепаха', წყარო-ა 'родник',¹ тогда как в современном грузинском языке именительный падеж этих слов будет: დედა, ხე, კუ, წყარო.

¹ Это явление и теперь можно наблюдать в некоторых диалектах.

б) Эргативный падеж имеет своим показателем одно лишь *-მ*, теряя свой конечный гласный *-ა*.¹

в) Родительный падеж уподобляется дательному-винительному вследствие того, что его обычный показатель *-ის* становится за гласным исходом основы, теряет свой гласный элемент *o*; при определенных условиях родительный падеж осложняется еще наращением *o*.²

г) Творительный падеж точно так же утрачивает свой гласный элемент *o* перед *თ* и получает гласный исход на тот же гласный, т. е. *თo*.

д) Направительный падеж в силу тех же причин (встречи двух гласных) теряет свой гласный элемент *ა*, принимая лишь наращение *-დ* к гласному исходу основы.

е) Звательный падеж либо не принимает никакого окончания, оставаясь сходным с именительным, либо принимает окончание *-გ*,³ напр.: დედა — დედა-გ! 'о, мать!', შებავე — შებავე-გ! 'о, садовник!', გოგო — გოგო-გ! 'о, девочка!' и т. п. Односложные слова принимают обычное окончание звательного падежа *-ო*, напр.: ძმა — ძმა-ო! 'о, брат!', გზა — გზა-ო! 'о, дорога!', მზე — მზე-ო! 'о, солнце!' и т. п.

Множественное число особенностей не представляет.

Приводим образцы склонения имен существительных с гласным устойчивым исходом основы («сильное» гласное склонение).

s-склонение

Пример: შავთვალა — черноокая.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	<u>შავთვალა</u> — черноокая	<u>შავთვალა-ებ-ი</u>	<u>შავთვალა-ნ-ი</u>
Эрг.	<u>შავთვალა-მ</u> — черноокая	<u>-ებ-მ</u>	—
Род.	<u>შავთვალა-ს(ი)</u> — черноокой	<u>-ებ-ის(ა)</u>	<u>შავთვალა-თ(ა)</u>
Дат.-вин.	<u>შავთვალა-ს(ა)</u> — черноокой, -ую	<u>-ებ-ს(ა)</u>	
Твор.	<u>შავთვალა-თი</u> — черноокой	<u>-ებ-ით(ა)</u>	—
Напр.	<u>შავთვალა-დ(ა)</u> — в черноокую	<u>-ებ-ად(ა)</u>	—
Зват.	<u>შავთვალა-გ!</u> — о, черноокая!	<u>-ებ-ო!</u>	<u>შავთვალა-ნ-ო!</u>

¹ Впрочем, в некоторых синтаксических конструкциях возможно сохранение полного окончания *-მა*, напр.: შავთვალამც (но и შავთვალამცა) გვიხარა 'черноглазка нам сказала'.

² Гласный исход *o* в родительном падеже для имен с гласным устойчивым исходом основы — ურუ-ს-ი 'глухого', კაღ-ო-სი 'гумна', ელენე-ს-ი 'Елены' и т. п. — появляется лишь в тех случаях, когда определяемое следует за своим определяющим, напр.:

ურუ-ს ცოლი — глухого жена, но ცოლი ურუ-ს-ი — жена глухого.

ელენე-ს წიგნი — Елены книга, წიგნი ელენე-ს-ი — книга Елены

и т. п.

³ Возможно и обычное окончание *-ო*.

Следует заметить, что число имен существительных, удерживающих исход основы -s во всех падежах, очень невелико. По этому образцу склоняются, напр., слова: ბიძა, ბიჭობა 'белые пятна на лбу у животных', ჯივია 'серко' (кличка лошади, досл. 'синий') и т. п. или прозвища и нарицательные типа ფეხიანი 'хвостатый', ნახევარი 'носатый', 'носач', მამა 'красавчик' и т. п. Так же склоняются и все имена собственные и фамилии, оканчивающиеся на -s (так как этот род имен вообще отличается устойчивостью своих основ), как то: ალგუჯა 'Элгуджа', შოთა 'Шота', ლუკა 'Лука', მარტა 'Марта' и фамилии გუგუნიანი 'Гугунава', ლევა 'Лежава', ქსეობა 'Эсебуа' и др.

j- склонение

Этому образцу склонения слов с гласным исходом основы на -j должны были бы следовать имена существительные с неизменяемой (устойчивой) основой, но таковых в современном грузинском языке нет, за исключением собственных имен и фамилий и нескольких иностранных слов, как то: პენსე 'пенсэ', პრესპანე 'пресс-панье' и т. п.

Пример: პეტრე — Петр.

Падежи	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. s- склонение)
Им.	<u>პეტრე</u> — Петр	
Эрг.	<u>პეტრე-მ</u> — Петр	
Род.	<u>პეტრე-ს(ი)</u> — Петра	
Дат.-вин.	<u>პეტრე-ს(ს)</u> — Петру, -а	
Твор.	<u>პეტრე-თი</u> — Петром	
Напр.	<u>პეტრე-დ(ს)</u> — в Петра	
Зват.	<u>პეტრე</u> — о, Петр!	

По этому образцу склоняются имена: პავლე 'Павел', სტეფანე 'Степан', ელენე 'Елена' и др., а также фамилии: მებუკე 'Мебуке', ბროსე 'Броссе', ბერანჯე 'Беранже' и др.

o- склонение

Собственно грузинских имен существительных, имеющих устойчивый гласный исход основы на o, не имеется. Примером этого рода склонения могут служить лишь имена собственные и фамилии с гласным исходом на o, как то: გიორგი 'Георгий', აკაკი 'Акакий', გივი 'Гиви', მაკარი 'Макар' и фамилии: ხუხუნი 'Хухуни', ძიძიგური 'Дзидзигури', ტოლსტოი 'Толстой' и др., а также заимствованные слова, как то: ჩაი 'чай', პაი 'пай', ჯოკეი 'жокей', ტრამვაი 'трамвай' и др.

Пример: ჩაი — чай.

Падежи	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. s- и j- склонения)
Им.	<u>ჩაი</u> — чай	
Эрг.	<u>ჩაი-მ</u> — чай	
Род.	<u>ჩაი-ს(ი)</u> — чая	
Дат.-вин.	<u>ჩაი-ს(ს)</u> — чаю, чай	
Твор.	<u>ჩაი-თ(ს)</u> — чаем ¹	
Напр.	<u>ჩაი-დ(ს)</u> — в чай	
Зват.	<u>ჩაი-გ!</u> — о, чай!	

e- склонение

Имена существительные (как равно все имена и фамилии) с гласным исходом основы на -e следуют исключительно нормам «сильного» склонения, так как исход основы на -e всегда оказывается устойчивым во всех падежах.

Пример: წყარო — родник, источник.

Падежи	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. s-, j-, o- склонения)
Им.	<u>წყარო</u> — родник	
Эрг.	<u>წყარო-მ</u> — родник	
Род.	<u>წყარო-ს(ი)</u> — родника	
Дат.-вин.	<u>წყარო-ს(ს)</u> — роднику, -к	
Твор.	<u>წყარო-თი</u> — родником	
Напр.	<u>წყარო-დ(ს)</u> — в родник	
Зват.	<u>წყარო-გ!</u> — о, родник!	

По этому образцу склоняются: სოკო 'гриб', უთო 'утица', გუმო 'гумно', 'ток', ქლო 'двор' и др., а также имена и фамилии: სოკო 'Сосо', ვანო 'Вано', სანდრო 'Сандро', გუნი 'Гуно', შეშენკო 'Шевченко' и др.

j- склонение

Подобно именам существительным с гласным исходом основы на e, все имена существительные (как равно имена собственные и фамилии) с гласным исходом основы на -j следуют нормам «сильного» склонения, так как этот исход в именах всюду оказывается устойчивым.

¹ В склонении этого типа творительный падеж не принимает гласного исхода o и образует эмфатическую форму в обычном порядке.

Пример: ძუძუ — грудь.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч. особенностей, не представляет; см. -, ვ-, ი-, ო- склонения
Им.	ძუძუ — грудь	
Эрг.	ძუძუ-მ — грудь	
Род.	ძუძუ-ს(ი) — груди	
Дат.-вин.	ძუძუ-ს(ს) — груди, грудь	
Твор.	ძუძუ-ით — грудью	
Напр.	ძუძუ-დ(ს) — в грудь	
Зват.	ძუძუ-ე! — о, грудь!	

По этому же образцу склоняются: ბუ 'филин', გუ 'глухой', კუ 'черепаха', რუ 'ручей' и др., а также имена и фамилии დუტუ 'Дуту', ბარტუ 'Барту' и др.

В качестве еще одной общей особенности склонения имен с гласным устойчивым исходом основы следует заметить, что односложные слова иногда могут принимать падежное окончание в его полном виде в родительном и творительном падежах, напр.:

Падежи	Им.	Эрг.	Род.	Дат.-вин.	Твор.	Напр.	Зват.
	<u>დრო</u> — время	<u>დრო-მ</u> — время	<u>დრო-ის(ს)</u> — времени	<u>დრო-ს(ს)</u> — времени, -я	<u>დრო-ით(ს)</u> — временем	<u>დრო-დ(ს)</u> — в время	<u>დრო-ე!</u> — о, время!
	<u>რუ</u> — ручей	<u>რუ-მ</u> — ручей	<u>რუ-ის(ს)</u> — ручья	<u>რუ-ს(ს)</u> — ручью, -й	<u>რუ-ით(ს)</u> — ручьем	<u>რუ-დ(ს)</u> — в ручей	<u>რუ-ე!</u> — о, ручей!

2) 2-я подгруппа — имена существительные с гласным исходом неустойчивой основы («слабое» гласное склонение).¹

Особенности склонения имен существительных с гласным неустойчивым исходом основы:

- а) Именительный падеж сохраняет особенности, общие всем именам с гласными исходами основы (см. стр. 34).
- б) Эргативный падеж может иметь, равно, сокращенную и полную формы окончаний, т. е. -მ и -მს.
- в) Родительный падеж имеет свою обычную полную форму -ის.

¹ Этому образцу склонения могут следовать лишь имена существительные (но не имена собственные и фамилии) с гласным исходом основы на -ჲ и -ჳ, так как, как мы уже видели, в случаях неустойчивого исхода на -ჲ они подчиняются нормам склонения слов с согласными основами (см. § 20), в случаях исхода на -ჳ или -ჴ они всегда следуют «сильному» гласному склонению.

- г) Творительный падеж имеет свою обычную полную форму ით.
- д) Направительный падеж имеет сокращенную форму -დ (см. стр. 35).
- е) Звательный падеж см. стр. 35.

Во множественном числе:

- ж) Имена с исходом на -ჲ теряют его.¹
- з) Имена с исходом на -ჳ его сохраняют.

Приводим образцы склонения имен существительных с гласным неустойчивым исходом основы («слабое» гласное склонение).

Пример: კატა — кошка. *ს-склонение*

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	კატა — кошка	კატ-ებ-ი	კატა-ბ-ი	— кошки
Эрг.	კატა-მ — кошка	კატ-ებ-მს	კატა-ბ-ი	— кошки
Род.	კატ-ის(ს) — кошки	კატ-ებ-ის(ს)	კატა-თ(ს)	— кошек
Дат.-вин.	კატა-ს(ს) — кошке, -у	კატ-ებ-ს(ს)	—	— кошкам, -ек
Твор.	კატ-ით(ს) — кошкой	კატ-ებ-ით(ს)	—	— кошками
Напр.	კატა-დ(ს) — в кошку	კატ-ებ-დ(ს)	—	— в кошек
Зват.	კატა-ე! — о, кошка!	კატ-ებ-ე!	კატა-ბ-ე!	— о, кошки!

По этому образцу склоняются: დედა 'мать', მამა 'отец', ქვა 'камень', ღეგვა 'щека' и др., а также все формы имени действия (масдара, см. § 72).

ჲ-склонение

Пример: მებაღე — садовник.

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	მებაღე — садовник	მებაღე-ებ-ი	მებაღე-ბ-ი	— садовники
Эрг.	მებაღე-მ — садовник	მებაღე-ებ-მს	მებაღე-ბ-ი	— садовники
Род.	მებაღ-ის(ს) — садовника	მებაღე-ებ-ის(ს)	მებეღე-თ(ს)	— садовников
Дат.-вин.	მებაღე-ს(ს) — садовнику, -а	მებაღე-ებ-ის(ს)	—	— садовникам, -ов

¹ Имеется в виду множественное число новогрузинского образования, так как при показателях множественности древнелитературного языка основа вообще не стягивается (см. стр. 38).

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
	нов.-груз.	др.-лит.	нов.-груз.	др.-лит.
Твор.	შებენი(ს) — садовником	შებენ-ებ-ით(ს)	—	— садовниками
Напр.	შებენ-დ(ს) — в садовника	შებენ-ებ-ად(ს)	—	— в садовников
Зват.	შებენ-ე[ვ]! — о, садовник!	შებენ-ებ-ო!	შებენ-ბ-ო!	— о, садовники!

Этому образцу следуют: შექობნი 'горшечник', შეღებნი 'лавочник', მეფე 'царь', მზე 'солнце', ხე 'дерево', რძე 'молоко', კლდე 'скала', ციხე 'крепость' и др.

К числу имен «слабого» гласного склонения следует отнести также и те слова, которые при неустойчивой исходной гласной теряют еще и предпоследнюю гласную, что сближает их с именами, следующими по «слабому» согласному склонению; напр.: ქვეყანა 'страна' (обычно с плавным согласным).

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
	нов.-груз.	др.-лит.	нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ქვეყანა — страна, мир	ქვეყან-ბ-ი	ქვეყანა-ბ-ი	— страны
Эрг.	ქვეყანა-მ — страна	ქვეყან-ებ-მა	ქვეყანა-ებ-მა	— страны
Род.	ქვეყან-ის(ს) — страны	ქვეყან-ებ-ის(ს)	ქვეყანა-თ(ს)	— стран
Дат.-вин.	ქვეყანა-ს(ს) — стране, -у	ქვეყან-ებ-ს(ს)	—	— странам, -ым
Твор.	ქვეყნ-ით(ს) — страной	ქვეყნ-ებ-ით(ს)	—	— странами
Напр.	ქვეყნ-ად(ს) — в страну	ქვეყნ-ებ-ად(ს)	—	— в страны
Зват.	ქვეყანა-ვ! — о, страна!	ქვეყნ-ებ-ო!	ქვეყანა-ბ-ო!	— о, страны!

Таким же образом склоняются: ქარხანა 'фабрика', 'завод', ფანჯარა 'окно' и нек. др.

§ 22. ОСОБЫЕ СЛУЧАИ СКЛОНЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Вышеприведенные образцы склонения имен существительных исчерпывают полностью все возможные типические случаи; число же слов, не подходящих ни под один из них, в грузинском языке крайне незначительно. Из приводимых в грузинских грамматиках исключений из нашей схемы нам известны следующие слова: ღმერთ-ი 'бог', ხუცეს-ი 'священник', ღვინო 'вино', ამბავი 'происшествие', 'рассказ', ბბო 'теленок'.

Первое из них — ღმერთ-ი 'бог' — в современном грузинском может склоняться тройко, а именно: по образцам древнелитературного книжного (два варианта) языка и по образцу нового разговорного (один вариант).

Падежи	Др.-лит. склонения		Нов.-груз. («правильное»)
	1-е	2-е	
Им.	ღმერთ-ი	ღმერთ-ი	ღმერთ-ი — бог
Эрг.	ღმერთ-მან ¹	ღმერთ-მან	ღმერთ-მა — бог
Род.	ღმერთ-ის(ს)	ღმერთ-ის(ს)	ღმერთ-ის(ს) — бога
Дат.-вин.	ღმერთ-ს(ს)	ღმერთ-ს(ს)	ღმერთ-ს(ს) — богу, бог
Твор.	ღმერთ-ით(ს)	ღმერთ-ით(ს)	ღმერთ-ით(ს) — богом
Напр.	ღმერთ-ად(ს)	ღმერთ-ად(ს)	ღმერთ-ად(ს) — в бога
Зват.	ღმერთ-ო!	ღმერთ-ო!	ღმერთ-ო! — о, бог!

Второе слово — ხუცეს-ი 'священник' — склоняется следующим образом:

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
	нов.-груз.	др.-лит.	нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ხუცეს-ი — священник	ხუცეს-ი	ხუცეს-ებ-ი	ხუცეს-ბ-ი — священники
Эрг.	ხუცეს-მა — священник	ხუცეს-მა	ხუცეს-ებ-მა	ხუცეს-ბ-მა — священники
Род.	ხუცეს-ის(ს) — священника	ხუცეს-ის(ს)	ხუცეს-ებ-ის(ს)	ხუცეს-ბ-ის(ს) — священники
Дат.-вин.	ხუცეს-ს(ს) — священнику, -у	ხუცეს-ს(ს)	ხუცეს-ებ-ს(ს)	ხუცეს-ბ-ს(ს) — священникам, -ым
Твор.	ხუცეს-ით(ს) — священником	ხუცეს-ით(ს)	ხუცეს-ებ-ით(ს)	ხუცეს-ბ-ით(ს) — священниками
Напр.	ხუცეს-ად(ს) — в священника	ხუცეს-ად(ს)	ხუცეს-ებ-ად(ს)	ხუცეს-ბ-ად(ს) — в священника
Зват.	ხუცეს-ო! — о, священник!	ხუცეს-ო!	ხუცეს-ებ-ო!	ხუცეს-ბ-ო! — о, священники!

Третье слово — ღვინო 'вино' — отличается от общих норм склонения имен существительных с исходом на ო (см. § 21) тем, что в родительном и творительном падежах единственного числа оно теряет этот исходный гласный:

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
	нов.-груз.	др.-лит.	нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ღვინო — вино	ღვინო	ღვინო-ები — вина	ღვინო-ბ-ი
Эрг.	ღვინო-მ — вино	ღვინო-მ	ღვინო-ებ-მ	ღვინო-ბ-მა
Род.	ღვინო-ის(ს) — вина	ღვინო-ის(ს)	ღვინო-ებ-ის(ს)	ღვინო-ბ-ის(ს)
Дат.-вин.	ღვინო-ს(ს) — вину, вино	ღვინო-ს(ს)	ღვინო-ებ-ს(ს)	ღვინო-ბ-ს(ს)
Твор.	ღვინო-ით(ს) — вином	ღვინო-ით(ს)	ღვინო-ებ-ით(ს)	ღვინო-ბ-ით(ს)
Напр.	ღვინო-ად(ს) — в вино	ღვინო-ად(ს)	ღვინო-ებ-ად(ს)	ღვინო-ბ-ად(ს)
Зват.	ღვინო-ე[ვ]! — о, вино!	ღვინო-ე[ვ]!	ღვინო-ებ-ო!	ღვინო-ბ-ო!

Четвертое слово — ამბავი 'происшествие', 'рассказ' — принадлежит к числу согласных основ «слабого» склонения: в родительном, творительном и направительном падежах единственного числа и во всех падежах множественного числа теряет не только предыходное ა, но и следующий за ней ვ вследствие встречи его с губным же ბ:

¹ Полная форма окончания эргативного падежа в древнелитературном грузинском была -მან.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ამბავი — рассказ	ამბავები — рассказы
Эрг.	ამბავმა — рассказ	п т. д.
Род.	ამბავის(ს) — рассказа	
Дат.-вин.	ამბავს(ს) — рассказу, -з	
Твор.	ამბავით(ს) — рассказом	
Напр.	ამბავად(ს) — в рассказ	
Зват.	ამბავო! — о, рассказ!	

Пятое слово — ბეღ 'теленек' — отличается той особенностью, что наряду с нормальным множественным числом — ბეღები 'телита' — встречается также форма ბეღები с тем же самым значением (что дает основание предполагать существование некогда формы единственного числа с основой ბეღ, каковая ныне не встречается).

Некоторые отклонения от обычного режима склонения других частей речи, как то: местоимений, числительных, а также сложных и составных слов, будут рассмотрены в соответствующих разделах.

§ 23. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ И ФАМИЛИЙ

В дополнении к сказанному уже выше о склонении имен собственных и фамилий, которые, как общее правило, сохраняют свою основу неизменной во всех падежах, следует заметить, что и в звательном падеже в литературном языке к именам собственным не рекомендуется прибавлять ნი, ო, ნი ვ.

Фамилии же склоняются по общим нормам.

Приводим примеры склонения собственного имени и обоих видов фамилий: ლუარსაბ 'Луарсаб' (имя); დოლიძე 'Долидзе', გონიასუილი 'Гониа-швили', ბურდული 'Бурдули' (фамилии).

Падежи				
Им.	ლუარსაბ	დოლიძე	გონიასუილი-ი	ბურდული-ი
Эрг.	ლუარსაბმა	დოლიძემ	გონიასუილმა	ბურდულმა
Род.	ლუარსაბის(ს)	დოლიძის(ს)	გონიასუილის(ს)	ბურდულის(ს)
Дат.-вин.	ლუარსაბს(ს)	დოლიძეს(ს)	გონიასუილს(ს)	ბურდულს(ს)
Твор.	ლუარსაბით(ს)	დოლიძით(ს)	გონიასუილით(ს)	ბურდულით(ს)
Напр.	ლუარსაბად(ს)	დოლიძედ(ს)	გონიასუილად(ს)	ბურდულად(ს)
Зват.	ლუარსაბ!	დოლიძე-ვ!	გონიასუილო!	ბურდულო!

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

§ 24. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ)

Склонение имен прилагательных различается в зависимости от того, используются ли они самостоятельно, в качестве имен существительных, или несамостоятельно, в качестве определяемых слов к именам существительным; в последнем случае они могут предшествовать или следовать им.

Имена прилагательные, взятые самостоятельно, в качестве существительных, склоняются точно так же, как эти последние, следуя соответствующим образцам склонения, приведенным в §§ 19—21.

§ 25. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СОГЛАСНЫМ ИСХОДОМ ОСНОВЫ (ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Примеры склонения прилагательных с согласным исходом основы.

а) Склонение неизменяемой (устойчивой) согласной основы («сильное» согласное склонение).

Пример: ლამაზი — красивый (-ая, -ое) (основа ლამაზ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ლამაზი — красивый	ლამაზები	ლამაზნი — красивые
Эрг.	ლამაზმა — красивым	п т. д.	п т. д.
Род.	ლამაზის(ს) — красивого		
Дат.-вин.	ლამაზს(ს) — красивому, -ого		
Твор.	ლამაზით(ს) — красивым		
Напр.	ლამაზად(ს) — в красивого		
Зват.	ლამაზო! — о, красивый!		

Так же склоняются: კეთილი — 'добрый', საკბილი — 'сладкий', ლურჯი — 'синий', მარდი — 'ловкий', 'проворный', მუნჯი — 'немой' и др.

б) Склонение изменяемой (неустойчивой) согласной основы («слабое» согласное склонение).

Пример: მაღალი — высокий (основа მაღალ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	მაღალი — высокий	მაღლები	მაღალნი — высокие
Эрг.	მაღალმა — высоким	п т. д.	п т. д.
Род.	მაღალის(ს) — высокого		
Дат.-вин.	მაღალს(ს) — высокому, -ого		
Твор.	მაღალით(ს) — высоким		
Напр.	მაღლად(ს) — в высокого		
Зват.	მაღლო! — о, высокий!		

Так же склоняются: ყვითელი — 'желтый', წითელი — 'красный', მკვდარი — 'мертвый', დაბალი — 'низкий', მრგვალი — 'круглый' и др.

§ 26. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ГЛАСНЫМ ИСХОДОМ ОСНОВЫ (ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Примеры склонения имен прилагательных с гласным исходом основы.

а) Склонение устойчивой (неизменяемой) гласной основы («сильное» гласное склонение):

ა-склонение

Пример: დიდებული — хвостатый.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	დიდებული — хвостатый	დიდებულნი-ებ-ი	დიდებულნი-ბ-ი — хво-
Эрг.	დიდებულნი — хвостатый	ი თ. დ.	статые ი თ. დ.
Род.	დიდებულნი(ბ) — хвостатого		
Дат.-вин.	დიდებულნი(ს) — хвостатому, -ого		
Твор.	დიდებულთი — хвостатым		
Напр.	დიდებულნი(ს) — в хвостатого		
Зват.	დიდებულნი(ვ)! — о, хвостатый!		

По этому же образцу склоняются: ცხვირი — 'носатый', დიდებულნი — 'зубастый', წაბლა — 'каштановый', შავწარბი — 'чернобровый', ქვედაპირული — 'длинношейный', უწივენი — 'имеющий наостренные уши' и т. п.

ა-склонение

Прилагательных, которые бы склонялись по образцу «сильного» гласного склонения с гласным исходом на -ი, не имеется; единственным, пожалуй, исключением является прилагательное კაი 'хороший' (диалект. от კარგი 'хороший'), которое склоняется по образцу ბი (см. § 21).

ბ-склонение

Нет вовсе.

ბ-склонение

Пример: უშენი — некрасивый, безобразный.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	უშენი — некрасивый	უშენნი-ებ-ი	უშენნი-ბ-ი — некра-
Эрг.	უშენნი — некрасивый	ი თ. დ.	сивые и т. д.

Падежи	Ед. ч.
Род.	უშენი(ბ) — некрасивого
Дат.-вин.	უშენნი(ს) — некрасивому, -ого
Твор.	უშენთი — некрасивым
Напр.	უშენნი(ს) — в некрасивого
Зват.	უშენნი(ვ)! — о, некрасивый!

По этому образцу склоняются: საერთო — 'общий', სსსოფლური — 'сельский', უბრალო — 'простой', სასტუმრო — 'праздничный', 'торжественный' и др.

უ-склонение

Пример: ერე — глухой.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ერე — глухой	ერე-ებ-ი	ერე-ბ-ი — глухие
Эрг.	ერენი — глухой	ი თ. დ.	и т. д.
Род.	ერენი(ბ) — глухого		
Дат.-вин.	ერენი(ს) — глухому, -ого		
Твор.	ერეთი — глухим		
Напр.	ერენი(ს) — в глухого		
Зват.	ერენი(ვ)! — о, глухой!		

По этому образцу склоняются ბლე 'занка', ცრე 'лживый' и т. п.

б) Склонение неустойчивой (изменяемой) гласной основы («слабое» гласное склонение). К этой группе склонения, как мы видели на примерах имен существительных, могут быть отнесены лишь имена с исходами на -ი и -ე (см. § 21).

ბ-склонение

Пример: ბრმა — слепой.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ბრმა — слепой	ბრმი-ებ-ი	ბრმი-ბ-ი — слепые
Эрг.	ბრმენი — слепой	ი თ. დ.	и т. д.
Род.	ბრმენი(ბ) — слепого		
Дат.-вин.	ბრმენი(ს) — слепому, -ого		
Твор.	ბრმენთი — слепым		
Напр.	ბრმენი(ს) — в слепого		
Зват.	ბრმენი(ვ)! — о, слепой!		

По этому образцу склоняются: მსუბუქი — 'маленький', ქვეყნის — 'светлый', 'русый' и др.

3- склонение

Пример: მწარე — горький.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	მწარე — горький	მწარე-ებ-ი	მწარე-ნი — горькие
Эрг.	მწარე-მ — горький	и т. д.	и т. д.
Род.	მწარე-ის(ს) — горького		
Дат.-вин.	მწარე-ს(ს) — горькому, -ого		
Твор.	მწარე-ით(ს) — горьким		
Напр.	მწარე-დ(ს) — в горьком		
Зват.	მწარე-ვ! — о, горький!		

По этому образцу склоняются: მტკიცე 'крепкий', 'непоколебимый', მხნე 'доблестный', 'отважный', მკვლე 'тощий' и др.

§ 27. ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, СКЛОНЯЕМЫЕ В КАЧЕСТВЕ ОПРЕДЕЛЯЮЩИХ ПРИ ИМЕНАХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Имена прилагательные, склоняемые в качестве определяющих слов при именах существительных, не принимают полных падежных окончаний, но в зависимости от того или иного исхода своей основы представляют следующие особенности склонения:

I. Имена прилагательные с согласным исходом основы

Имена прилагательные с согласным исходом основы, предшествуя определяемому слову, представляют следующие особенности склонения как в единственном, так и во множественном числе определяемого слова, а именно:

- 1) именительный, эргативный и звательный падежи согласуются полностью с определяемым словом в падежных окончаниях;
- 2) родительный и творительный падежи определяющего могут оформляться в современном литературном языке следующим образом: а) употребляться именительному (что является предпочтительной формой) или б) лишаться всякого оформления и представлять собою одну лишь согласную основу;
- 3) дат. эльный-винительный падеж: а) не оформляется вовсе, что предпочтительнее, или б) принимает свое полное окончание -ს(ს);
- 4) направительный падеж не оформляется.

Пример: ლამაზ-ი ქალ-ი красивая девушка. (женщина).

Падежи	Предпочтительная форма	Допустимая форма
Им.	ლამაზ-ი ქალ-ი — красивая девушка	
Эрг.	ლამაზ-მა ქალ-მა — красивая девушка	
Род.	ლამაზ-ი ქალ-ის(ს) — красивой девушки	ლამაზ ქალ-ის(ს)
Дат.-вин.	ლამაზ ქალ-ს(ს) — красивой девушке	ლამაზ-ს(ს) ქალ-ს(ს)
Твор.	ლამაზ-ი ქალ-ით(ს) — красивой девушкой	ლამაზ ქალ-ით(ს)
Напр.	ლამაზ ქალ-ად(ს) — в красивую девушку	
Зват.	ლამაზ-ო ქალ-ო! — о, красивая девушка!	

То же при множественном числе нов.-груз. -ებ- определяемого.¹

При оформлении же множественного числа определяемого по нормам древнелитературного языка, имя прилагательное в современном литературном языке оформляется следующим образом:

Падежи		
Им.	ლამაზ-ნი ქალ-ნი	— красивые девушки
Эрг.		— красивые девушки
Род.	ლამაზ-[-თ(ს)] ² ქალ-თ(ს)	— красивых девушек
Дат.-вин.		— красивым (-ых) девушкам (-ек)
Твор.		—
Напр.		—
Зват.	ლამაზ-ნი ქალ-ნი!	— о, красивые девушки!

Если имя прилагательное с согласной основой, склоняясь самостоятельно, следует нормам «слабого» согласного склонения, т. е. теряет гласную перед согласным исходом основы в некоторых косвенных падежах (см. § 25), то, сопутствуя определяемому слову, оно всегда его удерживает.

Пример: დაბალ-ი სხლ-ი — низкий дом.

Падежи	Склоняемое самостоятельно	Склоняемое с определяемым словом
Им.	დაბალ-ი — низкий	დაბალ-ი სხლ-ი — низкий дом
Эрг.	დაბალ-მა — низкий	დაბალ-მა სხლ-მა — низкий дом
Род.	დაბალ-ის(ს) — низкого	დაბალ-ი სხლ-ის(ს) — низкого дома

¹ Предшествуя определяемому слову, поставленному во множественном числе новогрузинского языка, прилагательное не согласуется с ним в числе.

² Заключенное в прямых скобках полное падежное окончание для современного литературного языка является архаичным, хотя и допустимым.

Дат.-вин.	დაბალ-ს(ს) — низкому, -ого	დაბალ სხელ-ს(ს) — низкому дому, низкий дом
Твор.	დაბალ-ით(ს) — низким	დაბალ-ი სხელ-ით(ს) — низким домом
Напр.	დაბალ-ად(ს) — в низкого	დაბალ სხელ-ად(ს) — в низкий дом
Зват.	დაბალ-ო! — о, низкий!	დაბალ-ო სხელ-ო! — о, низкий дом!

Стижение основы не имеет места и во множественном числе по нормам новогрузинского языка. Им. — დაბალ-ი სხელ-ებ-ი, род. — დაბალ-ი სხელ-ებ-ის(ს) и т. д.

II. Имена прилагательные с гласным исходом основы

Имена прилагательные с гласным исходом основы, как устойчивой, так равно и неустойчивой, предшествуя определяемому слову в склонении, не принимают никаких надежных окончаний ни в единственном, ни в множественном числах.¹

Пример: ქერა ბიჭ-ი — русский парень.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ქერა ბიჭ-ი — русский парень	ქერა ბიჭ-ებ-ი — русые парни
Эрг.	ქერა ბიჭ-მა — русский парень	ქერა ბიჭ-ებ-მა и т. д.
Род.	ქერა ბიჭ-ის(ს) — русого парня	ქერა ბიჭ-ებ-ის(ს)
Дат.-вин.	ქერა ბიჭ-ს(ს) — русому парню, -ого -я	ქერა ბიჭ-ებ-ს(ს)
Твор.	ქერა ბიჭ-ით(ს) — русым парнем	ქერა ბიჭ-ებ-ით(ს)
Напр.	ქერა ბიჭ-ად(ს) — в русого парня	ქერა ბიჭ-ებ-ად(ს)
Зват.	ქერა ბიჭ-ო! — о, русский парень!	ქერა ბიჭ-ებ-ო!

Точно так же будут склоняться и следующие пары: შინისხე ბატონი 'грозный властелин', კაი(← კარგი) ხე 'хорошее дерево', საბრალე ბავშვი 'несчастный ребенок', ურე მუბაღე 'глухой садовник' и т. п.

§ 28. СКЛОНЕНИЕ ОПРЕДЕЛЯЮЩИХ СЛОВ В ФОРМЕ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА И ИМЕН СОБСТВЕННЫХ ПРИ ФАМИЛИЯХ

В качестве определяющих слов, по примеру прилагательных с гласным исходом, основы также не принимают никаких надежных окончаний.

а) Определения в форме родительного падежа.

¹ Имеется в виду множественное число новогрузинского оформления, так как в оформлении по нормам древнелитературного языка прилагательные, как мы видели (см. стр. 47), всегда согласуются с определяемыми во всех падежах.

Пример: თბილისის ქუჩა — тбилисская улица.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	თბილისის ქუჩა	თბილისის ქუჩ-ებ-ი
Эрг.	» ქუჩა-მ	» » » -მა
Род.	» ქუჩ-ის(ს)	» » » -ის(ს)
Дат.-вин.	» ქუჩა-ს(ს)	» » » -ს(ს)
Твор.	» ქუჩა-დ(ს)	» » » -ით(ს)
Напр.	» ქუჩ-ით(ს)	» » » -ად(ს)
Зват.	» ქუჩა-ვ!	» » » -ო!

б) Имена собственные, предшествуя фамилиям.

Пример: შოთა რუსთაველი — Шота Руставели.

Им.	შოთა რუსთაველ-ი	Твор.	შოთა რუსთაველ-ით(ს)
Эрг.	» რუსთაველ-მა	Напр.	» რუსთაველ-ად(ს)
Род.	» რუსთაველ-ის(ს)	Зват.	» რუსთაველ-ო!
Дат.-вин.	» რუსთაველ-ს(ს)		

Точно так же будут склоняться такие пары слов, как: თამარ მეფე 'царица Тамара' ჰატარა კახი 'Маленький Кахетинец' (прозвище царя Ираклия II), პეტრე პირველი 'Петр I' и т. п.

§ 29. СЛУЧАИ ПОЛНОГО ПАДЕЖНОГО СОГЛАСОВАНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ

Полное падежное согласование определяющего с определяемым обязательно при постановке первого после второго, т. е. определяющего после определяемого, при пользовании как древнелитературными, так и новогрузинскими нормами склонения.¹ При этом необходимо иметь в виду следующее:

а) Постановка определяющего после определяемого в современном грузинском языке всегда возможна, если определяющее имеет согласную основу, как напр.: მაღალ-ი 'высокий', შავ-ი 'черный', ღარიბ-ი 'бедный' и т. п.; если же определяющее имеет гласную основу, как то: ჰატარა 'маленький', მწვანე 'зеленый', ცრუ 'лживый', то постановка определяющего за определяемым обычно избегается.

¹ В древнелитературном грузинском языке определяющее слово, обычно, должно было следовать за определяемым, согласуясь с ним полностью во всех падежах обоих чисел. В новогрузинском языке требование синтаксиса как раз противоположное: определяющее обычно ставится перед определяемым и не согласуется с ним полностью во всех падежах. Однако, если в новогрузинском языке определяющее ставится за своим определяемым, то в таком случае под влиянием норм древнелитературного языка оно согласуется с ним полностью во всех падежах обоих чисел.

б) Полное падежное согласование определяющего с определяемым сопровождается обычно употреблением эмфатической формы, напр.:
 им. — კატა შავი 'кошка черная', род. — კატის შავის 'кошки черной',
 дат.-вин. — კატს შავს 'кошке черной' (или 'кошку черную') и т. д.

в) При постановке прилагательного после существительного первое склоняется так, как если бы оно склонялось самостоятельно, т. е. в случаях неустойчивой основы она, как общее правило, стягивается в соответствующих падежах.

Пример: შთა მაღალი — гора высокая.

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	др.-лит.
Им.	შთა მაღალი	შთები მაღლები	შთან მაღლნი
Эрг.	შთამ მაღალმა	შთებმა მაღლებმა	შთათა მაღლთა
Род.	შთის მაღლის	შთების მაღლების	
Дат.-вин.	შთას მაღალს	შთებს მაღლებს	
Твор.	შთითა მაღლითა	შთებითა მაღლებითა	—
Напр.	შთად მაღლად	შთებდა მაღლებდა	—
Зват.	შთაო მაღალო!	შთებო მაღლებო!	შთანო მაღლნო!

г) Пример падежного согласования определения в родительном падеже:

ქუჩა თბილისისა — улица тбилисская.

Падежи	Ед. ч.
Им.	ქუჩა თბილისისა
Эрг.	ქუჩამ თბილისისამ
Род.	ქუჩის(ა) თბილისისა (практически не употребительно)
Дат.-вин.	ქუჩის(ა) თბილისისას(ა)
Твор.	ქუჩითა თბილისისა-თა (архаичная форма)
Напр.	ქუჩად თბილისისად
Зват.	ქუჩავ თბილისისავ!

д) Пример постановки фамилии перед именем в склонении:

რუსთაველი შოთა — Руставели Шота.

Падежи	Падежи		
Им.	რუსთაველი შოთა	Твор.	რუსთაველითა შოთათი
Эрг.	რუსთაველმა შოთამ	Напр.	რუსთაველად(ა) შოთად(ა)
Род.	რუსთაველის შოთასი	Зват.	რუსთაველო შოთას!
Дат.-вин.	რუსთაველს შოთასს		

§ 30. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Имена прилагательные, как равно и наречия (см. § 120), морфологически обладают лишь двумя степенями сравнения:

- а) положительной и
- б) сравнительной,

из коих вторая может иметь значение также и превосходной степени.¹

§ 31. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Способы образования сравнительной степени имен прилагательных в современном языке следующие:

а) С помощью префикса უ- и сложного суффикса -ეს-ი, наращиваемых к основе имени прилагательного; так, напр.:

Полож. степень	Сравн. степень
დიდი — большой, великий	უდიდესი — больший, более великий, величайший
ლამაზი — красивый	ულამაზესი — более красивый, красивейший
ერე — глухой	უერესი — более глухой, самый глухой
შვარე — горький	უშვარესი — более горький, горьчайший
ბნელი — темный	უბნელესი — темнее, темнейший
წითელი — красный	უწითელესი — краснее, краснейший

Для исключительно превосходной степени пользуются следующим образованием:

- უუდიდესე უშვარესი — самый горький, нагорький
- უულამაზესე უბნელესი — самый темный и т. п.

В некоторых случаях тема, от которой производится сравнительная степень, теряет свой суффикс имени прилагательного -ელი || -ერი или -ილი, вследствие чего сравнительная степень образуется непосредственно от основы слова; так, напр.:

Полож. степень	Сравн. степень
კეთილი — добрый, хороший	უკეთესი — добрее, лучше, наилучший
ცხელი — сладкий	უცხელესი — слаще
გრძელი — длинный	უგრძელესი — длиннее, длиннейший
სქელი — плотный, толстый	უსქელესი — плотнее, плотнейший
ხნიერი — пожилой, старый	უხნიერესი — старше, старейший

¹ Таким образом можно было бы назвать эту степень сравнительно-превосходной.

б) В некоторых, весьма впрочем редких, случаях для сравнительной степени пользуются иными основами (когда положительная степень не дает «правильного» образования); так, напр.:

Полож. степень	Сравни. степень
კარგი — хороший	უკეთესი или მკობი — лучший ¹
ცუდი — плохой	უარესი ² — худший, хуже

в) Другой способ образования сравнительной степени — описательный, с помощью უფრო 'более', прибавляемого к положительной степени. В современном разговорном и литературном языках этот способ образования имен прилагательных и наречий (см. § 120) наиболее употребителен.

Примеры:

Полож. степень	Сравни. степень
დიდი — большой, великий	უფრო დიდი — более великий
ღარიბი — бедный	უფრო ღარიბი — более бедный
ლამაზი — красивый	უფრო ლამაზი — более красивый
ურუ — глухой	უფრო ურუ — более глухой
ბნელი — темный	უფრო ბნელი — более темный

и т. д.³

г) Для образования превосходной (вернее — высшей) степени зачастую пользуются наречиями качества, как то:

ფრიალ — весьма	ფრიალ მშვენიერი — весьма красивый
ძალიან — очень	ძალიან ძნელი — очень трудный
მეტად — весьма, чересчур	მეტად ადვილი — чересчур легкий
უაღრესად — в высшей степени	უაღრესად ძვირი — в высшей степени (чрезвычайно дорогой)
ძალიერ — очень	ძალიერ შავი — очень черный
ერთობ — очень, крайне	ერთობ ლამაზი — очень красивый
მეტის მეტად — в высшей степени	მეტის მეტად სშინელი — в высшей степени ужасный

и нек. др.

д) Для сравнения между собою тех или иных величин или качеств зачастую пользуются послелогами -ზე 'на', 'над' (см. 122,б); напр.:

ჩემზე დიდი — больше меня
 ღარიბზე ღარიბი — беднее бедного (досл. 'на бедного бедный')

¹ მკობი имеет свою сравнительную степень. უ-მკობ-ესი — 'наилучший, превосходный'.

² Но и უცუდესი.

³ При описательном образовании степеней сравнения с помощью უფრო обязательен союз ვიდრე чем, напр.: თბილისი უფრო დიდია ვიდრე ბათუმი. 'Тбилиси больше (досл. 'более велик'), чем Батуми'.

სურათზე ლამაზი — красивее картины
 ოცდაათ სულზე მეტი — больше 30 душ
 ილი — თოვლზე უთეთრესი — белее снега
 ფოლადზე უმტკიცესი — прочнее стали,

а также

თოვლზე უფრო თეთრი — белее снега (досл. 'снега более белый')
 ფოლადზე უფრო მტკიცე — прочнее стали

е) Сравнительная степень образуется также с помощью наречия უკვლავ 'весь', 'все' с послелогом -ზე:

უკვლავზე ცუდი — хуже всего (всех)
 უკვლავზე კარგი — лучше всего (всех)

а также с помощью უფრო:

უკვლავზე უფრო მოკლე გზა — самая короткая дорога
 ეს წიგნი უკვლავზე უფრო სქელია — эта книга толще всех.¹

§ 32. УМЕРИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Кроме вышерассмотренных сравнительной и превосходной степеней имен прилагательных, в грузинском языке употребительна еще и умерительная степень, соответствующая, примерно, русским формам 'красноватый', 'длинноватый', 'холодноватый' и т. п.

Умерительная степень образуется от основы прилагательного с помощью префикса მ- и суффикса -ო; напр.:

Полож. степень	Умерит. степень
დიდი — большой	მ-დიდ-ო — довольно большой
მწარე — горький	მ-მწარ-ო — горьковатый
წითელი — красный	მ-წითელ-ო — красноватый

¹ Иной раз можно встретить образование с помощью повторного наращивания префикса უ- к сравнительной степени, напр.: დიდი — უდიდესი — უუდიდესი; ძნელი — უძნელესი — უუძნელესი; ძვირი — უძვირესი — უუძვირესი и т. п. Форма эта, вводимая некоторыми старыми грамматиками, имела целью восполнить, по аналогии с другими языками, недостаток в грузинском языке превосходной степени как особого морфологического образования (უუდიდესი 'наибольшый', უუძნელესი 'наитруднейший', უუძვირესი 'самый дорогой' и т. п.). Однако вследствие своей искусственности она не получила распространения.

С отпадением суффикса прилагательного:

Полож. степень	Умерит. степень
გრძელი — длинный	შეგრძობი — длинноватый
საბოლო — сладкий	შე-საბოლო — сладковатый ¹
	но и შესაბოლო

Прилагательные в степенях сравнительной и умерительной следуют тем же нормам склонения, что и всякое другое имя в зависимости от 1) исхода их основы и 2) наличия или отсутствия определяемого ими слова (см. §§ 24—26).

МЕСТОИМЕНИЯ

Местоимения подразделяются на: 1) личные, 2) притяжательные, 3) указательные, 4) вопросительные, 5) относительные, 6) определительные, 7) неопределенные, 8) возвратные, 9) взаимные.

§ 33. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Личных местоимений три в единственном и столько же во множественном числе, а именно:

Ед. ч.	Мн. ч.
მე — я	ჩვენ — мы
შენ — ты	თქვენ — вы
ის или იგი — он	ისინი, იგიინი — они

Склоняются они следующим образом:

1-е л.: მე — я, ჩვენ — мы.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	მე — я	ჩვენ — мы
Эрг.	მე — я	ჩვენ — мы
Род.	ჩემ — меня	ჩვენ — нас
Дат.-вин.	მე — мне, меня	ჩვენ — нам, нас
Твор.	ჩემით — мною	ჩვენით — нами
Напр.	нет	нет
Зват.	нет	нет

При этом следует заметить следующее:

а) Родительный падеж, представляющий как бы заимствованную форму притяжательного местоимения, самостоятельно мало употребителен;²

¹ Следует заметить, что умерительная степень принята не для всех без исключения имен прилагательных, как, впрочем, и в русском языке.

² Например: ჩემ მისწვევს მოვიდა 'он пришел меня пригласить' (досл. 'он пришел для моего приглашения'); შენ წახვევხარ წავიდა 'он пошел тебя увести' (досл. 'он пошел для твоего увода') и т. п.

обычно он встречается с соответствующими 'послелогам' (см. § 122, а) род падежа, напр.: ჩემთვის 'для меня', ჩემგან 'от меня' и т. п.

б) При пользовании предложом дательного-винительного падежа точно так же привлекаются формы притяжательного местоимения, напр.: ჩემ-ზე 'на мне', 'обо мне', ჩვენ-თან 'у нас', 'к нам' и т. п.

в) Формы творительного падежа ჩემით и ჩვენით могут быть употреблены лишь в «орудийном» смысле, т. е. когда эти лица («я» и «мы») являются непосредственными орудиями для данного действия или состояния; так, напр.: ის ჩვენით უმჯობობოდა 'он нами недоволен' или მკაცრ ჩემით უდგას სული 'он живет мною' (букв. 'мною держится в нем душа') и т. п.¹ Во всех же остальных случаях творительный падеж этих личных местоимений следует передавать с помощью послелога родительного падежа მეორე 'через', 'посредством' (см. § 122, а): ჩემ მეორე 'мною' и ჩვენ მეორე 'нами' или послелога გან 'от': ჩემგან, ჩვენგან (ср. нем. von mir, von uns) (см. также функции и употребление творительного падежа, § 57).

г) Направительный падеж отсутствует. Формы ჩემად, или ჩვენად, скорее принадлежат к местоимениям притяжательным, нежели к личным, и в современном литературном языке как личные не приняты.²

д) Звательный падеж отсутствует вовсе.

2-е л.: შენ — ты, თქვენ — вы.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	შენ — ты	თქვენ — вы
Эрг.	შენ — ты	თქვენ — вы
Род.	შენ — тебя	თქვენ — вас
Дат.-вин.	შენ — тебе, тебя	თქვენ — вам, вас
Твор.	შენით — тобой, -ою	თქვენით — вами
Напр.	—	—
Зват.	შენ, შე! — о, ты!	თქვენ, თქვე! — о, вы!

Здесь следует иметь в виду те же замечания, которыми сопровождалось склонение 1-го л., за исключением замечания о звательном падеже, который у вторых лиц имеется (хотя вторые из указанных форм — შე и თქვე — диалектические, употребляемые лишь вместе с другим обращением; так, напр.: შე, ცოდვიანო! 'ты, греховодник!' თქვე, სწულეპო! 'вы, несчастные!' и т. п.).

¹ უკლამ ჩემით უნდა მოიკლეს წყურვილი 'все мною должны утолять жажду' (Важа Пшавела. შობს წყურვილი).

² В живой речи сохранились как бы окаменелые формы древнелитературного языка ჩემდა и ჩვენდა в значении 'ко мне', 'к нам', 'в мою сторону', 'в нашу сторону'; напр. ჩემდა მიმართ 'ко мне', 'по отношению ко мне', или ჩემდა თავად в значении 'я сам', 'я лично' и т. п.

В диалектах же можно встретить и эмфатические формы — ჟებ, თქვბი и т. д.; но формы эти в литературном языке обычно неупотребительны.

3-е л.: ის¹, იგი — он (она, оно), ისინი, იგიინი — они.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ის, იგი — он	ისინი, იგიინი — они
Эрг.	ამან, მან — он	} ამათ(ს), მათ(ს) — их — им, их
Род.	ამის(ი), მის(ი) — его	
Дат.-вин.	ამის(ს), მის(ს) — ему, его	
Твор.	ამით(ს), მათ(ს) — им	—
Напр.	ამად(ს) — в него	—
Зват.	—	—

Следует заметить, что:

а) в современном языке ის и იგი и соответствующие им формы множественного числа ისინი и იგიინი — синонимы;

б) эти же формы личных местоимений 3-го л. являются одновременно и указательными местоимениями — тот, те (см. § 35);

в) во множественном числе в литературном языке приняты формы древнелитературного языка, тогда как в живой речи, особенно же в некоторых диалектах, возможно употребление множественного числа также и по нормам новогрузинского, напр.: им. — ისეებო,² эрг. — ამეებო, род. — ამეების(ს), дат.-вин. — ამეების(ს), твор. — ამეებით(ს), напр. — ამეებად(ს); из этих форм в литературном языке возможно использование в некоторых случаях форм творительного и направительного падежей, которых недостает в множественном числе древнелитературного языка;

г) в косвенных падежах возможно, как указано в скобках, также наращение эмфазиса -ს, но литературный язык этого избегает.

§ 34. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Ед. ч.	Мн. ч.
ჩემი — мой	ჩვენი — наш
შენი — твой	თქვენი — ваш
ამისი, მისი — его	ამათი, მათი — их

¹ Полная форма ისი (вследствие чего во множественном числе ისინი-ბი) теперь неупотребительна; диалектическое ის.

² От ისეებო по ассимиляции. Формы эти в современном литературном языке употребляются в таком же значении, как и формы указательных местоимений ესეებო и იგიებო (см. § 35).

Склоняются они все по нормам «сильного» согласного склонения с отпадением исходного -ი во всех косвенных падежах, а именно:

1-е л.: ჩემი — мой (моя, мое), ჩვენი — наш (наша, наше).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ჩემი — мой	ჩვენი — наш
Эрг.	ჩემ-მა — мой	ჩვენ-მა — ваш
Род.	ჩემ-ის(ს) — моего	ჩვენ-ის(ს) — нашего
Дат.-вин.	ჩემ-ის(ს) — моему, моего	ჩვენ-ის(ს) — нашему, нашего
Твор.	ჩემ-ით(ს) — моим	ჩვენ-ით(ს) — нашим
Напр.	ჩემად, ჩემ-ად(ს) — в моего	ჩვენ-ად, ჩვენ-ად(ს) — в нашего
Зват.	ჩემ-ე! — о, мой!	ჩვენ-ე! — о, наш!

2-е л.: შენი — твой (твоя, твое), თქვენი — ваш (ваша, ваше).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	შენი — твой	თქვენი — ваш
Эрг.	შენ-მა — твой	თქვენ-მა — ваш
Род.	შენ-ის(ს) — твоего	თქვენ-ის(ს) — вашего
Дат.-вин.	შენ-ის(ს) — твоему, твоего	თქვენ-ის(ს) — вашему
Твор.	შენ-ით(ს) — твоим	თქვენ-ით(ს) — вашими
Напр.	შენ-ად, შენ-ად(ს) — в твоего	თქვენ-ად, თქვენ-ად(ს) — в вашего
Зват.	—	—

3-е л.: ამისი и მისი — его (ему, ей принадлежащий), ამათი и მათი — их (им принадлежащий).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ამის-ი, მის-ი — его	ამათ-ი, მათ-ი — их (ихний)
Эрг.	ამის-მა, მის-მა — его	ამათ-მა, მათ-მა — »
Род.	—	—
Дат.-вин.	ამის-ის(ს), მის-ის(ს) — его	ამათ-ის(ს), მათ-ის(ს) — их (ихних)
Твор.	ამის-ით(ს), მის-ით(ს) — его (своим)	ამათ-ით(ს) } их მათ-ით(ს) }
Напр.	ამის-ად(ს), მის-ად(ს) — в его	ამათ-ად(ს), მათ-ად(ს) — в их
Зват.	—	—

По поводу склонения притяжательных местоимений следует заметить следующее:

а) Все вышеприведенные образцы склонения относятся лишь к притяжательным местоимениям, взятым самостоятельно (т. е. без определяемого ими объекта), что же касается их склонения вместе с определяемым словом, то образцы его приводятся ниже (см. стр. 58).

б) Направительный падеж (в тех случаях, когда приведены две формы, то первая из них — ჩემდა, შენდა, ჩვენდა и თქვენდა — свойственна больше древнелитературному языку) самостоятельно обычно не употребляется, а ставится всегда с определяемым словом (см. § 33).

в) Для всех трех лиц возможна также форма множественного числа с показателем множественности -ებ: ჩემები, შენები, ჩვენები, თქვენები, ამისები и იმისები, которые, склоняясь в обычном порядке, обозначают то, что, напр., во французском и немецком языках обозначают параллельные «самостоятельные» формы притяжательных местоимений: les miens, les tiens, les nôtres; die meinigen, die deinigen, die unsrigen и т. д., употребляемые без определяемого слова, напр.: ჩემი სტუმრები მოსულან, შენები კი არა 'meine Gäste sind gekommen, die deinigen aber nicht' и т. п.

г) При склонении притяжательных местоимений как определяющих при определяемых мы наблюдаем то же явление, что и при склонении прилагательных с согласными основами вместе с именами существительными, а именно: неполное согласование первых со вторыми и даже усечение огласовки в некоторых косвенных падежах.

Пример:

для ед. ч. местопим.	ჩემი შენი აქმისი	} წიგნი, წიგნები — твоя } — его }	— моя
			— твоя
			— его

Падежи	Ед. ч. местоим.				
Им.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	აქმის-ი	წიგნ-ი,	წიგნებ-ი ¹
Эрг.	ჩემ-მა,	შენ-მა,	აქმის-მა	წიგნ-მა,	წიგნებ-მა
Род.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	აქმის-ი	წიგნ-ის(ა),	წიგნებ-ის(ა)
Дат.-вин.	ჩემ-ს ¹ ,	შენ-ს ¹ ,	აქმის-ს ¹	წიგნ-ს(ა),	წიგნებ-ს(ა)
Твор.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	აქმის-ი	წიგნ-ით(ა),	წიგნებ-ით(ა)
Напр.	ჩემ,	შენ,	აქმის	წიგნ-ად(ა),	წიგნებ-ად(ა)
Зват.	ჩემ-ო,	—	—	წიგნ-ო,	წიგნებ-ო!

Пример:

для мн. ч. местопим.	ჩვენი თქვენი აქმისთი	} წიგნი, წიგნები — ваша } — ваша }	— ваша
			— ваша
			— их

¹ Множественное число определяемого не изменяет формы определяющего, так как определяющее, поставленное перед определяемым во множественном числе с показателем -ებ, как общее правило, не согласуется в числе с определяемым (см. § 27).

Падежи	Мн. ч. местоим.				
Им.	ჩვენ-ი,	თქვენ-ი,	აქმისთ-ი	წიგნი,	წიგნები
Эрг.	ჩვენ-მა,	თქვენ-მა,	აქმისთ-მა	წიგნმა,	წიგნებმა
Род.	ჩვენ-ი,	თქვენ-ი,	აქმისთ-ი	წიგნის(ა),	წიგნების(ა)
Дат.-вин.	ჩვენ-ს ¹ ,	თქვენ-ს ¹ ,	აქმისთ-ს ¹	წიგნის(ა),	წიგნების(ა)
Твор.	ჩვენ-ი,	თქვენ-ი,	აქმისთ-ი	წიგნით(ა),	წიგნებით(ა)
Напр.	ჩვენ,	თქვენ	აქმისთ	წიგნად(ა),	წიგნებად(ა)
Зват.	ჩვენ-ო,	—	—	წიგნო,	წიგნებო!

Полное падежное согласование притяжательных местоимений с определяемым ими словом, точно так же, как и имен прилагательных, обязательно при постановке притяжательного местоимения после определяемого слова, напр.:

წიგნი ჩემი, თქვენი и т. д. 'книга моя, ваша' и т. д.

Падежи

Им.	წიგნ-ი	ჩემ-ი,	თქვენ-ი
Эрг.	წიგნ-მა	ჩემ-მა,	თქვენ-მა
Род.	წიგნ-ისა	ჩემ-ისა,	თქვენ-ისა
Дат.-вин.	წიგნ-სა	ჩემ-სა(ს) ¹ ,	თქვენ-სა(ს) ¹
Твор.	წიგნ-ითა	ჩემ-ითა,	თქვენ-ითა
Напр.	წიგნ-ად(ა)	ჩემ-ად(ა),	თქვენ-ად(ა)
Зват.	წიგნ-ო	ჩემ-ო!	—

§ 35. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Указательные местоимения в грузинском языке, обозначая близость или удаленность предмета, указывают также на положение его по отношению к говорящим:

¹ В отношении дательного падежа следует заметить следующее: заключенное в скобках (ს), являющееся вторичным показателем дательного падежа, согласованного с определяемым словом, в данном случае факультативно; возможно и ординарное согласование — წიგნს ჩემს, но зато в некоторых синтаксических оборотах двойное согласование совершенно необходимо, а именно: когда определяемое слово, подлежащее стоять в дательном падеже, отсутствует. Приведем несколько примеров, взятых нами из грамматики Д. Каричавили: მე ჩემს ხატს დაუბახებ, შენ — შენსას 'я позову моих знакомых, ты позови твоих'; შენ შენს ღირსს შემეფიქმნებ, მე ჩემსას შევაფიქმნებ 'ты сообщи мне твою горе, я сообщу тебе мое' и т. п. В этом случае შენსას и ჩემსას совершенно необходимы, так как они соответствуют в аналогичных же оборотах франц. и немецк. les tiens, les miens; die deinigen, die meinigen и т. п.

Эти же формы употребляются в значении 'у меня', 'у тебя', 'у нас' и 'у вас'; так, напр.: ჩვენს სტუმრები იყვნენ 'у нас были гости', თქვენს ცივ 'у вас холодно' и т. п., что аналогично, по существу, английским выражениям at my father's 'у моего отца', at the dentist's 'у зубного врача', где показатель родительного падежа 'в' указывает на подразумеваемое помещение (father's house, dentist's office).

ქს,¹ ქსენი — этот, эти (лицо или предмет, находящийся ближе к 1-му л. — ко мне, к нам);

ქბ,² ქბენი или მკ(ი), მკინი — этот, эти (лицо или предмет, находящийся ближе к 2-му л. — к тебе, к вам);

ის,³ ისი, ისინი, ივინი — тот, те (лицо или предмет, находящийся ближе к 3-му л. — к нему, к ним).

Склоняются они следующим образом:

ქს, ქსენი — этот, эти.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ქს — этот	ქსენი — эти
Эрг.	მკან(ს) — этот	— эти
Род.	მკან(ს) — этого	მკათ(ს) — этих
Дат.-вин.	მკან(ს) — этому, -го	— этим (этих)
Твор.	მკით(ს) — этим	—
Напр.	მკად(ს) — в этого (для этого)	—
Зват.	—	—

ქბ, მკ(ი); ქბენი — этот, эти.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ქბ, მკ(ი) — этот	ქბენი — эти
Эрг.	მკან(ს) — этот	— эти
Род.	მკან(ს) — этого	მკათ(ს) — этих
Дат.-вин.	მკან(ს) — этому, -ого	— этим (этих)
Твор.	მკით(ს) — этим	—
Напр.	მკად(ს) — в этот (для этого)	—
Зват.	—	—

ის, ივი; ისინი, ივინი 'тот', 'те': (см. 3-е л. личных местоимений).

К склонению указательных местоимений следует заметить следующее: а) как явствует из вышеприведенных парадигм склонения, почти все они используют две различных основы: одну для именительного падежа, другую — для всех остальных;

б) эмфатическая форма, хотя и употребительная в разговорной, особенно в народной речи, для литературного языка современными грамматиками не рекомендуется;

¹ Полная форма ქსე (что явствует из формы мн. числа ქსენი); встречается зачастую также и ქს, что следует считать диалектизмом.

² Полная форма ქბე; диалект. ქბე.

³ Полная форма ისი; диалект. ის.

в) существующие формы множественного числа от მკ(ი) — მკინი и მკენი в литературном языке неупотребительны;

г) помимо множественного числа по нормам древнелитературного языка возможны формы и с показателем множественности -ქბ, напр.: им. — ქსეები, ქბეები მკეები, ისეები и ივეები; род. соотв. — მკეების(ს), მკეების(ს), მკეების(ს) и т. д., но в литературном языке они не приняты и если иногда и употребляются, то в особом значении, а именно: 'такой', 'таковский'; напр.: მკეებს ივინი 'такие (таковские) знают', или ქბეები არ იყოს! 'таких (таковских), чтобы не было!' [т. е. таких штук (вещей) чтобы не было];

д) склоняясь с определяемым словом, указательные местоимения принимают всюду кроме именительного падежа вид усеченного косвенного падежа.

Пример: ქს, ქბ, ის(ივი) სხელი, სხელები — этот (эти) дом (дома).

Падежи

Падежи	ქს	ქბ	ის, (ივი)	სხელი	სხელები
Им.	ქს	ქბ	ის, (ივი)	სხელი	სხელები
Эрг.	ამ	მკ	იმ	სხელ-მა	სხელებ-მა
Род.	ამ	მკ	იმ	სხელ-ის(ს)	სხელებ-ის(ს)
Дат.-вин.	ამ	მკ	იმ	სხელ-ს(ს)	სხელებ-ს(ს)
Твор.	ამ	მკ	იმ	სხელ-ით(ს)	სხელებ-ით(ს)
Напр.	ამ	მკ	იმ	სხელ-ად(ს)	სხელებ-ად(ს)
Зват.	—	—	—	—	—

§ 36. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

ვინ¹ — кто? რა — что? როგორ — какой? რომელი — который?

Функция и употребление этих местоимений аналогичны с русскими: ვინ 'кто' (о лицах), а რა 'что' (о предметах и животных); напр.: ვინ მოვიდა? 'кто пришел?' რა არის ეს? 'что это?' რა ბღვივს 'что мычит?'

Склоняются они следующим образом:

Падежи

Падежи	ვინ	რა	როგორ	რომელი
Им.	ვინ — кто	რა — что	როგორ — какой	რომელი — чей (чьи, чье) ²
Эрг.	ვინ — кто	რამ — что	როგორ — какой	რომელი — чей
Род.	ვინ(ს) — кого	რის(ს) — чего	როგორ(ს) — какой	რომელი(ს) — чей
Дат.-вин.	ვინ(ს) — кому, кого	რას(ს) — чему, что	როგორ(ს) — какой	რომელი(ს) — чьему, чей

¹ Возможна также форма ვინი (основа этого местоимения ვი) и даже более обычна в таких, напр., вопросительных предложениях, как ვინი ხარ შენ? 'кто ты такой?' и т. п.

² Множественное число от этих местоимений обычно неупотребительно, хотя иной раз и можно встретить формы ვინები, ვინები 'кто', 'кто такие' и რომელი, რომლებ, რომლებს(ს) и т. д. в смысле 'что' (суть).

Падежи			
Твор.	—	რ-ით(ა) — чем	ვის-ით(ა) — чьим
Напр.	—	რ-დ(ა) — во что ¹	ვის-ად(ა) — в чьего
Зват.	—		

რ 'что' имеет также значение 'какой?' ('что за?') и в этом значении может сопутствовать именам существительным, оставаясь, однако, неизменным во всех падежах как единственного, так и множественного числа; напр.: რ საქმე 'какое дело', რ საქმემ 'какое дело', რ საქმის 'какого дела' и т. д.; мн. ч. რ საქმეები 'какие дела', რ საქმეებმა 'какие дела', რ საქმეების 'каких дел' и т. д.

Остальные вопросительные местоимения — составные, образуемые с помощью ვინ, რა и других слов; так, напр.: ვითარი 'какой?' რომელი 'который?' რანარი, როგორი (← რკვარი) 'какого рода, какой?', რაფერი 'какой?', რამდენი (← რამოდენი, რადენი) 'сколько?' и др.

Все они склоняются согласно общим нормам склонения имен существительных и прилагательных с согласными основами.

§ 37. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Неопределенные местоимения образуются преимущественно от местоимений вопросительных с наращением энклитических частиц неопределенности -მე и -ლა (ლაც), как, напр.: ვინმე 'некто', 'кто-то'; რამე 'ничто', 'кое-что'; რომელიმე 'какой-нибудь', რამდენიმე 'сколько-нибудь', როგორმე 'как-нибудь' и т. п. Предшествуя определяемому, они не изменяются по падежам.

В современном языке наблюдается некоторая непоследовательность в употреблении энклитических частиц неопределенности вследствие того, что живы еще в некоторых случаях и формы древнелитературного языка. Приведем склонение некоторых из неопределенных местоимений в том виде, в котором они нормированы для современного литературного языка, с указанием, в некоторых случаях, параллельных форм:

Примеры: ვინმე — кто-то, რამე — что-то.

Падежи			
Им.	ვინმე — кто-то	რამე (რაიმე) (რამ) — что-то	
Эрг.	ვინმემ — кто-то	რამემ — что-то	
Род.	ვინმეს(ი) (ვისმე) — кого-то	რამეს(ი) (რისმე) (რამის) — чего-то	

¹ Точно так же склоняются эти местоимения и с отрицательными частицами არა и ბუ не: არავინ, ბუვინ (обычно в форме ბურავინ) 'никто' и არადა (обычно разделяемые в контексте: არა — და) и ბურა 'ничто'.

Падежи			
Дат.-вин.	ვინმეს (ვისმე) — кому-то, кого-то	რამეს (რამემ) — чему-то, чего-то	
Твор.	ვინმე-თ(ი) — кем-то	რაიმე-თ(ი) (რამით) (რითმე) — чем-то	
Напр.	ვინმედ — в кого-то	რამედ (რადმე) — во что-то ¹	
Зват.	—	—	

Склоняясь вместе с существительным, они всюду неизменны.

Неопределенные местоимения с энклитической частицей неопределенности -ლა: ვილა 'кто-либо', რალა 'что-либо', როგორილა 'который-либо', რომელილა 'какой-либо' и т. п. — склоняются следующим образом:

Падежи			
Им.	ვილა (ვინლა)	რალა	
Эрг.	ვილამ (ვინლამ)	რალამ (რამლამ)	
Род.	ვილას(ი) (ვის... ლა) (ვისთვისლა)	რალას(ი) (რისლა) (რისთვისლა)	
Дат.-вин.	ვილას(ა) (ვისლას)	რალას(ა) (რასლას)	
Твор.	ვილა-თ(ი)	რალა-თი (რითლა)	
Напр.	ვილად(ა)	რალად(ა) (რადლა)	
Зват.	—	—	

Неопределенные местоимения со сложной энклитической частицей -ლაც(ა)² как то: ვილაც(ა) 'кто-то' (-либо, -нибудь, некто), რალაც(ა) 'что-то' (-либо, -нибудь, нечто), რომელილაც 'какой-либо' и т. п. склоняются следующим образом:

Примеры: ვილაც(ა) — кто-то; რალაც(ა) — что-то.

Падежи	Ныне употреб. формы	Возможная по нормам др.-лит.	Ныне употреб. формы	Возможная по нормам др.-лит.
Им.	ვილაც(ა)	—	რალაც(ა) —	—
Эрг.	ვილაცამ, ვილამაც	—	რალაცამ, რალამაც	—
Род.	ვილაცას, ვილაცის	ვისილაც	რალაცას, რალაცის	რალასაც
Дат.-вин.	ვილაცას, ვილაცაც	ვისლაც	რალაცას რალაცაც	რასლაც
Твор.	ვილაცათი, ვილაცით	—	რალაცათი, რალაცით	რალათიც
Напр.	ვილაცად —	—	რალაცად, რალაცაც	რადლაც
Зват.	—	—	—	—

¹ Множественное число возможно лишь с показателями ებ: ვინმეები, რამეები, ერგ. ვინმეებმა, რამეებმა и т. д.

² Энклитическая частица -ც, ცა сама по себе играет роль союза наподобие лат. -que, со значением 'и', 'также и'; напр.: ქალებიც აყვნიენ 'и женщины были' (т. е. были также и женщины). В некоторых случаях, особенно в соединении с разного вида местоимениями, эта частица такого значения не имеет, играя роль уточняющего элемента, напр.: რომელიც 'который' (в качестве определения) и т. п.

Мн. ч.

Им.	ვილტუები	წალტუები
Эрг.	ვილტუებმა	წალტუებმა
Род.	ვილტუების(ა)	წალტუების(ა)
	И. Т. Д.	И. Т. Д.

Склоняясь вместе с именем существительным, они не изменяются по падежам.

Склонение неопределенного местоимения ზოგი, ზოგიერთი — 'некоторый', 'иной'

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
Им.	ზოგი	ზოგიერთი	ზოგ-ნი	ზოგიერთ-ნი
Эрг.	ზოგ-მა	ზოგიერთ-მა	} ზოგ-თ(ა), ზოგიერთ-თ-(ა)	
Род.	ზოგ-ის(ა)	ზოგიერთ-ის(ა)		
Дат.-вин.	ზოგ-ს(ა)	ზოგიერთ-ს(ა)		
Твор.	ზოგ-ით(ა)	ზოგიერთ-ით(ა)	—	—
Напр.	ზოგ-ად(ა)	ზოგიერთ-ად(ა)	—	—
Зват.	—	ზოგიერთ-ო!	—	ზოგიერთ-ნ-ო!

Множественное число с показателем -ებ для -ზოგი неупотребительно; для ზოგიერთი — возможно: ზოგიერთები, ზოგიერთებმა, — ების(ა) и т. д.

§ 38. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Относительные местоимения რომელიც 'который' (в смысле 'тот, который'), ასეთი 'такой', 'таковой' и ისეთი 'такой', 'таковой' (далекий) склоняются следующим образом:

Падежи	Ед. ч.		
Им.	რომელიც	ასეთ-ი	ისეთ-ი
Эрг.	რომელ-მაც	ასეთ-მა	ისეთ-მა
Род.	რომელ-ისაც	ასეთ-ის(ა)	ისეთ-ის(ა)
Дат.-вин.	რომელ-საც	ასეთ-ს(ა)	ისეთ-ს(ა)
Твор.	რომელ-ითაც	ასეთ-ით(ა)	ისეთ-ით(ა)
Напр.	რომელ-ადაც	ასეთ-ად(ა)	ისეთ-ად(ა)
Зват.	—	ასეთ-ო!	ისეთ-ო!

Мн. ч. нов.-груз.

Им.	რომლებიც	ასეთები	ისეთები
Эрг.	რომლებმაც	ასეთებმა	ისეთებმა
Род.	რომლებსაც	ასეთებისა	ისეთებისა
	И. Т. Д.	И. Т. Д.	И. Т. Д.

Мн. ч. др.-лит.

Им.	რომელ-ნიც	ასეთ-ნი	ისეთ-ნი
Эрг., род., дат.	რომელ-თაც	мало употребительны	

Так же склоняются сложные местоимения: ამგვარი, ამგვარი, კვფერი, იმგვარი, იმგვარი 'такой', 'такого рода' (по отношению ко всем лицам): ამნაირი, მკნაირი, იმნაირი, ამისთანა, მკისთანა, იმისთანა 'такой', 'такого рода' и т. п.

§ 39. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Из определительных местоимений приведем склонение: თვითეული — 'каждый', ყოველი 'всякий' и ყველა 'весь', 'все':

Падежи	Ед. ч.		
Им.	თვითეული-ი	ყოველი-ი	ყველა
Эрг.	თვითეულ-მა	ყოველ-მა	ყველა-მ
Род.	თვითეულ-ის(ა)	ყოველ-ის(ა)	ყველა-ს(ი)
Дат.-вин.	თვითეულ-ს(ა)	ყოველ-ს(ა)	ყველა-ს(ა)
Твор.	თვითეულ-ით(ა)	ყოველ-ით(ა)	ყველა-თი
Напр.	თვითეულ-ად(ა)	ყოველ-ად(ა)	ყველა-დ(ა)
Зват.	თვითეულ-ო!	ყოველ-ო!	ყველა-გუ!

Падежи

Мн. ч. др.-лит.

Им.	თვითეულ-ნი	ყველა-ნი
Эрг., род., дат.	თვითეულ-თ(ა)	ყველა-თ(ა)
Зват.	თვითეულ-ნ-ო!	ყველა-ნ-ო!

Множественное число новогрузинского образования обычно неупотребительно.

§ 40. ВОЗВРАТНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Для возвратного местоимения, общего для всех лиц, используется слово 'голова' — თავი в следующих формах: თავის 'себя' (с соотв. притяж. местоимением, напр. ჩემთვის 'мне', 'для меня', 'იშისთვის 'ему', 'для него', 'იშისათვის 'им', 'для них' и т. п.), თითონ (← თვითონ) 'сам', თავით 'само' (всегда в сочетании с другим словом, напр., თავითმფრინავი 'самолет'), თავის თავს 'сам себя', თავისი 'свой' и თავიანთი 'их' (იმ принадлежащий).

Из них изменяются по падежам лишь два последние — თავისი и თავიანთი; остальные же, сопутствуя другим словам, не изменяемы.

таვისი 'свой' ('своя', 'свое') склоняется следующим образом:

Падежи

Им.	თავის-ი — СВОЙ	თავიანთ-ი	— ИХ
Эрг.	თავის-მა — СВОЙ	თავიანთ-მა	»

Род.	—	—	თავიანთ-ის(ს)	»
Дат.-вин.	თავის-ის(ს)	—	საგანთ-ის(ს)	»
Твор.	თავის-ით(ს)	—	თავით-ით(ს)	»
Напр.	თავის-ად(ს)	—	თავით-ად(ს)	»
Зват.	—	—	—	—

§ 41. ВЗАИМНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Взаимные местоимения, представляющие собою повторное сочетание числительного один, следующие: ურთიერთი и ერთმანეთი 'друг друга' (досл. 'один другому'). Склоняются они следующим образом:

Падежи		
Им.	ურთიერთ-ი ¹	ერთმანეთ-ი
Эрг.	—	—
Род.	ურთიერთ-ის(ს)	ერთმანეთ-ის(ს)
Дат.-вин.	ურთიერთ-ის(ს)	ერთმანეთ-ის(ს)
Твор.	ურთიერთ-ით(ს)	ერთმანეთ-ით(ს)
Напр.	—	—
Зват.	—	—

§ 42. МЕСТОИМЕННИЯ С ЭНКЛИТИКОЙ

Эмфатическая энклитическая частица-ჟე 'же'² может быть, подобно практике русского языка, присоединяема к любому имени существительному, прилагательному, наречию и местоимению (за исключением вопросительных, что составляет отличие от русского). Присоединение происходит обычно в конце слова, после всех возможных падежных и прочих окончаний; напр.: კაცმავე მითხრა 'человек же (т. е. тот же самый человек) сказал мне', წითელსვე 'красному же', მაშინვე 'тогда же', იგივე 'тот же', თავიდანვე 'с самого же начала' и т. п.

Особенность склонения местоимений (а также имен числительных, см. § 44) с наращением частицы-ჟე заключается в том, что в живой речи наблюдается тенденция к сращиванию ее с основой и присоединению падежных окончаний после нее; так, напр.: იგივე, 'он же', 'тот же'.

¹ В опущенных трех падежах неупотребительны; второе რ в ერთმანეთი выпадает, что даст ერთმანეთი.

² 'Же' в смысле тот же самый, а не как противоположение (как, напр.: колеса завертелись, машина же не тронулась с места). Для этого второго случая в грузинском имеется особая частица ჯე, не присоединяемая к слову. ჟე пишется слитно с тем словом, к которому оно относится, тогда как согласно правилам русской орфографии 'же' пишется и отдельно.

Падежи		
Им.	იგივე, ეგივე	в живой речи: იგივე он же, тот же
Эрг.	იმანვე, ამანვე	იმანვე » » » »
Род.	იმისვე, ამისვე	იმისვეს — его же, того же
Дат.-вин.	იმასვე, ამასვე	იმასვეს(ს) — ему же, тому же его же, того же
Твор.	იმადვე, ამადვე	იმადვითი — им же, тем же
Напр.	იმითვე, ამითვე	იმადვად — в него же, в того же
Зват.	—	—

Вторая форма склонения — с приставлением частицы непосредственно к основе — для литературного языка не рекомендуется.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 48. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

От 0 до 10.

0 — ნული	4 — ოთხი	8 — რვა
1 — ერთი	5 — ხუთი	9 — ცხრა
2 — ორი	6 — ექვსი	10 —ათი
3 — სამი	7 — შვიდი	

От 11 до 19.

Количественные числительные от 11 до 19 включительно образуются следующим образом: сначала ставится 'десять' — ათი, от чего, по усечении начальной и конечной гласных, останется лишь согласная თ; затем ставятся единицы, причем имеющие гласный исход -ი теряют его, и в конце ставится наречие მეტი 'больше':¹

11 — თერთმეტი	16 — თექვსმეტი
12 — თორმეტი	17 — ჩვიდმეტი ⁴
13 — ცამეტი ²	18 — თვრამეტი (← თრვამეტი) ⁵
14 — თორთმეტი	19 — ცხრამეტი ⁶
15 — თხუთმეტი, ხუთმეტი ³	

и თუთმეტი

¹ В древнелитературном языке от десятка отпадало лишь исходное ი: ათ-ერთ-მეტი — 11, ათ-ორ-მეტი — 12, ათ-სამ-მეტი — 13 и т. д.

² თ-ს დას დაფორმირდა, ა იმ დროს დადგინდა ერთადერთად.

³ Обе формы ныне закономерны: одна с перестановкой ხ в конец числа, а другая с полным отпадением показателя десятка თ.

⁴ თ-ს დას დაფორმირდა რ.

⁵ С перестановкой გ и რ.

⁶ თ исчезло перед ც, так как последний звук — аффриката.

От 20 до 99.

Двадцать — ოცი; это число лежит в основе счета в пределах от 20 до 99, что делает грузинский счет как бы двадцатиричным (ср. франц. quatrevingt и далее, и англ. score — 20 и four scores — 80).

Числа от 21 до 39 образуются следующим образом: вначале ставится двадцать — ოცი с усечением огласовки -ი, затем союз «и» — და, после чего уже требуемое число от 1 до 19; таким образом

- 21 — ოცდაერთი
- 22 — ოცდაორი
- 23 — ოცდასამი
- 24 — ოცდაოთხი
- и т. д.
- 31 — ოცდათერთმეტი
- 32 — ოცდათორმეტი
- 33 — ოცდაცამეტი
- 34 — ოცდათოთხმეტი
- и т. д. до

- 30 — ოცდაათი
- 40 — ოცი — два + частичка ში — двадцать¹
- 41 — ორმოცდაერთი
- 42 — ორმოცდაორი
- 43 — ორმოცდასამი
- и т. д.

- 50 — ორმოცდაათი = два-м-двадцать и десять
- 51 — ორმოცდათერთმეტი
- 52 — ორმოცდათორმეტი
- 53 — ორმოცდაცამეტი
- и т. д.

- 60 — სამცხე
- 61 — სამცხედაერთი
- 62 — სამცხედაორი
- 63 — სამცხედასამი
- и т. д.
- 70 — სამცხედაათი
- 71 — სამცხედათერთმეტი
- 72 — სამცხედათორმეტი
- 73 — სამცხედაცამეტი
- и т. д.

- 80 — ოთხმოცდაათი = четыре-м-двадцать
- 81 — ოთხმოცდაერთი

¹ Начиная с 40, все двадцатки — 60 и 80 — принимают частичку ში (в древне-литературном ში).

- 82 — ოთხმოცდაორი
- 83 — ოთხმოცდასამი

и т. д.

- 90 — ოთხმოცდაათი = четыре-м-двадцать и десять
- 91 — ოთხმოცდათერთმეტი
- 92 — ოთხმოცდათორმეტი
- 93 — ოთხმოცდაცამეტი

и т. д.

От 100 и выше.

Сто — ასი. Все круглые сотни, включая и тысячу (для которой нет особого термина), образуются путем приставления к сотне ასი — единицы от 2 до 10, с усечением огласовки -ი:

- 200 ორასი
- 300 სამასი
- 400 ოთხასი
- 500 ხუთასი
- 600 ექვსასი
- 700 შვიდასი
- 800 რვაასი
- 900 ცხრასი
- 1000 ათასი = ათი¹ + ასი

Образцы промежуточного счета между сотнями:

- ას ორმოცდაცხრას — 149
- ორას ცხრამეტი — 219
- სამას ოცდაათექვსმეტი — 336
- ოთხას სამცხედაცხრას — 468
- ხუთას ერთი — 501
- ექვსას ოცი — 620
- შვიდას ოთხმოცდაორი — 782
- რვაას ხუთმეტი — 817
- ცხრას სამცხედაცამეტი — 973

Счет тысячам, как и по-русски, ведется отдельно:

- 2000 ორი ათასი — две тысячи
- 3000 სამი ათასი — три тысячи
- 4000 ოთხი ათასი — четыре тысячи
- и т. д.
- 10 000 ათი ათასი — десять тысяч
- 100 000 ასი ათასი — сто тысяч
- 1 000 000 ერთი მილიონი — один миллион

§ 44. СКЛОНЕНИЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Числительные количественные, взятые самостоятельно, склоняются согласно соответствующим образцам склонения имен существительных и прилагательных; так, напр.:

ერთ-ი — один (по «сильному» согласному склонению).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	ერთ-ი — один	ერთ-ებ-ი	ერთ-ნი — единицы	— единицы
Эрг.	ერთ-მა — один	ერთ-ებ-მა	ერთ-თა — единиц	— единиц
Род.	ერთ-ის(ს) — одного	ერთ-ებ-ის(ს)		
Дат.-вин.	ერთ-ს(ს) — одному, -ого	ერთ-ებ-ს(ს)		
Твор.	ერთ-ით(ს) — одним	ერთ-ებ-ით(ს)	—	— единицами
Напр.	ერთ-ად(ს) — в одного	ერთ-ებ-ად(ს)	—	— в единицы
Зват.	ერთ-ო! — о, один!	ერთ-ებ-ო!	ერთ-ნი-ო! — о, единицы!	

ცხრა — девять («слабое» гласное склонение).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	ცხრა — девять	ცხრ-ებ-ი	ცხრა-ნი — девятки	— девятки
Эр.	ცხრა-მ — девять	ცხრ-ებ-მა	ცხრა-თა — девяток	— девяток
Род.	ცხრ-ის(ს) — девяти	ცხრ-ებ-ის(ს)		
Дат.-вин.	ცხრა-ს(ს) — девяти, -ть	ცხრ-ებ-ს(ს)		
Твор.	ცხრ-ით(ს) — девятью	ცხრ-ებ-ით(ს)	—	— девятками
Напр.	ცხრა-დ(ს) — в девять	ცხრ-ებ-დ(ს)	—	— в девятки
Зват.	ცხრა-ო! — о, девять!	ცხრ-ებ-ო!	ცხრა-ნი-ო! — о, девятки!	

სსო — сто («сильное» согласное склонение).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	სსო — сто	სსო-ებ-ი	სსო-ნი — сотни	— сотни
Эрг.	სსო-მა — сто	სსო-ებ-მა	სსო-თა — сотен	— сотен
Род.	სსო-ის(ს) — ста	სსო-ებ-ის(ს)		
Дат.-вин.	სსო-ს(ს) — сотне, -ю	სსო-ებ-ს(ს)		
Твор.	სსო-ით(ს) — сотней	სსო-ებ-ით(ს)	—	— сотнями
Напр.	სსო-დ(ს) — в сотню	სსო-ებ-დ(ს)	—	— в сотни
Зват.	სსო-ო! — о, сотня!	სსო-ებ-ო!	სსო-ნი-ო! — о, сотни!	

К склонению вышеприведенных примеров количественных числительных следует заметить следующее:

а) Множественное число с показателем ებ употребляется в той же мере и в том же значении, что и в русском языке, напр.: ის მხედრად მოსებებს და ხუთებს დეპუტატებს 'он получает только четверки и пятёрки'.

б) Множественное число с показателями ნი и თ(ს), как уже указывалось, ныне вообще менее употребительно, но в отношении количествен-

ных числительных ими пользуются чаще, особенно, когда речь идет о лицах, напр.: რამდენი ხართ თქვენ? 'сколько вас?', სამნი (ოთხნი, ხუთნი и т. д.) ვართ 'нас трое' (четверо, пятеро и т. д.).

в) При склонении составных числительных падежные окончания принимаются лишь последним числом, напр.: ოცდასამი, ოცდასამ-მა, ოცდასამის и т. д.

г) Числительные количественные, служа количественным определяющим при именах существительных, склоняются по нормам соответствующих образцов имен прилагательных, склоняемых со своими определяемыми, напр. ხუთიკაცი 'пять человек' и რვა ღანა 'восемь ножей'.

Падежи	Им.	Эрг.	Род.	Дат.-вин.	Твор.	Напр.	Зват.
	ხუთ-ი კაცი — пять человек	ხუთ-მა კაცი — пять человек	ხუთ-ი კაცი-ის(ს) — пяти человек	ხუთ-ის(ს) კაცი-ს(ს) — пяти человек	ხუთ-ით(ს) კაცი — пятью человек	ხუთ კაცი-ად(ს) — в пять человек	ხუთ-ო კაცი-ო! — о, пять человек!
	რვა ღანა — восемь ножей	რვა ღანა-მ — восемь ножей	რვა ღან-ის(ს) — восьми ножей	რვა ღან-ს(ს) — восьми ножам, — восьми ножей	რვა ღან-ით(ს) — восемью ножами	რვა ღან-ად(ს) — в восемь ножей	რვა ღან-ო! — о, восемь ножей!

Для приведенных примеров множественного числа нет, так как при количественном определяющем определяемое, как общее правило, остается всегда в единственном числе. При пользовании множественным числом по нормам древнелитературного языка возможны формы ხუთნი კაცი или კაცი ხუთნი 'пять человек', რვანი ღანნი 'восемь ножей', что, конечно, ныне звучало бы анахронизмом.¹

§ 45. ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

За исключением პირველი 'первый', все остальные порядковые числительные образуются непосредственно от количественных следующим единообразным способом: к началу числа приставляется частица მე, а к концу, по усечении огласовки, суффикс -ე;² так, напр.:

მე-ორე-ე — второй	მე-ოცე-ე — двадцатый
მე-სამე-ე — третий	მე-ცხრე-ე — двадцать первый

¹ Следует иметь в виду, что в отличие от русского языка числительные в грузинском языке для всех количеств требуют определяемого ими численно предмета лишь в именительном падеже, напр.: ერთი კაცი, ორი კაცი, სამი კაცი, ხუთი კაცი, ოცე კაცი и т. д.

² Это образование аналогично образованию имен профессий, как то: მე-ხორცილე 'мясник' (от ხორცი 'мясо'), მე-ბაღე 'садовник' (от ბაღი 'сад') и т. п. (см. § 125).

მე-რე-ე — восьмой	მეორე-ე — сороковой
მე-ცხრე-ე — девятый	ნო ს-მრცა-მეთორმეტე — семьдесят второй
მე-თერთმეტე-ე — одиннадцатый	მეასე — сотый
მე-ჩვიდმეტე-ე — семнадцатый	მეოთხსე — четырехсотый
	მეათასე — тысячный
	и т. д.

Склонение порядковых числительных, взятых самостоятельно, производится точно так же, как и всех прочих имен с гласным исходом на -ე (подобно ხე 'дерево', მებაღე 'садовник' и т. п.) (см. § 21); порядковые же числительные в качестве определяющего при определяемом склоняются так же, как и имена прилагательные с исходом на -ე (მწარე 'горький', მხნე 'доблестный' и т. п.) при определяемом (см. § 27).

§ 46. ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Дробные числительные — половина, треть, четверть, одна десятая и т. д. — образуются от порядковых с помощью наращенного суффикса -ღ и добавления именной огласовки -ი; так, напр.:

მესამე-ღ-ი — треть	ერთი მესამედი — 1/3
მეოთხე-ღ-ი — четверть	სამი მეოთხედი — 3/4
მეხუთე-ღ-ი — пятая	ორი მეხუთედი — 2/5
მეათე-ღ-ი — десятая	შვიდი მეათედი — 7/10
მეთორმეტე-ღ-ი — двенадцатая	и т. д. ¹

Синтаксическое употребление дробных чисел не представляет каких-либо особенностей по сравнению с русским языком: количественно определяемый предмет, точно так же как и в русском, ставится в родительном падеже; так, напр.: ოთახის სამი მეოთხედი 'три четверти комнаты', ერთი მესამედი მეტრისა 'одна треть метра' и т. п. Некоторые особенности в этом

¹ Существует также другой, менее распространенный, способ образования дробных числительных с помощью префикса -ბ и суффикса -ღი (префикс ბ-, имеющий значение 'бывший', 'имевший место'; широко употребляется в словообразовании и в глагольных формах; см. §§ 111—113).

Примеры:

ბა-სამ-ღი — треть	(досл. то, что было тремя — три)
ბა-ოთხ-ღი — четверть	(» то, что было четырьмя)
ბა-მეცხრე-ღი — шестая	(» то, что было шестью)
ბა-ათ-ღი — десятая	(» то, что было десятью)
	и т. д.

Этот способ положен в основу образования слова 'половина', которое, как и в русском языке, не образуется непосредственно от количественного или порядкового числительного, а именно: ნახევარი.

отношении представляет ნახევარი 'половина', которое употребляется следующим образом: будучи поставлено перед определяемым предметом, с усечением огласовки, оно указывает на половину его, напр.: ნახევარ-ქვაბი 'половина котла' (соотв. русск. 'полкотла'), ნახევარ-კვერცხი 'пол-лица', ნახევარ-კუნძული — 'полуостров' и т. п.; поставленное же после определяемого — в полной своей форме — оно прибавляет половину к данному количеству, напр.: ქვაბ-ნახევარი '1 1/2 котла', ორ-გაჯა-ნახევარი '2 1/2 стакана', ხუთ-კვერცხ-ნახევარი '5 1/2 яиц', მანეთ-ნახევარი '1 1/2 рубля' и т. п.¹

§ 47. СОБИРАТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Собирательные числительные — 'тройка', 'пятерка', 'десятка' и т. д., а также 'единичный', 'двойной' и т. д. — образуются от числительных количественных путем прибавления для первого случая суффикса -იანი, а для второго -ეული² к основе, напр.:

ერთ-იანი — одиночный, цельный, туз	ერთ-ეული — единичный
(в картах)	ორ-ეული — двойник, двойка
ორ-იანი — двойной, двойка (в картах)	სამ-ეული — тройня, тройка
სამ-იანი — тройной, тройка (в картах)	ათ-ეული — десяток
ათ-იანი — десятка (в картах)	ათას-ეული — тысяча (отряд)
ათას-იანი — тысячный	ას-ეული — сотня
и т. д.	и т. д.

§ 48. МНОЖИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Множительные числительные — 'однажды', 'дважды', 'трижды' и т. д. или 'один раз', 'два раза', 'три раза' — образуются с помощью прибавления частиц -ჯერ, -ხელ и -გზის,³ соответствующих примерно русским 'раз' и 'жды'; так, напр.:

ერთჯერ — однажды, один раз	ერთხელ — однажды (с другими числами менее употребительно)
ორჯერ — дважды, два раза	
ხუთჯერ — пять раз	
ათჯერ — десять раз	მრავალ-გზის — много раз
и т. д.	

¹ Следует заметить, что в этом случае имена с огласовкой -ი теряют ее.
² Оба суффикса играют значительную роль в словообразовании, обозначая обладание тем или иным качеством, напр.: წვერიანი 'бородатый', или свойством, напр.: ხილ-ეული 'фруктовый' (см. § 125). Употребляются также -მაგი, -კვეცი, -ხელი и др.

³ ჯერ в древнелитературном имело значение 'ряд', 'порядок' (ჯერ არს 'подобаает') откуда теперь ჯერ-ი 'очередь', 'черед'; это же слово ჯერ имеет также смысл 'еще', 'еще не': ჯერ არა 'еще нет'; ხელ-ი 'рука'; გზა 'дорога', 'путь'.

§ 49. РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Разделительные числительные — 'по одному', 'по два', 'по три' и т. д. — образуются путем повторения нужного числа, напр.:

ორ-ორი — по два	(но თითო по одному, поодиночке)
სამ-სამი — по три	или თითო-თითო каждому
ხუთ-ხუთი — по пяти	в отдельности; поодиночке)
ათ-ათი — по десяти	
и т. д.	

Однако повторение единицы — ერთ-ერთი — имеет значение 'один из', напр.: ერთ-ერთი ახალი სახლი 'один из новых домов'.

§ 50. ПРИВЛИЖЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Приближенные числительные, соответствующие русским выражениям 'около', 'приблизительно', 'несколько', имеют в грузинском языке особое морфологическое образование, а именно: с помощью суффикса -ოდე (← ოდენი) 'некоторое количество', 'некоторая мера'; напр.,

ორიოდე — около двух (ныне имеет значение 'несколько')	
სამიოდე — около трех	
ათიოდე — около десяти	
и т. д.	

§ 51. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ С ДОБАВЛЕНИЕМ ЭНКЛИТИЧЕСКИХ ЧАСТИЦ

Некоторые виды числительных могут принимать энклитические частицы -და, -ცა, -ვე; так, напр.: სამიდა კაცი 'человека три' (с оттенком приближенности, неопределенности), ერთიცა არ მინდა 'и одного не хочу'; суффикс -ვე, соответствующий русской частице 'же' (в смысле эфазиса), т. е. усиления, подчеркивания (а не противопоставления), образует собирательные числительные наподобие русских 'оба', 'второе', 'второе', 'четверо' и т. п., напр.:

ორივე — оба, и тот и другой	
სამივე — второе, все три	
მირველივე — первый же	
и т. д.	

Склонение с частицей -ვე представляет ту особенность, что на ряду с нормами употребления этой частицы в древнелитературном языке, где

она помещалась всегда в конце формы слова, в современном грузинском возможно помещение ее перед падежным окончанием. Возьмем для примера наиболее распространенную форму ორივე 'оба', 'и тот и другой' (нем. beide, англ. both):

Падежи	По норме др.-лит. яз.	В соврем. лит. яз.
Им.	ორი-ვე — оба	ორივე
Эрг.	ორ-მა-ვე — оба	ორივე-მ
Род.	ორ-ის-ვე — обоих	ორივე-ს(ი)
Дат.-вин.	ორ-სა-ვე — обоим, -их	ორივე-ს(ა)
Твор.	ორ-ით(ა)-ვე — обоими	ორივე-თ(ი)
Напр.	ორ-ად(ა)-ვე — в обоих	ორივე-დ(ა)
Зват.	ორივე! — о, оба!	ორივე-ე!

Возможно и множественное число (разумеется лишь древнелитературные формы, так как только в этом случае необходимо полное падежное согласование с определяемым), соответственно: ორნივე (в косвенном падеже ორთავე).

§ 52. НУМЕРАТИВЫ

Из особых обозначений количества, так наз. нумеративов, следовало бы здесь отметить следующие наиболее употребительные, напр.:

ცალი — штука, одно- (напр. ცალთვალა 'одноглазый')
წეული — пара; ერთი წეული წინდა 'одна пара носков'
უღელი — пара (о рабочем скоте, досл. 'ярмо')
ვევარი — две пары в упряжке (о рабочем скоте)
ცხრა — девять (принято, особенно в Западной Грузии, за традиционное число, аналогичное нашей дюжине)
კერძი — порция (о кушаньях)
თავი — блюдо (составная часть еды, напр. обеда)
ხელი პარა; — ერთი ხელი ტანისამოსი — одна пара платья.

ФУНКЦИИ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАДЕЖЕЙ
(Главнейшие особенности)

§ 53. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

а) В зависимости от строя и залога глагола, а также того или иного времени или наклонения, в котором стоит глагол в предложении, в именительном падеже могут стоять как логический субъект (подлежащее,

отвечающее на вопросы: кто? что?), так и логический объект (прямое дополнение, отвечающее на вопросы кого? что?);¹ так, напр.:

კაცი ლაპარაკობს — человек говорит
კაცი სახლს აშენებს — человек строит дом
ჩემი საქმე კეთდება — мое дело делается

но

პეტრემ ეს საქმე გააკეთა — Петр сделал это дело
მე ეს წიგნი უნდა წავიკითხო — я должен прочесть эту книгу
პეტრეს უყვარს მარო — Петр любит Маро

б) Именительный падеж употребляется также после слов, выражающих количество, число, меру и вес (по-русски, а также в некоторых других языках, определяемое слово, как известно, ставится в этих случаях в родительном падеже), напр.:

მე ცოტა პური მაქვს — у меня мало хлеба
ბევრი ამბავი ვიცით — мы знаем много историй
სამი გირვანქა თაფლი — три фунта меда
ხუთი მეტრი ჩითი — пять метров ситца
ოცი თაბახი ქაღალდი — двадцать стоп бумаги
რამდენიმე გოდორი უკრძენი — несколько корзин винограда
ერთი წყვილი წინდა — одна пара носков
კარგი უღელი ხარი — хорошая пара волов.

§ 54. ЭРГАТИВНЫЙ ПАДЕЖ

В эргативном падеже может стоять исключительно лишь логический субъект (и одновременно — грамматическое подлежащее), почему некоторые исследователи именуют его «активным» падежом. Таким образом функция его формально сходна с именительным падежом как падежом логического субъекта. Употребление эргативного падежа зависит от строя, семантики и времени глагола: в этом падеже ставится субъект во временах II группы (см. § 117), а именно прошедшем совершенном (аористе) и сослагательно-желательном будущем при всех переходных глаголах (действительного залога субъектного строя) и некоторых глаголах среднего по значению залога;² так, напр.:

¹ Формально, с точки зрения синтаксиса индо-европейских языков, именительный падеж в этом случае функционально сходен с винительным, но сходство это не более как формальное: по существу же здесь совершенно иные явления (см. §§ 96 и 117).

² См. роль этого падежа в так наз. эргативной конструкции предложения (§ 96).

კაცმა სახლი ააშენა — человек построил дом
კაცმა სახლი უნდა ააშენოს — человек должен построить дом (досл. 'чтобы построить')
დედამ იტირა — мать заплакала
პეტრემ მიიღბინა — Петр прибежал (туда).

§ 55. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

а) Этот падеж, точно так же, как и родительный падеж русского языка, служит в общем и целом для выражения отношений принадлежности, происхождения, а также обозначения части, доли чего-либо и т. п., отвечая на вопросы кого?, чего?, чей?, чья?, чье?

При именах существительных:

იმ კაცის ცხენი კარგია¹ — лошадь того человека хороша
მომწონს ვარდის სუნი — мне нравится запах розы
ამ კაცის სახლი არ მინახავს — я не видел дома этого человека

б) Родительный падеж служит обычно для образования отыменных прилагательных, напр.:

ვასლის ხე — яблонное дерево (яблоня)
ოქროს ბეჭელი — золотое кольцо
კერვის შენობა — кирпичное здание (строение)
მამის მკვლელი — отцеубийца

В тех случаях, когда необходима дифференциация определенных понятий, как, напр., по-русски: 'женский труд' и 'труд женщин', 'Советская власть' и 'власть Советов' и нек. др., то для этой цели возможно пользование формой родительного падежа древнелитературного языка, напр.:

ქალების შრომა — труд женщин

но

ქალთა შრომა — женский труд
საბჭოების ხელისუფლება — власть Советов

но

საბჭოთა ხელისუფლება — Советская власть

в) Родительный же падеж необходим в связи с некоторыми прилагательными, как, напр.: ღირსი 'достойный', მსგავსი 'подобный', 'похожий' и нек. др., напр.:

ქების ღირსი — достойный похвалы
მაიმუნის მსგავსი — похожий на обезьяну

¹ в конце слова კარგი 'хороший' представляет собою сокращение არის глагола 'быть' в 3-м лице ед. ч. наст. врем.; таким образом, კარგია = хорошая есть.

г) Родительный падеж служит дополнением при формах глагольного имени действия (масдара) и супина; напр.:

ამ კაცის ნახვა მინდა — я хочу видеть этого человека (досл. 'мне хочется этого человека видение')

ამ წერილის გადაწერა სჭირდება — необходимо переписать это письмо (досл. 'этого письма переписка необходима')

თქვენი ქალაქის სწავლა მოვედი — я пришел (приехал), чтобы осмотреть ваш город (досл. 'вашего города для осмотра пришел')

д) Послелогп, управляющие родительным падежом, см. § 122.

§ 56. ДАТЕЛЬНЫЙ-ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Двойное название этого падежа объясняется тем обстоятельством, что он выполняет, с точки зрения норм нашего синтаксиса, функции как дательного, так и винительного падежей, так как в этом падеже всегда стоит косвенное дополнение и в нем же может стоять и прямое дополнение (если оно не стоит в именительном падеже); этот же падеж, в зависимости от строя глагола, выполняет роль падежа логического субъекта.¹

а) В своей функции дательного падежа он выступает как падеж косвенного объекта (косвенного дополнения), отвечая в таком случае на вопросы: кому?, чему?;² так, напр.:

უთხარი ამ კაცს — скажи этому человеку.

პეტრემ მაროს წერილი მისწერა — Петр написал письмо Маро

б) В своей функции винительного падежа он выступает как падеж логического объекта (прямого дополнения), отвечая в этом случае на вопросы: кого?, что?;³ напр.:

გლეხი სიმინდს თახხის — крестьянин мотыжит кукурузу

რას ხედავ შენ? — что ты видишь?

в) Падежом логического субъекта дательный-винительный стоит при глаголах объектного строя и относительной конструкции;⁴ так, напр.:

ამ კაცს კარგი ცხენი ჰყავს — этот человек имеет хорошую лошадь

პეტრეს წერილი ვერ არ დაუწერია — Петр еще не написал письма

პავლეს ეძინება — Павлу хочется спать (досл. 'Павлу спится')

მაგას ეცოდინება — он вероятно знает (досл. 'ему будет известно')

მათ ეშინიათ — они боятся (досл. 'им боязно')

г) Образование некоторых видов наречий с помощью дательного-винительного падежа см. § 119.

д) В древнелитературном языке дательный-винительный, кроме всех перечисленных функций, играл также роль местного падежа (locativus'a), отвечая на вопросы: куда? и где?; ныне этой функции он, как правило, не выполняет, но в некоторых случаях (особенно в Восточной Грузии) можно наблюдать употребление дательного-винительного как местного падежа, отвечающего на вопрос куда?; так, напр.:

წავალ საფრანგეთს — поеду во Францию

წავიდა კახეთს — поехал в Кахетию

е) Дательный-винительный падеж применяется для обозначения времени:

პირველ მაისს — первого мая

სამ იანვარს — третьего января (см. также образование наречий времени, § 119)

ж) Послелогп с дательным-винительным падежом см. § 122,б.

§ 57. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

В основном, точно так же, как и в русском языке, творительный падеж служит для выражения обстоятельства образа действия (подобно ablativus instrumenti в латинском), отвечая в этом случае на вопросы: кем? чем? каким образом?

а) Творительный падеж употребляется для выражения средства, способа, причины; так, напр.:

ჩვენ წავუდით ფეხით — мы пошли пешком (досл. 'ногой')

მე ვმუშაობ ჩაქუჩით — я работаю молотком

ის სულით და გულით მუშაობს — он работает душою и сердцем (т. е. охотно)

ამ მიზნით გამოყოფილია კომისია ძველი ბოლშევიკთა შემადგენლობით — с этой целью выделена комиссия, состоящая из старых большевиков (досл. . . . 'составом старых большевиков')

(Из газет)

Следует иметь в виду, что творительный падеж в качестве 'орудийного' падежа отвечает лишь на вопрос чем? (но не кем?), т. е. в этом падеже может быть поставлено то орудие или средство, с помощью которых что-нибудь делается, производится, изготовляется и т. п., как, напр.:

ხე მოჭრილია ხერხით — дерево срезано пилой

ქუჩა დაფენილია ასფალტით — улица покрыта асфальтом

¹ Но грамматического объекта; таким образом функционально следовало бы назвать этот падеж 'падежом объекта' или 'объектным'.

² Подробнее о случаях такого употребления см. § 117.

³ Там же.

⁴ Там же.

Если же действие производится кем-либо непосредственно, т. е. речь идет не об орудии или средстве, с помощью которых что-то совершается, а о самом деятеле, то в таком случае прибегают к помощи послелогов შიერ 'через', 'посредством' или გან 'от' (см. § 122), напр.:

სე მოჭრილია მუხობლის შიერ — дерево срезано соседом

ქუჩა დაფენილია ასფალტით მუშების შიერ (или მუშებისგან) — улица покрыта асфальтом рабочими (ср. аналогичное употребление предлогов в англ. with и by, франц. avec и par и нем. mit и von).

б) Творительный падеж в грузинском употребляется для выражений, которые по-русски передаются творительным падежом с предлогом 'с', а также с помощью наречий 'согласно' или 'согласно с' но и родительным падежом с предлогом 'по', напр.:

ნივრით გაკეთებული ჩიხირტა — чихиртма,¹ приготовленная с чесноком
შახსენებით გამოვიდა ფ. მახარაძე — с докладом выступил Ф. Махарадзе
გაზეთის სიტყვით — по словам газеты (досл. 'словом...')

(Из газет)

შრესის ცნობით — по сведениям прессы (досл. 'по сведению...')

(Из газет)

ამ სიტყვის ნამდვილი მნიშვნელობით — в истинном смысле этого слова (досл. 'истинным смыслом')

(Из газет)

ამ ანგარიშით — с таким расчетом

(Из газет)

მთავრობის და შარტის დადგენილებით — по постановлению Правительства и Партии

(Из газет)

ჩაიბარეთ სიით — примите по списку (досл. 'списком')

ცოლით — с женой

შვილებით — с детьми

სიცილით — со смехом

ვ) Творительный меры (ablativus mensurae), напр.:

რამდენი ხნით ჩამოხრახანლით აქ? — на сколько времени пожаловали сюда?

სამი დღით — на три дня

ორი წლით ჩემზე უფროსია — он на два года старше меня (двумя годами...)

¹ Кушанье, род супа.

რეიკავშირიდან ივლისის გეგმა შესრულა: გურჯაანისამ — 11.9 პროცენტით, ბაღდათისამ — 12.6 პროცენტით — из райсоюзов выполнили июльский план: Гурджаанский — на 11.9%, Багдадский — на 12.6%

(Из газет)

г) Творительного же падежа требуют некоторые прилагательные, могущие принимать дополнение, как, напр.: სავსე 'полный', მდიდარი 'богатый', გაჭედილი 'набитый', დაფარული 'покрытый', დაღლილი 'усталый' и т. п., причем дополнение обычно ставится перед прилагательным:

წელით სავსე — полный воды (досл. 'водою полный')

ხალხით გაჭედილი — набитый людьми (досл. 'народом набитый')

პურით მდიდარი — богатый хлебом (досл. 'хлебом богатый')

ჩითით დაფარული — ситцем покрытый

ლოცვით დაღლილი — усталый от молитвы (досл. 'молитвою усталый')

(Из поэмы И. Чавчавадзе განდევნილი)

д) В некоторых случаях творительный падеж используется в таких синтаксических конструкциях, в которых этот падеж связан так или иначе со своей функцией орудийного падежа, так, напр.:

... მაგრამ ერთი წუთით დავეთანხმეთ თეატრს და დავეშვათ, რომ ფირანის სხილი ჩვენ საქმე გვაქვს კლასობრივ მტერთან... — ...но на одну минуту согласимся с театром и допустим, что в лице Фирана мы имеем дело с классовым врагом...

(Из газетной статьи)

ე) Об образовании наречий с помощью творительного падежа см. § 119.

ჟ) Послелogi, управляющие творительным падежом, см. § 122.

§ 58. НАПРАВИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Направительный падеж, или падеж цели, служит в основном для выражения достижения той или иной цели, отвечая в подобных случаях на вопросы: в кого?, во что? для кого?, для чего? (в древности этот падеж служил также для обозначения места и направления, отвечая на вопросы: где? и куда?).

ა) Направительный падеж ставится с глаголами, выражающими превращение, становление, назначение, пригодность и т. п.; так, напр.:

ეს წიგნი მომცეს საჩუქრად — эту книгу мне дали в подарок

აირჩიეს სხდომის თავჯდომარედ — избрали председателем собрания

იგი კაცად გადაიქცა — он превратился в человека

მთელი შეკრებულეზა სმენად იყო — все собрание превратилось в слух

გადაქცეული

პეტრე მსარეულად არ ვარგა
 პავლემ მარო ინსტრუქტორად
 აიუფანს
 ეს ქალი მოახლე დგას
 ის მსახურობს მასწავლებლად
 ქუთაისი უნდა გახდეს სუფთა,
 სანიმუშო ქალაქად

(Из газет)

იმ მოლაპარაკების შედეგად

(Из газет)

თავის სპეციალური მომსახურე-
 ბის მიხედვით, მაღაზიები შეიძლება
 დაყოფილი იქნენ უნივერსალურ მაღაზი-
 ბად, შერეულ მაღაზიებად და სპეცია-
 ლიზირებულ მაღაზიებად

(Из газет)

მასინ ლიტერატურაც
 გაიყო

(А. Церетели. ჩემი თავდასახვალი)

პეტრემ დამპატოვს სადილად

ბ) Направительным же падежом выражаются такие синтаксические конструкции, которые по-русски передаются наречиями или предлогами 'наподобие', 'в виде', 'как', 'в качестве' и т. п., напр.:

კვამლი დრუბლებად იფინებოდა
 პეტრემ კარებთან დარაჯად დგას

მას ჭკვიან კაცად თვლიან
 ის კარგ მუშაკად ითვლება
 ჩემ მოვალეობად მივიჩნიე
 გადავიწერე შავად
 » თეთრად

в) Направительный падеж употребляется при глаголах купли-продажи, приобретения, стоимости, оценки и т. п., напр.:

ვიყიდე სამ შაურად — я купил за 15 коп.
 გაყიდე ორ თუმნად — я купил за 20 руб.
 შეაფასა ხუთ თუმნად — он оценил в 50 руб.
 ეტ ქალლი ათ თუმნად დამიჯდა — эта собака обошлась мне в 100 руб.

Петр не годится в повара
 Павел взял Маро в инструкторы
 эта девушка состоит в прислугах
 он служит учителем
 Кутанси должен стать чистым,
 образцовым городом

в результате тех переговоров

По своему специальному обслужива-
 нию магазины могут быть поделены
 на универсальные магазины, сме-
 шанные магазины и специализиро-
 ванные магазины

тогда и литература надвое раздели-
 лась

Петр пригласил меня к обеду (на обед)

г) Направительный падеж, как locativus, отвечающий на вопросы: где?, куда?, в настоящее время, в противоположность древнегрузинскому языку, сравнительно мало употребителен; напр.:

მოვიდა ქალაქად он пришел в город
 ისინი ბარად ცხოვრობენ они живут на равнине

д) Образование наречий с помощью форманта направительного падежа см. § 119.

е) О роли показателя направительного падежа в глагольных образованиях см. § 114.

ж) Послелог, управляющие направительным падежом, см. § 122.

§ 59. ЗВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Звательный падеж не представляет собой особого морфологического образования, поскольку его окончание -ა есть не что иное, как сростшееся с именем междометие, восклицание ა, которое в древности писалось отдельно перед именем собственным, стоявшим в именительном падеже, как напр.: ჯ აზრასა! — о Израиль.¹

§ 60. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЭМФАТИЧЕСКОЙ ФОРМЫ ПАДЕЖЕЙ

Падежи в эмфатической своей форме употребляются в современном литературном грузинском языке обычно в условиях, когда, следуя нормам древнелитературного языка, определяющее слово ставят после определяемого, напр.:

Падежи	Обычн. конструкция	Эмфатическ. конструкция
Род. пад.	ლომის მსგავსი ~	მსგავსი ლომისა — льву подобный
Дат.-вин. пад.	მაღალ მთას ~	მთასა მაღალსა — горе высокой
Твор. пад.	დიდი ჩაქუჩით ~	ჩაქუჩითა დიდითა — молотом большим
Напр. пад.	აირჩიეს მუდმივ თავჯდომარედ ~	აირჩიის თავჯდომარედ მუდმივად — избрали председателем постоянным

¹ См., напр., «Житие св. Григория Хандзтийского» (изд. акад. П. Я. Марра, стр. 4, 39).

ГЛАГОЛ

§ 61. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Из всех грамматических категорий грузинского языка глагол, несомненно, представляет наибольший теоретический интерес для лингвиста и, одновременно, наибольшие трудности для практического изучения.

Обладая весьма развитой и сложной системой времен, их видов, наклонений, залогов, так наз. «пород», каузативными (понудительными) формами (одинарными и двойными) и прочими морфологическими конструкциями, грузинский глагол отличается еще и теми специфическими особенностями, которые характеризуют яфетическую систему языков, а именно: требованием в определенных условиях эргативной конструкции предложения, субъективным и объективным строем спряжения, абсолютными и относительными конструкциями глагольных форм и некоторыми другими свойствами.

Гибкость и точность грузинских глагольных форм как средства выражения мысли поистине поразительны: сохраняя конкретность соотношения между действующими лицами, представленными в данной глагольной форме, эта форма, вместе с тем, может быть почти всегда поставлена в любом залоге, времени и наклонении и получить значение по желанию непереходного, переходного, а при определенных условиях и вдвойне переходного глагола. Особенно ясно эту «ковкость» грузинского глагола можно наблюдать на примерах образования и функциях отыменных глаголов, которые, кстати сказать, широко используются в языке, сообщая ему чрезвычайную точность и законность.

§ 62. ГЛАГОЛЬНЫЕ ПРИСТАВКИ

Грузинскому глаголу, так же как и русскому, свойственны глагольные приставки, выполняющие следующие три основные¹ функции,² а именно:

1) указывать направление или как бы целеустремленность действия, выражаемого глаголом (ср. русск. 'шел, у-шел, при-шел, подо-шел, со-

¹ Кроме перечисленных здесь основных функций, превербы используются также для образования условного наклонения и, иногда, изменения основного значения глагола, о чем ниже.

² Глагольные приставки в грузинском языке, точно так же как и в других языках, обладающих аналогичной морфологической категорией с теми же функциями, первоначально, сопутствуя глаголу, уточняли его в пространственном отношении, а затем, по мере того как приставки утрачивают свое первоначальное семантическое содержание (глагольные приставки, как известно, ведут свое происхождение от предлогов, наречий и других слов), они начинают выполнять по отношению к глаголу различные служебные функции, играя роль также и перфектирующего элемента, т. е. сообщают глагольной форме совершенный вид.

шел, взо-шел, во-шел, пере-шел, до-шел, вы-шел, спизо-шел, про-шел' и т. д.);

2) сообщать действию (или состоянию) желаемый характер (качество или оттенок); ср., напр., русск. 'бил, из-бил, до-бил, пере-бил, с-бил, под-бил, на-бил' и т. п. или 'стыл, о-стыл, про-стыл, за-стыл' и т. п.;

3) придавать глаголу совершенный вид (ср. русск. 'видел — у-видел, крал — у-крал, ходил — с-ходил, брился — по-брился' и т. п.).

Все эти функции, однако, связаны друг с другом в том смысле, что глагольная приставка направления или характера действия одновременно может сообщать глаголу и совершенный вид. Таково положение дела и в грузинском.

Число глагольных приставок вполне определенное. Употребление их как показателей желаемого направления и, пожалуй, также характера действия не представляет трудностей, когда известно назначение каждого из них. Значительно же труднее оперировать с ними для придания «просто» совершенного вида глаголу, ибо в этом случае разные глаголы требуют, как бы совершенно произвольно, разных приставок. Та же, впрочем, трудность налицо и в русском языке, когда одна и та же приставка выполняет различные функции; так, напр.: 'жарил — из-жарил' (показ. соверш. вида); но 'жил — из-жил' (показ. характ. действия); 'крошил — на-крошил' (показ. соверш. вида), но 'дарил — на-дарил' (показ. характ. действия); 'брился — по-брился' (показ. соверш. вида), но 'сыпал — по-сыпал' (показ. характ. действия).

1а) Основных приставок направления — две:

ძე- — сюда (в сторону говорящего)

и

ბე- — туда (в сторону от говорящего).

Так, напр.:

ძე-	ბე-
ძე-დის — идет сюда = приходит	ბე-დის — идет туда = уходит
ძე-ბის — бежит сюда = прибегает	ბე-ბის — бежит туда = убегает
ძე-იტანს — принесет сюда = принесет	ბე-იტანს — принесет туда = отнесет
ძე-კატის — катится сюда = прикатывается	ბე-კატის — катится туда = укатывается
ძე-სტობს — угостил, предложил, в мою (нашу) сторону	ბე-სტობს — то же в его (их) сторону

и т. д.

16) Остальные приставки:

ა- (в древнелитературном ად-, встречающийся и в современном языке) — приставка, сообщающая действию направление снизу вверх; напр.: ა-ვიდა 'взошел', ა-ფრინდა 'взлетел', ა-რბის 'взбегает', ად-მართული 'воздвигнутый' и т. п.

გა- (в древнелитературном გან-, встречающийся и в современном языке) — приставка, придающая действию направленность изнутри наружу, вон, а также вдоль и поперек чего-либо, напр.: გა-ვიდა 'вышел', გა-ფრინდა 'вылетел' (но и 'улетел', 'полетел'), გა-რბის 'убегает', გა-ატარეს ქუჩაში 'провели по улице', გა-ღმა 'по ту сторону чего-либо и т. п.

წა- (в древнелитературном წარ-, изредка встречающийся и в современном языке) — приставка, сообщающая действию направленность от говорящего; напр.: წა-ვიდა 'ушел', 'отбыл' (отсюда), წა-იყვანა 'увел', 'отвел' (отсюда), წა-იღო 'унес', 'отнес' (отсюда) и т. п.

ჩა- (в древнелитературном შა-) — приставка, сообщающая действию направление сверху вниз; напр.: ჩა-ვიდა 'сошел' (вниз), ჩა-ფრინდა 'слетел', ჩა-ვარდა 'упал', ჩა-ყარა 'насыпал' (вниз).

შე- — приставка, сообщающая действию направленность извне во внутрь, как, напр.: შე-ვიდა 'вошел' (внутри), შე-ფრინდა 'влетел', შე-იკრძა 'вкатился', შე-ტანილი 'внесенный' и т. п.

გადა- (в древнелитературном გადა-, встречающаяся изредка и в современном языке) — сложная приставка (გა+და), соответствующая русской приставке пере-, т. е. указывающая переход с одного места на другое или преодоление какого-либо препятствия; напр.: გადა-ვიდა 'перешел', გადა-თარგმნა 'перевел', გადა-წერა 'переписал', გადა-იფრინა¹ 'перелетел', გადა-მავალი 'переходный', 'переходящий'.

და- — приставка с менее четко выраженной функцией, как приставка направления, соответствующая, примерно, русским по-, раз- или на-; она сообщает действию, до известной степени, направленность сверху на плоскость; так, напр.: და-აჯგა 'разложил',² და-დგა 'поставил', და-ფარა 'покрыл', 'накрыл', 'скрыл' и т. п.³

Употребление древних форм глагольных приставок возможно иной раз на ряду с современными без всякого изменения значения, в некоторых же случаях возможна дифференциация последнего, напр.:

¹ При смыкании с гласным конечная ა иногда выпадает: გადა-იფრინა → გად-იფრინა.

² В смысле 'привел в порядок'.

³ Приставка და- точно так же как и в русском языке 'по-' употребляется зачастую при множественном числе объекта (ср. русск. 'разбил стекло', но 'побил стекла'): გატეხა შუშა, но დატეხა შუშები; приставка და- придает иной раз значение, соответствующее русск. 'сплошь', 'целиком'.

ად-დგომა — вставание

ად-დგომა — воскресение (религ.)

წა-სული — ушедший

წარ-სული — прошлое

и мн. др.

1в) Приставки составные:

Для придания вышерассмотренным приставкам дополнительного направления, а именно — к говорящему (т. е. сюда, в эту сторону), их можно соединять с приставкой შა- (с приставкой შა- они не сочетаются, так как и без нее они показывают действие, не направленное к говорящему). Приставки показывают:

ა+შა — направление снизу вверх к говорящему (сюда), напр.: აშა-ვიდა 'взошел сюда', აშა-ფრინდა 'взлетел в мою (нашу) сторону', აშა-გლიჯა 'вырвал в мою (нашу) сторону' и т. п.

გა+შა — направление изнутри наружу к говорящему, напр.: გამა-ვიდა 'вышел сюда' (ко мне, к нам), გამა-ფრინდა 'вылетел сюда' (ко мне, к нам), გამა-რბის 'выбегает к нам' (ко мне) и т. п.

წა+შა — направление движения к говорящему, напр.: წაშა-ვიდა 'пришел' (сюда), წაშა-იყვანა 'привел' (сюда) и т. п.

ჩა+შა — сверху вниз к говорящему, сюда, напр.: ჩაშა-ვიდა 'сошел' 'приехал', ჩაშა-ფრინდა 'слетел', 'прилетел', ჩაშა-ვარდა 'упал' и т. п.

შე+შა — извне, наружу по направлению к говорящему, но также и вокруг, в обход чего-либо, напр.: შეშა-ფრინდა 'влетел сюда', შეშა-კრძა 'вкатился сюда', ბაღი შეშა-ღობა 'сад обнес забором' и т. п.

გადა+შა → გადაშა (с редукцией ა) — переход чего-либо в сторону говорящего, напр.: გადაშა-ვიდა 'перешел сюда', გადაშა-ფრინდა 'перелетел сюда' (к нам, ко мне).

და сочетается с შა и с ში лишь в редких случаях (напр.: დაშა-კიდე-ბული 'зависящий'); ში может сочетаться с შა: შიშა — преверб, сообщающий действию направленность в обе стороны, т. е. туда — сюда, напр.: შიშა-ხილვა 'смотреть туда и сюда' (= обозреть), შიშა-სვლა 'ходить взад и вперед' и т. п.

1г) Глагольная приставка с целью указания направления движения может быть придана в некоторых случаях также глаголам, не выражающим движения; в подобных случаях эти глаголы получают особый, так сказать, комбинированный смысл, напр.:

ში-ღაპარაკობს — идет разговаривая

ში-იმღერებს — идет напевая

и т. п.

2) Употребление глагольных приставок необходимо для придания действию или состоянию желаемого характера или оттенка, напр.: ჯრ 'резание', 'резать'; ვჭრი 'я режу'.

ა-ვჭრი — я с-режу¹ (как бы снизу вверх)

ამც-ვჭრი — я вы-режу

გა-ვჭრი — я раз-режу

გამც-ვჭრი — я вы-режу (изнутри)

გადა-ვჭრი — я пере-режу

მც-ვჭრი — я с-режу, от-режу

წა-ვჭრი — я слегка над-режу, от-секу

შე-ვჭრი — я под-режу (подстригу)

და-ვჭრი — я на-режу

ხა-ვჭრი — я в-режу

შემც-ვჭრი — я об-режу

3) Употребление глагольных приставок в качестве показателей совершенного вида глаголов.

Глаголы, способные иметь несовершенный и совершенный виды, образуют последний в большинстве случаев с помощью тех же глагольных приставок, причем обычно употребляемая для этой цели приставка не меняет основного характера действия или состояния глагола, напр.:

Настоящее-будущее		Прошедшее сов. (аорист)	
несов. в. (наст.)	сов. в. (буд.)	несов. в. ²	сов. в.
ვწერ — я пишу	და-ვწერ — я напишу	ვწერე — я писал	და-ვწერე — я написал
ვჭამ — я ем	შე-ვჭამ — я съем	ვჭამე — я ел	შე-ვჭამე — я съел
ვაკეთებ — я делаю	გა-ვაკეთებ — я сделаю	ვაკეთე — я делал	გა-ვაკეთე — я сделал
ვსწავლობ — я учу что-то	მც-ვსწავლობ — я уничтожу	ვსწავლენი — я тесал	გა-ვსწავლენი — я отесал
ვიღებ — я беру	ა-ვიღებ — я возьму	ვფარებ — я покрывал	და-ვფარებ — я покрыл
ვარბევ — я отнимаю	წა-ვარბევ — я отниму	ვცაღებ — я опорожнял	და-ვცაღებ — я опорожнил

¹ Из приведенных примеров видно, что, придавая тот или иной характер действию, глагольная приставка одновременно и перфективирует его, т. е. превращает глагол из несовершенного вида в совершенный; в данном случае к тому же из настоящего времени — в будущее (точно так же и в русском языке).

² В русском языке нет соответствующего времени, вследствие чего мы передаем условно через посредство нашего прошедшего времени несовершенного вида (см. § 78).

4) Кроме рассмотренных трех основных функций, глагольные приставки в грузинском языке, так же как и в русском, могут совершенно изменять значение глагольной основы (ср. русск. 'бил — у-бил, хожу — на-хожу, у-казываю — за-казываю, кинул — по-кинул' и т. п.):

აქცა 'стал', 'превратился', но გა-აქცა 'убежал', а წა-აქცა 'упал';

გონება 'ум', 'дума', 'мысль', но გა-გონება 'услышать', а также 'послушаться';

წაკითხვა 'чтение', но შე-კითხვა 'запрос', 'обратиться с вопросом';

ხევა 'видеть', но შე-ხევა 'беречь', 'прятать';

მც-ვარბევ 'я предложу'; но წა-ვარბევ 'я отниму' и др.

5) Некоторые дополнительные функции глагольных приставок будут указаны в соответствующих местах изложения.

§ 63. ЛИЦА СУБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНОЙ ФОРМЕ

Кроме личных местоимений всех трех лиц единственного и множественного чисел, которые могут сопутствовать соответствующим личным глагольным формам, сама личная глагольная форма включает в себе показатели лиц субъекта в виде префиксов или суффиксов.

1) Показатель 1-го л. субъекта префикс ვ — всегда один и тот же для обоих чисел, для всех залогов, времен и наклонений субъектного строя спряжения; он приставляется непосредственно к основе глагола и может быть отделен от нее лишь показателем породы, лица объекта и конструкции глагольной формы (абсолютной или относительной в страдательном залоге), ვ — может отпадать лишь при встрече с некоторыми показателями лиц объекта (см. § 65), а также становясь непосредственно перед звуками ვ или უ; напр.: ვ-ვარბეობი 'я падаю' или ვ-უთხარი 'я ему сказал'.

1-е л. мн. ч. при том же префиксальном показателе лица ვ — принимает показатель множественности -თ.

2) Показателем 2-го л. субъекта в личных глагольных формах исторически служил спирант ზ- (← ხ). Этот показатель, в зависимости от того звука, перед которым он оказывался в глагольной форме, либо сохранялся, либо переходил в ლ (а в некоторых случаях и в შ), либо исчезал вовсе.¹

¹ Ныне употребление показателя 2-го л. субъекта постановлением Комитета языка и терминологии при Наркомпросе Грузии упразднено вовсе для норм литературного языка. Однако знакомство с ним совершенно необходимо не только в исследовательских, но и в практических целях, так как он не только встречается знакомящемуся с богатой грузинской литературой, но и живая речь все еще не свободна от его употребления.

Небезинтересно ознакомиться здесь с означенным постановлением упомянутого Комитета. Помещаем ниже полностью в русском переводе пункты, приводимые проф. А. Шапидзе в его «ქართული ენა» (изд. Заочн. педаг. инст. в Тифлисе, вып. VII—X, стр. 38—39), разъясняющие смысл и основания упомянутого постановления:

Звуки, перед которыми слабый спирант \int переходит в ʃ , следующие: ʃ , ɣ , w , v , d , ʒ и ʒ , z , b (оказываясь перед одним из трех последних, ʃ иной раз, в свою очередь, переходит в ʒ). Перед большинством остальных согласных звуков и всеми гласными \int обычно не слышится вовсе, исчезая бесследно. Сохранялся же он обычно перед смычными z , ʒ , z , z , z и нек. др.

Во множественном числе 2-го л. субъекта приставляется тот же суффикс w .

3) Показателем 3-го л. субъекта служат суффиксы; они различны в зависимости от залога, времени и характера основы глагола; кроме того, они отличны в числе лица: для 1-го л. ед. ч. мы имеем одни показатели, для множественного — другие.

а) Показателями 3-го л. ед. числа служат суффиксы $-\text{ʃ}$, $-\text{z}$ или $-\text{w}$:

$-\text{ʃ}$ служит показателем 3-го л. у большинства времен как действительного, так и страдательного залогов: ¹ у настоящего, сослагательно-настоящего, сослагательно-желательного будущего действительного залога и сослагательного настоящего и сослагательно-желательного будущего страдательного залога и сослагательно-прошедшего.

$-\text{z}$ характерен для прошедшего совершенного обоих залогов; для настоящего и будущего времени страдательного залога, а также для прошедшего несовершенного обоих залогов.

«Пункт 1. \int и ʃ представляют собою один другого заменяющие звуки, выполняющие одну и ту же службу в глаголе. Основным видом префикса является \int , тогда как ʃ исторически развился из \int ».

«Пункт 2. \int и ʃ встречаются для обозначения лиц лишь перед согласным, но так, что ʃ предшествует 9 согласным, а именно: ʃ , ɣ , w , v , d , ʒ , z и b , всем же остальным предшествует \int ».

«Примечание. Перед гласными считается утерянным \int . Эта утеря констатирована на всей территории распространения грузинского языка. Все диалекты (говоры) обнаруживают в этом отношении единообразие, и в литературном языке отличие не имеет места. Поэтому здесь не следует ставить вопроса о том, употреблять или нет \int , этот вопрос давно уже упорядочен (შეგვარებულია) и проведен в жизнь и литературу».

«Пункт 3. Префиксы \int или ʃ отныне являются носителями одной функции в глаголе, так же как z , ʒ и z . Эта единственная функция — обозначение 3-го л. косвенного объекта».

Пункт 3-й будет понятен читателю по ознакомлении с показателями лиц объекта.

Особое примечание: в то время, когда настоящая грамматика находилась уже в производстве, в Тбилиси вышла из печати новая грамматика грузинского языка для средней школы проф. А. Шанидзе. В этой грамматике, написанной по поручению Наркомпроса ССР Грузии, упраздненные были префиксы 2-го лица субъекта остаются попрежнему в силе (см. § 130 упомянутой грамматики).

¹ Глаголы среднего залога следуют нормам спряжения либо действительного залога, либо страдательного, либо смешанного.

$-\text{w}$ принимают лишь некоторые глаголы в прошедшем совершенном времени в обоих залогах.

б) Показателями 3-го л. мн. числа служат суффиксы $-\text{z}$, $-\text{ʒz}$, $-\text{z}$, $-\text{b}$ и $-\text{z}$:

$-\text{z}$ в настоящем и будущем у глаголов действительного залога и некоторых глаголов среднего залога.

$-\text{z}$ является разновидностью $-\text{z}$, появляясь во всех случаях, когда исходный характер личной формы $-\text{z}$;

$-\text{ʒz}$ ¹ — в прошедшем несовершенном и сослагательном настоящем у всех глаголов всех залогов; к тому же: в прошедшем совершенном и сослагательно-желательном будущем у глаголов страдательного залога с формантом w , у некоторых глаголов среднего залога (см. тип Б) и у всех тех глаголов, которые имеют w в конце основы; в прошедшем совершенном у глаголов страдательного залога с формантами o и z и, наконец, в I и во II результативных временах у глаголов относительной конструкции страдательного залога (с формантами z и w).

$-\text{b}$ — в сослагательно-желательном будущем обоих залогов.

$-\text{z}$ — в прошедшем совершенном действительного залога.

Таким образом показатели лица и числа в глаголах субъектного строя располагаются согласно следующей схеме:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. z _____	z _____ ^o
2-е л. (\int , ʃ) или 0 _____	(\int , ʃ) или 0 _____ ^o
3-е л. _____ z , ʒ , z	_____ z , z , ʒz , z ²

Показателями заключенными в скобки, мы в дальнейшем изложении не пользуемся.

§ 64. ЛИЦА ОБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНОЙ ФОРМЕ

В личных формах грузинского глагола, помимо лица субъекта, т. е. лица, производящего то или иное действие, может быть представлено также и лицо объекта, т. е. лицо, которого действие, производимое субъектом, так или иначе касается.

В первом случае — если в глагольной форме представлен лишь один субъект — мы будем иметь абсолютную конструкцию (безотно-

¹ Этот суффикс в указанных формах утвердился для норм литературного языка (Нормы груз. лит. яз., вып. 1, Тбилиси, 1936).

² Схема эта, с небольшими изменениями, заимствована нами из грамматики проф. А. Шанидзе.

сительную) субъектного строя; во втором — если в глагольной форме представлены одновременно субъект и объект — мы будем иметь относительную конструкцию того же субъектного строя.

а) Абсолютная конструкция субъектного строя спряжения представляет собой обычное спряжение глаголов, заключающих в себе указание только на одно лицо, которое в этом случае всегда будет лицом субъекта (т. е. лицом, производящим действие);¹ напр.:

მე ვაკეთებდი — я делал	ჩვენ ვიტანჯები-თ — мы страдаем
შენ წაიკითხე — ты прочел	თქვენ წითლდები-თ — вы краснеете
ის წერს — он пишет	ისინი ლაპარაკობ-ენ — они говорят

Все эти формы абсолютной конструкции одинаково свойственны глаголам действительного, страдательного и среднего залогов.

б) Относительная конструкция предполагает наличие в глагольной форме, кроме показателя лица субъекта действия, также и показателя его объекта, т. е. лица или лиц, на которых это действие непосредственно переходит или которых оно так или иначе касается. Объект, таким образом, может быть либо прямой, либо косвенный.

в) Показатели объекта — всегда префиксы, помещаемые непосредственно перед основой глагола; они могут быть отделены от нее лишь показателями породы или конструкции (относительной или абсолютной в страдательном залоге).

Показатели эти следующие:

Ед. ч.		Мн. ч.
1-е л. ღ	} как для прямого, так и для косв. объектов	ღღ
2-е л. ზ		ღ — თ ²
3-е л. {	} (если объект прямой) ³	{
{ ზ, ს, 0 — (если объект косвенный) ³		{ ზ, ს, 0 — (» » косв.)

Заметим, что показатель косвенного объекта 3-го л. совпадает с таковым 2-го л. субъекта.

¹ Глаголы действ. залога, естественно, всегда заключают в себе потенциально также и указание на объект (-прямое дополнение), на который направлено действие.

² Показатель множественности, служащий для дифференциации единственного и множественного чисел объекта, как мы увидим дальше, обслуживает одновременно и субъект.

³ Таким образом прямой объект 3-го л. не имеет никакого показателя, тогда как косвенный объект того же 3-го л. имеет своим показателем либо ზ, либо ს, либо 0 (т. е. ничего) в зависимости от следующего за ним звука (см. § 63).

§ 65. СОЧЕТАНИЯ ЛИЦ СУБЪЕКТА И ОБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМАХ

Глагольные формы относительной конструкции дают следующие возможные сочетания лиц субъекта и объекта:

1-е л. субъекта	может сочетаться со	2-м или 3-м л. объекта
2-е л. »	»	с 1-м » 3-м »
3-е л. »	»	с 1-м, 2-м и 3-м »

Таким образом для единственного числа обоих — субъекта и объекта — мы получаем 7 возможных сочетаний; для множественного числа субъекта, но единственного числа объекта — еще 7 сочетаний; для единственного числа субъекта, но множественного числа объекта — еще 7 сочетаний, и, наконец, для множественного числа обоих — субъекта и объекта — еще 7 последних сочетаний. Итого — 28 возможных форм относительной конструкции субъектного строя для данного времени, вида и наклонения глагола.¹

Однако практически число морфологически отличных форм относительной конструкции всегда меньше вследствие того, что некоторые из сочетаний выполняют две и даже три функции.

Возможные сочетания лиц субъекта и объекта в глагольной форме

Образуем для примера всевозможные сочетания лиц субъекта и объекта (прямого) для настоящего времени действительного залога глагола ჳღ-ს 'бить'.

Как мы видим из таблицы, приведенной на стр. 94, из 18 возможных сочетаний лиц субъекта и объекта 10 (№№ 1, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15 и 18) выражают каждое лишь одно какое-нибудь определенное сочетание (взаимодействие) лиц субъекта и объекта, 7 (№№ 2, 4, 6, 9, 13, 16 и 17) обслуживают каждое по два возможных сочетаний, а одно (№ 3) обслуживает одновременно 4 сочетания, т. е. форма ჳ-ღღ-თ может означать 'я бью вас' или 'мы бьем тебя', или 'мы бьем вас', или 'он бьет вас' (смысл уточняется в зависимости от контекста).

В данном случае, который является типичным при подобного рода сочетаниях лиц субъекта и объекта, эта «многозначность» формы ჳ-ღღ-თ

¹ То же число мы получим и в результате следующего расчета: число возможных сочетаний для 6 лиц субъекта и 6 лиц объекта (3-е л. ед. ч. и 3-е л. мн. ч.) по два есть $6 \times 6 = 36$ минус число невозможных сочетаний: первых лиц с первыми и вторыми, каковое для единственного и множественного чисел равно 8; таким образом $36 - 8$ даст нам 28 как максимальное число возможных сочетаний.

Кто?	Кого?		Местоименные лица субъекта	Показатель субъекта	Показатель объекта	Основа глагола	Показатель субъекта	Показатель множественности	Местоименные лица объекта	Число морфологических сочетаний
Лицо и число субъекта	Лицо и число субъекта	Значение формы	4	5	6	7	8	9	10	11
1-е л. ед. ч.	2-е л. ед. ч.	я бью тебя	მე	—	ბ	ბეძ	—	—	შენ	1
»	3-е л. ед. ч.	я бью его	მე	ბ	—	ბეძ	—	—	მას	2
»	2-е л. мн. ч.	я бью вас	მე	—	ბ	ბეძ	—	თქვენ	შენ	3
»	3-е л. мн. ч.	я бью их	მე	ბ	—	ბეძ	—	—	მათ	2
1-е л. мн. ч.	2-е л. ед. ч.	мы бьем тебя	ჩვენ	—	ბ	ბეძ	—	თ	შენ	3
»	3-е л. ед. ч.	мы бьем его	ჩვენ	ბ	—	ბეძ	—	თ	მას	4
»	2-е л. мн. ч.	мы бьем вас	ჩვენ	—	ბ	ბეძ	—	თ	თქვენ	3
»	3-е л. мн. ч.	мы бьем их	ჩვენ	ბ	—	ბეძ	—	თ	მათ	4
2-е л. ед. ч.	1-е л. ед. ч.	ты бьешь меня	შენ	—	მ	ბეძ	—	—	მე	5
»	3-е л. ед. ч.	ты бьешь его	შენ	—	—	ბეძ	—	—	მას	6
2-е л. ед. ч.	1-е л. мн. ч.	ты бьешь нас	შენ	—	ბბ	ბეძ	—	—	ჩვენ	7
»	3-е л. мн. ч.	ты бьешь их	შენ	—	—	ბეძ	—	—	მათ	6
2-е л. мн. ч.	1-е л. ед. ч.	вы бьете меня	თქვენ	—	მ	ბეძ	—	თ	მე	8
»	2-е л. ед. ч.	вы бьете его	თქვენ	—	—	ბეძ	—	თ	მას	9
»	1-е л. мн. ч.	вы бьете нас	თქვენ	—	ბბ	ბეძ	—	თ	ჩვენ	10
»	2-е л. мн. ч.	вы бьете их	თქვენ	—	—	ბეძ	—	თ	მათ	9
3-е л. ед. ч.	2-е л. ед. ч.	он бьет тебя	ის	—	მ	ბეძ	ს	—	შენ	11
»	2-е л. ед. ч.	он бьет тебя	ის	—	ბ	ბეძ	ს	—	შენ	12
»	3-е л. ед. ч.	он бьет его	ის	—	—	ბეძ	ს	—	მას	13
3-е л. ед. ч.	1-е л. мн. ч.	он бьет нас	ის	—	ბბ	ბეძ	ს	—	ჩვენ	14
»	2-е л. мн. ч.	он бьет вас	ის	—	ბ	ბეძ	ს ¹	თ	თქვენ	3
»	3-е л. мн. ч.	он бьет их	ის	—	—	ბეძ	ს	—	მათ	13
3-е л. мн. ч.	1-е л. ед. ч.	они бьют меня	ისინი	—	მ	ბეძ	ენ	—	მე	15
»	2-е л. ед. ч.	они бьют тебя	ისინი	—	ბ	ბეძ	ენ	—	შენ	16
»	3-е л. ед. ч.	они бьют его	ისინი	—	—	ბეძ	ენ	—	მას	17
»	1-е л. мн. ч.	они бьют нас	ისინი	—	ბბ	ბეძ	ენ	—	ჩვენ	18
»	2-е л. мн. ч.	они бьют вас	ისინი	—	ბ	ბეძ	ენ	—	თქვენ	16
»	3-е л. мн. ч.	они бьют их	ისინი	—	—	ბეძ	ენ	—	მათ	17

обязана своему показателю множественности -თ, который, как уже указывалось (см. прим. 2 на стр. 92), обслуживает одновременно как лиц субъекта, так и лиц объекта. В самом деле, если форма того же сочетания лица субъекта (1-го л. ед. ч.) и объекта (2-го л. ед. ч.) ბ-ბეძ означает только 'я бью тебя', то приставленный к ней показатель множественного числа -თ, обслуживающий как лицо субъекта, так и лицо объекта, сообщает форме ბ-ბეძ-თ вышеприведенные значения по следующей схеме (стрелки указывают на функции -თ):

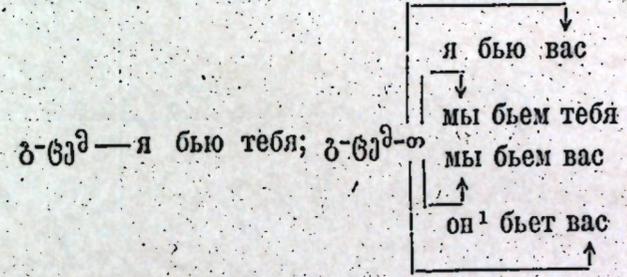


График возможных сочетаний лиц субъекта и объекта в единственном и множественном числах²

Для большей наглядности прослеживания механизма сочетаний лиц субъекта и объекта приводим еще нижеследующий график для того же глагола ბეძ-ს 'бить' в настоящем времени действительного залога (см. табл. на стр. 94).

Таким образом мы получили всего 18 различных форм, обслуживающих 28 возможных сочетаний лиц субъекта и объекта.³

При сочетании показателей лиц субъекта и объекта в глагольной форме, как видно из вышеприведенной схемы, имеют место следующие явления:

¹ 'Он' здесь показан выпавшим показателем субъекта 3-го л. ს, так как полная форма для этого сочетания должна была бы быть ბ-ბეძ-ს-თ (см. таблицу на стр. 94).
² Заимствовано из грамматики проф. А. Шанидзе (ქართული გრამატიკა. I მონოგრაფია, § 8.); тот же график повторен автором в его «ქართული ენა» (изд. Заочн. педаг. инст. в Тифлисе, вып. V—VII, стр. 48).
 Как в предшествующей схеме, так и в графике показатель 2-го л. субъекта нами не показан.
³ Точно такое же число различных форм для тех же 28 возможных сочетаний мы получили бы при наличии еще и косвенного объекта в глагольной форме, с той лишь разницей, что для косвенного объекта 3-го л. должен быть поставлен соответствующий показатель: префиксы ზ или ს, обслуживающие равно единственное и множественное числа косвенного объекта; напр.: ზ-ს-ბეძ 'я ему (им) пишу', ს-ს-ბეძ 'ты ему (им) пишешь' и т. д.

Качество	лица		Объект						
	Число	лица	Ед. число			Множ. число			
		Какое лицо	1-е	2-е	3-е	1-е	2-е	3-е	
С у б ъ е к т	Ед. число	1-е	—	ბცემ	ვცემ	—	ბცემთ	ვცემ	
		2-е	მცემ	—	ცემ	ბვცემ	—	ცემ	
		3-е	მცემს	ბცემს	ცემს	ბვცემს	ბცემს ¹	ცემს	
		1-е	ბვცენ	—	ბცემთ	ვცემთ	—	ბცემთ	ვცემთ
		2-е	მცემთ	—	ცემთ	ბვცემთ	—	ცემთ	
		3-е	მცემენ	ბცემენ	ცემენ	ბვცემენ	ბცემენ	ცემენ	
	Множ. число	1-е	ბვცენ	—	ბცემთ	ვცემთ	—	ბცემთ	ვცემთ
		2-е	მცემთ	—	ცემთ	ბვცემთ	—	ცემთ	
		3-е	მცემენ	ბცემენ	ცემენ	ბვცემენ	ბცემენ	ცემენ	
		1-е	ბვცენ	—	ბცემთ	ვცემთ	—	ბცემთ	ვცემთ
		2-е	მცემთ	—	ცემთ	ბვცემთ	—	ცემთ	
		3-е	მცემენ	ბცემენ	ცემენ	ბვცემენ	ბცემენ	ცემენ	

а) Выпадает показатель субъекта, когда субъект — 1-е л., а объект — 2-е; напр.:

- მე (ვ)-ბ-ცემ შენ — я бью тебя
- მე (ვ)-ბ-ცემ-თ თქვენ — я бью вас
- ჩვენ (ვ)-ბ-ცემ-თ შენ — мы бьем тебя
- ჩვენ (ვ)-ბ-ცემ-თ თქვენ — мы бьем вас

б) Выпадает показатель субъекта 3-го л., если к нему приставляется показатель множественности -თ; напр.:

ის ბცემს-ს თქვენ — он бьет вас

в) Показатель множественности -თ, как это видно из нашей схемы, обычно управляется лицом субъекта за исключением 2-го л. мн. ч. объекта, где он указывает на множественность именно объекта.

¹ В литературном языке потеря *ს* в комплексе *სთ* в глагольных образованиях принята в качестве нормы (Нормы лит. груз. яз., вып. I, Тбилиси, 1936).

Следует иметь в виду, что в современном литературном языке как в письме, так и в устной речи, наращения показателя множественности -თ может и не происходить там, где этого следовало бы ожидать по логике вещей, особенно если форма заканчивается согласной; так, напр.:

ბ-სა-ცემს-ს — он рисует *тебя* (или *оас*)

или

ბ-ბ-წერ-ს — qu'il t'écrit (или qu'il vous écrit)

г) Если форма уже имеет один суффикс множественности, управляемый лицом субъекта, как, напр., в нашей схеме:

ბ-ცემ-ენ — они бьют тебя (или вас)

ცემ-ენ — они бьют его (или их)

или то же в прошедшем совершенном:

ბ-ცემ-ეს — они побили тебя (или вас)

ცემ-ეს — они побили его (или их),

то, как общее правило, второго показателя множественности не появляется.¹

§ 66. СУБЪЕКТНЫЙ И ОБЪЕКТНЫЙ СТРОИ СПРЯЖЕНИЯ

В тех случаях, когда, как говорит И. Кипшидзе, «субъективные и объективные местоименные частицы в глагольных формах имеют каждая свое прямое назначение, исполняют, так сказать, свою прямую роль», т. е. когда грамматические субъект и объект совпадают с логическими, как, напр.:

- მე ხორცს ვხარშავ — я варю мясо
- ის პურს ხვალ მოგიტანს — он хлеб тебе завтра принесет
- ძალღო შიბერდება — собака у меня стареет
- მე პეტრეს სახლს ავუშენებ — я Петру построю дом

и т. н.,

то мы будем иметь субъектный строй глагола, который, как мы видели, может, в свою очередь, иметь абсолютную и относительную конструкции.

«Когда же, — продолжает И. Кипшидзе, — между частицами происходит перемена ролей, т. е. субъективные частицы указывают на объект,

¹ Здесь, однако, следует оговориться, так как возможны такие различимые по числу объекта формы, как გეტყვან შენ 'скажут тебе' и გეტყვან-თ თქვენ 'скажут вам', что подтверждает тенденцию в современном грузинском языке к дифференциации числа объекта не только при единственном числе субъекта (см. § 65), но и при его множественном числе (проф. А. Шанидзе. «ქართული გრამატიკა», I, მორფოლოგია, § 78).

а объективные, наоборот, на субъект»,¹ т. е., поясним мы, грамматические субъект и объект осознаются говорящими в их противоположных качествах или функциях, то мы будем иметь так наз. объективный строй глагола.

Сравнивая, напр., между собой следующие формы настоящего времени от глагола წერ-ს 'писать' и ძულ-ს (სიძულვილი) 'ненавидеть' а именно:

მწერ-ს — мне «писание» он² и მძულ-ს — мне «ненавидеть» он

мы видим, что формально они выражают как будто одно и то же соотношение субъекта к объекту, тогда как по своему значению (гесп. осознанию), если первая из них означает действительно 'он мне (меня) пишет', то вторая имеет диаметрально противоположный смысл, а именно: 'я его ненавижу' (ср. русск. 'он мне ненавистен').

Точно так же и следующие пары глагольных форм, из коих первая форма — субъектного строя, а вторая объектного:

გტამ-ს — тебя - бить - он = он тебя бьет

но

გშურ-ს — тебе - зависть - он = ты (ему) завидуешь (ср. русск. 'тебе завидно')

გისტავ-ს — для тебя - рисование - он = он для тебя рисует

но

გიყვარ-ს — для тебя - любовь - он = ты (его) любишь (ср. русск. 'тебе любо')

მეგრ-ის — на мне - резание - он = он на мне (на меня) режет

но

მასხვ-ს — на мне - память - он = я (его) помню (ср. русск. 'мне памятно').

При объектном строе спряжения глагол берется в 3-м л. субъекта (единственного или множественного чисел) и к нему приставляются соответствующие префиксные показатели косвенного объекта (см. § 100).

Для иных соотношений субъекта и объекта в объектном строе спряжения в современном грузинском языке прибегают к помощи вспомогательного глагола 'быть'; так, напр.:

მე მას ვ-ს ძულ-ვარ — я ему ненавижу есмь, } = он меня ненавидит
т. е. я ему ненавистен }

¹ И. Кишидзе. Грамм. мингрельского (иверского) яз., СПб., 1914, стр. 051.

² Надо иметь в виду, что в форме მწერს — წერ — только основа, не имеющая полноценного значения 'писание', каковое мы приводим лишь условно; то же и ძულ.

³ В форме ვსძულვარ ს — показатель 3-го л. косвенного объекта (ему), тогда как в форме მასხვარ этот показатель выпал, оказавшись перед гласной (иначе мы имели бы *მასხვარ).

მეგე მებ გვ-შურ-ხარ — ты нам зависть есть, } = мы тебе завидуем
т. е. ты нам завиден }

მე მე მის-ყვარ-ხარ — ты для меня любовь } = я тебя люблю
есть, т. е. ты мне люб }

თქვენ მას ს-ხსოვ-ხარო — вы на него память есть, } = он вас помнит
т. е. вы ему памяты }

§ 67. ПОРОДЫ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ

Грузинский глагол обладает способностью путем особых гласных показателей, помещаемых между префиксальными показателями лица и основой глагола, при всех прочих равных условиях, придавать действию (или состоянию) ту или иную направленность в отношении представленных в данной глагольной форме лиц, т. е. устанавливать дополнительно то или иное соотношение между самим действием и лицом субъекта, его совершающим, или лицом объекта, для которого данное действие предназначается.

Получаемые с помощью упомянутых гласных показателей характеры соотношений между самим действием и действующими лицами принято называть породами, а сами показатели — показателями породы.¹

Явление породности наиболее четко и полно можно наблюдать у глаголов действительного залога, тогда как у форм страдательного залога, у глаголов средних и глаголов объектного строя породность обычно представлена неполно или осознается в другом аспекте, что придает этим глагольным формам иное значение (см. соответствующие разделы, §§ 84, 99 и 101).

Породность свойственна также и каузативным формам (побудительный залог) (см. § 107).

а) 1-я порода характеризуется отсутствием какого бы то ни было показателя.

¹ Мы оставляем это название, как уже введенное в русские работы по грузинскому языку (Н. Я. Марр. «Основные таблицы к грамматике древнегрузинского языка» и др.), хотя и не считаем его вполне удачным. Породы грузинского языка не аналогичны, напр., породам арабского глагола, где они сообщают глаголу разнообразные значения, тогда как в грузинском языке порода — это соотношение действия к действующим лицам, представленным в данной глагольной форме.

Исходя из этой функции, можно было предложить название «характер отношения действия к лицам» или «принадлежность действия».

В грузинской лингвистической литературе принято название ქვავი, означающее, примерно, 'образ поведения' или 'перевосложение', что лучше, чем русское 'порода', хотя также несколько условно. У проф. А. Шанидзе имеется также параллельное название — «персия», а G. Deeters применяет термин Charaktervokale (см. его «Das kharthwelische Verbum», стр. 70).

Глаголы действительного залога в этой породе, будучи поставлены в форме абсолютной конструкции субъектного строя, имеют обычное значение переходных глаголов, у которых действие, совершаемое субъектом, непосредственно переходит на объект, не предназначаясь ни для кого в частности,¹ так, напр.:

- | | |
|-------------------------------|---|
| ვ-წერ — я пишу (его, их) | ვ-ა²-შრობ-თ — мы сушим, осушаем (его, их) |
| ს-ტყავ — ты рисуешь (его, их) | ა-კეთებ-თ — вы делаете (его, их) |
| ტყის — он ломает (его, их) | ა-თბობ-ებ — они греют (его, их) |

Заключенные в скобки местоимения (его, их) имеют целью показать, что при субъектном строе глагола действительного залога действие может переходить исключительно лишь на 3-е л., т. е. ს-ტყავ не может, напр., означать 'ты рисуешь нас' и т. п.

Включая в эти формы показатель лица-объекта, мы получим:

- მ-წერ-ს — он меня пишет
- ვ-ს-ტყავ — я тебя рисую
- ტყის-ს — он его ломает
- ვ-ა-შრობ-ს — он нас сушит
- მ-ა-კეთებ-თ — вы меня делаете
- ვ-ა-თბობ-ებ — они тебя греют

Во всех этих формах показатели лиц объекта служат тем прямым объектом, на который непосредственно переходит действие, производимое субъектом

¹ Согласно терминологии А. Шанидзе, это საარვისო ქცევა, т. е. ничья или нейтральная породе.

² В 1-й породе у глаголов действительного залога наблюдается обычно при основах с наращением (этот же формант совершенно необходим для образования отыменных глаголов действительного залога и побудительных форм 1-й же породы, см. § 106); однако и в случае наращенных основ мы имеем ряд случаев образования личных форм 1-й породе действительного залога и без этого показателя; приведем некоторые из них:

с формантом	без форманта
დგამა, ვ-ა-დგამ — я ставлю	ბერვა, ვბერავ — я дую
გინება, ვ-ა-გინებ — я ругаю	გრძნობა, ვგრძნობ — я чувствую
გროვა, ვ-ა-გროვებ — я собираю	განკურნვა, ვკურნავ — я исцеляю
რღვევა, ვ-ა-რღვევ — я разрушаю	გალობა, ვ-ა-გალობ — я пою
სსმა, ვ-ა-სსმ — я лью	სატვა, ვ-ა-სატვ — я рисую
წყობა, ვ-ა-წყობ — я устраняю	სპობა, ვ-ა-სპობ — я уничтожаю

Что касается глаголов с наращенным элементом ავ, то они, как общее правило, не требуют для личных форм (см. также отыменные глаголы, § 109).

Здесь, однако, следует иметь в виду следующее немаловажное обстоятельство: в одних случаях (и таких большинство) лицо объекта, представленное в глагольной форме 1-й породы, служит, как мы видели, тем прямым объектом, на которое непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом, как, напр.: ვ-ს-ტყავ, ვ-ა-შრობ-ს, მ-ა-კეთებ-თ и ვ-ა-თბობ-ებ. Здесь всюду мы имеем непосредственное воздействие лица субъекта на лицо объекта, которое, согласно нормам русского синтаксиса, стоит в падеже прямого дополнения (винительном), т. е. соответственно: 'я — тебя', он — нас', 'вы — меня' и 'они — тебя'.

В других же случаях, в этой же первой породе действие, совершаемое субъектом, может и не переходить непосредственно на представленное в глаголе лицо объекта, но будет лишь, так сказать, направлено (относиться) к нему как к косвенному объекту, имея при этом свой непосредственный прямой объект; так, напр.: форма მ-წერ-ს означает одновременно 'он меня пишет' (მ — прямой объект) и 'он мне пишет (скажем, письмо) (მ — косвенный объект); ს-ტყის-ს 'он ^{ему} / _{им} ломает' (что-либо) (ს — косвенный объект 3-го л.), ვ-ა-ბეჭდვ-ს 'он нам дает' (что-либо), ვ-თბობ-ს 'он тебя попросил' (о чем-либо).

Первые из этих форм, где лицо объекта, представленное в глаголе, служит тем прямым объектом, на которое непосредственно переходит действие субъекта, будут однообъектными, а вторые, в которых лицо объекта служит косвенным объектом, — двуобъектными.

Синтаксическим критерием в подобных случаях служит лишь характер самого действия, выраженного глаголом и принятого в обиходе его отношения к объекту.

Морфологически же эти формы распознаются таким образом, что во втором случае (при двуобъектных формах) ставится, как мы уже видели (см. § 65), еще показатель объекта 3-го л. (т. е. косвенного объекта); так, напр.:

- ს-წერ-ს — { ^{ему} / _{им}-то (напр. письмо) пишет он
- მ-ს-ტყის-ს — { ^{ему} / _{им}-то (напр. ветку) отломил он
- მ-გ-ს-თბობ-ს — { ^{него} / _{них}-то (скажем, книгу) попросили мы

б) 2-я породе характеризуется гласным показателем о. Как замечает акад. Н. Я. Марр, «характер о придает глаголу значение возвратное или резче выделяет субъективное восприятие его содержания».¹

¹ Грамм. древн.-лит. груз. яз., стр. 136.

Во 2-й породе действие, выражаемое глаголом, совершается в пользу или для соответствующего лица субъекта или объекта;¹ так, напр.:

ვ-ი-წერ	— я пишу что-либо себе или для себя (свое — себе)
ა-ხატავ	— ты рисуешь » » » » » » » »
ა-ტეხ-ს	— он ломает » » » » » » » »
ვ-ი-შრობ-თ	— мы сушим » » » » » » » »
ა-კეთებ-თ	— вы делаете » » » » » » » »
ა-თბობ-ენ	— они греют » » » » » » » »

Для правильного понимания истинного смысла и значения этой породы необходимо иметь в виду, что она обычно подразумевает объект как бы принадлежащий или относящийся к действующему лицу (или лицам). В этой породе наиболее часто ставятся действия или состояния, имеющие своим объектом части тела или особу действующего лица (или лиц). Так, напр.:

- ვანამ შე-ი-კერა ახალი კოსტუმი — Вано сшил себе новый костюм
- მან ში-ა-ტეხს ფეხი — он сломал себе ногу (свою — себе)
- მან გა-ი-ჭრა თითი — он порезал себе палец (свой — себе) (ср. русск. 'он порезался')
- ის შირს ა-ბანს — он моет себе лицо (свое — себе) (ср. русск. 'умывается')
- ასინი ძლიან ა-წუხებენ თავს — они очень беспокоят себя (досл. 'свою голову') (т. е. беспокоятся)
- მან კარგად ა-გრძნო თავი — он хорошо почувствовал себя и т. п.

2-я порода обычно употребительна в абсолютной конструкции субъектного строя, так как действие или состояние совершаются в данном случае в пользу самого действующего лица или, иначе, обращаются на объект, принадлежащий действующему лицу (ср. русск. 'себе').

в) 3-я порода характеризуется гласными показателями *o* и *u*, первый из них обслуживает 1-е и 2-е, а второй — 3-е л. объекта.

Действия глаголов в этой породе — в противоположность 2-й породе — предназначаются для другого, т. е. для того косвенного объекта, который, согласно нормам русского синтаксиса, должен стоять в дательном падеже (в грузинском же — в дательном-винительном).²

¹ Проф. А. Шанидзе именует эту породу *სათვის*, т. е. 'для себя', 'в пользу себя'.

² По терминологии проф. А. Шанидзе это — *სხვისთვის* *ქცევა*, т. е. порода 'для другого'.

В сущности говоря, показатель 3-й породы *o* есть не что иное, как тот же показатель 2-й породы 'для себя', который, будучи приставлен к показателям объекта *მ*, *გ* и *გვ*, естественно, указывает на то, что действие совершается, соответственно, 'для меня', 'для

Предназначая действия взятых нами для примера глаголов для 3-го л. ед. ч. косвенного объекта, мы получим следующие формы:

ვ-უ-წერ	— я пишу ему (для него) что-либо (напр. письмо)
უ-ხატავ	— ты рисуешь ему » »
უ-ტეხ-ს	— он ломает ему (им) » »
ვ-უ-შრობ-თ	— мы сушим ему » »
უ-კეთებ-თ	— вы делаете » » » »
უ-თბობ-ენ	— они греют » (им) » »

Подставляя 1-е и 2-е л. объекта, получаем (при 3-м л. субъекта):

მ-ი-წერ-ს	— он пишет мне (для меня) что-либо
გ-ი-ხატავ-ს	— он рисует тебе (для тебя) » »
უ-ტეხ-ს	— он ломает $\frac{ему}{им}$ (для $\frac{него}{них}$) » »
გვ-ი-შრობ-ს	— он сушит нам (для нас) » »
მ-ი-კეთებ-ენ	— они делают мне (для меня) » »
გ-ი-თბობ-ენ	— они греют тебе (для тебя) » »

Сравнивая эти формы 3-й породы с формами той же относительной конструкции 2-й породы (см. прим. 2 на стр. 102), мы видим, что для 1-го и 2-го л. объекта они морфологически тождественны и что различие между ними наблюдается лишь для 3-го л. объекта.

В самом деле, возьмем для примера форму относительной конструкции 2-й породы (*მე-მ-ი-ყვანს*) и сопоставим ее с формами 3-й породы:

2-я порода	3-я порода
მე-მ-ი-ყვანს — он меня привел	მე-მ-ი-ყვანს — он мне (для меня) привел кого-либо
მე-გ-ი-ყვანს — он тебя »	მე-გ-ი-ყვანს — он тебе (для тебя) привел кого-либо
მე-ი-ყვანს — он его (их) »	მე-უ-ყვანს — он $\left\{ \frac{ему}{им} \right\}$ (для $\left\{ \frac{него}{них} \right\}$) привел кого-либо
მე-გვ-ი-ყვანს — он нас »	მე-გვ-ი-ყვანს — он нам (для нас) привел кого-либо
მე-გ-ი-ყვანსთ — он вас »	მე-გ-ი-ყვანსთ — он вам (для вас) привел кого-либо
მე-ი-ყვანს — он его (их) привел	მე-უ-ყვანს — он $\left\{ \frac{ему}{им} \right\}$ (для $\left\{ \frac{него}{них} \right\}$) привел кого-либо

тебя' или 'для нас'; другой же показатель 3-й породы *u*, действительно, свойствен лишь этой 3-й породе, но он обслуживает только третьи лица объекта, а именно, 'для него' и 'для них'.

Морфологически различие между двумя рядами приведенных форм ощутительно лишь для третьих лиц объекта, тогда как синтаксически оно налично для всех лиц: во 2-й породе мы имеем лишь один объект (он меня привел), тогда как в 3-й всюду два объекта (он мне или для меня привел кого-либо и т. д.).

г) 4-я породе характеризуется гласным показателем *с*. Порода эта возможна не для всех глаголов, а лишь для тех, которые не оформляют своей первой породе с помощью этого же элемента.

Действие глаголов в этой породе становится направленным на что-либо или на кого-либо как бы сверху, что хорошо выражается самим названием этой породе, введенным в грузинскую грамматическую литературу проф. А. Шанидзе, а именно: *საზღვარს ჰტყვის* — досл. породе 'для верха', т. е. для совершения действия на чем-либо или на ком-либо.¹

Из взятых нами в качестве примеров глаголов 4-я породе может быть, следовательно, наблюдаема у *წერ-ს*, *ხატ-ს* и *ტეხ-ს*:

- ვ-ა-წერ* — я пишу на чем-либо, надписываю (а также 'приписываю')
ვ-ა-ხატ — я рисую » » »
ვ-ა-ტეხ — я ломаю » » »

Добавим еще для ясности несколько глаголов, которые принимают эту породе:

- ვ-ა-ჭრ* — я режу на чем-(ком) либо (от *ჭრ* 'резать')
ვ-ა-ბერდება — я старею на чем-(ком) либо (от *ბერდება* 'я старею', см. § 94)

Подставляя показатели объекта, мы получим (при 3-м л. ед. ч. субъекта):

- მ-ა-წერ-ს* — он мне приписывает (на мне пишет)
ვ-ა-ხატ-ს — он тебе нарисовывает (он на тебе рисует)
ა-ჭრ-ს — он на нем режет
ვ-ა-ტეხ-ს — он на нас ломает
ვ-ა-ბერდება — на тебе стареет (напр. одежда)

¹ Позднее, однако, проф. А. Шанидзе, исходя из понимания им явления породности как принадлежности, логически отказавшись от признания за этой породе самостоятельного функционального значения, счита ее за разновидность 1-й породе. Мы же считаем, что факты языка дают нам основание выделить это явление в самостоятельную породе, так как мы исходим из понимания явления породности как соотношения или направленности действия, что, по нашему мнению, практически удобнее.

Объекты действия при глагольных формах в зависимости от их породе

Как мы видели, в 1-й породе глагольная форма имеет обычно один объект (прямой), представленный в формах относительной конструкции лицом объекта, на которое непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом, напр.:

- ვაკეთებ* — я делаю что-либо
მხატვს — он меня рисует
ვათბობ — я тебя грею
ვვამრთებ — они нас сушат и т. п.

Таким образом в относительной конструкции 1-й породе лицо объекта обычно служит тем прямым дополнением, на которое непосредственно переходит действие переходного глагола (формы типа *მწერს* 'он мне пишет что-либо', *მძღვეს* 'он мне дает что-либо', *მხატვს* 'он отломил что-либо, от (у) чего-либо', *ვათბავს* 'он попросил у тебя что-либо', т. е. имеющие в 1-й породе два объекта, сравнительно редки).

Во 2-й породе, точно так же как и в первой, наличен один лишь прямой объект, на который непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом; напр.:

- ვაკეთებ* — я делаю себе что-либо (свое — себе)
აბანს — он моет себе что-либо (свое — себе)
მამიყვანს — он привел меня
 и т. п.

В 3-й и 4-й породе, в которых действие не переходит непосредственно на представленное в относительной конструкции лицо объекта, глагол имеет обычно 2 объекта — прямой и косвенный.

Прямым объектом в таком случае служит то прямое дополнение, которое свойственно всякому переходному глаголу, а косвенным — то лицо объекта, представленное в глагольной форме, к которому обращено, так или иначе, действие, совершаемое субъектом; напр.:

В 3-й породе:

- ვ-უ-ხატავ* — я рисую $\frac{ему}{им}$ (для $\frac{него}{них}$) что-либо
უ-თბობ — ты греешь $\frac{ему}{им}$ » »
მ-ა-წერს — он пишет мне (для меня) » »
ვ-ა-ვამრთებ — они сушат нам (для нас) » »

В 4-й породе:

შ-ა-წიწის — он пишет на мне (приписывает мне) ч.-л.

გ-ა-სადავ — я рисую на тебе что-либо

გგ-ა-ტეხს — он ломает на нас » »

В грузинской лингвистической литературе глагольные формы, в зависимости от числа обслуживаемых ими объектов, т. е. без объекта (страдательного и среднего по значению залогов), с одним объектом или двумя объектами именуется соответственно: одно-, двух- или трехличными.

Некоторые случаи изменения значения глагольных форм в зависимости от их породы

В некоторых, сравнительно впрочем немногочисленных, случаях показатели породы могут, правда логически, но коренным образом изменять значение и смысл действия; так, напр.:

გ-ა-სესეს — я дал взаймы но გ-ა-სესეს — я взял взаймы

გ-ა-სმენს — я доношу (досл. » გ-ა-სმენს — я слушаю
'заставляю слушать')

გ-ა-ღებ — я открываю » გ-ა-ღებ — я беру

გ-ა-ცნობ — я признаю » { გ-ა-ცნობ — я знаю, я знаком
გ-ა-ცნობ — я знакомя

გ-ა-ძლევს — я даю » გ-ა-ძლევს — я побеждаю (одоле-
ваю, осливаю к.-л.)

წა-გ-ა-ბარებს — я сдал » წა-გ-ა-ბარებს — я принял

§ 68. ЗАЛОГИ

У грузинских глаголов, как замечает акад. Н. Я. Марр, «формально различается спряжение двух залогов: действительного и страдательного». ¹ Что же касается глаголов по значению среднего залога, то они следуют нормам спряжения либо действительного, либо страдательного залога, либо совмещают в своем спряжении характерные особенности первого и второго (смешанное спряжение см. § 98).

Нормам спряжения действительного залога следуют все переходные глаголы, требующие прямого дополнения (т. е. прямого объекта). Согласно проф. А. Шанидзе, «у глаголов действительного залога мы не находим никаких специфических формообразовательных показателей», ² и те или другие

¹ Н. Я. Марр. Грамм. др.-лит. груз. яз., § 170.

² А. Шанидзе. ქართული გრამატიკა, I მონათესავე, § 99. Следует, однако, заметить, что только лишь у переходных глаголов действительного залога мы можем наблюдать образовательный префиксальный элемент -, о котором Н. Я. Марр замечает: «Гласный префикс - придает переходное значение глаголам» и т. д. (Грамм. др.-лит. груз. яз., стр. 139, § 172).

варианты их спряжения обуславливаются лишь характером их основы и наличием того или иного наращения к основе (см. § 73 и далее).

Страдательный залог образуется для переходных глаголов с помощью особых формантов, а именно:

ა¹ — ჯბ²-(ა) — для абсолютной конструкции (см. § 84)

ჟ — ჯბ-(ა) — для относительной » (см. § 84)

— ლ-ჯბ-(ა) — для выражения пассивного восприятия, становления, превращения и т. п. (см. § 84).

§ 69. ВРЕМЕНА

Все времена и наклонения в грузинском языке принято делить на три основные группы (или серии): первую, вторую и третью. В основу такого деления положена морфологическая структура этих времен, которая, будучи, в свою очередь, обусловлена соответствующей семантической природой, требует определенной, той или иной, синтаксической конструкции предложения.

1) I группу времен составляют: настоящее, будущее, прошедшее несовершенное, условное и сослагательное настоящее (несовершенного и совершенного видов); все они объединены общей темой, которая сходна с темой имени действия спрягаемого глагола: она может состоять из одной лишь основы глагола (для ненарощенных основ) или из основы с тем или иным наращенным элементом (см. § 73).

Глаголы действительного залога требуют для всех времен I группы подлежащего (т. е. субъекта) в именительном падеже, а прямого дополнения (т. е. объекта) в дательном-винительном падеже (см. подробно § 117).

2) II группу (или аористную) составляют: прошедшее совершенное (аорист) и сослагательно-желательное будущее (оптатив), из которых каждое может иметь два вида — несовершенный и совершенный; тема этих времен всегда представляет собою основу спрягаемого глагола, лишённую наращенных элементов (в некоторых случаях эта тема может претерпевать те или иные изменения, см. § 78).

Глаголы действительного залога (а также средние по значению, следующие нормам спряжения действительного залога и «смешанному» спряжению, § 98) требуют для всех времен этой группы подлежащего в эрга-

¹ Ср. с тем же показателем 2-й породы ('для себя'), на что указывает Н. Я. Марр, разъясняя этот вид страдательного залога как одновременно и возвратный (Грамм. др.-лит. груз. яз., стр. 138). Ср. также и русск. 'используется-ся' (кем? чем?), 'я приглашаюсь' (кем? чем?) и т. п., имеющие одновременно и возвратное значение.

² ჟბ — формант темы I группы времен; во II группе он отпадает.

тивном падеже, а прямого дополнения — в именительном (см. подробно § 117).

3) III группу времен образуют: I результативное, II результативное и сослагательное прошедшее, которые, в зависимости от залога, конструируются различно, а именно:

а) В действительном залоге:

I результативное конструируется по объектному строю спряжения обычно на основе темы времен I группы¹ (см. § 80).

II результативное и прошедшее сослагательное, которые, так же как и I результативное, конструируются по объектному строю спряжения, по своей природе — страдательного залога; формы этих времен морфологически тождественны формам страдательного залога относительной конструкции, соответственно: прошедшему совершенному и сослагательно-желательному будущего времени (см. §§ 90 и 91).

Времена III группы в действительном залоге требуют логического субъекта (т. е. подлежащего) в дательном-винительном падеже, а логического объекта (т. е. прямого дополнения) — в именительном (см. подробно § 117).

б) В страдательном же залоге времена III группы глаголов абсолютной конструкции образуются обычно описательно с помощью соответствующих времен вспомогательного глагола 'быть' и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола, тогда как у глаголов относительной конструкции — с формантом -*გ* (см. § 92).

§ 70. НАКЛОНЕНИЯ

В современном грузинском языке, если не принимать в расчет имени действия, формы которого не эквивалентны неопределенному наклонению индо-европейских новых языков, имеются 4 наклонения:

- 1) изъявительное,
- 2) сослагательное,
- 3) условное и
- 4) повелительное.

¹ Конструирование I результативного на основе II группы времен свойственно вообще глаголам среднего залога, следующим нормам спряжения глаголов переходных (см. § 98), но в нескольких случаях на основе II группы времен строится I результативное также и глаголов действительного залога (переходных по значению), напр.: *გადავიწყე* 'я начал' (j'ai commencé), *გადავიღებ* 'я получил' (j'ai reçu) (см. А. Шанидзе. *ქართული გრამ. I*).

1) Изъявительное наклонение имеет следующие времена:

- а) настоящее,
- б) будущее,
- в) прошедшее несовершенное,
- г) прошедшее совершенное,
- д) I результативное и
- е) II результативное.

Относительно II результативного следует заметить, что оно в современном употреблении выполняет чаще функцию сослагательного наклонения (см. § 97).

2) Сослагательное наклонение имеет следующие времена:

- а) настоящее,
- б) будущее (оно же желательное или оптатив) и
- в) прошедшее.

3) Условное наклонение (представляет собой совершенный вид прошедшего несовершенного времени).

4) Повелительное наклонение имеет времена:

- а) настоящее и
- б) будущее,

разделяясь по форме на положительное и отрицательное. (См. § 118, 'Функции и употребление времен и наклонений.')

§ 71. ВИДЫ

Как уже говорилось выше (см. § 62. Глагольные приставки), глагол в современном грузинском языке обладает способностью иметь несовершенный и совершенный виды, которые, точно так же как и в русском языке, сообщаются ему либо с помощью соответствующих глагольных приставок, либо другими средствами.

Образование совершенного вида с помощью глагольной приставки

В некоторых временах совершенный вид, согласно обычной функции глагольной приставки, сообщает действию характер законченности или завершенности, не изменяя самого значения (восприятия) данного времени; в других же временах подставление глагольной приставки меняет значение (осознание) самого времени, превращая данную глагольную форму в форму другого времени или наклонения; так, напр.:

формальных отличий для совершенного вида, вследствие чего совершенный и несовершенный виды этих глаголов отличаются друг от друга лишь по вкладываемому в них смыслу; так, напр.:

<i>Наст. вр.</i>		<i>Буд. вр.</i>	
ვტყუარცნი — я мечу	ვისვრი — я стреляю, бросаю	ვტყუარცნი — я метну	ვისვრი — я выстрелю, стрельну, брошу
ვცემ — я бью		ვცემ — я побью	
<i>Прощ. несов. вр.</i>		<i>Услов. вр.</i>	
ვტყუარცნიდი — я метал	ვისვრიდი — я стрелял, бросал	ვტყუარცნიდი — я	{ метнул метал бы
		ვისვრიდი — я	{ выстрелил стрелял бы бросал
ვცემდი — я бил		ვცემდი — я	{ побил бы бил

§ 72. ИМЯ ДЕЙСТВИЯ (ОТГЛАГОЛЬНОЕ ИМЯ, МАСДАР)

Грузинский глагол не имеет формы, известной в языках индо-европейской системы под названием инфинитива (так наз. неопределенного наклонения); в этом отношении он сходен с языками семитическими, так как ему свойственна та же форма имени действия, которая по терминологии арабских грамматиков именуется масдар (مصدر). В грузинском языке имя действия является одновременно и отглагольным именем,¹ в качестве которого оно может склоняться по всем падежам (см. ниже, стр. 115).

Формы имени действия глаголов, спрягающихся по субъектному строю спряжения, как общее правило, образуются следующими двумя способами:

а) Путем непосредственного наращения показателя имени действия суффикса -ს² к основе, как, напр.:

წერ-ს — писание	ყრ-ს — бросание
ჭრ-ს — резание	თხრ-ს — копанье

¹ Передача точного смысла грузинского имени действия средствами европейских языков вследствие отсутствия у этих последних вполне аналогичных форм — затруднительна. Пожалуй, наиболее близко его смысл передается английским герундием, как то: writing, reading, doing и т. п., менее точно по-немецки: das Lesen, das Schreiben, das Gehen, и по-французски: l'écriture, le lire, le marcher и т. п.; по-русски же его следует лучше передавать через отглагольное имя, чем через неопределенное наклонение, т. е. соответственно 'писание', 'чтение', 'хождение' и т. п., когда это бывает возможно.

² См. функцию суффикса -ს в разделе о словообразовании.

ტყნ-ს — ломание	შლ-ს — расстиланье
გრუნ-ს — искривление, скручивание	ზრდ-ს — расти, рост
რჯ-ს — трудиться	გღვ-ს — разрывание (букв. рвание)
	и т. п.
თვლ-ს — считанье	(обычно с соответствующими глагольными приставками)
თლ-ს — тесанье	

б) Путем предварительного наращения к основе глагола элементов -სმ, -ამ, -ემ, -ავ, -ევ, -ობ или -ებ, в которых мы неизменно находим согласный губо- и зубо-губной მ, ვ или ზ и гласные ა, ო или ე.

Эти элементы, как мы увидим дальше, конструируют и основу настоящего времени и вообще времен I группы (см. § 73), вследствие чего морфологически формы имени действия тесно связаны с этими последними.

Примеры форм имени действия с наращенными элементами:

	<i>Наст. вр.</i>
-ამ ზ-მ-ს — вязание	ვ-ა-ბ-სმ ¹ — я вяжу
(და) -დგ-მ-ს — ставить	ვ-დგ-სმ — я ставлю
სხმ-ს — литье	ვ-ა-სხ-სმ — я лью
	и т. д.
-ობ ² დგ-ობ-ს — стояние	
სკლ-ობ-ს — трескаться	
ჯდ-ობ-ს — сидение	
-ებ გვ-ემ-ს — бичевание, наказывание	
ტ-ემ-ს — бить	
	<i>Наст. вр.</i>
-ავ ჭვ-ავ-ს — кованье	ვ-ჭვ-ავ — я кую
კერ-ავ-ს — шитье	ვ-კერ-ავ — я шью
ცურ-ავ-ს — плавание	ვ-ცურ-ავ — я плаваю
	и т. д.
-ებ ხვ-ევ-ს — разрушение	
რღვ-ევ-ს — раздиранье, разрывание, разлом	
რ-ევ-ს — смешивание	

¹ В случаях с гласной -ა этот элемент восстанавливается в основах времен I группы. О прочих закономерных соответствиях между формами действия и основой времен, как равно и некоторых особых в этом отношении случаях, будет указано в дальнейшем изложении.

² Этот наращаемый в формах имени действия элемент встречается лишь у непереходных глаголов (обычно у меднопассивных); особенность его по сравнению с прочими элементами наращения заключается в том, что он не сохраняется у времен I группы (см. §§ 97 и 98).

- ობ გრძნ-ობ-ა — чувствование, чувство
- წყ-ობ-ა — устраивание
- სპ-ობ-ა — уничтожение
- ებ კეთ-ებ-ა — делание
- (კა) -თავ-ებ-ა — кончать
- ქ-ებ-ა — хваление

в) Мы рассмотрели типические случаи конструирования форм имени действия; к исключительным его формам следует отнести небольшое число глаголов — как переходных, так и не переходных — с наращением элемента -ლ к основе, как, напр.:

Имя действия	Наст. вр.	Дорист
ბრძ-ლ-ა — бороться, борьба	ვ-ი-ბრძ-ვ-ი — я борюсь	ვ-ი-ბრძ-ლ-ე
თრთ-ლ-ა — трепетание, трепет	ვ-თრთ-ი — я трепещу	—
სრ-ლ-ა — бросание, стрельба	ვ-ი-სვრ-ი — я стреляю	ვ-ი-სრ-ლ-ე
ქრ-ლ-ა — дуть	ვ-ქრ-ი — я дую	ვ-ი-ქრ-ლ-ე
წ-ლ-ა — лежать	ვ-წე-ვარ — я лежу	ვ-ი-წ-ე-ი
ბნ-ლ-ა — бодать	ვ-ე-ბნ-ი — я бодаю	ვ-ე-ბნ-ლ-ე
ძლ-ლ-ა — вести, предводительствовать	ვ-ე-უ-ძლ-ვ-ი — я предводительствую	ვ-ე-უ-ძლ-ე или ვ-ე-უ-ძენ-ი

и нек. др.

Характерной особенностью глаголов с наращенным элементом -ლ является то, что этот элемент ლ, исчезая в настоящем времени, вновь появляется в формах II (дористой) группы, где его, казалось бы, не следовало ожидать, так как эти последние конструируются на основе ненаращенного корня.

г) Имеется также некоторое количество глаголов с окаменелым и неделимым наращением ბ к основе, как, напр.:

Имя действия	Наст. вр.	Дорист
ღევ-ბ-ა — преследовать	ვ-ღევბ-ი — я преследую	ვ-ღევბ-ე
ჩხვ-ბ-ა — пачкать, мараить	ვ-ჩხვბ-ი — я пачкаю, мараю	ვ-ჩხვბ-ე
ტყორც-ბ-ა — бросать, метать	ვ-ტყორცბ-ი — я мечу	ვ-ტყორცბ-ე
ფხვ-ბ-ა — крошить	ვ-ფხვბ-ი — я крошу	ღა-ვ-ფხვებ-ი
ჩიხქ-ბ-ა — ковырять	ვ-ჩიხქბ-ი — я ковыряю	მე-ვ-ჩიხქბ-ე

и нек. др.

д) Формы имени действия могут быть образованы почти для всех основ глаголов, следующих субъектному строю спряжения одним из вышеуказанных способов, и лишь для сравнительно небольшого их числа они

неупотребительны, хотя и могут быть искусственно образованы, так, напр., глаголы: ვ-ტირ-ი — я плачу, ვ-ყვირ-ი — я кричу, ვ-ჩივ-ი — я жалуясь и нек. др. должны были бы иметь свои имена действия в виде *ტირ-ებ-ა (или ტირ-ვ-ა), *ყვირ-ებ-ა(-ვ-ა), *ჩივ-ებ-ა, и т. п., но формы эти в живом языке не встречаются.¹

е) Из всех вышерассмотренных формантов имени действия живыми можно считать лишь -ებ, -ობ и -ავ, так как для глагольных образований от новых вовлекаемых в обиход грузинской лексики слов используются обычно именно эти элементы (см. также образование отыменных глаголов).

ж) Глаголы же, следующие обычно объектному строю спряжения (ибо некоторые глаголы, помимо форм объектного строя, имеют также формы и субъектного строя, см. § 102), формально не имеют имени действия, образуемого по одному из вышерассмотренных типов имени действия глаголов, спрягающихся по объектному строю. В качестве имени действия для глаголов объектного строя обычно используются имена существительные, образованные от соответствующего корня; так, напр.: სი-ძულ-ვ-ილ-ი 'ненависть', სი-ყვარ-ულ-ი 'любовь', ძი-ლ-ი 'сон', შურ-ი 'зависть', ში-მშ-ილ-ი 'голод', წყურ-ვ-ილ-ი 'жажда', სურ-ვ-ილ-ი 'желание' и т. п. (спряжение глаголов объектного строя см. § 100).

Склонение форм имени действия

Как уже указывалось, имя действия грузинского глагола является одновременно и отглагольным именем, в качестве которого оно может склоняться, изменяясь по падежам согласно нормам склонения имен существительных (или прилагательных) с неустойчивым гласным исходом основы (слабое гласное склонение); так, напр.:

Падежи	და-წერ-ა — на-писание	შე-ქება-ა — по-хваление, по-хвала
Им.	და-წერ-ა — на-писание	შე-ქება-ა — по-хваление, хвала
Эрг.	» წერ-ა-მ — на-писание	» ქება-მ — по-хваление, хвала
Род.	» წერ-ის(ა) — на-писания	» ქება-ის(ა) — по-хваления, хвалы
Дат.-вин.	» წერ-ას(ა) — на-писанию, (е)	» ქება-ას(ა) — по-хвалению(ие), хвале(а)

¹ В подобных случаях в качестве имени действия пользуются либо именем существительным, либо причастной формой, напр.:

для ვ-ტირ-ი — я плачу	ტირლი — плач
ვ-ყვირ-ი — я кричу	ყვირლი — крик
ვ-ჩივ-ი — я жалуясь	ჩივლი — жалоба

и т. п.

Твор.	» წერ-ის(ს) — на-писаннем	» ქებ-ის(ს) — по-хвалением, хва- люю
Напр.	» წერ-ად(ს) — в на-писание (для писания)	» ქებ-ად(ს) — в по-хваление(для по-хваления)
Зват.	—	—

Множественное число форм имен действия обычно не употребительно, и в обиходе встречается множественное число лишь тех из них, которые осознаются как имена существительные; так, напр.:

- от ბრუნვა — ბრუნვები 'верчения' (в значении — падеж)
 » კრება — კრებები 'собрания'
 » გრძობა — გრძობები 'чувства' и нек. др.

В подобных же случаях употребительна форма множественного числа и древнелитературного языка.

Формы имени действия обычно общи обоим залогам (действительному и страдательному); пород они не имеют; понудительный же залог имеет свои формы имени действия (см. § 107).

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 78. I ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Настоящее время

Как мы уже указывали, основа настоящего времени, как равно и всех остальных времен и наклонений I группы, морфологически тесно связана с формами имени действия, поэтому, приступая к рассмотрению формантов и механизма спряжения глаголов в настоящем времени, сопоставим их предварительно с соответствующими формами имени действия.

1) Основа глагола состоит из двух или трех коренных согласных без огласовки (не считая «масдарного -ა»), напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.
გვ-ა — подметание	ვ-გვ-ი — я подметаю
თხრ-ა — копанье	ვ-თხრ-ი — я копаю
თვლ-ა — считанье	ვ-თვლ-ი — я считаю, я полагаю
თღ-ა — тесанье	ვ-თღ-ი — я тешу
სჯ-ა — судить	ვ-სჯ-ი — я сужу
შლ-ა — расстиланье	ვ-შლ-ი — я расстилаю

Имя действия	1-е л. наст. вр.
ყრ-ა — бросание	ვ-ყრ-ი — я бросаю
ცრ-ა — просеивание	ვ-ცრ-ი — я просеиваю
ჭრ-ა — резание	ვ-ჭრ-ი — я режу
ხსნ-ა — снятие, развязывание	ვ-ხსნ-ი — я снимаю, развязываю, отпускаю

В этом случае формы настоящего времени получают гласный исход -ი (во всех лицах).

2) Появление того же исходного -ი в настоящем времени наблюдается также и у основ, заключающих в себе гласный элемент и имеющих в исходе плавный носовой -ბ;¹ так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.
გზავნ-ა — посылание	ვ-გზავნ-ი — я посылаю
დევნ-ა — преследование	ვ-დევნ-ი — я преследую
კეჭნ-ა — делать насечку	ვ-კეჭნ-ი — я насекаю
კიკნ-ა — грызть, глодать	ვ-კიკნ-ი — я грызу, глодаю
კოცნ-ა — целовать	ვ-კოცნ-ი — я целую
თოხნ-ა — мотыжить	ვ-თოხნ-ი — я мотыжу
ტყორცნ-ა — метать	ვ-ტყორცნ-ი — я мечу

и др.

3) Во всех прочих случаях формы настоящего времени (как равно и тема всей I группы) гласного исхода -ი не принимают.

а) Основа глагола не имеет наращенных элементов:

Имя действия	1-е л. наст. вр.
კეტ-ა — запереть	ვ-კეტ-ი — я запираю
ტეხ-ა — ломать	ვ-ტეხ-ი — я ломаю
წერ-ა — писать	ვ-წერ-ი — я пишу
რეცხ-ა — стирать (белье)	ვ-რეცხ-ი — я стираю

¹ То же окончание -ი характерно и для той сравнительно немногочисленной группы переходных глаголов, которые имеют наращение -ოთ к основе; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.
ბრძოლ-ა — борьба, бороться	ვ-ბრძოლ-ვი — я борюсь
თრთოლ-ა — трепет, трепетать	ვ-თრთო-ი — я трепещу
ბიბოლ-ა — бодание, бодать	ვ-ბიბო-ი — я бодаюсь
სროლ-ა — бросание, стрельба	ვ-სვრ-ი — я стреляю
ქროლ-ა — дуновение, дуть	ვ-ქრ-ი — я дую, пошусь как ветер
ძრწოლ-ა — трепет, дрожь	ვ-ძრწ-ი — я дрожу, трепещу
ძღოლ-ა — вести, предводительствовать	ვ-უძღ-ვი — я предводительствую

Из этого типа глаголов необходимо особо выделить несколько основ, отличающихся тем, что у них наблюдается флексия внутренней гласной во II (аористной) группе времен и наклонений; к таковым относятся:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов. вр.
გლეკ-ა — рвать	ვ-გლეკ-ე — я рву	(და)-ვ-გლეკ-ე-ი — я порвал
გრეკ-ა — скручивать	ვ-გრეკ-ე — я скручиваю	ვ-გრეკ-ე-ი — я скрутил
ჭეკეტი-ა — давить	ვ-ჭეკეტი — я давлю	(და)-ვ-ჭეკეტი-ე-ი — я надавил
ქლეტი-ა — истреблять	ვ-ქლეტი — я истребляю	ვ-ქლეტი-ე-ი — я истребил
პრეკენ-ა — щипать	ვ-პრეკენ — я щиплю	უ-პრეკენ-ე-ი — я ущипнул
დრეკ-ა — гнуть, сгибаю	ვ-დრეკ-ე — я гну, сгибаю	ვ-დრეკ-ე-ი — я согнул
ზნექ-ა — » »	ვ-ზნექ-ე — » »	ვ-ზნექ-ე-ი — » »

б) Глагольные основы с наращенными элементами:

Элемент наращения	Имя действия	1-е л. наст. вр.
-ამ	ბ-მ-ა — вязание (привязывать)	ვ-ა-ბ-ამ — я вяжу
	და-დგ-მ-ა — ставить	ვ-და-დგ-ამ — я ставлю
	სხ-მ-ა — лью	ვ-ა-სხ-ამ — я лью
	რტე-მ-ა — ударять	ვ-ა-რტე-ამ — я ударяю

-ომ — у глаголов действительного залога нет

Элемент наращения	Имя действия	1-е л. наст. вр.
-ებ	გვ-ემ-ა — бичевание	ვ-გვ-ემ-ე — я бичую
	ტ-ემ-ა ¹ — бить	ვ-ტ-ემ-ე — я бью
-ავ	თიბ-ვ-ა — косить	ვ-თიბ-ავ — я кошу
	მაღ-ვ-ა — прятать	ვ-მაღ-ავ — я прячу
	ხარშ-ვ-ა — варить	ვ-ხარშ-ავ — я варю
	ხატ-ვ-ა — рисовать	ვ-ხატ-ავ — я рисую
-ობ	ნგრ-ევ-ა — разрушать	ვ-ან-გრ-ევ-ე — я разрушаю
	რღვ-ევ-ა — раздирать, разрывать	ვ-არღვ-ევ-ე — я раздираю
	რ-ევ-ა — мешать, смешивать	ვ-ერ-ევ-ე — я мешаю (сбиваю с толку)

¹ А также ში-ცემ-ა 'давать', ში-ვ-ცემ-ე 'я дам'. Кстати сказать, без глагольной приставки, в значении 'бить', элемент наращения -ებ не отпадает, напр.: наст. вр. ვ-ცემ-ე 'я бью', аор. ვ-ცემ-ე-ი 'я бил'; с глагольной же приставкой, в значении 'давать', этот элемент отпадает, напр.: имя действия ში-ცემ-ა 'давать', аор. ში-ვ-ე-ცემ-ი 'я дал'.

ღვ-ევ-ა — тянуть	ვ-ღვ-ევ-ე — я тяну
თბ-ობ-ა — согревание	ვ-ა-თბ-ობ-ე — я согреваю
სზ-ობ-ა — уничтожать	ვ-სზ-ობ-ე — я уничтожаю
ცნ-ობ-ა — знание, сведение	ვ-ცნ-ობ-ე — я признаю
წყ-ობ-ა — устраивать	ვ-ა-წყ-ობ-ე — я устраиваю
კეთ-ებ-ა — делать	ვ-ა-კეთ-ებ-ე — я делаю
გროვ-ებ-ა — собирать	ვ-ა-გროვ-ებ-ე — я собираю
თავ-ებ-ა — кончать	ვ-ა-თავ-ებ-ე — я кончаю
ქ-ებ-ა — хвалить	ვ-ა-ქ-ებ-ე — я хваляю

Раз полученная форма 1-го л. наст. вр. обычно спрягается по всем лицам совершенно «правильно».

Схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной (безотносительной) конструкции настоящего времени субъектного строя следующая:

Ед. ч.	осн. наст. вр.	Мн. ч.	осн. наст. вр.
1-е л. ვ	» » »	ვ	» » »
2-е л. (ბ, ს) 0	» » »	(ბ, ს) 0	» » »
3-е л.	» » » ს		ან или ებ

Глаголы с исходом на -ი принимают закономерно в 3-м л. мн. ч. показатель -ან, все же остальные -ებ.

Приведем несколько типических образцов спряжения глаголов действительного залога абсолютной (безотносительной) конструкции субъектного строя:

თვლ-ა — считать	ვ-თვლ-ე — я считаю	ფეორცნ-ა — метать, бросать	ვ-ტეორცნი — я мечу, бросаю
მე ვ-თვლ-ი — ты считаешь	შენ თვლი — ты считаешь	ტეორცნი — и т. д.	
ის თვლი-ს — он считает	ის თვლი-ს — он считает	ტეორცნი-ს	
ჩვენ ვ-თვლი-თ — мы считаем	ჩვენ ვ-თვლი-თ — мы считаем	ვ-ტეორცნი-თ	
თქვენ თვლი-თ — вы считаете	თქვენ თვლი-თ — вы считаете	ტეორცნი-თ	
ისინი თვლი-ან — они считают	ისინი თვლი-ან — они считают	ტეორცნი-ან	
გლეკ-ა — рвать	ვ-გლეკ-ე — я рву	კეთ-ებ-ა — делать	ვ-აკეთ-ებ-ე — я делаю
გლეკ-ს — и т. д.	გლეკ-ს — и т. д.	აკეთ-ებ-ს	აკეთ-ებ-ს
გლეკ-თ	გლეკ-თ	ვ-აკეთ-ებ-თ	ვ-აკეთ-ებ-თ
გლეკ-ენ	გლეკ-ენ	აკეთ-ებ-თ	აკეთ-ებ-ენ

სპ-ობ-ა — уничтожать	ზარშ-ვა — варить
ვ-სპობ — я уничтожаю	ვ-ზარშ-ვ — я варю
სპობ — и т. д.	ზარშ-ვ — и т. д.
სპობ-ს	ზარშ-ვ-ს
ვ-სპობ-თ	ვ-ზარშ-ვ-თ
სპობ-თ	ზარშ-ვ-თ
სპობ-ენ	ზარშ-ვ-ენ

§ 74. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Будущее время у глаголов действительного залога образуется, как общее правило, путем приставления глагольной приставки к формам настоящего времени (особые случаи образования форм будущего времени рассмотрены ниже). Таким образом будущее время в современном грузинском языке, точно так же, как и в русском, представляет собою не что иное, как совершенный вид настоящего времени; показатели лица и числа — те же, что и в настоящем времени; следовательно:

თვლ-ა — считать	ტყორცნ-ა ¹ — метать, бросать
მე და-ვთვლი — я сочту	ვტყორცნი — я метну
შენ და-თვლი — и т. д.	ტყორცნი — и т. д.
ის და-თვლი-ს	ტყორცნის
ჩვენ და-ვთვლით	ვტყორცნით
თქვენ და-თვლით	ტყორცნით
ისინი და-თვლიან	ტყორცნიან
გლეჯ-ა — рвать	კეთებ-ა — делать
და-ვგლეჯ — я порву	გა-ვაკეთებ — я сделаю
და-გლეჯ — и т. д.	გა-აკეთებ — и т. д.
და-გლეჯს	გა-აკეთებს
და-გლეჯთ	გა-ვაკეთებთ
და-ვგლეჯთ	გა-აკეთებთ
და-გლეჯენ	გა-აკეთებენ

სპ-ობ-ა — уничтожать	ზარშ-ვა — варить
მრ-ესპობ — я уничтожу	მრ-ვზარშ-ვ — я сварю
მრ-სპობ — и т. д.	მრ-ზარშ-ვ — и т. д.
მრ-სპობს	მრ-ზარშ-ვს

¹ Глагол, не принимающий для этого случая глагольной приставки (см. § 71).

მრ-ესპობთ	მრ-ვზარშ-ვთ
მრ-სპობთ	მრ-ზარშ-ვთ
მრ-სპობებ	მრ-ზარშ-ვენ ¹

Формы будущего времени иного образования

Для некоторых глаголов (число таких действительного залога сравнительно очень незначительно) вышерассмотренный способ образования будущего времени с помощью глагольной приставки неупотребителен: это — глаголы, не обладающие способностью иметь совершенный вид, причем их несовершенный вид осознается как будущее время. Эта категория глаголов имеет в качестве будущего времени формально время настоящее, а для выражения последнего язык выработал особые отрицательные формы; так, напр.:

Имя действия	Буд. вр.	Наст. вр.
ვიყიდა — покупать	ვიყიდი — я куплю	ვეიღულობ — я покупаю
ხედა — видеть	ხედავ — я увижу	ხედავლობ — я вижу, нахожу, наведу
შეგნა — достать	ვიშეგნი — я достану	ვიშეგულობ — я достаю
პოგნა — находить	ვიპოგი — я найду	ვიპოვლობ — я нахожу

и др. (см. также стр. 111)

(О будущем времени у средних по значению глаголов см. § 98).

§ 75. ПРОШЕДШЕЕ НЕСОВЕРШЕННОЕ

Следующее время, относящееся к той же I группе времен и наклонений, — прошедшее несовершенное. По своему значению и употреблению оно соответствует прошедшему времени несовершенного вида русского языка, imperfectum латинского и imparfait современного французского. Время это дает представление о непрерывности совершения действия в прошлом; наклонение изъявительное.

Показателем прошедшего несовершенного времени для глаголов действительного залога служит согласный суффиксальный элемент -ვ.

Как мы уже замечали (см. § 62), несмотря на очень простой принцип образования будущего времени, практически это бывает часто затруднительно, так как выбор глагольной приставки для образования совершенного вида, так сказать, в «чистом» его виде, так же как в русском языке, не поддается какому-либо очевидному правилу. Приведем несколько примеров:

ვწერ 'я пишу'	და-ვწერ 'я напишу'	ვაქებ 'я хвалю'	შე-ვაქებ 'я похваляю'
ვჭამ 'я ем'	შე-ვჭამ 'я съем'	ვახლებ 'я порчу'	წა-ვანლებ 'я испорчу'
ვხედავ 'я пашу'	მრ-ვხედავ 'я вспашу'	ვაბარებ 'я сдаю'	წა-ვაბარებ 'я сдам'
ვდგები 'я встаю'	და-ვდგები 'я встану'	и т. п.	

наращаемый к основе настоящего времени, причем 1-е и 2-е л. обоих чисел получают гласный характер -и. Третьи же лица оформляются следующим образом: 3-е л. ед. ч. имеет в качестве показателя в современном языке суффикс -ა, а 3-е л. мн. ч. — суффикс -ნებ (суффикс -ბ не встречается). Префиксальные показатели 1-го и 2-го л. и суффиксальные показатели множественности остаются те же. Таким образом схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной конструкции субъектного строя в прошедшем несовершенном времени примет следующий вид:

Ед. ч.		Мн. ч.	
1-е л. ვ	осн. наст. вр. დ-ი	ვ	осн. наст. вр. დ-ით
2-е л. (ქ, ს) 0	» » » დ-ი	(ქ, ს) 0	» » » დ-ით
3-е л.	» » » დ-ა	» » »	დ-ნებ

Приведем образцы спряжения тех же глаголов, которыми мы пользовались для настоящего и будущего времен:

თვალ-ა — считать	ფურცნი-ა — метать, бросать
მე ვთვლი-დ-ი — я считал (je contais)	ვ-ტურცნი-დ-ი — я метал (je lançais)
შენ თვლი-დ-ი и т. д.	ტურცნი-დ-ი и т. д.
ის თვლი-დ-ა	ტურცნი-დ-ა
ჩვენ ვთვლი-დ-ით	ვტურცნი-დ-ით
თქვენ თვლი-დ-ით	ტურცნი-დ-ით
ისინი თვლი-დ-ნებ	ტურცნი-დ-ნებ
გლეჯ-ა — рвать	აკეთებ-ა — делать
ვგლეჯ-დ-ი — я рвал (je déchirais)	ვაკეთებ-დ-ი — я делал (je faisais)
გლეჯ-დ-ი и т. д.	აკეთებ-დ-ი и т. д.
გლეჯ-დ-ა	აკეთებ-დ-ა
ვგლეჯ-დ-ით	ვაკეთებ-დ-ით
გლეჯ-დ-ით	აკეთებ-დ-ით
გლეჯ-დ-ნებ	აკეთებ-დ-ნებ
სპობ-ა — уничтожать	ხარშავ-ა — варить
ვსპობ-დ-ი — я уничтожал (j'exterminais)	ვხარშავ-დ-ი — я варил (je cuisais)
სპობ-დ-ი и т. д.	и т. д.
სპობ-დ-ა	ხარშავ-დ-ა
ვსპობ-დ-ით	ვხარშავ-დ-ით
სპობ-დ-ით	ხარშავ-დ-ით
სპობ-დ-ნებ	ხარშავ-დ-ნებ

§ 76. УСЛОВНОЕ

Прошедшее несовершенное время, приняв форму совершенного вида, может превращаться в условное, соответствующее франц. conditionnel présent (иногда и passé) и до некоторой степени русскому сослагательному наклонению с 'бы' (более подробно см. § 118). Все форманты те же, что и в прошедшем несовершенном времени.

Примеры:

- დავთვლიდა — я сосчитал бы, счел бы (je conteraais или j'aurais conté)
- ვტურცნიდა — я метнул бы (je lancerais или j'aurais lancé)
- დავგლეჯდა — я разорвал бы (je déchirerais или j'aurais déchiré)
- ვააკეთებდა — я сделал бы (je ferais или j'aurais fait)
- მავსპობდა — я уничтожил бы (j'exterminerais или j'aurais exterminé)
- მავხარშავდა — я сварил бы (je cuirerais или j'aurais cuit)

и т. д.

§ 77. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

К той же I группе времен и наклонений относится и сослагательное настоящее время, соответствующее французскому условному выражению со связкой si, за которой следует imparfait изъявительного наклонения или présent du subjonctif; по-русски же его нельзя передать достаточно точно: обычно оно передается либо сослагательным наклонением в форме 'если бы', либо изъявительным при соответствующей структуре предложения (более подробно см. § 118).

Основа соглагательного настоящего та же, что и прошедшего несовершенного с тою лишь разницей, что 1) все лица принимают гласный исход -ი; 2) показатель 3-го л. ед. ч. -ს и 3) показатель 3-го л. мн. ч. -ნებ. Префиксальные показатели 1-го и 2-го л. и суффиксальные показатели множественности — те же, что и во всех предыдущих временах.

Таким образом схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной конструкции субъектного строя примет следующий вид:

Ед. ч.		Мн. ч.	
1-е л. ვ	осн. прош. несом. ვ	ვ	осн. прош. несом. ვ-ით
2-е л. (ქ, ს) 0	» » » ვ	(ქ, ს) 0	» » » ვ-ით
3-е л.	» » » ვ-ს	—	» » » ნებ

Продолжим наши примеры спряжения:

თვლი-ბა — считать

- მე ვთვლიდ-ე — если бы я считал
- შენ თვლიდ-ე (si je contais)
- ის თვლიდ-ე-ს и т. д.
- ჩვენ ვთვლიდ-ეთ
- თქვენ თვლიდ-ეთ
- ისინი თვლიდ-ნენ

ტყორცნი-ბა — метать, бросать

- ვტყორცნიდ-ე — если бы я метал
- ტყორცნიდ-ე (si je lançais)
- ტყორცნიდ-ე-ს и т. д.
- ვტყორცნიდ-ეთ
- ტყორცნიდ-ეთ
- ტყორცნიდ-ნენ

გლეჯ-ბა — рвать

- გლეჯდ-ე — если бы я рвал
- გლეჯდ-ე (si je déchirais)
- გლეჯდ-ე-ს и т. д.
- გლეჯდ-ეთ
- გლეჯდ-ეთ
- გლეჯდ-ნენ

აკეთ-ებ-ბა — делать

- ვაკეთებდ-ე — если бы я делал
- აკეთებდ-ე (si je faisais)
- აკეთებდ-ე-ს и т. д.
- ვაკეთებდ-ეთ
- აკეთებდ-ეთ
- აკეთებდ-ნენ

სპობ-ბა — уничтожать

- სპობდ-ე — если бы я уничтожал
- სპობდ-ე (si j'exterminais)
- სპობდ-ე-ს и т. д.
- სპობდ-ეთ
- სპობდ-ეთ
- სპობდ-ნენ

ხარშ-ვ-ბა — варить

- ხარშავდ-ე — если бы я варила
- ხარშავდ-ე (si je cuisais)
- ხარშავდ-ე-ს и т. д.
- ხარშავდ-ეთ
- ხარშავდ-ეთ
- ხარშავდ-ნენ

Сослагательное настоящее может иметь также и совершенный вид с соответствующим «видовым» превербом; так, напр.:

- დავთვლიდ-ე — если бы я со-считал и т. д.
- დავტყორცნიდ-ე — если бы я метнул и т. д.
- დავგლეჯდ-ე — если бы я разо-рвал и т. д.
- მავსპობდ-ე — если бы я уничтожил и т. д.
- ვტყორცნიდ-ე — если бы я метнул и т. д.
- ვაგაკეთებდ-ე — если бы я с-делал и т. д.
- მავხარშავდ-ე — если бы я с-варила и т. д.

§ 78. II (АОРИСТНАЯ) ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ ПРОШЕДШЕЕ СОВЕРШЕННОЕ (АОРИСТ)

Прошедшему совершенному современного грузинского языка соответствует наиболее, пожалуй, точно франц. passé défini (praeteritum) или русск. прошедшее время совершенного вида, которые выражают однократ-

ность совершенного в прошлом действия или состояния. Особенностью же грузинского аориста по сравнению с этими временами является то обстоятельство, что он имеет также два вида: несовершенный и совершенный, из коих именно последний соответствует упомянутым французскому¹ и русскому временам.

Несовершенный же вид грузинского аориста выражает действие хотя и не законченное (не завершённое), но продолжавшееся лишь определенное, ограниченное время; в противоположность прошедшему несовершенному (см. § 75), несовершенный вид аориста не может выражать действий или состояний, совершившихся долго, постоянно, обычно и т. п.; так, напр.:

Прош. несов.

- მე ვსვამდი წამალს — я пил лекарство
 - მე ვწერდი წერილებს — я писал письма
 - ის თვლიდა ფულს — он считал деньги
- постоянно, обычно, долго, и т. п.; на фоне совершения этих действий (т. е. одновременно с ними) могут иметь место и другие действия (см. § 118).

Прош. сов. (аорист), несов.

- მე ვსვი წამალი — я пил лекарство
 - მე ვწერე წერილები — я писал письма
 - მან თვალა ფული — он считал деньги
- вчера, час тому назад, только что и т. п., т. е. на определенном отрезке времени, а также повторно (см. § 118).

Основой прошедшего совершенного служит непосредственно основа глагола (вследствие чего 3-е л. ед. ч. прош. соверш. для ненарощенных глаголов зачастую уподобляется форме имени действия), которая получает в исходе гласный характер -ე (в некоторых особых случаях -ა) для 1-го и 2-го л. обонх чисел; 3-е л. ед. ч. получает показатель -ა (редко -ა), и 3-е л. мн. ч. у глаголов действительного залога -ეს.

Префиксальные показатели лиц субъекта и показатели множественности — те же, что и во временах I группы.

В механизме спряжения глаголов действительного залога в прошедшем совершенном времени наблюдаются следующие типические групповые явления:

¹ Впрочем и франц. passé défini, обычно понимаемое как время прошедшее однократного, совершенного вида, употребляется иной раз также в значении прошедшего несовершенного, точнее — в значении длительного совершенного. Так, напр., в фразе: il entendit pendant quelque temps encore 'он слышал еще в течение некоторого времени' форма entendit, поставленная в passé défini, заключает несомненно в себе момент длительности (пример взят из рассказа Мопассана «L'aventure de Walter Schnaffs»).

а) Глаголы, не принимающие наращений к своей основе, имеют ее непосредственно в качестве основы прошедшего совершенного, сходную таким образом с основой настоящего времени; напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов. (несов. вид)	3-е л. прош. сов.
კეტ-ა — запира- ние	ვ-კეტ-ი — я запи- раю	(და)-ვ-კეტ-ი — я за- пер	-კეტ-ა ¹ — он запер
რეცხ-ა — стира- ние (о белье)	ვ-რეცხ-ი — я сти- раю	(ბა)-ვ-რეცხ-ი — я «по»стирал	-რეცხ-ა — он «по»- стирал
ტეხ-ა — ломание	ვ-ტეხ-ი — я ломаю	(ბა)-ვ-ტეხ-ი — я «с»ломаю	-ტეხ-ა — он «с»ло- мал
წერ-ა — писание	ვ-წერ-ი — я пишу	(და)-ვ-წერ-ი — я «на»писал	-წერ-ა — он «на»- писал

б) Некоторые из той же группы глаголов, имеющих общую основу для настоящего и прошедшего совершенного времен, восстанавливают в прошедшем совершенном времени тот гласный элемент, который выпадает в форме имени действия. Сюда относятся по преимуществу те глаголы, формы имени действия которых, состоя из двух или трех коренных гласных, не имеют никакой огласовки (за исключением масдарного -ა); так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
კვ-ა — подметание	ვ-კვი-ი — я подме- таю	-ვ-კვი-ი — я под- ме-л, -тал	-კვი-ა — он под- мел
თვლ-ა — считать	ვ-თვლი-ი — я счи- таю	-ვ-თვლ-ი — я «со»считал	-თვლ-ა — он со- считал
თლ-ა — тесание	ვ-თლი-ი — я тешу	-ვ-თლ-ი — я «с»тесал	-თლ-ა — он оте- сал
თხრ-ა — копанье	ვ-თხრი-ი — я копаю	-ვ-თხრ-ი — я «вы»копал	-თხრ-ა — он вы- копал
შლ-ა — разверты- ванье	ვ-შლი-ი — я раз- вертываю	-ვ-შლ-ი — я раз- вернул, -ора- чивал	-შლ-ა — он раз- вернул

в) Некоторые глаголы, имеющие корневую гласную -ი, являют случаи внутренней флексии: во II группе времен ი заменяется ი, напр.:

¹ Следует иметь в виду, что в прошедшем совершенном времени глаголы обычно употребляются в совершенном виде (т. е. с глагольными приставками), тогда как мы, в целях большей наглядности, берем их в несовершенном виде (см. § 73).

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
ბზეკ-ა — вытягива- ние, выпячи- ванье	ვ-ბზეკ-ი — я вытя- гиваю, выпя- чиваю	-ვ-ბზეკ-ი — я вы- тянул, выпя- тил	-ბზეკ-ა — он вы- тянул, выпя- тил
გლეკვ-ა — рвать	ვ-გლეკვ-ი — я рву	-ვ-გლეკვ-ი — я по- рвал	-გლეკვ-ა — он по- рвал
ღრეკვ-ა — сгибание	ვ-ღრეკვ-ი — я сгибаю	-ვ-ღრეკვ-ი — я со- гнул	-ღრეკვ-ა — он со- гнул
ზელ-ა — месить	ვ-ზელ-ი — я заме- шиваю	-ვ-ზელ-ი — я за- мешал	-ზელ-ა — он за- мешал
სრეხ-ა — тереть	ვ-სრეხ-ი — я тру	-ვ-სრეხ-ი — я по- тер	-სრეხ-ა — он по- тер
კრეოვ-ა — собиране	ვ-კრეოვ-ი — я соби- раю	-ვ-კრეოვ-ი — я со- брал	-კრეოვ-ა — он со- брал
გრეხ-ა — искри- влять, скручивать	ვ-გრეხ-ი — я искри- вляю, скручиваю	-ვ-გრეხ-ი — я ис- кривил, скрутил	-გრეხ-ა — он ис- кривил, скрутил

То же явление флексии коренной гласной наблюдается в некоторых случаях и при наличии в основе исходного плавного ბ; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
ღხეხ-ა — веселье	ვ-ა-ღხეხ-ი — я ве- селию	-ვ-ა-ღხეხ-ი — я развеселил	-ა-ღხეხ-ა — он раз- веселил
რხეხ-ა — содер- жать	ვ-ა-რხეხ-ი — я со- держу	-ვ-ა-რხეხ-ი — я «со»держал	-ა-რხეხ-ა — он «со»- держал
წყეხ-ა — обида, вред	ვ-ა-წყეხ-ი — я на- доедаю	-ვ-ა-წყეხ-ი — я обидел	-ა-წყეხ-ა — он оби- дел, обижал

г) Особо следует отметить ряд глаголов с наращением -ივ к основе, которые, сохраняя это наращение в аористной группе времен, также могут быть причислены к типу флексирующих, хотя флексии подвергается, повидимому, не коренная гласная (которой как будто бы, и нет вовсе), а гласная -ი наращенного элемента; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.
თ-ივ-ა — проводить ночь	ვ-ა-თ-ივ-ი — я провожу ночь	(ბა)-ვ-ა-თ-ი-ი ¹ — я провел ночь
თრ-ივ-ა — таскать	ვ-ა-თრ-ივ-ი — я тащу	(ბა)-ვ-ა-თრ-ი-ი — я «по»та- щил

¹ ვ, оказавшись между двух гласных — ვაბნიგვი — перестал произноситься, а следовательно и писаться, хотя еще в сравнительно недавних произведениях (напр. у А. Казбеги) это ვ в аористных формах зачастую присутствует. Осталось оно и сейчас в живой речи говоров пшавском и мохевском.

კვლ-ევ-ა — исследовать	ვ-ი-კვლ-ევ — я исследую	(კამლ)-ვ-ი-კვლი-ე — я исследовал
ნგრ-ევ-ა — разрушать	ვ-ა-ნგრ-ევ — я разрушаю	(და)-ვ-ა-ნგრ-ი-ე — я разрушил

д) Некоторые из глаголов, корни которых лишены огласовки в формах имени действия, принимают в 1-м и 2-м л. в прошедшем совершенном исходный гласный характер -ო вместо обычного для этого времени -ე; так, напр.:

Имя действия	Наст. вр.	1-е л. прош. сов.
ბ-მ-ა — привязывать	ვაბამ — я привязываю	(მლ)-ვაბ-ი — я привязал
დგ-მ-ა — ставить	ვადგამ — я ставлю	(და)-ვადგ-ი — я поставил
რტყ-მ-ა — ударять	ვარტყამ — я ударяю	(და)-ვარტყ-ი — я ударил, -ял
სხმ-ა — лить	ვასხამ — я лью	(და)-ვასხ-ი — я налил

е) Ряд глаголов, также лишенных огласовки корня, принимая в современном грузинском языке тот же исходный гласный характер -ო, получает еще отсутствующую у них в формах имени действия корневую гласную (ა или ე), но лишь в 1-м и 2-м л., тогда как в 3-м л. обонх чисел этого не происходит; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
თხრ-ობ-ა — рассказывать, сказывать	უ-თხრ-ობ	უ-თხარ-ი	უ-თხრ-ა
კლ-ვ-ა — убивать	ვ-კლ-ავ	(მლ)-ვ-კალ-ი	(მლ)-კლ-ა
სკვნ-ა — решать	ვ-ს-სკვნ-ი	(და)-ვ-ს-სკვნ-ი	(და)-ს-სკვნ-ა
ფხვნ-ა — крошить	ვ-ფხვნ-ი	(და)-ვ-ფხვნ-ი	(და)-ფხვნ-ა
ღრღნ-ა — грызть	ვ-ღრღნ-ი	(და)-ვ-ღრღნ-ი	(და)-ღრღნ-ა

ж) Особо следует отметить случаи появления в 3-м л. ед. ч. прошедшего совершенного времени показателя -ლ вместо обычного -ს; эти глаголы имеют наращение к своим основам в формах -ობ или -ებ¹; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
კმ-ობ-ა — поносить, клеймить	ვ-კმ-ობ	(და)-ვ-კმ-ე	(და)-კმ-ლ
თბ-ობ-ა — греть	ვ-ა-თბ-ობ	(კა)-ვ-ა-თბ-ე	(კა)-ა-თბ-ლ
სზ-ობ-ა — уничтожать	ვ-სზ-ობ	(მლ)-ვ-სზ-ე	(მლ)-სზ-ლ
ქრ-ობ-ა — гасить	ვ-ა-ქრ-ობ	(კა)-ვ-ა-ქრ-ე	(კა)-ა-ქრ-ლ

¹ Они же образуют I результивное время на ненарощенной основе (см. § 80).

ანთ-ებ-ა — возжигать	ვ-ანთ-ებ	(ა)-ვ-ანთ-ე	(ა)-ანთ-ლ
ღებ-ა — открывать	ვ-ა-ღებ	(კა)-ვ-ა-ღ-ე	(კა)-ა-ღ-ლ
ქებ-ა — хвалить	ვ-ა-ქებ	(შე)-ვ-ა-ქ-ე	(შე)-ა-ქ-ლ

Учитывая, таким образом, все приведенные случаи образования форм прошедшего совершенного, мы получаем следующую схему спряжения:

Ед. ч.		Мн. ч.	
ვ	осн. глаг. ე или ი	ვ	осн. глаг. ე или ი-თ
(ბ, ს), 0	» » ე » ი	(ბ, ს), 0	» » ე » ი-თ
» » ა » ლ		» » ე-ს	

Приведем типические образцы спряжения для каждого из рассмотренных случаев:

კეთ-ებ-ა — делать	წერ-ა — писать	თელ-ა — тесать
მე კა ¹ -ვ-ა-კეთ-ე — я сделал	და-ვ-წერ-ე — я написал	და-ვ-თელ-ე — я отесал
შენ » ა-კეთ-ე ი т. д.	» წერ-ე ი т. д.	» თელ-ე ი т. д.
მას » ა-კეთ-ა	» წერ-ა	» თელ-ა
ჩვენ » ვ-ა-კეთ-ე-თ	» ვ-წერ-ე-თ	» ვ-თელ-ე-თ
თქვენ » აკეთ-ე-თ	» წერ-ე-თ	» თელ-ე-თ
მათ » ა-კეთ-ეს	» წერ-ეს	» თელ-ეს

გლიჯ-ა — рвать	ნგრ-ევ-ა — разрушать	წვ-ა — жечь
მე-ვ-გლიჯ-ე — я оторвал	და-ვ-ანგრ-ი-ე — я разрушил	და-ვ-წვ-ი — я сжег
» გლიჯ-ე ი т. д.	» ა-ნგრ-ი-ე ი т. д.	» წვ-ი ი т. д.
» გლიჯ-ა	» ა-ნგრ-ი-ა	» წვ-ა
» ვ-გლიჯ-ე-თ	» ვ-ანგრ-ი-ე-თ	» ვ-წვ-ი-თ
» გლიჯ-ე-თ	» ა-ნგრ-ი-ე-თ	» წვ-ი-თ
» გლიჯ-ეს	» ა-ნგრ-ი-ეს	» წვ-ეს

კლ-ა — убивать	ქებ-ა — хвалить
მე-ვ-კალ-ი — я убил	შე-ვ-ა-ქ-ე — я похвалил
» კალ-ი	» ა-ქ-ე
» კლ-ა	» ა-ქ-ლ
» ვ-კალ-ი-თ	» ვ-ა-ქ-ე-თ
» კალ-ი-თ	» ა-ქ-ე-თ
» კლ-ეს	» ა-ქ-ეს

¹ В прошедшем совершенном времени глаголы обычно употребляются в совершенном виде.

§ 79. СОСЛАГАТЕЛЬНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ (ОПТАТИВ)

Это время в древнелитературном языке служило в основном для выражения будущего времени изъявительного наклонения; в современном же языке оно соответствует синтаксически франц. *présent du subjonctif* или *présent de l'indicatif* с союзом *si*, которые обычно, логически, являются не чем иным, как будущим временем; в русском языке ему может соответствовать либо сослагательное наклонение с союзом 'чтобы', либо неопределенное наклонение также с каким-либо выражением условия или побуждения (более подробно см. § 118).

Будучи также морфологически аористным временем, сослагательное-желательное будущее конструируется на той же основе, что и прошедшее совершенное (т. е. на основе глагола без наращений). Все лица получают исходный гласный характер -а (для некоторого типа глаголов -я); 3-е л. ед. ч. имеет всегда своим показателем суффикс -л, а 3-е л. мн. ч. -б; префиксальные показатели лица и суффиксальные показатели множественности остаются те же; это время имеет также два вида — несовершенный и совершенный.

а) Гласный исходный характер -а принимают все те глаголы, которые в прошедшем совершенном имеют исходный характер -а; так, напр.:

Имя действия	1-е л. прош. сов.	1-е л. сосл.-жел. буд.
ბ-მ-ა — привязывать	(და)-გ-ა-ბ-ი	(და)-გ-ა-ბ-ა
თხრობა — рассказывать, ска- зывать	უ-თხრო-ი	უ-თხრო-ა
(წა)-რთმ-ეგ-ა — отнимать	(წა)-გ-ა-რთვ-ი	(წა)-გ-ა-რთვ-ა
რტყმა — ударить	(და)-გ-ა-რტყ-ი	(და)-გ-ა-რტყ-ა
სხ-მ-ა — лить	(და)-გ-ა-სხ-ი	(და)-გ-ა-სხ-ა
წვა — жечь	(და)-გ-ა-წვ-ი	(და)-გ-ა-წვ-ა
ჭრა — резать	(და)-გ-ა-ჭრ-ი	(და)-გ-ა-ჭრ-ა

б) Все же остальные без исключения¹ глаголы принимают исходный гласный характер -ა во всех лицах.

Таким образом схема спряжения сослагательного-желательного будущего принимает следующий вид:

¹ Глагол ბი-გ-გ-ი 'чтобы я дал' принято считать исключением; правда, глагол этот по значению переходный, однако в своем спряжении он следует нормам средних по значению глаголов (типа ბ).

Ед. ч.	Осн. глаг.	ეს или ა	გ	Осн. глаг.	ა-თ или ა-თ
1-е л. გ	ეს	ა	გ	ა-თ	ა-თ
2-е л. (ბ, ს), 0	»	»	(ბ, ს), 0	»	»
3-е л. —	»	»	—	»	»

Приводим те же типические образцы спряжения, которые были нами даны для прошедшего совершенного времени, в целях сравнения с последним:

გეთ-ებ-ა — делать	წერ-ა — писать	თლ-ა — тесать
მე გა-ა-გეთ-ა — что бы я сделал (qui je fasse)	და-გ-წერ-ა — что бы я написал (que j'écrive)	და-გ-თლ-ა — что бы я отесал (que je taille)
შენ გა-ა-გეთ-ა — и т. д.	და-წერ-ა — и т. д.	და-თლ-ა — и т. д.
მან » ა-გეთ-ა-ს	» წერ-ა-ს	» თლ-ა-ს
ნვენ » გ-ა-გეთ-ა-თ	» გ-წერ-ა-თ	» გ-თლ-ა-თ
თქვენ » ა-გეთ-ა-თ	» წერ-ა-თ	» თლ-ა-თ
მათ » ა-გეთ-ა-ნ	» წერ-ა-ნ	» თლ-ა-ნ

გლიჯ-ა — рвать	ნგრ-ეგ-ა — разрушать	წვა — жечь
მე-გ-გლიჯ-ა — что бы я оторвал (que je déchire)	და-გ-ა-ნგრი-ა — что бы я разрушил (que je détruisse)	და-გ-წვა — что бы я сжег (que je brûle)
» გლიჯ-ა	» ა-ნგრი-ა	» წვა
» გლიჯ-ა-ს	» ა-ნგრი-ა-ს	» წვა-ს
» გ-გლიჯ-ა-თ	» გ-ა-ნგრი-ა-თ	» გ-წვა-თ
» გლიჯ-ა-თ	» ა-ნგრი-ა-თ	» წვა-თ
» გლიჯ-ა-ნ	» ა-ნგრი-ა-ნ	» წვა-ნ

კლ-ა — убивать	ქ-ებ-ა — хвалить
მე-გ-კლ-ა — что бы я убил (que je tue)	შე-გ-ა-ქ-ა — что бы я похвалил (que je loue)
» კლ-ა — и т. д.	» ა-ქ-ა — и т. д.
» კლ-ა-ს	» ა-ქ-ა-ს
» გ-კლ-ა-თ	» გ-ა-ქ-ა-თ
» კლ-ა-თ	» ა-ქ-ა-თ
» კლ-ა-ნ	» ა-ქ-ა-ნ

¹ В этом времени, так же как и в прошедшем совершенном, глаголы обычно употребляются в совершенном виде; подлежащее точно так же ставится в эргативном падеже (см. § 117).

§ 82. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

Формы сослагательного прошедшего сходны с формами II результативного времени в том отношении, что для них точно так же используется аористивная относительная конструкция объектного строя страдательного залога, однако с той разницей, что если формы II результативного морфологически сходны с формами прошедшего совершенного времени указанной конструкции, то формы сослагательного прошедшего сходны с формами сослагательно-желательного будущего той же конструкции (см. § 91).

Для передачи значения сослагательного прошедшего мы считаем наиболее подходящими — в зависимости от контекста — следующие времена и наклонения французского языка: passé du subjonctif, plus-que-parfait с союзом si и plus-que-parfait du subjonctif. Время это теперь уже малоупотребительно, так как его функции выполняет II результативное (см. § 118).

Основой сослагательного прошедшего как аористного времени служат всегда ненарощенные основы глагола; в качестве префиксов служат те же показатели лиц объекта с гласным элементом j — характеристикой относительной конструкции; в качестве суффикса — показатели 3-го л. субъекта -e-л или -s-л (в зависимости от характера гласного исхода в 3-м л. ед. ч. сослаг.-желат. буд.). Таким образом схема спряжения в сослагательном прошедшем представляется в следующем виде:

Table with 2 columns: 'Ед. ч.' and 'Мн. ч.'. It lists conjugation patterns for 1st, 2nd, and 3rd person singular and plural, including examples like '3-е л. j' and '3-е л. j' with various suffixes.

Приведем несколько типических образцов спряжения:

Table showing conjugation examples for 'writing' (წერ-ა) and 'making' (შე-კეთ-ა). It compares expected forms (Oжидаемые формы) and used forms (Употребл. формы) for different persons and numbers.

1 В некоторых случаях употребительна и основа с наращенными (см. прим. в § 81, а также спряжение глагола შეკეთა — 'делать').

Table showing conjugation patterns for 'writing' (წერ-ა) and 'making' (შე-კეთ-ა) in the passive voice, listing forms for 1st, 2nd, and 3rd person singular and plural.

Table comparing 'writing' (წერ-ა) and 'sowing' (თეს-ვა) conjugations. It lists forms like 'que j'aie chauffé' and 'que j'aie semé' for various persons and numbers.

Table comparing 'tearing' (გლეჯ-ა) and 'cutting' (ჭრ-ა) conjugations. It lists forms like 'que j'aie déchiré' and 'que j'aie coupé' for various persons and numbers.

§ 83. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТНОСИТЕЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ И РАЗЛИЧНОЙ «ПОРОДНОСТИ»

Спряжение глаголов действительного залога в породах 2-й ('для себя'), 3-й ('для другого') и 4-й ('для верха'), а также в относительной конструкции (со включением лиц объекта) см. в сводной таблице спряжения (стр. 275).

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 84. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ФОРМ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Формы страдательного залога от переходных глаголов могут быть образованы следующими способами:

I. С помощью специальных формантов страдательного залога — префиксов и суффиксов.

II. Путем удаления из форм действительного залога показателей «переходности» и закономерной переогласовки суффикса наращенния; формы, полученные вторым из этих способов, имеют, однако, значение, так наз.

форм медиопассивных, которые в таком случае следует различать от форм собственно страдательного залога по смыслу и употреблению самого глагола (см. средние глаголы § 98).

I. Образование форм страдательного залога с помощью специальных формантов

В отношении образования форм страдательного залога с помощью особых формантов — префиксов и суффиксов — все переходные глаголы следует поделить на две неравные группы, из которых одна, гораздо более многочисленная, требует образования форм страдательного залога с помощью префикса *o-* для абсолютных (безотносительных) и префикса *j-* для относительных форм и, одновременно, обычно, суффикса *-jბ*¹ для тех и других: другая же группа, сравнительно малочисленная, являющаяся по существу группой исключительно отыменных глаголов, требует для образования форм страдательного залога элемента *ფ* и того же суффикса *-jბ*.

Переходя к рассмотрению каждой из этих групп порознь, следует иметь в виду, что не все, согласно вышеуказанным способам, правильно образованные формы страдательного залога практически возможны и употребительны и не мало из них вообще не имеют обиходного смысла (что, впрочем, справедливо в отношении множества грамматических категорий и во всех прочих языках). Образовывая подобные неупотребительные формы, мы будем снабжать их знаком гипотетичности (*), полагая, что их демонстрация тем не менее полезна в целях прослеживания самого механизма образования и спряжения форм страдательного залога, которые не лишены своеобразных трудностей как в морфологическом, так и в семантическом отношении.

Формы страдательного залога, образуемые с помощью формантов *o-*, *j-* и *-jბ*

В нижеприведенных примерах образования форм настоящего времени страдательного залога даются четыре формы, а именно: 1-е и 3-е л. субъектного строя абсолютной конструкции, 1-е л. субъектного строя и 1-е же лицо объектного строя относительной конструкции (объектный строй в абсолютной конструкции невозможен) с переводом их всех, с большим или меньшим приближением, на русский язык. Следует иметь в виду, что в большинстве случаев глагольные формы употребляются с соответствующими глагольными приставками, которые сообщают им требуемые нюансы и которыми мы для нижеприводимых примеров, в целях их большей схематичности, не пользуемся.

¹ Относительно суффикса *-jბ* следует отметить, что для некоторых типов глаголов он не требуется, так как его функцию выполняют другие наращенные (см. ниже, стр. 141).

1) Переходные глаголы, не имеющие наращенных к основе:

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
თვლ-ა считать	გ-ი-თვლ-ებ-ი я считаюсь, я считаюсь	ი-თვლ-ებ-ა считается	გ-ე-თვლ-ებ-ი я ему счи- таюсь	მე-თვლ-ებ-ა у меня (мне) счи- тается
თხრ-ა копать	გ-ი-თხრ-ებ-ი я копаем ра- зоряюсь	ი-თხრ-ებ-ა копается ра- зоряется	*გ-ე-თხრ-ებ-ი я ему копаюсь	მე-თხრ-ებ-ა у меня (мне) ко- пается разо- рляется
შლ-ა расстилать	გ-ი-შლ-ებ-ი я расстилаем, я расстилаюсь	ი-შლ-ებ-ა расстиляется	გ-ე-შლ-ებ-ი я ему рассти- лаюсь я ссо- рюсь	მე-შლ-ებ-ა у меня (мне) рас- стиляется
სჯ-ა судить	გ-ი-სჯ-ებ-ი я осуждаем наказываюсь	ი-სჯ-ებ-ა осуждается наказывается	*გ-ე-სჯ-ებ-ი я ему осуж- даюсь нака- зываюсь	მე-სჯ-ებ-ა у меня (мне) осу- ждается нака- зывается
წერ-ა писать	გ-ი-წერ-ებ-ი я пишушь	ი-წერ-ებ-ა пишется	გ-ე-წერ-ებ-ი я записываюсь	მე-წერ-ებ-ა у меня (мне, на меня) пишется
ჭრ-ა резать	გ-ი-ჭრ-ებ-ი я режусь	ი-ჭრ-ებ-ა режется	გ-ე-ჭრ-ებ-ი я врезаюсь (ему)	მე-ჭრ-ებ-ა у меня (мне) ре- жется
კეტ-ა запирать	გ-ი-კეტ-ებ-ი я запираюсь	ი-კეტ-ებ-ა запирается	გ-ე-კეტ-ებ-ი я ему запи- раюсь	მე-კეტ-ებ-ა у меня (мне) за- пирается

2) Глаголы с флексирующими основами:

გლჯვ-ა рвать	გ-ი-გლჯვ-ებ-ი я рвусь	ი-გლჯვ-ებ-ა рвется	გ-ე-გლჯვ-ებ-ი я рвусь ему	მე-გლჯვ-ებ-ა у меня (мне) рвется
გრუნ-ა искривлять, скручивать	გ-ი-გრუნ-ებ-ი я искривляюсь, скручиваюсь	ი-გრუნ-ებ-ა искривляется, скручивается	გ-ე-გრუნ-ებ-ი я ему искри- вляюсь кри- вляюсь	მე-გრუნ-ებ-ა у меня (мне) ис- кривляется кри- вляется
ჭეღიტ-ა давить	გ-ი-ჭეღიტ-ებ-ი я давлюсь, меня давит	ი-ჭეღიტ-ებ-ა давится	გ-ე-ჭეღიტ-ებ-ი я ему давлюсь	მე-ჭეღიტ-ებ-ა у меня (мне) да- вится

3) Глаголы с исходом основы на б:

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
გზავნა-ს посылать	ვ-ი-გზავნ-ებ-ი я посылаюсь	ი-გზავნ-ებ-ს посылается	ვ-უ-გზავნ-ებ-ი я ему посылаюсь	მ-ე-გზავნ-ებ-ს у меня (мне) посылается
კოცნა-ს целовать	ვ-ი-კოცნ-ებ-ი я целуюсь	ი-კოცნ-ებ-ს он целуется	*ვ-უ-კოცნ-ებ-ი я ему целуюсь	მ-ე-კოცნ-ებ-ს у меня (мне) целуется

4) Глаголы с наращенными элементами к основе:

ბ-მ-ს вязать	ვ-ი-ბ-მ-ებ-ი я привязываюсь	ი-ბ-მ-ებ-ს привязывается	ვ-უ-ბ-მ-ებ-ი я ему привязываюсь	მ-ე-ბ-მ-ებ-ს у меня (мне) привязывается
სხ-მ-ს лить	ვ-ი-სხ-მ-ებ-ი я льюсь	ი-სხ-მ-ებ-ს льется	ვ-უ-სხ-მ-ებ-ი я ему льюсь я на него нападаю	მ-ე-სხ-მ-ებ-ს у меня (мне) льется на меня нападает
რტყ-მ-ს ударять	ვ-ი-რტყ-მ-ებ-ი я бьюсь, дерусь	ი-რტყ-მ-ებ-ს бьется, дерется	ვ-უ-რტყ-მ-ებ-ი я ему ударяюсь его окружаю	მ-ე-რტყ-მ-ებ-ს ¹ он мне ударяется (у меня) меня окружает

— нет у глаголов действительного залога.

ბ-მ-ს бить	*ვ-ი-ბ-მ-ებ-ი я бьюсь, дерусь	ი-ბ-მ-ებ-ს он бьется, дерется	*ვ-უ-ბ-მ-ებ-ი я ему бьюсь	*მ-ე-ბ-მ-ებ-ს у меня (мне) бьется (бьет)
მალ-ვ-ს прятать	ვ-ი-მალ-ვ-ებ-ი ² я прячусь	ი-მალ-ვ-ებ-ს прячется	ვ-უ-მალ-ვ-ებ-ი я ему прячусь, я от него прячусь	მ-ე-მალ-ვ-ებ-ს мне (от меня) прячется

¹ Глаголы этого типа могут образовывать свои страдательные формы и без суффиксального наращенного ებ, получая при этом в 3-м л. ед. ч. окончание -ის по нормам древнелитературного языка; напр: ი-ბ-მ-ის, ი-სხ-მ-ის ი-რტყ-მ-ის и т. п. (ср. ისმის 'слышится', 'слышно'), но эти формы теперь встречаются реже.

² Глаголы этой группы точно так же могут образовывать страдательные формы без суффикса -ებ: ვ-ი-მალ-ვ-ი, ვ-ი-ხარშ-ვ-ი и т. д., но это образование более свойственно древнелитературному, чем новогрузинскому. Ныне употребительное образование ვამალვები, ვახარშები и т. п. получено от ვ-ი-მალ-ვ-ებ-ი, ვ-ი-ხარშ-ვ-ებ-ი и т. п.

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
ბზავ-ს варить	ვ-ი-ბზავ-ებ-ი я вариюсь	ი-ბზავ-ებ-ს варится	*ვ-უ-ბზავ-ებ-ი я ему вариюсь	მ-ე-ბზავ-ებ-ს у меня (мне) варится
ხატ-ვ-ს рисовать	ვ-ი-ხატ-ვ-ებ-ი я рисую	ი-ხატ-ვ-ებ-ს рисуется	ვ-უ-ხატ-ვ-ებ-ი я ему рисуюсь представляюсь	მ-ე-ხატ-ვ-ებ-ს у меня (мне) рисуется представляется
ბზრ-ვ-ს разрушать	ვ-ი-ბზრ-ვ-ებ-ი я разрушаем, -юсь	ი-ბზრ-ვ-ებ-ს разрушается	ვ-უ-ბზრ-ვ-ებ-ი я ему разрушаюсь	მ-ე-ბზრ-ვ-ებ-ს у меня (мне) разрушается, рушится
რ-ვ-ს мешать, мешивать	ვ-ი-რ-ვ-ებ-ი я мешаюсь (т. е. я схожу с ума)	ი-რ-ვ-ებ-ს мешается	ვ-უ-რ-ვ-ებ-ი я ему мешаюсь, вмешиваюсь одолеваю	მ-ე-რ-ვ-ებ-ს мне (у меня) мешается меня одолевает
წ-ვ-ს тянуть	ვ-ი-წ-ვ-ებ-ი я тянусь	ი-წ-ვ-ებ-ს тянется	ვ-უ-წ-ვ-ებ-ი я ему тянусь, я ему помогаю я тяну	მ-ე-წ-ვ-ებ-ს у меня (мне) тянется мне помогает
შ-ობ-ს рождать	ვ-ი-შ-ობ-ი я рождаем, рождаюсь	ი-შ-ობ-ს рождается	*ვ-უ-შ-ობ-ი я ему рождаюсь	მ-ე-შ-ობ-ს у меня (мне) рождается
სზ-ობ-ს уничтожать	ვ-ი-სზ-ობ-ი я уничтожаем, -юсь	ი-სზ-ობ-ს уничтожается	*ვ-უ-სზ-ობ-ი я ему уничтожаюсь	მ-ე-სზ-ობ-ს у меня (мне) уничтожается
წყ-ობ-ს устраивать	ვ-ი-წყ-ობ-ი я устраиваем, -юсь	ი-წყ-ობ-ს устраивается строится (в ряды)	ვ-უ-წყ-ობ-ი я устраиваюсь	მ-ე-წყ-ობ-ს у меня (мне) устраивается строится (в ряды)
ხრჩ-ობ-ს душить	ვ-ი-ხრჩ-ობ-ი я душим, я задыхаюсь	ი-ხრჩ-ობ-ს душится, задыхается	*ვ-უ-ხრჩ-ობ-ი я ему душусь	მ-ე-ხრჩ-ობ-ს у меня (мне) душится, задыхается
შერ-ობ-ს владеть	ვ-ი-შერ-ობ-ი я подчиняюсь, я овладеваем	ი-შერ-ობ-ს подчиняется, он овладеваем	ვ-უ-შერ-ობ-ი я к нему отношусь	მ-ე-შერ-ობ-ს он ко мне относится

Имя действия	Абсолют. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
გინებ-ბა ругать	ვ-ი-გინებ-ბი я ругаюсь	ი-გინებ-ბა он ругается	*ვ-ე-გინებ-ბი я ему ругаем	*მე-გინებ-ბა у меня (мне) ругается, -аем
ქება-ბა хвалить	ვ-ი-ქება-ბი я хвалим, хва- люсь	ი-ქება-ბა он хвалим, хвалится	ვ-ე-ქება-ბი я хвалюсь ему	მე-ქება-ბა у меня (мне) хвалится
ცვლ-ებ-ბა менять (-ся)	ვ-ი-ცვლ-ებ-ბი я меняем, ме- няюсь	ი-ცვლ-ებ-ბა меняется, ме- няем	ვ-ე-ცვლ-ებ-ბი я с ним ме- няюсь	მე-ცვლ-ებ-ბა у меня (мне) ме- няется со мною меняется
ხმარ-ებ-ბა употреблять, пользоваться	ვ-ი-ხმარ-ებ-ბი я употребляем, -юсь	ი-ხმარ-ებ-ბა употребляется	ვ-ე-ხმარ-ებ-ბი я ему помогаю	მე-ხმარ-ებ-ბა он мне помогает

Формы относительной конструкции, вследствие наличия у них показателя отношения к другому лицу, нередко получают значение взаимных, а в некоторых случаях также возвратных (безотносительных).

Таким образом, наблюдая примеры образования страдательных абсолютных форм (с показателем ი) и форм относительных (с показателем ე), следует заключить, что:

а) переходные глаголы без наращенного к основе, так равно и наращенные элементами -ბ, -ებ и -ებ, образуют свои формы страдательного залога единообразно, путем использования соответствующих префиксов (-ი или -ე) и, дополнительно, суффикса -ებ- для настоящего времени (а также и для остальных времен I группы);

б) флексирующие глаголы образуют формы страдательного залога точно так же, как и глаголы без наращенного, с той, однако, разницей, что их основа в страдательном залоге всегда аористная (т. е. с гласным ი);

в) глаголы с наращенными -ებ и -ებ, принимая соответствующие префиксы, не принимают, однако, дополнительно суффикса -ებ-;

г) глаголы с наращенным ი, переходные по значению, принимая соответствующие префиксы, не только не принимают дополнительного суффикса -ებ-, но и не меняют огласовки своего основного наращенного, получая лишь исходный гласный характер -ი.

¹ По этому поводу следует заметить следующее: некоторые из глаголов с наращенным того же элемента ი к основе, имея соответствующие переходные формы с использованием показателя «переходности» ე, как, напр.:

Приводим примеры спряжения типических глаголов в абсолютной и относительной конструкциях страдательного залога во всех временах и наклонениях.

§ 85. I ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ
НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Показатели лиц субъекта и объекта абсолютной и относительной конструкций, характера исхода по лицам и показатели множественности в настоящем времени располагаются согласно следующей схеме:

1) В абсолютной конструкции:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ი осн. I группы ¹ ი	ვ-ი осн. I группы ი-თ
2-е л. ი » » » ი	ი » » » ი-თ
3-е л. ი » » » ს	ი » » » ი-ბ

2) В относительной конструкции:

а) без лиц объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ე осн. I группы ი	ვ-ე осн. I группы ი-თ
2-е л. ე » » » ი	ე » » » ი-თ
3-е л. ე » » » ს	ე » » » ი-ბ

თბ-ობ-ბა — греть	ვ-ა-თბ-ობ — я согреваю, грею
ხმ-ობ-ბა — сохнуть, сушить	ვ-ა-ხმ-ობ — я сушу
ღმ-ობ-ბა — гнить	ვ-ა-ღმ-ობ — я делаю ч.-л. гниющим (гною и др.)

не имеют форм страдательного залога, свойственных глаголам переходным, но образуют формы, свойственные глаголам меднопассивным со значением этих последних путем переноса огласовки гласного элемента наращенного; так, напр.:

თბ-ობ-ბა — ვ-თბ-ებ-ბი — я греюсь
ხმ-ობ-ბა — ვ-ხმ-ებ-ბი — я сохну
ღმ-ობ-ბა — ვ-ღმ-ებ-ბი — я гнию
и др.

Так же точно образуют свои формы глаголы с наращенным элементом ი, которые всегда не переходные по своему значению; напр.:

ვ-ვ-ღ-ობ-ბა — умирать	ვ-ვ-ვ-ღ-ებ-ბი — я умираю
ხ-ხ-ღ-ობ-ბა — трескаться	ვ-ხ-ხ-ღ-ებ-ბი — я трескаюсь
რ-რ-ღ-ობ-ბა — оставаться	ვ-რ-რ-ღ-ებ-ბი — я остаюсь, я выздоравливаю.
ს-ს-ღ-ობ-ბა — сидеть	ვ-ს-ს-ღ-ებ-ბი — мы садимся
ჯ-ჯ-ღ-ობ-ბა — сидеть	ვ-ჯ-ჯ-ღ-ებ-ბი — я сажусь.

(см. спряжение глаголов среднего залога § 98).

Т. е. основа I группы времен (с наращенным).

б) с лицами объекта при 3-м л. субъекта для всех

Ед. ч.	Мн. ч.
3 ₁ 2-յ — ս	28-յ — ս
3 ₂ 3-յ — ս	3-յ — ս-տ
3 ₃ -յ — ս	յ — ս-տ

Մտն-ա — писать

Ձյ ց-ո-մտն-յն-ո — я пишу	ց-յ-մտն-յն-ո — я пишу	Ձյ-մտն-յն-ո — мне пишется
Ձյն ց-ո-մտն-յն-ո — я пишу	յ-մտն-յն-ո — я пишу	ն-մտն-յն-ո — я пишу
ն ց-ո-մտն-յն-ո — я пишу	յ-մտն-յն-ո — я пишу	ն-մտն-յն-ո — я пишу
ն ց-ո-մտն-յն-ո — я пишу	յ-մտն-յն-ո — я пишу	ն-մտն-յն-ո — я пишу
ն ց-ո-մտն-յն-ո — я пишу	յ-մտն-յն-ո — я пишу	ն-մտն-յն-ո — я пишу

Գրկն-ա — искривлять || кривляться

ց-ո-գրկն-յն-ո — я искривляю	ց-յ-գրկն-յն-ո — я ему искривляю	Ձյ-գրկն-յն-ո — он мне искривляется
ց-ո-գրկն-յն-ո — я искривляю	յ-գրկն-յն-ո — я искривляю	ն-գրկն-յն-ո — я искривляю
ց-ո-գրկն-յն-ո — я искривляю	յ-գրկն-յն-ո — я искривляю	ն-գրկն-յն-ո — я искривляю
ց-ո-գրկն-յն-ո — я искривляю	յ-գրկն-յն-ո — я искривляю	ն-գրկն-յն-ո — я искривляю
ց-ո-գրկն-յն-ո — я искривляю	յ-գրկն-յն-ո — я искривляю	ն-գրկն-յն-ո — я искривляю

Ն-ն-ա — вязать

ց-ո-նն-յն-ո — я вяжу	ց-յ-նն-յն-ո — я ему вяжу	Ձյ-նն-յն-ո — он мне вязывается
ց-ո-նն-յն-ո — я вяжу	յ-նն-յն-ո — я вяжу	ն-նն-յն-ո — я вяжу
ց-ո-նն-յն-ո — я вяжу	յ-նն-յն-ո — я вяжу	ն-նն-յն-ո — я вяжу
ց-ո-նն-յն-ո — я вяжу	յ-նն-յն-ո — я вяжу	ն-նն-յն-ո — я вяжу
ց-ո-նն-յն-ո — я вяжу	յ-նն-յն-ո — я вяжу	ն-նն-յն-ո — я вяжу

Եղր-ոց-ա — разрушать

ց-ո-եղր-ոց-ո — я разрушаю	ց-յ-եղր-ոց-ո — я ему разрушаю	Ձյ-եղր-ոց-ո — он мне разрушается
ց-ո-եղր-ոց-ո — я разрушаю	յ-եղր-ոց-ո — я разрушаю	ն-եղր-ոց-ո — я разрушаю
ց-ո-եղր-ոց-ո — я разрушаю	յ-եղր-ոց-ո — я разрушаю	ն-եղր-ոց-ո — я разрушаю
ց-ո-եղր-ոց-ո — я разрушаю	յ-եղր-ոց-ո — я разрушаю	ն-եղր-ոց-ո — я разрушаю
ց-ո-եղր-ոց-ո — я разрушаю	յ-եղր-ոց-ո — я разрушаю	ն-եղր-ոց-ո — я разрушаю

ո-նցրոց-ս	յ-նցրոց-ս	յ-նցրոց-ս
ց-ո-նցրոց-ո-տ	и т. д.	28-նցրոց-ս
ո-նցրոց-ո-տ		3-նցրոց-ս-տ
ո-նցրոց-ո-սն		յ-նցրոց-ս-տ

Նշ-տն-ա — уничтожать

ց-ո-նշտն-ո — я уничтожаем	ց-յ-նշտն-ո — я ему уничтожаю	Ձյ-նշտն-ո — мне уничтожается
ո-նշտն-ո — я уничтожаю	յ-նշտն-ո — я уничтожаю	ն-նշտն-ո — я уничтожаю
ց-ո-նշտն-ո-տ	и т. д.	28-նշտն-ո-տ
ո-նշտն-ո-տ		3-նշտն-ո-տ
ո-նշտն-ո-սն		յ-նշտն-ո-տ

Չ-ո-ն-ա — хвалить

ց-ո-չոն-ո — я хвалю	ց-յ-չոն-ո — я ему хвалю	Ձյ-չոն-ո — он мне хваляется
ո-չոն-ո — я хвалю	յ-չոն-ո — я хвалю	ն-չոն-ո — я хвалю
ց-ո-չոն-ո-տ	и т. д.	28-չոն-ո-տ
ո-չոն-ո-տ		3-չոն-ո-տ
ո-չոն-ո-սն		յ-չոն-ո-տ

§ 86. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Будущее время образуется путем приставления соответствующих глагольных приставок к формам настоящего времени; схема спряжения та же, что и в настоящем времени:

1. Ըս-ց-ո-մտն-յն-ո — я напишу	Ըս-ց-յ-մտն-յն-ո — я напишу	Ըս-Ձյ-մտն-յն-ո — он мне напишется
ո-մտն-յն-ո — я напишу	յ-մտն-յն-ո — я напишу	ն-մտն-յն-ո — я напишу
2. Ըս-ց-ո-գրկն-յն-ո — я искривляюсь	Ըս-ց-յ-գրկն-յն-ո — я ему искривляюсь	Ըս-Ձյ-գրկն-յն-ո — мне искривится
ո-գրկն-յն-ո — я искривляюсь	յ-գրկն-յն-ո — я искривляюсь	ն-գրկն-յն-ո — я искривляюсь
3. Ըս-ց-ո-նն-յն-ո — я свяжусь	Ըս-ց-յ-նն-յն-ո — я свяжусь	Ըս-Ձյ-նն-յն-ո — ко мне привяжется
ո-նն-յն-ո — я свяжусь	յ-նն-յն-ո — я свяжусь	ն-նն-յն-ո — я свяжусь

4. და-ვ-ი-ნგრევა-ი — я разрушусь, я буду разрушен и т. д.	და-ვენგრევი — я ему (на него) обрушусь и т. д.	და-მენგრევა — у меня разрушится и т. д.
5. მტ-ვ-ი-სძობ-ი — я уничтожусь, я буду уничтожен и т. д.	მტ-ვენსობი — я ему (для него) уничтожусь и т. д.	მტ-მესობა — у меня уничтожится и т. д.
6. შე-ვ-ი-ქება — меня похвалят, я похвалюсь и т. д.	შე-ვენქები — я ему похвалюсь и т. д.	შე-მექება — мне похвалятся и т. д.

§ 87. ПРОШЕДШЕЕ НЕСОВЕРШЕННОЕ

Показателем прошедшего несовершенного служит тот же суффиксальный элемент -ფ, который мы наблюдали в том же времени действительного залога (см. § 75), но осложненный характером страдательного залога гласным -ი; гласный характер исхода 1-го и 2-го л. обоих чисел, а также суффиксальные показатели третьих лиц — те же, что и в действительном залоге.

Таким образом схема спряжения в прошедшем несовершенном времени страдательного залога абсолютных и относительных форм представляется в следующем виде:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ი осн. I группы რდ-ი	ვ-ი осн. I группы რდ-ი
2-е л. ი » » » რდ-ი	ი » » » რდ-ით
3-е л. ი » » » რდ-ა	ი » » » რდ-ნენ

2) В относительной конструкции

а) без лиц объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. ვ-ი осн. I группы რდ-ი	ვ-ი осн. I группы რდ-ი
2-е л. ი » » » რდ-ი	ი » » » რდ-ით
3-е л. ი » » » რდ-ა	ი » » » რდ-ნენ

б) с лицами объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта для всех

Ед. ч.	Мн. ч.
3 ₁ ვ-ი осн. I группы რდ-ა	ვ-ი осн. I группы რდ-ა
3 ₂ ვ-ი » » » რდ-ა	ვ-ი » » » რდ-ით
3 ₃ ვ-ი » » » რდ-ა	ვ-ი » » » რდ-ით

წირობა — писать

შე-ვ-ი-წერებ-ოდ-ი — я писался, меня писали и т. д.	შე-ვენწერები-ოდ-ი — я записывался и т. д.	შე-წერებ-ოდ-ა — мне писалось и т. დ.
მე-ვ-ი-წერებ-ოდ-ით		
თქვენ-ი-წერებ-ოდ-ით		
ისინი-ი-წერებ-ოდ-ნენ		

გრივობა — искривлять, скручивать

ვ-ი-გრივებ-ოდ-ი — я искривлялся, я кривлялся, меня искривляли и т. დ.	ვ-ენ-გრივებ-ოდ-ი — я ему кривлялся и т. დ.	შე-გრივებ-ოდ-ა — он мне кривлялся и т. დ.
ვ-ი-გრივებ-ოდ-ით		
მე-ვ-ი-გრივებ-ოდ-ით		
მე-ვენ-გრივებ-ოდ-ით		
მე-გრივებ-ოდ-ნენ		

ბმობა — вязать

ვ-ი-ბმებ-ოდ-ი — меня вязали, я «вязался» и т. დ.	ვ-ენ-ბმებ-ოდ-ი — я вялся и т. დ.	შე-ბმებ-ოდ-ა — он [ко] мне привязывался и т. დ.
ვ-ი-ბმებ-ოდ-ით		
მე-ვ-ი-ბმებ-ოდ-ით		
მე-ვენ-ბმებ-ოდ-ით		
მე-ბმებ-ოდ-ნენ		

განგრაობა — разрушать

ვ-ი-განგრა-ფ-ოდ-ი — я разрушался, рушился, меня разрушали и т. დ.	ვ-ენ-განგრა-ფ-ოდ-ი — я ему рушился, он лишился меня, как опоры и т. დ.
ვ-ი-განგრა-ფ-ოდ-ით	
მე-ვ-ი-განგრა-ფ-ოდ-ით	
მე-ვენ-განგრა-ფ-ოდ-ით	
მე-განგრა-ფ-ოდ-ნენ	

სპობა — уничтожать

გ-ი-სპობ-ად-ი — я уни-	*გ-ე-სპობ-ად-ი — я ему	მე-სპობ-ად-ი — у меня
чтожался, меня	уничтожался	уничтожался
уничтожали	и т. д.	и т. д.
ი-სპობ-ად-ი и т. д.		
ი-სპობ-ად-ა		
გ-ი-სპობ-ად-ით		
ი-სპობ-ად-ით		
ი-სპობ-ად-ნენ		

ქება — хвалить

გ-ი-ქება-ად-ი — меня	გ-ე-ქება-ად-ი — я ему	მე-ქება-ად-ი — он мне
хвалили, я вос-	восхвалялся, я был	восхвалялся, по-
хвалялся	предметом его вос-	хвалялся и т. д.
ი-ქება-ად-ი и т. д.	валения и т. д.	
ი-ქება-ად-ა		
გ-ი-ქება-ად-ით		
ი-ქება-ად-ით		
ი-ქება-ად-ნენ		

§ 88. УСЛОВНОЕ

С подставлением соответствующих превербов к несовершенному виду прошедшего несовершенного получим также условное наклонение (Услови. накл. глаг. действ. залога см. § 76).

§ 89. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

Схема спряжения форм страдательного залога абсолютной и относительной конструкций для сослагательного настоящего времени представляется в следующем виде (см. сосл. наст. вр. действ. залога):

1) В абсолютной конструкции:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. გ-ი-სპობ-ად-ი — я уни-	გ-ი-სპობ-ად-ი — я уни-
2-е л. ი-სპობ-ად-ი — ты уни-	ი-სპობ-ად-ი — ты уни-
3-е л. ი-სპობ-ად-ი — он уни-	ი-სპობ-ად-ი — он уни-

2) В относительной конструкции

а) без лиц объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. გ-ი-სპობ-ად-ი — я уни-	გ-ი-სპობ-ად-ი — я уни-
2-е л. ი-სპობ-ად-ი — ты уни-	ი-სპობ-ად-ი — ты уни-
3-е л. ი-სპობ-ად-ი — он уни-	ი-სპობ-ად-ი — он уни-

ბ) с лицами объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта

Ед. ч.

Мн. ч.

31 მე-სპობ-ად-ი — я уни-	გვ-სპობ-ად-ი — я уни-
32 მე-სპობ-ად-ი — я уни-	გვ-სპობ-ად-ი — я уни-
33 მე-სპობ-ად-ი — я уни-	გვ-სპობ-ად-ი — я уни-

Оба вида: несовершенный и совершенный:

წერა — писать

და-ვ-ი-წერებ-ად-ი —	ნა-ვ-ე-წერებ-ად-ი —	ნა-მე-წერებ-ად-ი —
если бы я писался	если бы я запи-	если бы мне пи-
	сался ему	салось
» ი-წერებ-ად-ი и т. д.	и т. д.	и т. д.
» ი-წერებ-ად-ი-ს		
» ვ-ი-წერებ-ად-ი-თ		
» ი-წერებ-ად-ი-თ		
» ი-წერებ-ად-ნენ		

გრესა — искривлять, скручивать

და-ვ-ი-გრესებ-ად-ი —	და-ვ-ე-გრესებ-ად-ი —	და-მე-გრესებ-ად-ი —
если бы я искри-	если бы я искри-	если бы он искри-
вился, если бы	вился ему	вился мне
я кривлялся, если	и т. д.	и т. д.
бы я скручивался		
» ი-გრესებ-ად-ი и т. д.		
» ი-გრესებ-ად-ი-ს		
» ვ-ი-გრესებ-ად-ი-თ		
» ი-გრესებ-ად-ი-თ		
» ი-გრესებ-ად-ნენ		

ღ-მ-ა — вязать

და-ვ-ი-ღებ-ად-ი —	და-ვ-ე-ღებ-ად-ი —	და-მე-ღებ-ად-ი —
если бы я вязался,	если бы я привязался	если бы он привязался
если бы меня вязали	к нему	ко мне
и т. д.	и т. д.	и т. д.

გაგრა — разрушать

და-ვ-ი-გაგრა-ად-ი —	და-ვ-ე-გაგრა-ად-ი —	და-მე-გაგრა-ად-ი —
если бы я разру-	если бы я обрушился	если бы он обрушился
шался, если бы меня	(ему на него)	мне (на меня)
разрушали	и т. д.	и т. д.
и т. д.		

სპობა — уничтожать

მე-გ-ი-სპობ-და-ე — если бы уничтожался, если бы меня уничто- жали И Т. Д.	მე-გ-სპობდა — если бы я перестал для него существо- вать И Т. Д.	მე-მე-სპობდას — если бы он перестал для меня существо- вать И Т. Д.
---	--	---

ქება — хвалить

მე-გ-ი-ქება-და-ე — если бы я хвалился, если бы меня хва- лили И Т. Д.	*მე-გ-ს-ქება-და-ე — если бы я хвалился ему И Т. Д.	მე-მე-ქება-და-ეს — если бы он хвалился мне И Т. Д.
---	--	--

90. II (АОРИСТНАЯ) ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ ПРОШЕДШЕЕ СОВЕРШЕННОЕ (АОРИСТ)

Формы прошедшего совершенного, точно так же, как и в действительном залоге, строятся на основе глагола без наращений с теми же гласными характеристиками в исходе, в зависимости от типа глагола (см. § 78).

Таким образом схема спряжения будет следующая:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. გ-ი осн. глагола ჯ или ი	გ-ი осн. глагола ჯ или ი-თ
2-е л. ი » » ჯ » ი	ი » » ჯ » ი-თ
3-е л. ი » » ჯ » ი	ი » » ჯებ ¹ »

2) В относительной конструкции

а) без лиц объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. გ-ი осн. глагола ჯ или ი	გ-ი осн. глагола ჯ или ი-თ
2-е л. ჯ » » ჯ » ი	ჯ » » ჯ » ი-თ
3-е л. ჯ » » ჯ » ი	ჯ » » ჯებ »

б) с лицами объекта при 3-м л. суб. ед. ч. для всех

3 ₁ მე-ი осн. глагола ჯ или ი	გვ-ი осн. глагола ჯ или ი
3 ₂ მე-ს » » ჯ » ი	გ-ს » » ჯ » ი-თ
3 ₃ მე-ს » » ჯ » ი	ჯ » » ჯ » ი-თ

¹ Окончание мн. ч. 3 л. -ებ ныне утверждено за этими формами страдательного залога в прошедшем совершенном.

Оба вида: несовершенный и совершенный.

წერა — писать

მე და-გ-ი-წერ-ე — я напи- сался, меня на- писали	მე და-გ-ს-წერ-ე — я запи- сался И Т. Д.	მე-მე-წერ-ას — он мне написался И Т. Д.
შენ » ი-წერ-ე И Т. Д.	ის » ი-წერ-ას	
ჩვენ » გ-ი-წერ-ეთ	თქვენ » ი-წერ-ეთ	
ისინი » ი-წერ-ნენ		

გრება — искривлять, скручивать

და-გ-ი-გრები-ე — я ис- кривлялся, я кри- влялся, меня ис- кривляли	და-გ-ს-გრები-ე — я ему И Т. Д. искривился, И Т. Д. искривился	და-მე-გრები-ას — он мне И Т. Д. искривился
» ი-გრები-ე И Т. Д.	» ი-გრები-ას	
» გ-ი-გრები-ეთ	» ი-გრები-ეთ	
» ი-გრები-ნენ		

ღვა — вязать

და-გ-ი-ღ-ი — я привя- зался	და-გ-ს-ღ-ი — я ему при- вязался, ввязался	და-მე-ღ-ას — он мне (комне) привязался
» ი-ღ-ი И Т. Д.	» ი-ღ-ას И Т. Д.	» ი-ღ-ას И Т. Д.
» გ-ი-ღ-ით		
» ი-ღ-ით		
» ი-ღ-ნენ		

გაგრა — разрушать

და-გ-ი-გაგრი-ე — я раз- рушился, меня разрушили	და-გ-ს-გაგრი-ე — я ему (на него) обрушился И Т. Д.	და-მე-გაგრი-ას — у меня разрушился И Т. Д.
» ი-გაგრი-ე И Т. Д.	» ი-გაგრი-ას	
» გ-ი-გაგრი-ეთ	» ი-გაგრი-ეთ	
» ი-გაგრი-ნენ		

Таким образом схема спряжения получает следующий вид:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч. Мн. ч.

1-е л. 3-о осн. глагола	« или 3	3-о осн. глагола	« или 3-о
2-е л. « »	« » 3	« »	« » 3-о
3-е л. « »	« » 3-л	« »	« » 3-б

2) В относительной конструкции

а) без лиц объекта

Ед. ч. Мн. ч.

1-е л. 3-г осн. глагола	« или 3	3-г осн. глагола	« или 3-о
2-е л. 3 » »	« » 3	3 » »	« » 3-о
3-е л. 3 » »	« » 3-л	3 » »	« » 3-б

б) со включением лиц объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта для всех

Ед. ч. Мн. ч.

1-е л. 3-г осн. глагола	« или 3-л	3-г осн. глагола	« или 3-л
2-е л. 3-г » »	« » 3-л	3-г » »	« » 3-л
3-е л. 3 » »	« » 3-л	3 » »	« » 3-л

Оба вида: совершенный и несовершенный.

Продолжаем спряжение взятых нами типических образцов:

Գրեմ — писать

Յի լա-ց-ո-վյր-ու — чтобы я написался (que je sois écrit)	Ես-ց-յ-վյր-ու — чтобы я записался	Ու-մյ-վյր-ու — чтобы он мне записался
Յե « օ-վյր-ու и т. д.	И т. д.	И т. д.
ու « օ-վյր-ու-ն		
Բցյե « ց-ո-վյր-ու-տ		
տժյե « օ-վյր-ու-տ		
ուևու « օ-վյր-ու-ն		

Ճրկեմ — искривлять, скрутить

Լա-ց-ո-ճրկ-ու — чтобы я скрутился, кри- вялся (que je sois tordu)	Լա-ց-յ-ճրկ-ու — чтобы я ему скрутился	Լա-մյ-ճրկ-ու — чтобы он мне скрутился
« օ-ճրկ-ու и т. д.	И т. д.	И т. д.

- » օ-ճրկ-ու-ն
- » ց-ո-ճրկ-ու-տ
- » օ-ճրկ-ու-տ
- » օ-ճրկ-ու-ն

Յ-Յ-Յ — вязать

Յի-ց-ո-ծ-Յ — чтобы я привязался (que je sois attaché)	Յի-ց-յ-ծ-Յ — чтобы я ему привязался, чтобы я связался во ч.-л.	Յի-մյ-ծ-Յ — чтобы он мне привязался
» օ-ծ-Յ и т. д.	И т. д.	И т. д.
» օ-ծ-Յ-ն		
» ց-ո-ծ-Յ-տ		
» օ-ծ-Յ-տ		
» օ-ծ-Յ-ն		

Բռն-ըծ-ձ — разрушать

Լա-ց-ո-նճրկ-ու — чтобы я разрушился, чтобы меня раз- рушили (que je sois détruit)	*Լա-ց-յ-նճրկ-ու — чтобы я ему (на него) обру- шился	Լա-մյ-նճրկ-ու — чтобы он мне (у меня) раз- рушился
» նճրկ-ու и т. д.	И т. д.	И т. д.
» նճրկ-ու-ն		
» ց-ո-նճրկ-ու-տ		
» նճրկ-ու-տ		
» նճրկ-ու-ն		

ՆՅ-ուծ-ձ — уничтожать

Յու-ց-ո-նՅ-ու — чтобы я уничтожился, чтобы меня уни- чтожили (que je sois exterminé)	*Յու-ց-յ-նՅ-ու — чтобы я ему уничтожился	Յու-մյ-նՅ-ու — чтобы он у меня уничтожился
» ո-նՅ-ու и т. д.	И т. д.	И т. д.
» ո-նՅ-ու-ն		
» ց-ո-նՅ-ու-տ		
» ո-նՅ-ու-տ		
» ո-նՅ-ու-ն		

ქ-ე-ა — хвалить

ქ-ე-ი-ქ-ი — чтобы я похвалился, чтобы я был похвален (que je sois loué)	*ქ-ე-ე-ქ-ი — чтобы мне (у меня) похвалился	ქ-ე-ე-ქ-ის — чтобы он мне (у меня) похвалился
» ი-ქ-ი и т. д.	и т. д.	и т. д.
» ი-ქ-ის		
» ე-ი-ქ-ი-თ		
» ი-ქ-ი-თ		
» ი-ქ-ი-ბ		

Формы страдательного залога сослагательного-желательного будущего обнаруживают свойства, аналогичные прошедшему совершенному, а именно:

1) Формы абсолютной конструкции тождественны формам того же времени действительного залога II породы ('для себя'); так, напр.:

В фразе — ეს წერილი კარგად უნდა დაიწეროს 'это письмо должно хорошо написаться' (само по себе или кем-нибудь др.) форма დაიწეროს — страдательного залога, но в фразе მარცხე ჩემი მისამართი კარგად უნდა დაიწეროს 'Моя адрес хорошо должна написать' (себе, для себя) форма დაიწეროს — действительного залога.

В фразе შეიძლება ამ კაცმა ხელზე გველი დაიკრინოს 'возможно, что этот человек змею на руке (себе) обовьет' форма დაიკრინოს — действительного залога, но в фразе შეიძლება ეს გველი დაიკრინოს 'возможно, что эта змея скрутится' форма დაიკრინოს — страдательного залога.

В фразе ვაი თუ ამ კაცის მიერ მოვიხშო 'горе, если от этого человека (досл. 'этим человеком') я погибну' (досл. 'уничтожусь') форма მოვიხშო — страдательного залога, но в фразе ვაი თუ ჩემი ოჯახი მოვიხშო 'горе, если я уничтожу свою семью' форма მოვიხშო — действительного залога и т. п.

2) Формы же относительной конструкции со включением лиц объекта морфологически тождественны формам сослагательного прошедшего действительного залога; так, напр.:

და-მე-წერ-ის	В страд. залоге	და-მე-წერ-ის	В действ. залоге
»	»	»	»
და-მე-გრინ-ის	»	და-მე-გრინ-ის	»
»	»	»	»

ქ-ე-ბ-ის	В страд. залоге	ქ-ე-ბ-ის	В действ. залоге
და-მე-გრინ-ის	»	და-მე-გრინ-ის	»
მე-მე-სხ-ის	»	მე-მე-სხ-ის	»

Если мы в вышеприведенном примере И. Сихарулидзе заменим прошедшее совершенное время сослагательно-желательным, то получим следующую синтаксическую конструкцию: ვახტანგს წიგნი უნდა დაეწეროს, которую точно так же можно понимать двояко:

- а) 'Вахтангу книга должна записаться' (т. е. 'за В. книга должна быть кем-то записана') — страдательный залог, или
- б) 'Вахтанг должен был написать книгу' — действительный залог, сослагательное прошедшее.

§ 92. III ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Во II группе времен, точно так же как и в первых двух группах, мы находим: 1) формы, свойственные абсолютной конструкции, и 2) формы, свойственные относительной конструкции. Рассмотрим каждую из них в отдельности.

1) В абсолютной конструкции

Времена III группы — I и II результативные и сослагательное прошедшее — для абсолютной конструкции образуются всегда описательно: с помощью причастия страдательного залога спрягаемого глагола и соответствующего времени глагола 'быть',¹ в качестве вспомогательного.

Вид обычно — только совершенный, что обуславливается формой причастия.

I Результативное время

(Вспомог. глагол 'быть'¹ в наст. времени)

წერ-ა	— писать	გრინ-ა	— искривлять, скручивать
მე და-ვ-წერილ-ვარ	— j'ai été écrit	და-ვ-გრეხილ-ვარ	— j'ai été tortu
	(досл. 'я написан есмь')		(досл. 'я искривлен (скручен) есмь')
მე » წერილ-ხარ	и т. д.	» გრეხილ-ხარ	и т. д.

¹ См. спряжение этого глагола в § 116.

ის » წერილ-ა	ქ » გრესილ-ა
ჩვენ » ვ-წერილ-ვართ	» ვ- » ვართ
თქვენ » წერილ-ხართ	» » -ხართ
ისინი » წერილ-ან	» » -ან

ზ-მ-ა — вязать

ნგრევ-ა — разрушать

შე-ვ-ბმულ-ვარ — j'ai été attaché (დოსლ. 'я привязан есмь')

და-ვ-ნგრეულ-ვარ — j'ai été détruit (დოსლ. 'я разрушен есмь')

» » -ხარ	И Т. Д.	» » -ხარ	И Т. Д.
» » -ა		» » -ა	
» ვ- » -ვართ		» ვ- » -ვართ	
» » -ხართ		» » -ხართ	
» » -ან		» » -ან	

ზ-ა-ბ-ა — уничтожать

ქ-ე-ბ-ა — хвалить

მე-ვ-სბობილ-ვარ — j'ai été exterminé (დოსლ. 'я уничтожен есмь')

შე-ვ-ქებულ-ვარ — j'ai été loué (დოსლ. 'я похвален есмь')

» » -ხარ	И Т. Д.	» » -ხარ	И Т. Д.
» » -ა		» » -ა	
» ვ- » -ვართ		» ვ- » -ვართ	
» » -ხართ		» » -ხართ	
» » -ან		» » -ან	

II результативное время

(Вспом. глагол 'быть' в прош. сов. времени)

წერ-ა — писать

გრეს-ა — искривлять

შე და-ვ-წერილ-ვ-იყავი — j'avais été écrit (დოსლ. 'я записан был')

და-ვ-გრესილ-ვ-იყავი — j'avais été tordu (დოსლ. 'я искривлен был')

შენ » » -იყავი	И Т. Д.	» » -იყავი	И Т. Д.
ის » » -იყოს		» » -იყოს	
ჩვენ » ვ- » -იყავით		» ვ- » -იყავით	
თქვენ » » -იყავით		» » -იყავით	
ისინი » » -იყვნენ		» » -იყვნენ	

1 См. образование причастий (§ 111 и 112).

2 Для литературного языка показатель 1-го л. у вспомогательного глагола не принят.

ზ-მ-ა — вязать

ნგრევ-ა — разрушать

და-ვ-ბმულ-ვ-იყავი — j'avais été attaché (დოსლ. 'я привязан был')

და-ვ-ნგრეულ-ვ-იყავი — j'avais été détruit (დოსლ. 'я разрушен был')

» » -იყავი	И Т. Д.	» » -იყავი	И Т. Д.
» » -იყოს		» » -იყოს	
» ვ- » -იყავით		» ვ- » -იყავით	
» » -იყავით		» » -იყავით	
» » -იყვნენ		» » -იყვნენ	

ზ-ა-ბ-ა — уничтожать

ქ-ე-ბ-ა — хвалить

მე-ვ-სბობილ-ვ-იყავი — j'avais été exterminé (დოსლ. 'я уничтожен был')

შე-ვ-ქებულ-ვ-იყავი — j'avais été loué (დოსლ. 'я похвален был')

» » -იყავი	И Т. Д.	» » -იყავი	И Т. Д.
» » -იყოს		» » -იყოს	
» ვ- » -იყავით		» ვ- » -იყავით	
» » -იყავით		» » -იყავით	
» » -იყვნენ		» » -იყვნენ	

Сослагательное прошедшее

(Вспомог. глагол — в сослаг. желат. буд.)

წერ-ა — писать

გრეს-ა — искривлять

შე და-ვ-წერილ-ვ-იყოს — que j'aie été écrit (დოსლ. 'чтобы я написал был')

და-ვ-გრესილ-ვ-იყოს — que j'aie été tordu (დოსლ. 'чтобы я искривлен был')

შენ » » -იყოს	И Т. Д.	» » -იყოს	И Т. Д.
ის » » -იყოს		» » -იყოს	
ჩვენ » ვ- » -იყოს		» ვ- » -იყოს	
თქვენ » » -იყოს		» » -იყოს	
ისინი » » -იყოს		» » -იყოს	

1 Для норм литературного языка показатель 1-го л. у вспомогательного глагола не принят.

ზ-მ-ა — вязать

ბგრ-გვ-ა — разрушать

შე-გ-ბმულ-«გ»-იყო — que j'ai été attaché (досл. 'чтобы я привязан был')

და-გ-ბგრულ-«გ»-იყო — que j'ai été détruit (чтобы я разрушен был)

- » » -იყო ი. т. д.
» » -იყოს
» გ- » -იყოთ
» » -იყოთ
» » -იყონ

- » » -იყო ი. т. д.
» » -იყოს
» გ- » -იყოთ
» » -იყოთ
» » -იყონ

სპ-მპ-ა — уничтожить

ქ-ებ-ა — хвалить

შპ-გ-სპმბლ-«გ»-იყო — que j'ai été exterminé (досл. 'чтобы я уничтожен был')

შქ-გ-ქებულ-«გ»-იყო — que j'ai été loué (чтобы я похвален был)

- » » -იყო ი. т. დ.
» » -იყოს
» გ- » -იყოთ
» » -იყოთ
» » -იყონ

- » » -იყო ი. т. დ.
» » -იყოს
» გ- » -იყოთ
» » -იყოთ
» » -იყონ

2) В относительной конструкции

Для относительных форм во временах III группы мы находим одну конструкцию для I результативного времени, и другую для II результативного и сослагательного прошедшего.

I результативное

Для I результативного форм относительной конструкции страдательного залога используется та же основа, что и для I результативного глаголов действительного залога (см. § 80). Вследствие же того, что они обслуживают относительную конструкцию, они кроме показателя субъекта получают еще и показатель соответствующего косвенного объекта.

Образуемые таким образом формы употребительны далеко не для всех глаголов и к тому же ныне логически воспринимаются в качестве форм настоящего времени (что связано с их результативным характером).1

1 См. формы «состояния» страдательного залога (§ 104).

წერ-ა — писать

при 3-м л. объекта

при 3-м л. ед. ч. субъекта

- ჩა-გ-ს-წერი-ვარ — я ему за-
ს-წერი-ხარ · писан (есмы)
ს-წერი-ა (j'ai été in-
გ-ს-წერი-ვართ scrit à lui)
ს-წერი-ხართ ი. т. დ.
ს-წერი-ა-ბ

- ჩა-მ-წერი-ა — он мне
გ-წერი-ა » тебе
ს-წერი-ა » ему
გვ-წერი-ა » нам
გ-წერი-ათ » вам
ს-წერი-ათ » им

записан (есть)

კრებს-ა — искривлять

- და-გ-ჭ-კრები-ვარ — я ему искри-
ჭ-კრები-ხარ влен, скручен
ჭ-კრები-ა (есмы)(j'ai été
გ-ჭ-კრები-ვართ tordu à lui)
ჭ-კრები-ხართ ი. т. დ.
ჭ-კრები-ა-ბ

- და-მ-კრები-ა — он мне
გ-კრები-ა » тебе
ჭ-კრები-ა » ему
გვ-კრები-ა » нам
გ-კრები-ათ » вам
ჭ-კრები-ათ » им

искри-
влен,
скручен
(есть)

ზ-მ-ა — вязать

- შე-გ-ბმ-ბმი-ვარ — я ему привя-
ბმ-ბმი-ხარ зан (есмы) (j'ai
ბმ-ბმი-ა été attaché à lui)
ი. т. დ. ი. т. დ.

- შე-მ-ბმი-ა — он мне
გ-ბმი-ა » тебе
ბმ-ბმი-ა » ему
გვ-ბმი-ა » нам
გ-ბმი-ათ » вам
ბმ-ბმი-ათ » им

привя-
зан
(есть)

ბგრ-გვ-ა — разрушать

- და-გ-ბგრ-გვი-ვარ — я ему раз-
ბგრ-გვი-ხარ рушен (есмы)
ბგრ-გვი-ა (j'ai été détruit
и т. დ. à lui)
и т. დ.

- და-მ-ბგრ-გვი-ა — он мне
გ-ბგრ-გვი-ა » тебе
ბგრ-გვი-ა » ему
გვ-ბგრ-გვი-ა » нам
გ-ბგრ-გვი-ათ » вам
ბგრ-გვი-ათ » им

разру-
шен
(есть)

II результативное

Образование форм относительной конструкции для II результативного производится следующим образом:

к основе глагола (в случаях же наращенных основ — наращенные элементы не редуцируются) придается тот же элемент -ოფ, который мы находим в формах прошедшего несовершенного и сослагательного настоя-

щего страдательного залога (см. § 87 и 89) с теми же гласными характеристиками в исходе, что и в первом из них; «относительность» же формы достигается включением в нее показателя косвенного объекта.

Приводим образцы спряжения:

წერ-ა — писать *მივწერ-ა*

ჩა-ვ-ს-წერ-ად-ი — j'avais été inscrit à lui ჩა-მწერ-და — он у меня записан и т. д.

ს-წერ-ად-ი и т. д.

ს-წერ-ად-ა

ვ-ს-წერ-ად-ი-თ

ს-წერ-ად-ი-თ

ს-წერ-ად-ნენ

კრებს-ა — искривлять

და-ვ-ჭ-კრებს-ად-ი — j'avais été tordu à lui და-მკრებს-და — он был скручен у меня

ჭ-კრებს-ად-ი и т. д.

ჭ-კრებს-ად-ა

ვ-ჭ-კრებს-ად-ი-თ

ჭ-კრებს-ად-ი-თ

ჭ-კრებს-ად-ნენ

ბმ-ა — вязать

შე-ვ-ჭ-ბმ-ად-ი — j'avais été attaché à lui შე-მბმ-და — он был привязан у меня

ჭ-ბმ-ად-ი и т. д.

ჭ-ბმ-ად-ა

и т. д.

გგ-ოვ-ა — разрушать

და-ვ-ჭ-გგ-ად-ი — j'avais été détruit à lui და-მგგ-და — он был разрушен у меня

ჭ-გგ-ად-ი и т. д.

ჭ-გგ-ად-ა

и т. д.

სბ-ობ-ა — уничтожать

მე-ვ-ჭ-სბ-ობ-ად-ი — j'avais été exterminé à lui მე-მსბ-ობ-და — он был уничтожен у меня

ჭ-სბ-ობ-ად-ი и т. д.

ჭ-სბ-ობ-ად-ა

и т. д.

ქ-ებ-ა — хвалить

შე-ვ-ჭ-ქ-ებ-ად-ი — j'avais été loué à lui შე-მქ-ებ-და — он был мне похвален, восхвален

ჭ-ქ-ებ-ად-ი и т. д.

ჭ-ქ-ებ-ად-ა

и т. д.

Сослагательное прошедшее

Сослагательное прошедшее конструируется точно так же, как и соответствующий вариант II результативного, но с исходом (ср. Сослаг. наст. действ. залога).

«Относительность» достигается включением в формы показателей лиц косвенного объекта.

Приводим образцы спряжения:

წერ-ა — писать

ჩა-ვ-ს-წერ-ად-ე — que j'aie été inscrit à lui ჩა-მწერ-დავს и т. д.

ს-წერ-ად-ე и т. д.

ს-წერ-ად-ე-ს

ვ-ს-წერ-ად-ე-თ

ს-წერ-ად-ე-თ

ს-წერ-ად-ენს

კრებს-ა — искривлять

და-ვ-ჭ-კრებს-ად-ე — que j'aie été tordu à lui და-მკრებს-დავს и т. д.

ჭ-კრებს-ად-ე и т. д.

ჭ-კრებს-ად-ე-ს

ვ-ჭ-კრებს-ად-ე-თ

ჭ-კრებს-ად-ე-თ

ჭ-კრებს-ად-ენს

ვ-ბ-ბ-ა — вязать

შე-ვ-ბ-ბ-ა-ც-და-ე — que j'aie été
attaché à lui და-მბმბა-ც-და-ე
И Т. Д.

ბ-ბ-ბ-ა-ც-და-ე И Т. Д.

ბ-ბ-ბ-ა-ც-და-ე-ს

И Т. Д.

ნ-გ-რ-ე-ვ-ა — разрушать

და-ვ-ნ-გ-რ-ე-ვ-ა-ც-და-ე — que j'aie été
détruit à lui და-მნგრე-ვ-ა-ც-და-ე
И Т. Д.

ნ-გ-რ-ე-ვ-ა-ც-და-ე И Т. Д.

ნ-გ-რ-ე-ვ-ა-ც-და-ე-ს

И Т. Д.

ს-ზ-ო-ბ-ა — уничтожать

მე-ვ-ს-ზ-ო-ბ-ა-ც-და-ე — que j'aie
été exterminé à lui მე-მსზობ-ა-ც-და-ე-ს
И Т. Д.

ს-ზ-ო-ბ-ა-ც-და-ე И Т. Д.

ს-ზ-ო-ბ-ა-ც-და-ე-ს

И Т. Д.

ქ-ე-ბ-ა — хвалить

შე-ვ-ქ-ე-ბ-ა-ც-და-ე — que j'aie été loué à lui

ქ-ე-ბ-ა-ც-და-ე

ქ-ე-ბ-ა-ც-და-ე-ს

И Т. Д.

§ 98. ФОРМЫ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ -ე-ბ-ა (см. § 84)

Образование страдательного залога с помощью суффиксальных формантов -ე-ბ-ა(ი) характерно прежде всего для отыменных глаголов. Те немногочисленные глаголы, образующие свой страдательный залог с помощью тех же формантов, которые ныне осознаются в качестве первичных глаголов, являются по существу теми же отыменными глаголами.¹

¹ Кроме факта наличия основ этих глаголов в других частях речи (в именах существительных и прилагательных), как то სი-კეთი 'доброта', მშვენიერი 'прекрасный' и др., доказательством этого служит также обязательное наличие у этих глаголов префикса ა, как показателя переходности в действительном залоге (что характерно для отыменных глаголов), а также образование II и III результативных времен с инфиксом -ბ-, как, напр.: გაშვეკულებინა и გაშვეკუბინა (см. § 109).

По своему значению формы страдательного залога этого типа несколько разнятся от страдательных форм с показателями ი и ე,¹ выражая преимущественно процесс превращения или становления.²

Приводим несколько примеров образования этих форм:

Имя действия	1-е л. наст. вр. действ. зал.	1-е л. наст. вр. страд. зал.
კეთ-ებ-ა — делать	ვ-ა-კეთ-ებ — я делаю	ვ-კეთ-ებ-ი — я делаюсь, богатею, становлюсь
თენ-ებ-ა — рассветать	ვ-ა-თენ-ებ — я бодрствую (букв. 'я провожу ночь до рассвета')	თენ-ებ-ი — рассветает (3-е л.)
შენ-ებ-ა — строить	ვ-ა-შენ-ებ — я строю	შენ-ებ-ი — строится (3-е л.)
(გა)-ფუჭ-ებ-ა — портить	ვ-ა-ფუჭ-ებ — я порчу	ვ-ფუჭ-ებ-ი — я порчусь
Имена сущ. и прилаг.	Наст. вр. действ. зал.	Наст. вр. страд. зал.
ბოლო — конец	ვ-ა-ბოლო-ფ-ებ — я кончаю, я заканчиваю	ვ-ბოლო-ვ-ებ-ი — я кончаюсь
შავი — черный	ვ-ა-შავ-ებ — я черню	ვ-შავ-ებ-ი — я чернею
წითელი — красный	ვ-ა-წითელ-ებ — я делаю красным	ვ-წითელ-ებ-ი — я краснею
ბერ-ი — старец, старый	ვ-ა-ბერ-ებ — я старю	ვ-ბერ-ებ-ი — я старею
ყვავილი — цветок	ვ-ა-ყვავილ-ებ — я обраращаю в цветок	ვ-ყვავილ-ებ-ი — я становлюсь цветком, я расцветаю
ქვა — камень	ვ-ა-ქვა-ვ-ებ — я обраращаю в камень	ვ-ქვა-ვ-ებ-ი — я обращаюсь в камень
მრავალი — многочисленный	ვ-ა-მრავალ-ებ — я умножаю	ვ-მრავალ-ებ-ი — я умножаюсь

¹ Глаголы, образующие свой страдательный залог с помощью показателей ი и ე, не способны образовывать его одновременно и с помощью форманта ა.
² Эти формы по своему значению наиболее близки немецким формам «пассива становления», как, напр.: ich werde alt 'я становлюсь старым', 'я старею'; das Haus wird gebaut 'дом строится'; du wirst rot 'ты становишься красным', 'краснеешь' (см. также образование отыменных глаголов).

§ 94. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ -*ღ-ებ-(ი)*

Спряжение полученных таким образом форм страдательного залога сходно со спряжением форм страдательного залога, образованных с помощью формантов *ი* — *ებ-ი* (т. е. абсолютной конструкции); так, напр.:

კეთ-ებ-ა — делать *ბერ-ი* — старец, старый

I группа времен

Настоящее

ვ-კეთ-ღ-ებ-ი — я делаюсь || становлюсь зажиточным (*ich werde gemacht || ich werde reich*)
ვ-ბერ-ღ-ებ-ი — я старею (*ich werde alt*)
И Т. Д.

კეთ-ღ-ებ-ი И Т. Д. *ბერ-ღ-ებ-ი*
კეთ-ღ-ებ-ა *ბერ-ღ-ებ-ა*
ვ-კეთ-ღ-ებ-ი-თ *ვ-ბერ-ღ-ებ-ი-თ*
კეთ-ღ-ებ-ი-თ *ბერ-ღ-ებ-ი-თ*
კეთ-ღ-ებ-ი-ან *ბერ-ღ-ებ-ი-ან*

Будущее

ვ-ვ-კეთ-ღ-ებ-ი — я сделаюсь . . . (*ich werde gemacht werden . . .*) И Т. Д.
ვ-ვ-ბერ-ღ-ებ-ი — я состарюсь (*ich werde alt werden*)
И Т. Д.

კეთ-ღ-ებ-ი *ბერ-ღ-ებ-ი*
კეთ-ღ-ებ-ა *ბერ-ღ-ებ-ა*
И Т. Д. (как в наст.) И Т. Д. (как в наст.)

Прошедшее несовершенное

ვ-კეთ-ღ-ებ-ო-დი — я делался . . . (*ich wurde gemacht . . .*)
ვ-ბერ-ღ-ებ-ო-დი — я старился, старел (*ich wurde alt*)

კეთ-ღ-ებ-ო-დი И Т. Д. *ბერ-ღ-ებ-ო-დი* И Т. Д.
კეთ-ღ-ებ-ო-და *ბერ-ღ-ებ-ო-და*
ვ-კეთ-ღ-ებ-ო-დით *ვ-ბერ-ღ-ებ-ო-დით*
კეთ-ღ-ებ-ო-დით *ბერ-ღ-ებ-ო-დით*
კეთ-ღ-ებ-ო-დნენ *ბერ-ღ-ებ-ო-დნენ*

Условное

ვ-ვ-ვ-კეთ-ღ-ებ-ო-დი — я сделался бы . . . (*ich würde gemacht werden*)
ვ-ვ-ვ-ბერ-ღ-ებ-ო-დი — я состарился бы (*ich würde alt werden*)

კეთ-ღ-ებ-ო-დი И Т. Д. *ბერ-ღ-ებ-ო-დი* И Т. Д.
კეთ-ღ-ებ-ო-და *ბერ-ღ-ებ-ო-და*
И Т. Д. И Т. Д.

Сослагательное наклонение

ვ-ვ-ვ-კეთ-ღ-ებ-ო-დი-ე — если бы я с-делался . . . (*würde ich gemacht . . .*)
ვ-ვ-ვ-ბერ-ღ-ებ-ო-დი-ე — если бы я со-старился (*würde ich alt*)

» *კეთ-ღ-ებ-ო-დი-ე* И Т. Д. *ბერ-ღ-ებ-ო-დი-ე* И Т. Д.
» *კეთ-ღ-ებ-ო-დი-ეს* *ბერ-ღ-ებ-ო-დი-ეს*
» *ვ-ვ-კეთ-ღ-ებ-ო-დი-ეთ* *ვ-ვ-ბერ-ღ-ებ-ო-დი-ეთ*
» *კეთ-ღ-ებ-ო-დი-ეთ* *ბერ-ღ-ებ-ო-დი-ეთ*
» *კეთ-ღ-ებ-ო-დნენ* *ბერ-ღ-ებ-ო-დნენ*

II группа времен

Прошедшее совершенное

ვ-ვ-ვ-კეთ-ღ-ი — я сделался . . . (*ich wurde gemacht*)
ვ-ვ-ვ-ბერ-ღ-ი — я состарился (*ich wurde alt*)

» *კეთ-ღ-ი* И Т. Д. *ბერ-ღ-ი* И Т. Д.
» *კეთ-ღ-ა* *ბერ-ღ-ა*
» *ვ-ვ-კეთ-ღ-ით* *ვ-ვ-ბერ-ღ-ით*
» *კეთ-ღ-ით* *ბერ-ღ-ით*
» *კეთ-ღ-ნენ* *ბერ-ღ-ნენ*

Исходный характер в прош. сов. всегда -*ი*.

Сослагательно-желательное будущее

ვ-ვ-ვ-ვ-კეთ-ღ-ე — чтобы я с-делался (*dass ich gemacht werde*)
ვ-ვ-ვ-ვ-ბერ-ღ-ე — чтобы я со-старился (*dass ich alt werde*)

კეთ-ღ-ე И Т. Д. *ბერ-ღ-ე* И Т. Д.
კეთ-ღ-ეს *ბერ-ღ-ეს*
ვ-ვ-კეთ-ღ-ეთ *ვ-ვ-ბერ-ღ-ეთ*
კეთ-ღ-ეთ *ბერ-ღ-ეთ*
კეთ-ღ-ნენ *ბერ-ღ-ნენ*

Исходный характер в сосл.-жел. буд. всегда -*ე*.

III группа времен

III группа времен образуется точно так же описательно с помощью причастия страдательного залога спрягаемого глагола и соответствующего времени вспомогательного глагола 'быть'.

I результативное

Table with 2 columns: Georgian forms and German equivalents (ich bin gemacht worden / ich bin alt geworden). Rows show various suffixes like -ხარ, -ა, -ვარტ, -ხარტ, -ან.

II результативное

Table with 2 columns: Georgian forms and German equivalents (ich war gemacht worden / ich war alt geworden). Rows show various suffixes like -იყავი, -იულ, -იყავით, -იყავით, -იყვნენ.

Сослагательное прошедшее

Table with 2 columns: Georgian forms and German equivalents (ich wäre gemacht worden / ich wäre alt geworden). Rows show various suffixes like -იულ, -იულს, -იყიულთ, -იულთ, -იულნ.

Породные формы

Из породных форм для этого типа страдательного залога возможны: 3-я порода ('для другого') и 4-я ('на чем-либо'); так, напр.:

3-я порода

Table showing 3rd species forms: ვ-უ-კეთდები (я ему (для него, у него) делаюсь...) and ვ-უ-ბერდები (я ему (для него, у него) старею). Includes variations like -ბერი, -ბერდები, -ბერდებ.

4-я порода

Table showing 4th species forms: ვ-ა-კეთდები (я делаюсь (богатею) на чем-либо...) and ვ-ა-ბერდები (я старею на чем-либо). Includes variations like -ბერი, -ბერდები, -ბერდებ.

Относительные формы (с включением лиц объекта)

Относительные формы возможны лишь для пород 3-й и 4-й, тогда как беспородная форма, с переходом действия непосредственно на лицо объекта, — невозможна; в самом деле такие формы, как, напр.:

*მ-კეთდებ-ა — (меня) делается *გვ-შავდებით — нас чернеете вы *გ-ბერდები 'я тебя старею' и т. п. не существуют, но вполне употребительны формы:

- მი-კეთდებ-ა — для меня (у меня) делается (что-либо)
გვი-წითლდებ-ა — для нас (у нас) краснеет » »
გა-ბერდებ-ა — на тебе стареет (напр. одежда и т. п.).

1 Точно так же, как в настоящем времени, показатели этих пород могут быть включены в формы любого времени и наклонения первых двух групп; что же касается времен III группы, то так как формы этих времен вообще показателей пород не принимают, им для всех пород приходится показатель косвенного объекта 3; таким образом, для 3-й и 4-й пород формы времен III группы конструируются следующим образом (см. также § 104):

I результативное

Table with 2 columns: Georgian forms for 1st resultative species (ვ-ვ-კეთდები-ვარ, -კეთდები-ხარ, -კეთდები-ა, etc.).

II результативное

Table with 2 columns: Georgian forms for 2nd resultative species (გა-ვ-კეთდობდი, -კეთდობდი, etc.).

Сослагательное прошедшее

Table with 2 columns: Georgian forms for conditional past (გა-ვ-კეთდობდე, -კეთდობდე, etc.).

Все эти формы в обиходе встречаются редко.

ГЛАГОЛЫ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА

§ 95. СРЕДНИЕ ГЛАГОЛЫ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Переходя к рассмотрению глаголов среднего залога, следует иметь в виду, что мы относим к этой категории все те глаголы, которые согласно нормам синтаксиса индо-европейской системы языков обычно именуются глаголами «не переходными» (*verba intransitiva*), т. е. не требующими прямого дополнения в предложении, как, напр.: стоять, ходить, прыгать, плавать, вертеться, садиться, радоваться, сердиться и т. п., т. е. обычно глаголы движения, состояния, чувства и т. п.

Однако этот признак непереходности глаголов не вполне пригоден для языков яфетической системы, так как далеко не все глаголы «не переходные» с точки зрения требования синтаксиса, скажем, русского языка, удовлетворяют требованиям «непереходности» со стороны норм языка грузинского. Дело в том, что формальным синтаксическим признаком «переходности» или «непереходности» глагола в литературном грузинском языке следует считать тот падеж логического субъекта (подлежащего), которого требует данный глагол во временах II (аористной) группы: Прощ. соверш. и Сослаг.-желат. буд.); все глаголы действительного залога (т. е. обычно «переходные») требуют в этих временах непременно эргативного падежа; страдательные же формы этих же глаголов требуют в этом случае именительного падежа, тогда как средние, в нашем понимании, глаголы могут требовать то того, то другого.

§ 96. О ТАК НАЗ. „ЭРГАТИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ“ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

В связи с этим явлением необходимо хотя бы в самых общих чертах ознакомиться с так наз. эргативной конструкцией предложения. Своеобразие этой конструкции заключается в том, что в предложении вместо падежей обычной номинативной конструкции — именительного для субъекта и винительного (в грузинском дательного-винительного) для объекта — в эргативной конструкции логический субъект (подлежащее) стоит в эргативном падеже (= активном), а логический объект (прямое дополнение) — в именительном (= пассивном).

Эргативная конструкция предложения обуславливается качеством глагола: она наблюдается прежде всего при глаголах переходных, т. е. требующих прямого дополнения.

В грузинском литературном языке мы находим сейчас эргативную конструкцию предложения как безусловное правило при переходных гла-

голах (действ. залога) лишь во II группе времен — прошедшем совершенном и сослагательно-желательном будущем, тогда как в остальных временах она отсутствует. Приведем пример эргативной конструкции предложения и сопоставим его с обычной номинативной конструкцией:

I группа времен

Наст.-буд. $\text{პეტრე სურათს დასტავს}$ — Петр картину на-рисует

Прощ. несов.-условн. $\text{პეტრე სურათს დასტავდა}$ — Петр картину рисовал (нарисовал бы)

Сослаг. наст. $\text{პეტრე სურათს რამ დასტავდეს}$ — если бы Петр картину на-рисовал

Во всех приведенных временах — номинативная конструкция предложения: подлежащее (პეტრე) — в именительном падеже, а прямое дополнение (სურათს) — в дательном-винительном.

II группа времен

Прощ. сов. $\text{პეტრემ სურათი დასტავა}$ — Петр картину на-рисовал

Сосл.-жел.-буд. $\text{პეტრემ სურათი უნდა დასტავოს}$ — Петр картину должен нарисовать

В этих временах — эргативная конструкция предложения: подлежащее (პეტრემ) — в эргативном падеже, а прямое дополнение (სურათი) — в именительном.

Эргативная конструкция предложения, как мы уже неоднократно указывали, типична лишь для переходного глагола (действительного залога); приведенные примеры эргативной конструкции отнюдь не следует понимать как что-нибудь вроде ‘Петру картина нарисовалась’, ‘Петром картина нарисована’ и т. п., ибо эргативный падеж — это падеж лишь действующего лица (подлежащего) и он может быть передан по-русски единственно тем же падежом подлежащего, т. е. именительным.¹

Итак, необходимым условием для эргативной конструкции предложения служит в первую очередь признак переходности глагола, причем самое явление «переходности» глагола в данном случае следует понимать в общепринятом смысле (т. е. необходимость наличия прямого дополнения).

¹ Следует заметить, что логика эргативной конструкции еще недостаточно ясна, но многие исследователи полагают, что в данном случае субъект действия (подлежащее) оформляется как таковой в активном падеже, а объект воздействия (прямое дополнение) оформляется в падеже пассивном.

§ 97. КЛАССИФИКАЦИЯ „СРЕДНИХ“ ГЛАГОЛОВ

В связи с этим обстоятельством необходимо обратить внимание на те «средние», т. е. непереходные с нашей точки зрения глаголы, которые согласно нормам грузинского синтаксиса требуют, однако, эргативной конструкции предложения.

Возьмем для примера ряд глаголов, не требующих на нашей стадии их осознания, как глаголов «непереходных», прямого дополнения в предложении:

Отыменные глаголы:

ვ-კივი — я кричу	ვ-მსახურობ — я служу
ვ-ჩივი — я жалуясь	ვ-ცხოვრობ — я живу
ვ-ტირი — я плачу	ვ-შრომობ — я тружусь
ვ-ცურავ — я плаваю	ვ-ლაპარაკობ — я разговариваю
ვ-ხტვი — я прыгаю	и т. д. (все глаголы этого типа)
ვ-იარები — я хожу	
ვ-ხარობ — я процветаю, радуюсь	

Все эти глаголы требуют во временах II группы подлежащего эргативном надеже; в самом деле:

Наст. вр.		Прош. сов.	
ნიკო კივის — Никო кричит	но ნიკომ იკივლას — Никო закричал		
» ჩივის » жалуется	» იჩივლას » пожаловался		
» ტირის » плачет	» იტირას » заплакал		
» მი-რბინს » бежит	» მი-ირბინას » добежал		
» ცურავს » плавает	» იცურას » поплавал		
» ხტვის » прыгает	» იხტუნას » прыгал		
» იარები » ходит	» გა-იარას » прошел		
» ხარობს » процветает, радуется	» გა-იხარას » обрадовался		
» მსახურობს » служит	» იმსახურას » прослужил		
» ცხოვრობს » живет	» იცხოვრას » прожил		
» შრომობს » трудится	» იშრომას » потрудился		
» ლაპარაკობს » разговаривает	» ილაპარაკას » поговорил		
» მუშაობს » работает	» იმუშავას » поработал		

На ряду с этими образцами приведем ряд, казалось бы, семантически сходных с ними «средних» глаголов, которые, однако, не требуют эргативного падежа для своего подлежащего в той же II группе времен; напр.:

Наст. вр.	Прош. сов.
ბავშვი წევს ¹ — ребенок лежит	ბავშვი იწვა — ребенок лежал
ხე იზრდება — дерево растет	ხე გა-იზარდა — дерево выросло
უვავილი ჭკნება — цветок вянет	უვავილი და-ჭკნა — цветок увял
მზე ამოდის — солнце всходит	მზე ამოვიდა — солнце взошло
თოვლი დნება — снег тает	თოვლი და-დნა — снег растаял
წყალი ღუღს — вода кипит	წყალი ა-ღუღდა — вода вскипела
ის იქცევა — он превращается	ის გადა-იქცა — он превратился

Ключом для понимания или осознания природы первой из этих категорий глаголов служит то обстоятельство (обычно приводимое в грузинских практических грамматиках), что для них возможно как бы подразумевать прямое дополнение, а именно:

ნიკომ იკივლას (კივილი) — Никო закричал (крик),	как бы крикнул	крик
» იტირას (ტირილი) — » заплакал (слезы),	» » выплакал	слезы
» მი-ირბინას (თავი) — » побежал (себя),	» » пустился	в бег
» გა-იარას (გზა) — » прошел (дорогу),	» » прошел	путь
» იმსახურას (სამსახური) — » прослужил (службу),	» » прослужил	службу
» იცხოვრას (ცხოვრება) — » прожил (жизнь),	» » прожил	жизнь
» იშრომას (შრომა) — » *потрудился (труд), ²	» » проделал	труд

¹ Большинство приведенных примеров этого рода взято нами из книги И. Сихарулидзе «ქართული ენა» (Тбилиси, 1932, стр. 115).

² Здесь невольно встает параллель с современным английским языком, в котором, как известно, средние и переходные глаголы в большинстве случаев осмысляются как те или другие лишь синтаксически, не имея никаких морфологических признаков; так, напр.:

to run — бежать (средн.) to run a run — бежать бег (перех.)
 to jump — прыгать » to jump a jump — прыгнуть прыжок (перех.)
 to live — жить » to live a life — жить жизнь (перех.).

Таким образом все они осознаются как глаголы «переходные».¹

Обе категории этих «средних» глаголов отличаются обычно одна от другой также и морфологически, относясь к различным типам спряжения, а именно:

а) Первая из них (требующая эргативного падежа) следует нормам спряжения, обычного для глаголов действительного залога, или принадлежит к типу смешанного спряжения, заключающего в себе характерные особенности спряжения действительного и страдательного залогов.

б) Вторая же следует обычно нормам спряжения глаголов страдательного залога.

а) Средние глаголы, требующие эргативного падежа для своего подлежащего во II группе времен

Тип А. Следующие нормам спряжения глаголов действительного залога (см. § 73—83):

Имя действия	Наст. вр. (3-е л. ед. ч.)	Прош. несов.	Прош. сов.
გორვა — валиться	ის გორავს	ის გორავდა	მან ი-გორა
ჩახვა — ползать	» ჩახავს	» ჩახავდა	» ი-ჩახა
როკვა — плясать	» როკავს	» როკავდა	» *იროკა
ცურვა — плавать	» ცურავს	» ცურავდა	» იცურა
კანკალი — дрожь	» კანკალებს	» კანკალებდა	» ი-კანკალა
(გა)-ხარება — радоваться	» ხარობს	» ხარობდა	» გაი-იხარა

и нек. др.

Тип В. Следующие типу смешанного (действ. и страд.) спряжения (см. § 98).

Имя действия	Наст. вр.	Прош. несов.	Прош. сов.
ტირილი — плач	ვ-ტირი — я плачу	ის ტირიდა	მან ი-ტირა
ჩივილი — жалоба	ვ-ჩივი — я жалуясь	» ჩივიდა	» ი-ჩივდა
ხტობა — прыжок	ვ-ხტი — я прыгаю	» ხტოდა	» { ი-ხტუნა გადა-ხტა
კვილი — крик	ვ-კვი — я кричу	» კივიდა	» ი-კივდა

и нек. др.

¹ Рассматривая глаголы этого типа, нельзя не учитывать того существенного обстоятельства, что в прошедшем совершенном времени (аористе) и сослагательно-желательном будущем, т. е. в обоих временах II группы, мы имеем в данном случае морфологически иные, по сравнению с их «собственными», формы, а именно: ი-კივდა и ი-კივდოს, ი-ტირა и ი-ტიროს, ი-ცხრავს и ი-ცხრავოს, ი-შრობს и ი-შრობოს, ი-მსახურს и ი-მსახურდოს и т. п., которые формально суть формы 2-й породы («для себя») от соответствующих переходных глаголов (точнее — от *verba factitiva*), а именно ჰ-კივდა — заставил кричать, ჰ-ტირა — заставил плакать и т. п. Эта именно связь форм переходных и ныне осознаваемых как непереходных глаголов служит для некоторых исследователей объяснением наличия у вторых эргативной конструкции предложения во временах II группы.

б) Средние глаголы, требующие именительного падежа для своего субъекта во временах II группы

Тип Б. Следующие нормам спряжения страдательного залога:

Имя действия	Наст. вр.	Прош. несов.	Прош. сов.
კვდება — умирать	ის კვდება	ის კვდებოდა	ის მო-კვდა
ჩნება — оставаться	» ჩნება	» ჩნებოდა	» და-ჩნა
დნობა — таять	» დნება	» დნებოდა	» და-დნა
ცხრობა — убывать, успокаиваться	» ცხრება	» ცხრებოდა	» და-ცხრა
ცდება — ошибаться	» ცდება	» ცდებოდა	» შე-ცდა
ხშობა — высыхать	» ხშება	» ხშებოდა	» გა-ხშა
შრობა — »	» შრება	» შრებოდა	» გა-შრა
სკდობა — трескаться	» სკდება	» სკდებოდა	» გა-სკდა
ღვობა — гнить	» ღვება	» ღვებოდა	» და-ღვა
თბობა — греться	» თბება	» თბებოდა	» გა-თბა
ვარდნა — падать	» ვარდება	» ვარდებოდა	» ჩა-ვარდა
წოლა — лежать	» წვება	» წვებოდა	» და-წვა
წყრომა — сердиться	» წყრება	» წყრებოდა	» გა-წყრა
სხდობა — садиться	ისინი სხდებიან	ისინი სხდებოდნენ	ისინი და-სხდნენ
ჯდება — »	ის ჯდება	ის ჯდებოდა	» და-ჯდა
ძლება — насыщаться	» ძლება	» ძდებოდა	» გა-ძლა
ჭკნობა — вянуть	» ჭკნება	» ჭკნებოდა	» და-ჭკნა
თრობა — пьянеть	» თვრება	» თვრებოდა	» და-თვრა
დგობა — стоять	» დგება	» დგებოდა	» და-დგა
ქრობა — гаснуть	» ქრება	» ქრებოდა	» გა-ქრა
ძრობა — ползать	» ძვრება	» ძვრებოდა	» გა-ძვრა

и нек. др.

Все эти глаголы следует квалифицировать как медио-пассивные (см. также § 98); следуя режиму спряжения глаголов страдательного залога, они имеют, в противоположность глаголам типа А и В, свои «собственные» формы во всех временах.

Некоторые из этого типа глаголов имеют две формы в настоящем времени: одну, выражающую процесс совершения действия; другую, выражающую его состояние (см. § 103), напр.:

ვ-დგები — я становлюсь (встаю)	ვ-დგავარ — я стою
ვ-წვები — я ложусь	ვ-წვივარ — я лежу
ვ-სხდები-თ — мы садимся	} ვ-ზივარ-თ — мы спим
ვ-ჯდები — я сажусь	

и нек. др.

II группа времен

Прошедшее совершенное

ვ-ი-ტრიალ-ე — я завер- ვ-ი-ცხვრ-ე — я по- ვ-ი-გორ-ე — я повалялся
 телся (je me tournai) жил (je vécus) (je me roulai)

(и т. д., как во 2-й породе действ. залога).

Сослагательно-желательное будущее

ვ-ი-ტრიალ-ო — чтобы ვ-ი-ცხვრ-ო — чтобы ვ-ი-გორ-ო — чтобы я по-
 я завертелся (que je я жил (que je vive) валялся (que je me roule)
 me tourne)

(и т. д., как во 2-й породе действ. залога).

III группа времен

I результативное

შ-ი-ტრიალ-ის — je me შ-ი-ცხვრ-ის — j'ai შ-ი-გორ-ის — je me suis
 suis tourné vécu roulé

(и т. д., как в действ. залоге).

II результативное

შე-ტრიალ-ა — je m'étais შე-გორ-ა — je m'étais შე-ცხვრ-ა — j'avais
 tourné roulé vécu

(и т. д., как в действ. залоге).

Сослагательное прошедшее

შე-ტრიალ-ის — que je შე-ცხვრ-ის — que შე-გორ-ის — que je me
 me sois tourné j'aie vécu sois roulé

(и т. д., как в действ. залоге).

Этим же нормам спряжения следуют все отыменные глаголы среднего залога (см. § 109).

Тип Б. Спряжение средних глаголов, следующих нормам спряжения глаголов страдательного залога

(Глаголы медиопассивные)

Глаголы этого типа следуют, в отношении способа образования времен и характера гласных исходов лиц, нормам спряжения глаголов страдательного залога, не требуя, однако, для своего оформления ни одного из

специфических показателей этих последних; а именно: о или ღ, сообщающих как мы видели, пассивное восприятие глаголам действительного залога (см. § 84). С другой стороны, они уподобляются им, благодаря наращению общего с ними суффикса -ებ-(ი) во временах I группы.

Приводим образцы спряжения глаголов этого типа:

კვდ-ებ-ა — умирание ღნ-ებ-ა — таяние თბ-ებ-ა — греться (грение)

I группа времен

Настоящее

ვ-კვდ-ებ-ი — я умираю	ვ-ღნ-ებ-ი — я таю	ვ-თბ-ებ-ი — я греюсь
კვდ-ებ-ი и т. д.	ღნ-ებ-ი и т. д.	თბ-ებ-ი и т. д.
კვდ-ებ-ა	ღნ-ებ-ა	თბ-ებ-ა
ვ-კვდ-ებ-ი-თ	ვ-ღნ-ებ-ი-თ	ვ-თბ-ებ-ი-თ
კვდ-ებ-ი-თ	ღნ-ებ-ი-თ	თბ-ებ-ი-თ
კვდ-ებ-ი-ან	ღნ-ებ-ი-ან	თბ-ებ-ი-ან

Будущее

შ-კვდ-ებ-ი — я умру	ღ-ვ-ღნ-ებ-ი — я растаю	გ-ვ-თბ-ებ-ი — я согреюсь
и т. д.	и т. д.	и т. д.

(как в наст. вр.)

Прошедшее несовершенное и условное (с глагольной приставкой)

შ-ვ-კვდ-ებ-ოდი — я	ღ-ვ-ღნ-ებ-ოდი —	გ-ვ-თბ-ებ-ოდი — я со-
умирал; умер бы	ятая; растая бы	гревался; согрелся бы
(je mourais; je mourrais)	(je me fondais; je me fondrais)	(je me chauffais; je me chaufferais)
и т. д.	и т. д.	и т. д.
კვდ-ებ-ოდი		
» -ოდი		
ვ- » -ოდი-თ		
» -ოდი-თ		
» -ოდი-ან		

Сослагательное настоящее (оба вида)

მ-ვ-კვდ-ებ-ოდ-ე —	და-ვ-დნ-ებ-ოდ-ე —	გა-ვ-თბ-ებ-ოდ-ე —
если бы я умирал	если бы я таял, растаял	если бы я грелся; согревался
(si je mourais)	(si je me fondais)	(si je me chauffais)
» -ე ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.
» -ე-ს		
ვ- » -ე-თ		
» -ე-თ		
» -ებ		

II группа времен

Прошедшее совершенное (оба вида)

მ-ვ-კვდ-ი — я умер	და-ვ-დნ-ი — я стаял, растаял	გა-ვ-თბ-ი — я согрелся
(je mourus)	(je me fondis)	(je me chauffai)
» ი ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.
» ა		
ვ- » ი-თ		
» ი-თ		
» ებ		

Сослагательное-желательное будущее (оба вида)

მ-ვ-კვდ-ე — чтобы я умер	და-ვ-დნ-ე — чтобы я таял	გა-ვ-თბ-ე — чтобы я согревался
(que je meure)	(que je me fonde)	(que je me chauffe)
» -ე ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.
» -ე-ს		
ვ- » -ე-თ		
» -ე-თ		
» -ებ		

III группа времен

I результивное (оба вида)

მ-ვ-მკვდარ ¹ -ვარ — je suis mort	და-ვ-მდნარ-ვარ — je me suis fondu	გა-ვ-მთბარ-ვარ — je me suis chauffé
» -ხარ		
» -ს ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.
ვ- » -ვარ-თ		
» -ხარ-თ		
» -ს-ბ		

¹ См. образование причастий (§ 111 и 112).

II результивное (оба вида)

მ-ვ-მკვდარ- ¹ ვარ — j'étais mort	და-ვ-მდნარ- ¹ ვარ — je m'étais fondu	გა-ვ-მთბარ- ¹ ვარ — je m'étais chauffé
მკვდარ-იყავი ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.
მკვდარ-იყო		
ვ-მკვდარ- ¹ იყავით		
მკვდარ-იყავით		
მკვდარ-იყვნენ		

Сослагательное прошедшее

მ-ვ-მკვდარ- ¹ იყო — que je sois mort	და-ვ-მდნარ- ¹ იყო — que je me sois fondu	გა-ვ-მთბარ- ¹ იყო — que je me sois chauffé
» -იყო ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.	» ი. თ. დ.
» -იყოს		
ვ- » - ¹ იყოთ		
» -იყოთ		
» -იყონ		

Тип В. Спряжение средних глаголов, следующих смешанному спряжению действительного и страдательного залогов (типов А и Б)

Глаголы этого типа следуют как бы смешанному спряжению, заключающему в себе характерные особенности спряжений обоих залогов — действительного и страдательного, а именно:

а) в I группе времен они имеют «собственные» формы лишь несовершенного вида, т. е. для настоящего времени (гласные исходные характеры которого сходны с таковыми глаголов действительного залога типа ვ-ჭრ-ი 'я режу'), прошедшего несовершенного и сослагательного настоящего (несов. вида), тогда как все эти времена совершенного вида, подобно средним глаголам типа А, как бы заимствуют ее из форм 2-й породы действительного залога;

б) во II группе времен «собственных» форм нет вовсе: они морфологически тождественны тем же формам 2-й породы действительного залога (см. тип А);

в) в III группе времен — тот же способ образования личных форм, что и в действительном залоге, т. е. по объектному строю.

Характерная же особенность, сближающая спряжение этого типа глаголов со страдательным залогом, заключается в том, что прошедшее

несовершенное и сослагательное настоящее (несов. вида) они образуют с помощью суффикса -ად, свойственного, как мы видели, лишь глаголам страдательного залога.

Приводим образцы спряжения этого типа глаголов:

ხტ-აჲ-ა — прыгать ტირილ-ი — плач კივილ-ი — крик

I группа времен

Настоящее

Table with 3 columns showing verb forms for 'я плачу', 'я прыгаю', and 'я кричу' in present tense, including variations like 'я заплачу', 'я прыгну', 'я закричу'.

Будущее

Table with 3 columns showing verb forms for 'я заплачу', 'я прыгну', and 'я закричу' in future tense.

(от 2-й породы наст. вр. от глаголов ვ-ა-ტირებ, ვ-ა-ხტუნებ, ვ-ა-კივლებ).

Прошедшее несовершенное

Table with 3 columns showing verb forms for 'я плакал', 'я прыгал', and 'я кричал' in past imperfect tense.

Условное

Table with 3 columns showing conditional verb forms for 'я заплакал бы', 'я прыгал бы', and 'я кричал бы'.

(как во 2-й породе прош. несов. вр. от глаголов ვ-ა-ტირებ, ვ-ა-ხტუნებ, ვ-ა-კივლებ).

Сослагательно-настоящее (несов. вида)

Table with 3 columns showing conditional present verb forms for 'я плакал', 'я прыгал', and 'я кричал'.

Сослагательное настоящее (сов. вида)

Table with 3 columns showing conditional present verb forms for perfective verbs: 'я заплакал', 'я прыгнул', 'я закричал'.

(как во 2-й породе сосл. наст. вр. глаголов ვ-ა-ტირებ, ვ-ა-ხტუნებ и ვ-ა-კივლებ).

II группа времен

Прошедшее совершенное

Table with 3 columns showing past perfect verb forms for 'я заплакал', 'я прыгнул', 'я крикнул'.

(как во 2-й породе того же времени от глаголов ვ-ა-ტირებ и др.)

Сослагательно-желательное будущее

ვ-ი-ტირ-ო — que je pleure	ვ-ი-სტუნ-ო — que je saute	ვ-ი-კივლ-ო — que je crie
и т. д.	и т. д.	и т. д.
ი-ტირ-ო	ი-სტუნ-ო	ი-კივლ-ო
ი-ტირ-ო-ს	ი-სტუნ-ო-ს	ი-კივლ-ო-ს
ვ-ი-ტირ-ო-თ	ვ-ი-სტუნ-ო-თ	ვ-ი-კივლ-ო-თ
ი-ტირ-ო-თ	ი-სტუნ-ო-თ	ი-კივლ-ო-თ
ი-ტირ-ო-ნ	ი-სტუნ-ო-ნ	ი-კივლ-ო-ნ

(как во 2-й породе того же времени от глагола ვ-ა-ტირებ и т. п.)

III группа времен

I результативное

მი-ტირ-ი-ა — j'ai pleuré	მი-სტუნ-ი-ა — j'ai sauté	მი-კივლ-ი-ა — j'ai crié
გი-ტირ-ი-ა	გი-სტუნ-ი-ა	გი-კივლ-ი-ა
ჟ-ტირ-ი-ა	ჟ-სტუნ-ი-ა	ჟ-კივლ-ი-ა
и т. д.	и т. д.	и т. д.

II результативное

მე-ტირ-ა — j'avais pleuré	მე-სტუნ-ა — j'avais sauté	მე-კივლ-ა — j'avais crié
ბე-ტირ-ა	ბე-სტუნ-ა	ბე-კივლ-ა
ქ-ტირ-ა	ქ-სტუნ-ა	ქ-კივლ-ა
и т. д.	и т. д.	и т. д.

Сослагательное прошедшее

მე-ტირ-ო-ს — que j'aie pleuré	მე-სტუნ-ო-ს — que j'aie sauté	მე-კივლ-ო-ს — que j'aie crié
ბე-ტირ-ო-ს	ბე-სტუნ-ო-ს	ბე-კივლ-ო-ს
ქ-ტირ-ო-ს	ქ-სტუნ-ო-ს	ქ-კივლ-ო-ს
и т. д.	и т. д.	и т. д.

§ 99. ФОРМЫ ОТНОСИТЕЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ И РАЗЛИЧНОЙ „ПОРОДНОСТИ“ У СРЕДНИХ ПО ЗНАЧЕНИЮ ГЛАГОЛОВ

Приведем несколько примеров форм относительной конструкции (т. е. с включением лиц объекта) и различной «породности» для средних по значению глаголов:

მი-ტრიალებ-ს — у меня (вокруг меня) вертится, поворачивается (3-я порода)

მა-კვდება — на (по) мне умирает (4-я порода)

მი-კვდება — у, меня (для меня) умирает (3-я порода)
 ვ-უ-კვდება — я умираю у него (для него) (3-я порода)
 მე-ა-ღებდა — на мне тает (4-я порода)
 მე-ი-ღებდა — у меня тает (3-я порода)
 მე-ი-თბება — для меня (у меня) греется (3-я порода)
 и т. д.

Обычно возможны лишь формы 3-й и 4-й пород.

ОБЪЕКТНЫЙ СТРОЙ СПРЯЖЕНИЯ

§ 100. ГЛАГОЛЫ, СПРЯГАЮЩИЕСЯ ПО ОБЪЕКТНОМУ СТРОЮ

Объектному строю спряжения (см. § 101 и 102) следует сравнительно немногочисленная группа глаголов, выражающих преимущественно расположение духа, намерение, чувства, желания, нужду, а также состояние обладания кем-либо или чем-либо.¹

В морфологическом отношении эти глаголы могут быть подразделены на несколько типов, в зависимости от характера отношения действия грамматического субъекта к своему грамматическому же объекту. Отношения эти регулируются известными уже нам показателями пород, а именно: 1-й, 3-й и 4-й; имеется также несколько глаголов, у которых это отношение выражено посредством показателя относительности, свойственного глаголам страдательного залога, — гласным უ.

К тому же одни глаголы образуют прошедшее несовершенное и сослагательное настоящее с помощью наращенного лишь одного -ღ- к основе (то, что мы имеем у глаголов действ. залога), другие же — с помощью наращенного -ად- (что свойственно глаголам страдательного залога).

§ 101. СТРУКТУРА ГЛАГОЛОВ ОБЪЕКТНОГО СТРОЯ

Приведем примеры образования форм этих глаголов в настоящем времени.

¹ В целях лучшего уяснения структуры и особенностей глаголов объектного строя следует иметь в виду, что тот же, примерно, круг глаголов, который следует объектному строю спряжения в грузинском языке, требует, зачастую, по существу, того же объектного строя и в русском языке: логический субъект (т. е. действующее лицо) ставится при этих глаголах не в прямом (именительном) падеже, а в косвенном (дательном), напр.: 'мне весело', 'мне скучно', 'мне совестно', 'мне страшно', 'мне любо', 'мне хочется', 'мне снится', 'у меня есть' и т. п.

а) Глаголы с прямым отношением действия субъекта к своему объекту (по 1-й породе)

Имя действия	1-е л. субъекта к 3-у л. объекта	3-е л. субъекта к 1-у л. объекта
ნებ-ა — соизволение, разрешение	*ვ-ჭ-ნებ-ვარ ¹ — я ему угоден	მ-ნებ-ავ-ს — он мне угоден = мне угодно
წად-ილ-ი — желание	ვ-ს-წად-ი-ვარ — я ему желателен	მ-წად-ი-ა — он мне желателен = мне желателью
კიდ-ებ-ა — висеть	ვ-ჭ-კიდ-ი-ვარ — я у него вишу	მ-კიდ-ი-ა ² — он мне висит = висит мне
წყენ-ა — обижать, обида	*ვ-ს-წყენ-ვარ — я ему обиден	მ-წყენ-ს — он мне обиден = мне обидно, неприятно
სა-ძაგ-ელ-ი — отвратительный	ვ-ს-ძაგ-ვარ — я ему отвратителен	მ-ძაგ-ს — он мне отвратителен = мне отвратительно
მე-წონ-ებ-ა — нравиться	მე-ვ-ს-წონ-ვარ — я ему нравлюсь	მე-მ-წონ-ს — он мне нравится = мне нравится
გონ-ებ-ა — разум думать, полагать, казаться	ვ-ჭ-გონ-ი-ვარ — я ему кажусь	მ-გონ-ი-ა — он мне кажется = мне кажется, я полагаю
სი-ძულ-გულ-ილი — ненависть	ვ-ს-ძულ-ვარ — я ему ненавистен	მ-ძულ-ს — он мне ненавистен = я ненавижу
წყურ-გულ-ილი — жажда	ვ-ს-წყურ-ი-ვარ — я ему жажду = он меня жаждет	მ-წყურ-ი-ა — я жажду
სურ-გულ-ილი — желание	ვ-ჭ-სურ-ვარ — я ему желателен	მ-სურ-ს — он мне желателен = мне желательно
შურ-ი — зависть	ვ-ჭ-შურ-ვარ — я ему завиден	მ-შურ-ს — он мне завиден = мне завидно
ძილ-ი — сон	*ვ-ს-ძილ-ვარ — я ему сплю	მ-ძილ-ავ-ს — я сплю, мне снится

¹ Формы, снабженные знаком гипотетичности (*), мало или вовсе не употребительны.

² Этот глагол имеет также и форму მ-კიდ-ი-ა 'висит у меня'.

ტკიფ-ილი — боль	*ვ-ს-ტკიფ-ვარ — я ему больно (есть)	მ-ტკიფ-ა — мне больно
ში-მ-ში-ილი ¹ — голод	*ვ-ჭ-ში-ი-ვარ — я ему голод = он по мне голодает	მ-ში-ი-ა — мне голодно
ე-ლ-ა — иметь	ვ-ჭ-ე-ა-ვარ — я ему имеюсь	მ-ე-ავ-ს — он мне имеетсь, я имею
ციფ-ი — холодный	*ვ-ს-ციფ-ვარ — я ему холоден	მ-ციფ-ა — мне холодно
ჭირ-ი — нужда, забота	ვ-ს-ჭირ-ი-ვარ — я ему нужен	მ-ჭირ-ი-ა — мне нужно (по მ-ჭირ-ს — я одержим недугом).

б) Глаголы с отношением 3-й породы (для другого)

Имя действия	1-е л. субъекта к 3-у л. объекта	3-е л. субъекта к 1-у л. объекта
სი-უფარ-ულ-ი — любовь	ვ-უ-უფარ-ვარ — для него я люб = он меня любит	მე-უფარ-ს — он мне люб = я люблю
ვა-კვირ-გულ-ი — удивляться	*ვ-უ-კვირ-ვარ — я для него удивление	მე-კვირ-ს — я удивляюсь
სი-ხარ-ულ-ი — радость	ვ-უ-ხარ-ვარ — я для него радость	მე-ხარ-ი-ა — я радуюсь
ნდ-ამ-ა — нуждаться	ვ-უ-ნდ-ი-ვარ — я для него нужен	მე-ნდ-ა — для меня нужно
ჭირ-ი — забота, затруднение	*ვ-უ-ჭირ-ვარ — я для него затруднение	მე-ჭირ-ს — для меня трудно
და-შავ-ებ-ა — вредить	*ვ-უ-შავ-ვარ — я для него вред	მე-ი-შავ-ს — для меня вредно.

в) Глаголы с отношением 4-й породы

Имя действия	1-е л. субъекта к 3 л. объекта	3-е л. субъекта к 1-у л. объекта
ქ-ონ-ებ-ა — иметь	*ვ-ა-ქვ-ვარ ² — я ему (на нем) имеюсь	მ-ა-ქვ-ს — он мне (на мне) имеетсь = я имею
ხე-ებ-ა — присутствовать, находиться	ვ-ა-ხე-ა-ვარ — я нахожусь при нем	მ-ა-ხე-ავ-ს — он находится при мне

¹ ში-მ-ში-ილი-ი от სი-მ-ში-ილი-ი вследствие ассимиляции ს и შ.

² От *ვ-ჭ-ა-ქვ-ვარ и т. д.

Имя действия	1-е л. субъекта к 3-му л. объекта	3-е л. субъекта к 1-му л. объекта
დაკლებ-ა — недоста- вать	ვაკლებ-ი-ვარ — я ему не- достаю	მ-აკლებ-ი-ა — мне недо- стает
ტყობ-ა — замечать, узнавать	*ვატყვი-ვარ — я на нем (ему) заметен	მ-ატყვი-ი-ა — на мне за- метно
ხსოვ-ნ-ა — помнить	ვახსოვ-ს-ვარ — я ему помнюсь	მ-ახსოვ-ს — мне по- мнится

г) Относительная конструкция

სმენ-ა — слышать	მ-ესმ-ი-ს — мне слышится
შეშინ-ებ-ა — бояться	მ-ესშინ-ი-ა — мне боязно, страшно

Глаголы типов А, Б, В и Г не имеют всех тех времен, которые мы находим у глаголов действительного и страдательного залогов: мы находим у них обычно лишь следующие времена: настоящее, прошедшее несовершенное и сослагательное настоящее, т. е. формы несовершенного вида.

§ 102. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ОБЪЕКТНОГО СТРОЯ

Приведем примеры спряжения для каждого из рассмотренных типов:

სიძულ-ვილ-ი 'ненависть', წყურ-ვილ-ი 'жажда', სიყვარ-ულ-ი 'любовь', ხსოვ-ნ-ა 'память' и სმ-ენ-ა 'внимание', 'слух'.

Настоящее

მე	მ-ძულ-ს	— я нена- вижу	მ-წყურ-ი-ა	— я жажду	მ-იყვარ-ს	— я люблю
შენ	გ-ძულ-ს	и т. д.	გ-წყურ-ი-ა	и т. д.	გ-იყვარ-ს	и т. д.
იმას	ს-ძულ-ს		ს-წყურ-ი-ა		უ-ყვარ-ს	
ჩვენ	გვ-ძულ-ს		გვ-წყურ-ი-ა		გვ-იყვარ-ს	
თქვენ	გ-ძულ-ს-თ		გ-წყურ-ი-ათ		გ-იყვარ-ს-თ	
იმათ	ს-ძულ-ს-თ		ს-წყურ-ი-ათ		უ-ყვარ-ს-თ	

მ-ახსოვ-ს	— я помню	მ-ესმ-ი-ს	— я слышу, понимаю
გ-ახსოვ-ს	и т. д.	გ-ესმ-ი-ს	и т. д.
ა-ახსოვ-ს		ე-სმ-ი-ს	
გვ-ახსოვ-ს		გვ-ესმ-ი-ს	
გ-ახსოვ-ს-თ		გ-ესმ-ი-ს-თ	
ა-ახსოვ-ს-თ		ე-სმ-ი-ს-თ	

Прошедшее несовершенное

მე	მ-ძულ-და	— я нена- видел	მ-წყურ-და	— я жа- ждал	მ-იყვარ-და	— я лю- бил
შენ	გ-ძულ-და	и т. д.	გ-წყურ-და	и т. д.	გ-იყვარ-და	и т. д.
მას	ს-ძულ-და		ს-წყურ-და		უ-ყვარ-და	
ჩვენ	გვ-ძულ-და		გვ-წყურ-და		გვ-იყვარ-და	
თქვენ	გ-ძულ-და-თ		გ-წყურ-და-თ		გ-იყვარ-და-თ	
მათ	ს-ძულ-და-თ		ს-წყურ-და-თ		უ-ყვარ-და-თ	
	მ-ახსოვ-და	— я помнил	მ-ესმ-და	— я слышал, понимал		
	გ-ახსოვ-და	и т. д.	გ-ესმ-და		и т. д.	
	ა-ახსოვ-და		ე-სმ-და			
	გვ-ახსოვ-და		გვ-ესმ-და			
	გ-ახსოვ-და-თ		გ-ესმ-და-თ			
	ა-ახსოვ-და-თ		ე-სმ-და-თ			

Сослагательное настоящее

მე	მ-ძულ-დე-ს	— если бы я ненавидел	მ-წყურ-და-ეს	— если бы я жаждал	მ-იყვარ-დე-ს	— если бы я любил
შენ	გ-ძულ-დე-ს	и т. д.	გ-წყურ-და-ეს	и т. д.	გ-იყვარ-დე-ს	и т. д.
მას	ს-ძულ-დე-ს		ს-წყურ-და-ეს		უ-ყვარ-დე-ს	
ჩვენ	გვ-ძულ-დე-ს		გვ-წყურ-და-ეს		გვ-იყვარ-დე-ს	
თქვენ	გ-ძულ-დე-ს-თ		გ-წყურ-და-ეს-თ		გ-იყვარ-დე-ს-თ	
მათ	ს-ძულ-დე-ს-თ		ს-წყურ-და-ეს-თ		უ-ყვარ-დე-ს-თ	

მ-ახსოვ-დე-ს	— если бы я по- мнил	მ-ესმ-და-ეს	— если бы я слы- шал, понимал
გ-ახსოვ-დე-ს	и т. д.	გ-ესმ-და-ეს	и т. д.
ა-ახსოვ-დე-ს		ე-სმ-და-ეს	
გვ-ახსოვ-დე-ს		გვ-ესმ-და-ეს	
გ-ახსოვ-დე-ს-თ		გ-ესმ-და-ეს-თ	
ა-ახსოვ-დე-ს-თ		ე-სმ-და-ეს-თ	

Прошедшее совершенное

მე	მ-ესმ-ე-სმ-ა	— я услышал, я понял	(для остальных — нет)
შენ	» გ-ესმ-ა	и т. д.	
მას	» ე-სმ-ა		
ჩვენ	» გვ-ესმ-ა		
თქვენ	» გ-ესმ-ათ		
მათ	» ე-სმ-ათ		

Для пополнения недостающего этим глаголам ряда времен совершенного вида пользуются формами страдательного залога: либо с формантом ღ, либо относительной конструкцией с формантом ე:

В I группе времен

Для будущего

შე-მძულდება — мне будет ненавистно
მე-ძულდება¹ (я возненавижу)
შე-მიყვარდება — мне полюбится (я полюблю)
მე-ყვარდება (я полюблю)
შე-მესმება — мне послышится (я услышу).

Для условного

შე-მძულდებოდა — мне было бы ненавистно (я возненавидел бы)
მე-ძულდებოდა (я возненавидел бы)
შე-მიყვარდებოდა — мне полюбили бы (я полюбил бы)
მე-ყვარდებოდა (я полюбил бы)
შე-მესმებოდა — мне послышалось бы (я слышал бы).

Для сослагательного настоящего

შე-მძულებოდა — если бы мне было ненавистно (если бы я возненавидел)
მე-ძულებოდა (если бы я возненавидел)
შე-მიყვარებოდა — если бы мне полюбили (если бы я полюбил)
მე-ყვარებოდა (если бы я полюбил)
შე-მესმებოდა — если бы мне послышалось (если бы я слышал).

1 Формы относительной конструкции здесь всюду имеют нюанс длительности.
2 В употреблении обычно форма მესმება.
3 В употреблении обычно форма მესმებოდა.
4 В употреблении обычно форма მესმებოდა.

Во II группе времен (обычно лишь формы с формантом ღ).

Для прошедшего совершенного

შე-მძულდა¹ — я возненавидел
მე-ძულდა (я возненавидел)
შე-მიყვარდა — я полюбил
მე-ყვარდა (я полюбил)
შე-მესმედა — я услышал
მე-სმედა (я услышал)

Для сослагательно-желательного будущего

შე-მძულდეს — чтобы я возненавидел
მე-ძულდეს (я возненавидел)
შე-მიყვარდეს — чтобы я полюбил
მე-ყვარდეს (я полюбил)
შე-მესმედეს — чтобы я услышал
მე-სმედეს (я услышал)

В III группе времен

Для I результативного

შე შე-მძულა — j'ai haï (досл. il m'a été la haine)
შე შე-მიყვარა — j'ai eu soif (досл. il m'a été soif)
შე შე-მესმე — я услышал

1 Досл. 'мне стало ненавистно'; сходство с формой прошедшего несовершенного мძულდა (см. стр. 189) только внешнее: в прошедшем совершенном ღ — формант страдательного залога, тогда как в прошедшем несовершенном ღ — формант прошедшего времени.
2 Имеются также и формы შე-მძულედა, შე-მიყვარედა, შე-მესმედა, но эти формы идут по другой линии, а именно: от действительного залога по 2-й породе, как то — ვძულდა 'я ненавижу' (свое-себе), ვიყვარებ 'я жажду', ვიყვარებ 'я люблю' (свое-себе), ვისმენ 'я помню' (свое-себе) и ვისმენ 'я слушаю'.

მას შე-ს-ძულ-ებ-ი-ს

И Т. Д.

შე-მ-ყვარ-ებ-ი-ს — j'ai aimé
(досл. il m'a été l'amour)

» გ-ყვარ-ებ-ი-ს И Т. Д.

» ჰ-ყვარ-ებ-ი-ს

И Т. Д.

შე-მ-სმენ-ი-ს — j'ai entendu, compris (il m'a été l'ouïe)

» გ-სმენ-ი-ს

И Т. Д.

» ჰ-სმენ-ი-ს

И Т. Д.

მა-ს-წყურ-ებ-ი-ს

И Т. Д.

და-მ-ხსოვ-ებ-ი-ს — je me-suis rap-
pelé (досл. il m'a été la
mémoire)

» გ-ხსოვ-ებ-ი-ს И Т. Д.

» ჰ-ხსოვ-ებ-ი-ს

И Т. Д.

Для II результативного

მძულებოდა — j'avais haï (досл.
il m'avait été la haine)

გძულებოდა И Т. Д.

სძულებოდა

И Т. Д.

ვ-ს-ძულებოდა-ი

И Т. Д.

მეყვარებოდა — j'avais aimé
(досл. il m'avait été l'a-
mour)

გეყვარებოდა И Т. Д.

ჰეყვარებოდა

И Т. Д.

ვ-ჰ-ეყვარებოდა-ი

И Т. Д.

მსმენოდა¹ — j'avais entendu, compris (букв. à moi il avait été l'ouïe)

გსმენოდა

И Т. Д.

ჰსმენოდა

И Т. Д.

მწყურებოდა — j'avais eu soif (досл.
il m'avait été soif)

გწყურებოდა И Т. Д.

სწყურებოდა

И Т. Д.

ვ-ს-წყურებოდა-ი

И Т. Д.

მხსოვებოდა — je m'étais rappelé
(букв. il m'avait été la
mémoire)

გხსოვებოდა И Т. Д.

მხსოვებოდა

И Т. Д.

ვ-ჰ-ხსოვებოდა-ი

И Т. Д.

¹ Имеются также формы соответственно: შე-მეძულებინა, მა-მეწყურებინა, и т. д., которые являются продолжением форм I результативного, приведенных на стр. 191 в прии. 2).

Для сослагательного прошедшего

მძულებოდაეს — que j'aie haï
(букв. qu'il m'ait été la
haine)

გძულებოდაეს И Т. Д.

სძულებოდაეს

И Т. Д.

ვ-ს-ძულებოდაეს

И Т. Д.

მეყვარებოდაეს — que j'aie aimé
(букв. qu'il m'ait été
l'amour)

გეყვარებოდაეს И Т. Д.

ჰეყვარებოდაეს

И Т. Д.

ვ-ჰ-ეყვარებოდაეს

И Т. Д.

მსმენოდაეს¹ — que j'aie entendu, compris (букв. qu'il m'ait été l'ouïe)

გსმენოდაეს

И Т. Д.

სმენოდაეს

И Т. Д.

ვ-ჰ-სმენ-ოდაეს

И Т. Д.

მწყურებოდაეს — que j'aie eu soif (букв.
qu'il m'ait été soif)

გწყურებოდაეს И Т. Д.

სწყურებოდაეს

И Т. Д.

ვ-ს-წყურებოდაეს

И Т. Д.

მხსოვებოდაეს — que je me sois
rappelé (букв. qu'il m'ait
été la mémoire)

გხსოვებოდაეს И Т. Д.

მხსოვებოდაეს

И Т. Д.

ვ-ჰ-ხსოვებოდაეს

И Т. Д.

Некоторые из глаголов этого типа могут иметь формы и других кон-
струкций; так, напр.:

სი-ძულვ-ილ-ი — ненависть

სი-ყვარ-ულ-ი — любовь

1) Отыменные глаголы

а) Действ. залога

შე-ვა-ძულ-ებ — я заставляю
ненавидеть

შე-ვა-ყვარ-ებ — я заставляю любить

б) Средн. залога

ვ-ყვარ-ობ — я люблю (как бы «занимаюсь любовью»)

¹ Имеющиеся формы შე-მეძულებინოს, მა-მეწყურებინოს, შე-მეყვარებინოს, და-
მ-მეხსოვებინოს служат продолжением форм, приведенных на стр. 192 в прии. 1.

в) Страд. залога относ. констр.

შე-გ-ს-ძულ-დ-ებ-ი — я ему становлюсь ненавистью = он меня возненавидит.

г) То же, нов 3-й породе

შე-გ-უ-ყვარ-დ-ებ-ი — я ему становлюсь любовью = он в меня влюбится.

2) Глаголы действительного залога

а) во 2-й породе

ვ-ი-ძულ-ებ — я ненавижу (свое, себе) я начинаю ненавидеть
 ვ-ი-ყვარ-ებ — я люблю (свое, себе), я начинаю любить

б) То же в относительной конструкции

შე-მ-ი-ძულ-ებ-ს — он меня возненавидит
 შე-მ-ი-ყვარ-ებ-ს — он меня полюбит

3) Глаголы страдательного залога

а) Относительная конструкция

ვ-ე-ძულ-ებ-ი — я «ненавижусь» им (я для него ненавистен)
 ვ-ე-ყვარ-ებ-ი — я для него являюсь любимым (с оттенком вероятности)

б) То же, со включением лиц объекта

მ-ე-ძულ-ებ-ა — мне будет ненавистно
 მ-ე-ყვარ-ებ-ა — мне полюбится (я его буду любить)

§ 103. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СОСТОЯНИЯ („АБСОЛЮТНЫЕ“ ГЛАГОЛЫ) С ПОМОЩЬЮ ГЛАГОЛА ‘БЫТЬ’

Несколько глаголов состояния, как то ‘сидеть’, ‘стоять’, ‘лежать’, ‘ходить’ и нек. др., отличаются от прочих глаголов среднего залога тем, что они в настоящем времени спрягаются с помощью вспомогательного глагола ‘быть’. Большинство этих глаголов следует режиму спряжения глаголов среднего залога типа В (см. § 98), тогда как остальные, образуемые с помощью форманта страдательного залога ღ, следуют спряжению отыменных глаголов страдательного залога с этим же формантом.

Эти глаголы зачастую именуется «абсолютными», так как они употребляются лишь в формах субъектного строя; эти глаголы способны иметь также и породные формы.

Приведем образцы этих глаголов:

«Абсолютные» глаголы¹

ძღ-ობ-ა — сидеть	ვ-ზი-ვარ — я сижу ²	ვ-ა-ზი-ვარ — я сижу на (над) чем-либо	მ-ა-ზი-ს — он у меня сидит на чем-либо
სხდ-ობ-ა — сидеть	ვ-სხედ-ვართ ³ — мы сидим	ვ-ა-სხედ-ვართ — мы сидим на (над) ч.-л.	მ-ა-სხედ-ან — они сидят у меня на ч.-л.
დგ-ობ-ა — стоять	ვ-დგა-ვარ — я стою	ვ-ა-დგ-ი-ვარ — я стою на (над) ч.-л.	მ-ა-დგ-ი-ა — он стоит у меня на ч.-л.
დ-ებ-ა — класть	ვ-დექვ-ვარ — я положен я лежу	ვ-ა-დექვ-ვარ — я лежу на ч.-л.	მ-ა-დგევ-ს — он лежит на мне
	ვ-დექვ-ვარ — я лежу у (возле)	ვ-ა-დექვ-ვარ — я лежу у (возле) ч.-л., к.-л.	მ-ა-დგევ-ს — он лежит у (возле) меня
	ვ-წევ-ვარ — я лежу	ვ-ა-წევ-ვარ — я лежу на ч.-л.	მ-ა-წევ-ს — он лежит на мне
	ვ-უ-წევ-ვარ — я лежу у него	მ-ა-წევ-ს — он лежит у меня	მ-ი-ვდი-ვარ ⁴ — я иду (туда)
ოსნ. ვეღ ვინ — идти, ходить		მ-ი-ვდი-ვარ ⁵ — я прихожу	და-ვ-რბი-ვარ — я бегаю
	რბ-ებ-ა — бегать		

1 Эти глаголы, выражающие состояние, а не процесс совершения (действия), как непереходные не имеют прямого соотношения действия субъекта к своему объекту; кроме того, эти глаголы не дают примера объектного строя и имеют больше времен.

2 Глагол ჯღობა не употребляется в настоящем времени с вспомогательным глаголом ვარ, заменяясь основой с тем же значением.

3 Обычно употребителен для множественного числа.

4 Вместо მ-ი-ვდი-ვარ.

5 Вместо მ-ი-ვდი-ვარ.

Спряжение «абсолютных» глаголов

Спряжение глаголов, названных нами «абсолютными», по существу следует нормам спряжения страдательного залога: формы настоящего времени этих глаголов ვ-ში-ვარ, ვ-სხედ-ვართ, ვ-დგა-ვარ, ვ-წიხ-ვარ и т. п. представляют собой не что иное, как формы, выражающие состояние действия, тогда как эти же глаголы имеют параллельные формы настоящего же времени, выражающие самый процесс совершения действия. В самом деле, глаголы ვდ-ამ-ა, დგ-ამ-ა, შე-წიხ-ებ-ა, სხდ-ამ-ა и т. п. имеют одновременно следующие формы настоящего времени:

- ვ-დ-ებ-ი — я сажусь
- ვ-სხდ-ებ-ი-თ — мы садимся } (см. средн. зал. тип. Б).
- ვ-დგ-ებ-ი — я становлюсь
- ვ-წიხ-ებ-ი — я беспокоюсь (см. страд. зал. отым. глаг. с форм. დ),

которые спрягаются согласно соответствующим образцам.

Таким образом формы «состояния» этих глаголов имеют собственно лишь одну форму — форму настоящего времени, тогда как все другие времена как бы заимствуются у форм «совершения». При этом следует отметить, что тогда как формы «совершения» имеют обычно во всех свойственных им временах несовершенный и совершенный виды, формы «состояния», естественно, могут иметь только совершенный вид.

Приведем для примера спряжение одного из подобного типа глаголов в обоих свойственных ему формах: «совершения» и «состояния»

დგ-ამ-ა — стояние, стоять

I группа времен

Формы «совершения» Формы «состояния»

Настоящее

- | | | | |
|---------|-----------------------|---------|----------|
| ვდგებო | — я встаю, становлюсь | ვდგავარ | — я стою |
| დგები | и т. д. | დგასარ | и т. д. |
| დგებს | | დგას | |
| и т. д. | | и т. д. | |

Будущее

- | | | | |
|---------|------------|----------|-----------|
| ავდგები | — я встану | დავდგები | — я стану |
|---------|------------|----------|-----------|

Прошедшее несовершенное

- | | | |
|----------|-------------|-----|
| ვდგებოდი | — я вставал | нет |
|----------|-------------|-----|

Условное

- | | | | |
|-----------|--------------|------------|-------------|
| ავდგებოდი | — я встал бы | დავდგებოდი | — я стал бы |
|-----------|--------------|------------|-------------|

Сослагательное настоящее (несов. вид)

ვდგებოდი — если бы я вставал нет

(Сослагательное настоящее сов. вид)

ავდგებოდი — если бы я встал დავდგებოდი — если бы я стал

II группа времен

Прошедшее совершенное

ავდგეო (← ავდგეო) — я встал ვიდგეო (← ვიდგეო) — я стоял

Сослагательно-желательное будущее

ავდგე — que je me lève (чтобы я вставал) ვიდგე — que je me tienne debout (чтобы я стоял)

III группа времен

I результативное

ავმდგარვარ — je me suis levé ვმდგარვარ — je me suis tenu debout

II результативное

ავმდგარიყავ — je m'étais levé ვმდგარიყავ — je m'étais tenu debout

Сослагательное прошедшее

ავმდგარიყე — que je me sois levé ვმდგარიყე — que je me sois tenu debout

§ 104. ФОРМЫ „СОВЕРШЕНИЯ“ И „СОСТОЯНИЯ“ ГЛАГОЛОВ

Способность иметь формы «совершения» и «состояния» свойственна также и некоторым глаголам страдательного залога, причем только в относительной конструкции.¹

¹ Это интересное явление впервые было рассмотрено проф. А. Шанидзе, который обозначил эти разновидности форм страдательного залога соответственно терминами: «страдательный совершенный» (მდინარეობითი ვნებითი) и «страдательный состояний» (მდგომარეობითი ვნებითი). См. его: ქართული გრამატიკა, I, მორფოლოგია, § 103 и 104.

Явление совершения действия и его состояния, выражаемое глагольной формой, мы наблюдаем и в других языках, как, напр., в русском: 'ложиться — лежать', 'вставать (становиться) — стоять', 'садиться — сидеть' и т. п.

Особенно наглядные примеры динамики и статики действия дают нам языки с развитыми аналитическими формами спряжения, как, напр.:

- в нем. яз.: das Haus wird gebaut — дом строится (страд. зал.)
- » » » » » ist » — дом построен (так наз. «миним-пассивная форма»)
- в англ. яз.: the house is being built — дом строится (так наз. «длительная форма» страд. зал.)
- » » is built — дом построен (так наз. «простая форма» страд. залога).

Приведем несколько примеров:

Формы «совершения» страд. залога	Формы «состояния» страд. залога
<i>3-е л. ед. ч. наст. вр.</i>	
ჟ-წერ-ებ-ს — пишется ему	წერ-ის — написано «ему» (а также ჟ-წერის и ა-წერის)
ჟ-თეს-ებ-ს — сеется ему	წერ-ის — посеяно «ему» (а также ჟ-თესის и ა-თესის)
ჟ-მარხ-ებ-ს — хоронится ему	წერ-ის — похоронено «ему» (а также ჟ-მარხის)
ჟ-ნთ-ებ-ს — зажигается ему	ა-ნთ-ის — зажжено «ему»
ჟ-რეგ-ს — мешается ему	ჟ-რეგ-ის — примешано ему
ჟ-სხმ-ებ-ს — льется ему	ჟ-სხ-ის — налито ему (а также ა-სხ-ის)
ჟ-ფინ-ებ-ს — покрывается ему	ა-ფინ-ის — покрыто
	ჟ-ფინ-ის — покрыто ему
ჟ-ხატ-ებ-ს — рисуется ему	წერ-ის ¹ — нарисовано ему (а также ჟ-ხატის и ა-ხატის)

Точно так же, как и абсолютные глаголы «состояния» (см. § 103), вышеприведенные глаголы «состояния» относительной конструкции имеют «собственную» форму лишь для настоящего времени, все же остальные времена морфологически — те же формы «совершения» относительной конструкции, принимающие всегда значение совершенного вида. Формы состояния глагольных приставок не принимают.

Приведем пример спряжения одного из глаголов «состояния»:

წერ-ს — писать		
<i>Наст. вр.</i>	<i>Буд. вр.</i>	<i>Условн.</i>
ჟ-ს-წერ-ის — я ему записан	მე-წერ-ის — мне будет записано	მე-წერ-ის — il me serait écrit
ს-წერ-ის и т. д.	и т. д.	и т. д.
<i>Сослаг. наст.</i>		
მე-წერ-ის — s'il m'était écrit.		

¹ Следует заметить, что 3-е л. зачастую употребляется без показателя объекта ს (или ჰ): წერის, თესის, მარხის, ნთის, რეგის, სხმის, ფინის, ხატის и т. п. и понимается в таком случае как абсолютная конструкция, т. е. соответственно: 'написано', 'посеяно', 'зажжено', что, однако, грамматически незаконмерно, так как абсолютные формы этих глаголов должны быть причастными: და-წერილია, და-თესილია, და-მარხულია, და-ნათულია и т. д.

А также:

ჟ-წერ-ის — я для него записан
 ჟ-ა-წერ-ის — я на нем записан

Прош. сов.

მე-წერ-ის — il me fut inscrit
 и т. д.

Сослаг. жел.-буд.

მე-წერ-ის — qu'il me soit inscrit
 и т. д.

I результ.

ვწერ-ებულ-ის — il m'a été inscrit

II результ.

ვწერ-ებულ-ის — il m'avait été inscrit

Прош. сослаг.

ვწერ-ებულ-ის — qu'il m'ait été inscrit

(Результативные времена свойственны только очень немногим формам «состояния» страдат. залога).

ПОВУДИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (КАУЗАТИВ)

§ 105. ПОВУДИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Под каузативными (побудительными) формами в грузинском языке следует понимать такие глагольные формы, которые выражают повуждение со стороны субъекта к выполнению другим лицом (или первым объектом) того или иного действия по отношению к кому- или чему-либо (по отношению ко второму объекту). Таким образом каузативные формы в грузинском языке всегда двуобъектные, напр.:

სანდრო წერ-ის წერ-ს — Сандро пишет письмо (один объект)

სანდრო ნიხ-ს წერ-ის აწერ-ის — Сандро заставляет (понуждает) Нину писать письмо (два объекта)

Нину писать письмо (два объекта)

სანდრომ დე-ს ატერ-ის — Сандро заставил плакать мать (один объект)

სანდრომ ნიხ-ს დე-ს ატერ-ის — Сандро заставил Нину оплакивать мать (два объекта).

Формы побудительного залога могут быть образованы в сущности лишь от глаголов переходных, становясь, таким образом, как бы вдвойне переходными: воля действующего лица (побудителя) переходит сначала на другое лицо (или предмет, скажем — машину) — понуждаемого, который уже переносит действие на самый объект воздействия. Первый из этих объектов — косвенный, а второй — прямой.

§ 106. ФОРМЫ И СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Понимая побудительный залог в вышеразъясненном смысле, необходимо отличать от него те формы, которые могут быть образованы от так наз. средних глаголов с помощью показателя «переходности» («активизатора») префикса s-, придающего им значение действительного залога; так, напр.:

Средние глаголы

- ვ-თბები — я греюсь
- ვ-დნები — я таю
- ვ-ჭკნები — я вяну
- ვ-თვრები — я пьянею
- ვ-ხმები — я сохну

Переходные глаголы

- ვ-ა-თბობ — я грею
- ვ-ა-დნობ — я растапливаю
- ვ-ა-ჭკნობ — я завяливаю
- ვ-ა-თვრობ — я напиваю
- ვ-ა-ხმობ — я сушу

То же, но с обязательным суффиксальным формантом -ებ:

- ვ-ბრუნებ — я вернусь
- ვ-ბრწყინებ — я блещу
- ვ-ტირი — я плачу
- ვ-თამაშობ — я играю
- ვ-ტყუი — я лгу
- ვ-ა-ბრუნებ — я верчу
- ვ-ა-ბრწყინებ — я озаряю
- ვ-ა-ტირებ — я заставляю плакать
- ვ-ა-თამაშებ — я заставляю играть
- ვ-ა-ტყუებ — я обманываю

-ებ -ებ

- ვ-ჭამ — я ем
- ვ-სვამ — я пью
- ვ-ა-ჭმებ — я кормлю
- ვ-ა-სმებ — я пою (от гл. 'пойть')

С суффиксальным показателем -ებ:

- ვ-დგები — я встаю
- ვ-ჯდები — я сажусь
- ვ-ა-დგებ — я составляю, постановляю
- ვ-ა-ჯდებ — я сажаю

Отыменные глаголы

Средние глаголы

- ვ-ბერდები — я старею
- ვ-წითლდები — я краснею
- ვ-ცოცხლობ — я живу
- ვ-შრომობ — я тружусь

Переходные глаголы

- ვ-ა-ბერებ — я старю
- ვ-ა-წითლდებ — я заставляю краснеть, делаю красным
- ვ-ა-ცოცხლებ — я оживляю
- ვ-ა-შრომებ — я заставляю трудиться.

От полученных таким образом переходных (или «активизированных») глаголов можно далее образовывать уже интересующие нас вдвойне-переходные формы с помощью сложного суффикса -ინებ:

- ვ-ა-თბობ — я грею, согреваю
- ვ-ა-დნობ — я растапливаю
- ვ-ა-თბობ-ინებ — я заставляю греть
- ვ-ა-დნობ-ინებ — я заставляю растапливать

- ვ-ა-ჭკნობ — я завяливаю
- ვ-ა-თვრობ — я напиваю
- ვ-ა-ხმობ — я сушу
- ვ-ა-ბრუნებ — я верчу
- ვ-ა-ბრწყინებ — я озаряю
- ვ-ა-ტირებ — я заставляю плакать
- ვ-ა-ჭკნობ-ინებ — я заставляю завяливать
- ვ-ა-თვრობ-ინებ — я заставляю напивать
- ვ-ა-ხმობ-ინებ — я заставляю сушить
- ვ-ა-ბრუნებ-ინებ — я заставляю вертеть
- ვ-ა-ბრწყინებ-ინებ — я заставляю озарять
- ვ-ა-ტირებ-ინებ — я заставляю к.-л. опла-

кивать к.-л.

- ვ-ა-თამაშობ — я заставляю играть
- ვ-ა-ტყუებ — я обманываю
- ვ-ა-ჭმებ — я кормлю
- ვ-ა-სმებ — я пою
- ვ-ა-დგებ — я составляю
- ვ-ა-ჯდებ — я сажаю
- ვ-ა-ბერებ — я старю
- ვ-ა-თამაშობ-ინებ — я заставляю к.-л. за-

ставить играть ч.-л.

- ვ-ა-ტყუებ-ინებ — я заставляю обманывать
- ვ-ა-ჭმებ-ინებ — я заставляю кормить
- ვ-ა-სმებ-ინებ — я заставляю поить
- ვ-ა-დგებ-ინებ — я заставляю составлять
- ვ-ა-ჯდებ-ინებ — я заставляю посадить к.-л.
- ვ-ა-ბერებ-ინებ — я заставляю к.-л. ста-

рять к.-л.

- ვ-ა-წითლდებ — я делаю красным
- ვ-ა-ცოცხლებ — я оживляю
- ვ-ა-შრომებ — я заставляю трудиться
- ვ-ა-წითლდებ-ინებ — я заставляю к.-л. де-

лать красным к.-л.

- ვ-ა-ცოცხლებ-ინებ — я заставляю к.-л. оживлять к.-л.
- ვ-ა-შრომებ-ინებ — я заставляю к.-л. за-

ставлять трудиться

Таким образом, формантами вдвойне переходных форм служат: сложный суффикс -ინებ, вторая часть которого обязательна для времен I группы и I результативного, и показатель транзитивности («активизатор») префикс s-.

Если же форма имени действия не содержит в себе никакой огласовки (за исключением, разумеется, «масдарного -ა»), то формант каузативности -ინებ осложняется еще элементом -ებ; так, напр.:

- ბ-მ-ა — вязать, привязывать
- ვ-ა-ბმებ — я связываю
- ვ-ა-ბმებ-ებ-ინებ — я заставляю связывать
- ჭ-რ-ა — резать
- ვ-ა-ჭრებ — я режу
- ვ-ა-ჭრებ-ებ-ინებ — я заставляю резать

- თ-ვ-ლ-ა — считать
- ვ-ა-თვლებ — я считаю
- ვ-ა-თვლებ-ებ-ინებ — я заставляю считать

- კ-ლ-ვ-ა — убивать
- ვ-ა-კლვებ — я убиваю
- ვ-ა-კლვებ-ებ-ინებ — я заставляю убивать

რტყმ-ა — уда- ვარტყამ — я ударяю но ვარტყმ-ეგ-ინ-ებ — я заставляю
 рять ударять
 ფქვ-ა — МОЛОТЬ ფუქვავ — я мелю но ფაფქვ-ეგ-ინ-ებ — я заставляю
 МОЛОТЬ
 სხ-მ-ა — ЛИТЬ ვასხამ — я лью но ვასხმ-ეგ-ინ-ებ — я заставляю ЛИТЬ.

§ 107. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА
 (По нормам спряжения гл-ов действ. залога).

Имя действия

დაწერინებ-ა — заста- მკვლევინებ-ა — за- კოტნინებ-ა — заста-
 влять писать ставлять убивать влять целовать

Настоящее-будущее

მე დაწავწერინებ მკვლევინებ ვაკოტნინებ
 И т. д. И т. д. И т. д.

Прошедшее несовершенное условное

მე დაწავწერინებ-დი მკვლევინებ-დი ვაკოტნინებ-დი
 И т. д. И т. д. И т. д.

Сослагательное настоящее (оба вида)

მე დაწავწერინებ-დე მკვლევინებ-დე ვაკოტნინებ-დე
 И т. д. И т. д. И т. д.

Прошедшее совершенное (оба вида)

მე დაწავწერინე მკვლევინე ვაკოტნინე
 И т. д. И т. д. И т. д.

Сослагательно-желательное будущее (оба вида)

მე დაწავწერინ-ო მკვლევინ-ო ვაკოტნინ-ო
 И т. д. И т. д. И т. д.

I результативное (оба вида)

მე დამიწერინებ-ი მკვლევინებ-ი მიკოტნინებ-ი
 И т. д. И т. д. И т. დ.

II результативное (оба вида)

მე დამეწერინები-ნ-ა მკვლევინები-ნ-ა მეკოტნინები-ნ-ა
 И т. д. И т. д. И т. д.

Сослагательное прошедшее (оба вида)

დამეწერინები-ნ-ის მკვლევინები-ნ-ის¹ მეკოტნინები-ნ-ის
 И т. д. И т. д. И т. д.

То же с включением показателей лиц объекта

მეწერინებ-ს — он меня заставляет (понуждает) писать
 გკვლევინებ-ს — » тебя » » убивать
 გკოტნინებ-ს — » нас » » целовать (а также
 'он нам позволяет целоваться').²

¹ Те же формы результативных времен и сослагательного прошедшего для других лиц субъекта будут иметь следующий вид:

I результативное

დაწერინებ-ი ვარ — я написан им че- გკოტნინებ-ი ვარ — я поцелован им че-
 рез посредство рез посредство 3-го л.
 И т. д. И т. д.
 » » -ხარ » » -ხარ И т. д.
 » » -ა » » -ა И т. д.

² Иногда, хотя впрочем в живой речи очень редко, возможно встретить также и породные формы повудительного залога по следующей схеме:

2-я поро да:
 ვიწერინებ — я заставляю его писать для себя (меня) (для субъекта)
 ვიკვლევინებ — » » » убивать » » » » »
 3-я поро да:
 ვუწერინებ — » » » писать » него (для 3-го л.)
 ვუკვლევინებ — » » » убивать » » (» 3-го л.)

Так же редко у некоторых писателей или в живой речи встречаются повудительные формы страдательного залога.

Страдательный залог

Вдвойне переходные формы могут иметь лишь относительную конструкцию страдательного залога, так, напр.:

Настоящее-будущее

დავუწერინები — я даю ему себя записать ვუკვლევინები — я даю ему себя убить
 И т. д. И т. д.

Прошедшее несовершенное условное

დამეწერინებ-ოდა მუკვლევინებ-ა
 И т. д. И т. д.

Сослагательное настоящее (оба вида)

დამეწერინებ-ოდე მუკვლევინებ-ოდე-ს
 И т. д. И т. д.

Прошедшее совершенное (оба вида)

დამეწერინა მომუკვლევინა
 И т. д. И т. д.

Сослагательно-желательное будущее

დამეწერინ-ოს მომუკვლევინ-ოს
 И т. д. И т. д.

§ 108. ОБРАЗОВАНИЕ ВДВОЙНЕ И ВТРОЙНЕ ПЕРЕХОДНЫХ ФОРМ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Теоретически всякую вдвойне-переходную форму можно превратить в форму втройне-переходную (т. е. заключающую в себе два понуждаемых объекта) путем удвоения суффикса каузативности -ობ-ებ; так, напр.:

- ვაწერებ წერილს — я заставляю его писать письмо
 и ვაწერებ-იბებ წერილს — я заставляю его заставлять к.-л. писать письмо
- ვაუიღებ ჰერს — я заставляю его купить хлеб
 и ვაუიღებ-იბებ ჰერს — я заставляю его заставить к.-л. купить хлеб.

Однако практически подобные формы малоупотребительны.

ОТЫМЕННЫЕ ГЛАГОЛЫ

Отыменные глаголы принципиально могут быть образованы от любого слова, однако, практически, число последних ограничено кругом тех слов, которые уже вошли в обиход живой речи в виде той или иной глагольной формы.

§ 109. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ОТЫМЕННЫХ ГЛАГОЛОВ, ИХ КЛАССИФИКАЦИЯ И СПРЯЖЕНИЕ

Отыменные глаголы могут быть: а) действительного, б) среднего и в) страдательного залогов.

а) Отыменные глаголы действительного залога образуются с помощью префикса ზ- и суффикса -ებ (последний лишь для имени действия и времен I группы, а также для всех тех форм, которые образуются на этой основе).¹

¹ В некоторых случаях возможен и другой способ образования отыменных глаголов действительного залога, а именно: с помощью одного лишь суффиксального наращения -ავ. Характерно, что глагольным образованиям с помощью -ავ обычно свойственны формы страдательного залога с элементами ი-ებ-ი; так, напр.:

ცელ-ი — коса	ცელ-ავ-ს — он косит	ი-ცელ-ებ-ა — косится
ბარ-ი — заступ	ბარ-ავ-ს — он копает	ი-ბარ-ებ-ა — копаются
ფარცხ-ი — борона	ფარცხ-ავ-ს — он боронит	ი-ფარცხ-ებ-ა — боронится
წებო — клей	წებ-ავ-ს — он клеит	ი-წებ-ებ-ა — клеится
შოლც-ი — бич	შოლც-ავ-ს — он бичует	ი-შოლც-ებ-ა — бичуется
ნიშნ-ი — знак	ნიშნ-ავ-ს — он значит	ი-ნიშნ-ებ-ა — обозначается

и др.

См. доклад проф. А. Чикобава в Комитете языка и терминологии Наркомпроса ССРГ «ორგანიზაციული თუ ორგანიზებული» (Тифлис, 1932, стр. 6), откуда нами заимствованы приведенные примеры.

Формы, сконструированные таким образом, всегда будут глаголами действительного залога, выражающими непосредственное воздействие на объект (= прямое дополнение).

б) Отыменные глаголы среднего залога образуются с помощью одного лишь суффикса «нейтральности» (отвлеченности) -ობ, наращиваемого к основе для форм имени действия и времен I группы.

Формы, сконструированные таким образом, обычно получают значение отыменных глаголов среднего залога, выражая функцию, свойство или способность.¹

в) Отыменные глаголы страдательного залога образуются с помощью элемента «становления» (превращения) -ფ и того же суффикса действительности -ებ (последний — лишь для тех же форм имени действия и времен I группы).

Формы, сконструированные таким образом, всегда будут глаголами страдательного залога, выражающими превращение, воплощение или процесс становления.

При конструировании отыменных глаголов от того или иного имени существительного или прилагательного следует иметь в виду, что, в зависимости от характера исхода их основы, могут быть различные случаи техники образования глагольной формы, обуславливаемые принадлежностью данного имени к тому или иному виду склонения (т. е. характера исхода и свойств их основы).

I. От имен с согласным исходом основы

1) С устойчивой основой

а) Глаголы действительного залога

ჰაზვრ-ი — досада, злость	ჰ-ა-ჰაზვრ-ებ — я причиняю досаду к.-л., я злю, я сержу
ქმარ-ი — уксус	ჰ-ა-ქმარ-ებ — я делаю кислым ч.-л., я кислю (букв. 'обращаю в уксус')

Необходимо также обратить внимание на семантику этих отыменных глаголов. Как замечает в своем докладе А. Чикобава, «обычно значение подобных образований таково, что предмет, именуемый данным именем, служит орудием, материалом или средством, с помощью которых что-то производится» (стр. 6), тогда как отыменные глаголы действительного залога, образованные с помощью префикса ზ- и суффикса -ებ, всегда имеют значение обращения, превращения или придания качества данному имени.

¹ Среди отыменных глаголов с формантом -ობ встречаются иной раз и такие, которые имеют активное (переходное) значение, т. е. требующие прямого дополнения; так, напр.: წამლი 'лекарство' (зелье), ვ-წამლ-ობ 'я лечусь', но одновременно и 'я лечу к.-л.'.

შავ-ი — черный ვ-ა-შავ-ებ — я делаю черным к.-л., я черню,
я опорачиваю, причиняю вред.

(Спряжение по нормам действительного залога глаголов с наращением -ებ к основе см. §§ 73—83).¹

ბ) *Глаголы среднего залога (непереходные)*

ვ-ვაფრ-ობ — я досажаю, злюсь, сержусь

• მრუშ-ი — прелюбодей ვ-მრუშ-ობ — я прелюбодествую, лицемерю

ფიქრ-ი — мысль, дума ვ-ფიქრ-ობ — я мыслю, я думаю.²

(Спряжение по нормам глаголов среднего по значению залога типа А см. § 98).

ვ) *Глаголы страдательного залога*

გიჟ-ი — сумасшедший ვ-გიჟ-დ-ებ-ი — я схожу с ума, становлюсь сумасшедшим

ფიოტრ-ი — оме́ла³ ვ-ფიოტრ-დ-ებ-ი — я бледнею

ვ-შავ-დ-ებ-ი — я становлюсь черным, я чернею.

(Спряжение по нормам страдательного залога с формантом დ см. § 94).

¹ Спряжение этих глаголов, следуя в точности нормам спряжения глаголов действительного залога с наращением -ებ к основе, обладают, однако, одной характерной особенностью, свойственной лишь отыменным глаголам действительного залога, а именно: во II результативном времени и в сослагательном прошедшем у них появляется инфикс -ბ; так, напр.:

II результативное

Сослаг. - прошедшее

ვა-მ-ე-ქვავრები-ნ-ა и т. д.

ვა-მ-ე-ქვავრები-ნ-ობს и т. д.

ლა-მ-ე-ქმარები-ნ-ა и т. д.

ლა-მ-ე-ქმარები-ნ-ობს и т. д.

ვა-მ-ე-შავები-ნ-ა и т. д.

ვა-მ-ე-შავები-ნ-ობს и т. д.

(Спряжение глагола ქვობა см. §§ 81 и 82).

² К этой группе отыменных глаголов относится множество наиболее употребительных в обиходе глаголов, как то:

ვლაპარაკობ — я разговариваю, я говорю (от ვლაპარაკი 'разговор')

ვმუშაობ — я работаю (от მუშა 'рабочий', მუშაობა 'работа')

ვცხოვრობ — я живу (от ცხოვრება 'жизнь').

ვსაღებობ — я обедаю (от საღებო 'обед') и мн. др.

³ Растение.

2) С редукцией гласного

ა) *Глаголы действительного залога*

მაღალ-ი — высокий ვ-ა-მაღალ-ებ — я возвышаю, возвеличиваю к.-л.

მაგრ-ი — крепкий ვ-ა-მაგრ-ებ — я креплю, укрепляю ч.-л.

წითელ-ი — красный ვ-ა-წითელ-ებ — я делаю красным, заставляю краснеть к.-л.

ბ) *Глаголы среднего залога*

ვაჭარ-ი — торговец, купец ვ-ვ-ვაჭარ-ობ — я торгую

ცოცხალ-ი — живой ვ-ცოცხალ-ობ — я живу

ვ) *Глаголы страдательного залога*

ვ-მაგრ-დ-ებ-ი — я креплю

ვ-წითელ-დ-ებ-ი — я краснею

ვ-ცოცხალ-დ-ებ-ი — я воскресаю, я оживляюсь.

II. От имен с гласным исходом основы

1) С устойчивой основой

Эта группа имен при образовании от них отыменных глаголов отличается той особенностью, что после гласного исхода основы у них зачастую появляется дополнительно губо-зубной элемент ვ, что объясняется стремлением языка избежать зияния (hiatus'a) при стечении двух гласных; этот же элемент присутствует и в формах страдательного залога перед элементом დ

ა) *Глаголы действительного залога*

მუშა — рабочий ვ-ა-მუშა-ვ-ებ — я заставляю работать

მხე — храбрый, доблестный ვ-ა-მხე-ვ-ებ — я подбодряю, делаю храбрым

ბოლო — конец, край ვ-ა-ბოლო-ვ-ებ — я кончаю, кладу конец ч.-л.

ყრუ — глухой ვ-ა-ყრუ-ებ — я оглушаю

ბ) *Глаголы среднего залога*

ვ-მუშა-ობ — я работаю

ვ-მხე-ობ — я храбрюсь, держусь стойко

ვ) *Глаголы страдательного залога*

ვ-მხე-ვ-დ-ებ-ი — я храбрюсь

ვ-ბოლო-ვ-დ-ებ-ი — я кончаюсь, прихожу к концу

ვ-ყრუ-ვ-დ-ებ-ი — я гложу.

2) С редукцией исхода основы

(Имена с гласным исходом основы на -з и -ჟ).

ა) Глаголы действительного залога

შეშ-ა — дрова ვ-ა-შეშ-ებ — я заставляю деревянеть (цепенеть)
შვიძ-ი — тяжелый ვ-ა-შვიძ-ებ — я утяжеляю

ბ) Глаголы среднего залога

ხუმარ-ა — шут, шутник ვ-ხუმარ-ობ — я шучу
მეფე-ი — царь ვ-მეფე-ობ — я царствую

გ) Глаголы страдательного залога

ვ-შეშ-დ-ებ-ი — я деревянею (цепенею)
ვ-შვიძ-დ-ებ-ი — я утяжеляю.¹

§ 110. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Повелительное наклонение, различаясь по лицам (1-е, 2-е и 3-е), имеет формы:

I. Положительную и

¹ Некоторые отыменные глаголы употребляются также в форме страдательного залога относительной конструкции с показателем ვ, получая в таких случаях значение взаимных, возвратных или глаголов настроения (см. § 84); так, напр.:

Table with 2 columns: Russian/Georgian words and their corresponding verb forms in the imperative mood. Includes words like 'досада, обида', 'шутка', 'разговор', 'готовый', 'торговец', 'сон', 'смех'.

(Спряжение по нормам страдательного залога с показателем ვ; см. спряжение глаголов этого типа с наращением -ებ §§ 84.—92).

II. Отрицательную, которая, в свою очередь, имеет две разновидности:

- 1) форма с отрицанием არ и
2) форма с отрицанием ბუ; а также виды:
а) несовершенный и
б) совершенный.

I. Положительная форма

Для 1-го л. (только мн. ч.) служат формы сослагательно-желательного будущего обоих видов, напр.:

Глаголы действительного и среднего залогов

ვა-ვაკეთოთ! — с-делаем: ვიბრძოლოთ! — поборимся!
და-ვწეროთ! — на-пишем! ვისადილოთ! — пообедаем!
ვიმღეროთ! — споем! ვიცხოვროთ! — поживем!
ვთქვათ! — скажем!

Породы сохраняют свою силу:

ვაგუშნოთ! — построим ему!
დავიხატოთ! — на-рисуем себе!
ვუტიროთ! — поплачем ему!

Формы побудительного залога (каузативные)

შე-ვაკვლევინოთ! — заставим его убить!
ვაკოცნინოთ! — » » целовать!
ვაყიდინოთ! — » » купить!

Формы страдательного залога

ვა-ვიშალოთ! — расстелимся, распустимся!
მი-ვეებათ! — привяжемся к нему!
ვა-ვგეტოდეოთ! — сделаемся! станем жакиточными!
და-ვბერდეოთ! — состаримся!

Для 2-го л. (обоих чисел). В современном литературном грузинском языке, с упразднением употребления показателей субъекта 2-го л., окончательно исчезла существовавшая прежде разница между формами собственно повелительного наклонения (для положительных форм) и формой 2-го л. прошедшего совершенного времени. В настоящее время положительные формы повелительного наклонения для 2-го л. морфологически не различимы от форм того же лица прошедшего несовершенного времени.¹

გააკეთე-თ! — сделай, -те! იბრძოლე-თ! — борись! боритесь!
დაწერე-თ! — на-пиши, -те! ისადილე-თ! — обедай, -те!

или

მიწერე-თ! — на-пиши, -те ему!
იმღერე-თ! — пой, -те! იცხოვრე-თ! — } живите!
თქვი-თ! — скажи, -те! იცოცხლე-თ!²

აუშენე-თ! — построй, -те ему!
დამიხატე-თ! — на-рисуй, -те мне!
უტირე-თ! — плачь, -те ему!
მეაკვლევინე-თ! — заставьте, -те убить!
აკოცნინე-თ! — » » целовать!
აყიდინე-თ! — » » купить!
გაშალე-თ! — расстели, -те!
მიეპი-თ! — привяжись, -тес к нему!
გაკეთდი-თ! — с-делайся, -тес!
დაბერდი-თ! — со-старься, -тес!

Для 3-го л. (обоих чисел) используются те же формы сослагательно-желательного будущего:³

¹ Единственным исключением в этом отношении является глагол 'итти', который в прошедшем совершенном времени имеет форму *მიწველი(-თ)* (— реликт так наз. кан-метных форм), а в повелительном наклонении *მიღი(-თ)* 'иди, -те' (сюда).

² Употребляется обычно в смысле 'будьте здоровы'.

³ Возможны также и формы настоящего сослагательного, как, напр.: *წერეს!* 'пусть пишет!', *აკეთებენ!* 'пусть делают!', но они менее употребительны, чем соответствующие формы сослагательно-желательного будущего: *წეროს* и *აკეთოს*.

გააკეთოს, -ბ! — пусть с-делает, -ют!
დაწეროს, -ბ! — » на-пишет, -ут!
მიწეროს, -ბ! — » напишет, -ут ему!
იმღეროს, -ბ! — » споет, -ют!
თქვას, -ბ! — » скажет, -ут!
იბრძოდეს, -ბ! — » борется, -ятся!
ისადილოს, -ბ! — » обедает, -ют!
იცხოვროს, -ბ! — } » живет, живут!
იცოცხლოს, -ბ! — }
აუშენოს, -ბ! — пусть ему постройт, -ят!
დაიხატოს, -ბ! — » на-рисует, -ют себе!
უტუროს, -ბ! — » плачет, -ут ему!
მეაკვლევინოს, -ბ! — » заставит, -ят убить!
აკოცნინოს, -ბ! — » » целовать!
აყიდინოს, -ბ! — » » покупать!
გაიშალოს, -ბ! — » расстелется, -ются! разойдутся!
მიეპას, -ბ! — » привяжется, -утся к нему!
გაკეთდეს, -ბ! — » сделается, -ются!
დაბერდეს, -ბ! — » стареет (старится)! стареют, старятся!

II. Отрицательные формы

1) с отрицанием *არ*.

Все три лица обслуживаются формами сослагательно-желательного будущего.

Отрицание *არ* обычно придает этим формам характер запрещения, соответствующий до некоторой степени русск. 'не смей!', 'не смейте!'

1-е л. (мн. ч.).

არ გააკეთოთ! — не с-делаем!
არ დაწეროთ! — не напишем!
არ მიწეროს! — не напишем ему

(и т. д., как для полож. формы, см. § 79).

2-е л. (обоих чисел):

- არ გააკეთო, -თ! — не с-делай, -те! (не смей делать!)
 არ დაწერო, -თ! — не на-пиши, -те! (не смей писать!)

ИЛИ

- არ დასწერო, -თ! — » » ему!
 არ იმღერო, -თ! — не пой, -те!
 არ თქვა, -თ! — не скажи, -те!
 არ იბრძოლა, -თ! — не борись, -тесь!
 არ ისადილა, -თ! — не обедай, -те!
 არ იცხოვრო, -თ! } — не живи, -те!
 არ იცოცხლა, -თ! }
 არ აუშენო, -თ! — не строй, -те ему!
 არ დამიხატო, -თ! — не на-рисуй, -те мне!
 არ უტირო, -თ! — не плачь, -те ему!
 არ შააკვლევინო, -თ! — не заставляй, -те убивать!
 არ აკოცნინო, -თ! — » » целовать!
 არ აყიდინო, -თ! — » » покупать!
 არ გაიშალო, -თ! — не расстилайся, -тесь! не расходись, -тесь!
 არ მიეზა, -თ! — не привязывайся, -тесь к нему!
 არ გაკეთდე, -თ! — не с-делайся, тесь! не становись, -тесь!
 არ დაბერდე, -თ! — не со-старься, -тесь!

3-е л.

- არ გააკეთოს, -ბ! — пусть не с-делает, -ют!
 არ დაწეროს, -ბ! — » не на-пишет, -ут!

ИЛИ

- არ დასწეროს, -ბ! — » » » ему!

(и т. д., как в полож. форме).

2) С отрицанием ნუ.

Для отрицательных форм с отрицанием ნუ для всех трех лиц употребляются формы изъявительного наклонения настоящего и будущего времени (т. е. несоверш. и соверш. видов). Формы с отрицанием ნუ обычно

имеют менее категорический характер запрещения, чем формы с отрицанием არ, соответствуя приблизительно русск. 'не делал бы ты', 'не следует делать', 'не будем делать', 'да не сделаем' и т. п., хотя зачастую формы с отрицаниями ნუ и არ имеют одинаковый характер запрещения.

1-е л.:

- ნუ გააკეთებთ! — не сделаем!
 ნუ დაწვირთ! — не напишем!

ИЛИ

- ნუ მივსწერთ! — » » ему!
 ნუ ვმღერით! ნუ ვიმღერებთ! — не споем! (не следует петь)
 ნუ ვამბობთ! ნუ ვიტყვით! — не скажем! (не следует говорить)
 ნუ ვიბრძვით! ნუ ვიბრძობებთ! — не будем бороться!
 ნუ ვსადილობთ! ნუ ვისადილებთ! — не будем обедать!
 ნუ ვიცხოვრობთ! ნუ ვიცხოვრებთ! — не будем жить!
 ნუ ავუშენებთ! — не будем строить ему!
 ნუ დავიხატავთ! — не будем рисовать себе!
 ნუ უტირით! ნუ უტირებთ! — не будем плакать ему!
 ნუ შაავკვლევინებთ! — не дадим (не позволим) убивать к.-л.
 ნუ ვაკოცნინებთ! — » » целовать к.-л.
 ნუ ვაყიდვინებთ! — » » покупать к.-л.
 ნუ გავიშალებთ! — не будем расстилаться! расходиться!
 ნუ ვემიჯნებთ! — не будем привязываться к нему!
 ნუ ვაკეთდებთ! — » » делаться! (да не сделаемся!)
 ნუ ვბერდებთ! — да не состаримся!

2-е л.:

- ნუ გააკეთებ, -თ! — не делай!, -те!
 ნუ დაწვირ, -თ! — не напиши!, -те!

ИЛИ

- ნუ მისწერ, -თ! — не пиши!, -те!
 ნუ მღერო, -თ! ნუ იმღერებ, -თ! — не пой!, -те!
 ნუ ამბობ, -თ! ნუ იტყვი, -თ! — не говори!, -те!

ნუ იბრძვი, -თ! ნუ იბრძვლებ, -თ! — не борись, -тесь!
 ნუ სვადლობ, -თ! ნუ ისვდილებ, -თ! — не обедай, -те!
 ნუ ცხოვრობ, -თ! ნუ იცხოვრებ, -თ! — не живи, -те!
 ნუ ა-უშენებ, -თ! — не строй ему, не стройте ему!
 ნუ და-ისატავ, -თ! — не рисуй!, не рисуйте себе!
 ნუ უტირი, -თ! — не плачь ему!, не плачьте ему!
 ნუ უტირებ, -თ! — » » » » » »
 ნუ შა-აკვლევილებ, -თ! — не давай, -те (не позволяй, -те) убивать!
 ნუ აკოცნილებ, -თ! — » » » целовать!
 ნუ აუიღინებ, -თ! — » » » покупать!
 ნუ გა-იშლები, -თ! — не расстилайся, -тесь!, не расходись, -тесь!
 ნუ მი-ეპებები, -თ! — не привязывайся, -тесь к нему!
 ნუ გა-კეთდები, -თ! — не делайся, -тесь!

3-ე ჯ.:

ნუ მი-ს-წერ-ს, -ენ! — пусть (да) не пишет, -ут ему!
 ნუ და-წერ-ს, -ენ! — » » не на-пишет, -ут!

ИЛИ

ნუ გა-აკეთებ-ს, -ენ! — » » не делает, -ют ему!
 ნუ მღერის-ს, -ან, იმღერებ-ს, -ენ! — пусть (да) не поет, -ют!
 ნუ ამბობ-ს, -ენ, იტყვი-ს, -ან! — » » не скажет, -ут!
 ნუ იბრძვი-ს, -ან, იბრძვლებ-ს, -ენ! — » » не борется, -ятся!
 ნუ სვადლობ-ს, -ენ, ისვდილებ-ს, -ენ! — » » не обедает, -ют!
 ნუ ცხოვრობ-ს, -ენ, იცხოვრებ-ს, -ენ! — » » не живет, -ут!

И Т. Д.

Тем же нормам подчинены всевозможные формы, включающие лиц объекта; напр.:

შა-მ-წერ-ს! — пусть он напишет мне!

არ და-გვი-სატავ! — не рисуй нам!

ნუ შ-აკოცნიებთ! — не заставляйте меня целовать к.-л.!

§ III. ПРИЧАСТИЯ

Глаголы, как переходные, так равно и непереходные, обычно дают три вида причастных форм:

- 1) причастие настоящего времени (действ. залога), которое в большинстве случаев служит и именем действующего лица;
- 2) причастие прошедшего времени (страд. залога);
- 3) причастие будущего времени (по значению страд. залога).

Формативами причастных форм служат следующие элементы:

- 1) для причастия настоящего времени:
 - а) префикс მ- и сложный суффикс -ულ-ი || -ილ-ი || -არ-ი или -რ-ი¹ ი-არ-ი;
 - ბ) префиксы შა-, შა-, შე- и те же суффиксы;
- 2) для причастий прошедшего времени:
 - ა) суффикс -ილ-ი, если имя действия имеет наращения -ობ, -ბა и -ავ;²
 - ბ) суффикс -ულ-ი, если имя действия имеет наращения -ამ, -ამ, -ებ, -ებ, -ებ и -ავ;²
 - გ) префиксы შა-, -არ-ი, -არ-ი;¹
 - დ) префикс ნა-, наращаемый к основе и суффикс -ი;
- 3) для причастия будущего времени:
 - ა) префикс სა-, наращаемый к основе и суффикс -ი;
 - ბ) » სა- + суффикс -ულ-ი || -არ-ი, -არ-ი.

¹ Эти суффиксы встречаются чаще у глаголов среднего залога.

² Основы с наращениями -ამ при огласовке основы ე и ი требуют суффикса -ილ-ი, а при огласовке ა, ი, უ и 0 (ничего) требуют -ულ-ი.

§ 112. П Р И М Е Р Ы О Б Р А З О

Наращивания	Имя действия	Прич. наст. вр.	Имя действ. лица
0	გა-შლ-ა — распускать, расстилать, развертывать	და-მ-შლ-ელ-ი — распускающий, развертывающий	то же тот, кто распускает, развертывает
	შე-ჭრ-ა — резать	შე-მ-ჭრ-ელ-ი — режущий	то же тот, кто режет, резальщик
	და-წერ-ა — писать	*მ-წერ-ელ-ი — пишущий	მ-წერ-ა-ლ-ი — писатель, писец
ომ	და-ჯდ-ომ-ა — сидеть	და- { მ-ჯდ-არ-ი — сидящий მ-ჯდ-ომ-ი	{ მ-ჯდ-ომ-ი — მ-ჯდ-ომ-არე — тот, кто сидит თავმჯდომარე — председатель (букв. голов-о-сидящий)
	ძღ-ომ-ა — насыщать	მ-ძღ-ომ-ელ-ი — насыщающий	то же тот, кто насыщает
ებ	ცემ-ა — бить	მ-ცემ-ელ-ი — бьющий	то же тот, кто бьет
ებ	ჭკვდ-ვა — ковать	მ-ჭკვდ-ელ-ი — кующий	то же кузнец
	ხატ-ვა — рисовать	მ-ხატვ-არ-ი — рисующий	то же художник
	და-ლ-ევ-ა — пить	და-მ-ლევ-ი ¹ — пьющий	то же тот, кто пьет
ობ	შერ-ობ-ა — владеть, покорять	მ-შერ-ობ-ელ-ი — владеющий, покоряющий	то же владетель, покоритель
	ცნ-ობ-ა — знать, признавать, быть знакомым	მ-ცნ-ობ-ელ-ი — знающий, извещающий	то же приносящий известие, вестник
ობ	კეთ-ებ-ა — делать	(გა)-მ-კეთ-ებ-ელი — делающий	то же делатель
	ქ-ებ-ა — хвалить	მა-ქ-ებ-არ-ი — хвалящий	то же хвалитель
ება	მი-ღევ-ნა — преследовать	მ-ღევ-არ-ი } — преследующий მი-მ-ღევ-არ-ი }	то же преследователь (მი-მ-ღევ-არ-ი — последователь)

¹ В литературном языке — малоупотребительная форма: обычно для этого понятия используется

В А Н И Я П Р И Ч А С Т И Й

Таблица 1

Прич. прош. вр.	Прич. буд. вр.
გა-შლ-ილ-ი — развернутый, распу- шенный	გა-სა-შლ-ელ-ი — то, что должно быть раз- вернуто, распушено, разостла- но
{ მ-ჭრ-ილ-ი — отрезанный ნა-ჭრ-ი — отрезанный кусок, ломоть	{ მ-სა-ჭრ-ი } — то, что должно быть от- резано { მ-სა-ჭრ-ელ-ი }
{ და-წერ-ილ-ი — написанный წერ-ილ-ი — письмо ნა-წერ-ი — написанный, надпись	და-სა-წერ-ი — то, что должно быть напи- сано, предназначенное к написанию
{ და-ჯდ-ომ-ილ-ი — по-сидевший ნა-ჯდ-ომ-ი — насиженное место	და-სა-ჯდ-ომ-ი — для сидения, предназ- ченное для сидения, сидение
{ მს-ძღ-არ-ი — сытый ნა-ძღ-ომ-ი — насытившийся, насы- щенный	გა-სა-ძღ-ომ-ი — то, что должно быть насы- щено
ნა-ცემ-ი — битый	სა-ცემ-ი — то, что должно быть бито
{ გამ-ჭკვდ-ილ-ი — выкованный, кованный ნა-ჭკვდ-ი — то же	{ (გამ) -სა-ჭკვდ-ი — то, что должно быть выковано
{ და-ხატ-ულ-ი — нарисованный ნა-ხატ-ი — рисунок	და-სა-ხატ-ი — подлежащее зарисовке
{ და-ლ-ევ-ულ-ი — выпитый, исчерпанный და-ნა-ლ-ევ-ი — то, что уже выпито, опивки	და-სა-ლ-ევ-ი — предназначенное для питья
{ და-შერ-ობ-ილ-ი — покоренный და-ნა-შერ-ობ-ი — то, что было покорено	და-სა-შერ-ობ-ი — то, чем должно овладеть, предназначенное к овладению
{ ცნ-ობ-ილ-ი — известный ნა-ცნ-ობ-ი — знакомый	სა-ცნ-ობ-ი — то, что должно знать, пред- назначенное к познанию
გა-კეთ-ებ-ულ-ი — сделанный	გა-სა-კეთ-ებ-ელ-ი — то, что должно быть сделано, предназначенное к выполнению
{ ქ-ებ-ულ-ი — хваленый ნა-ქ-ებ-ი — тот, кого похвалили, то, что похвалили	{ სა-ქ-ებ-ელ-ი } — то, что должно быть хвалимо, { სა-ქ-ებ-არ-ი } — предназначенное к похвале
{ ღვენ-ილ-ი — преследованный, пресе- дуемый ნა-ღვენ-ი — тот, кого преследовали	{ მი-სა-ღვენ-არ-ი } — то, что должно преследо- { მი-სა-ღვენ-ი } — вать, предназначенное для преследования

причастие настоящего времени от глагола წმ-ა. 'пить', მ-მ-ელ-ი 'пьющий'.

§ 113. ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ НЕКОТОРЫХ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ПРИЧАСТНЫХ ФОРМ

Причастия настоящего времени

Обычно, как мы видели, причастие настоящего времени служит одновременно и именем действующего лица, однако в некоторых случаях эти две формы особо дифференцируются одна от другой; так, напр.:

ფრენა — летать	მფრინვაჲ — летящий, -ающий, летчик	მფრინველი — птица
კითხვა — читать, опрашивать	მკითხველი — читающий, читатель	მკითხველი — гадалка
თხოვა, თხოვნა — просить	მათხოვარი — просящий, нищий	მათხოველი — проситель

и нек. др.

Причастия прошедшего времени

Два вида причастия прошедшего времени: с суффиксом -ილი || -ული, с одной стороны, и с префиксом ნა- с другой зачастую получают различные значения (хотя семантически общие), причем второй из них осознается как нечто, полученное в результате данного действия; напр.:

მკვეთა — резать	მკვეთილი — отрезанный	ნაკვეთი — кусок (т. е. то, что было отрезано)
ყოფა — быть	ყოფილი — бывший	ნაყოფი — плод ¹
დათესვა — сеять	დათესილი — посеянный	ნათესვი — родственник (т. е. то, что было посеяно) ²

Причастия будущего времени

Причастия будущего времени зачастую обособляются в независимую от своего причастного значения форму имени существительного; так, напр.:

ჭამა — есть	საჭმელი — еда, кушанье (т. е. то, что подлится съедению)
სიყვარული — любовь	საყვარელი — возлюбленный, любимый (т. е. тот, кого должно любить)
წყობა — устраивать, приводить в порядок,	საწყობი — склад (т. е. место, где устраивают, приводят в порядок)

и нек. др.

¹ См. § 116.

² В древнелитературном языке ნათესვი имело значение «род».

§ 114. СУПИН

Причастие будущего времени в направительном падеже дает форму супина будущего времени;¹ так, напр.:

დასალევი — то, что должно (вы)пить	დასალევიად — (для того) чтобы выпить
სახსენი — то, что должно видеть	სახსენიად — (для того) чтобы видеть

Примеры:

ეს წყალი დასალევად არ ვარკვია — эта вода для питья не годится
 ის წიგნის მოსატანად წავიდა — он пошел (для того), чтобы принести книгу
 ნიკო ძმის სახსენად მოვიდა — Нико пришел (для того), чтобы повидать брата.

§ 115. БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Из наиболее употребительных безличных глаголов приведем следующие:

წვიმს — идет дождь (дождит)	} Следуют спряжению средних по значению глаголов (§ 98)
თოვს — идет снег (снежит)	
ქუხს — гром гремит	
ელავს — молния сверкает	
ყინავს — морозит	
სეტყვავს — град идет	} Следуют нормам спряжения глаголов объективного строя (§ 102)
გრილს — свежо, прохладно	
ცივს — холодно	
ცხელს — жарко	
თბილს — тепло	

¹ Супин настоящего времени (имя действия, поставленное в падеже цели, т. е. направительном) в современном грузинском языке почти не встречается (его заменяет имя действия в именительном падеже, играющее роль нашего неопределенного падежа). Однако в литературе (особенно в старой) и лишь изредка в живой речи можно еще встретить форму супина настоящего времени, которая была так распространена в древнегрузинском; формы эти следующие:

от წერა — писание	წერად — чтобы писать
» ჭამა — еда, есть	ჭამად — чтобы есть
» შენება — построение, строение	შენებად — чтобы строить

и т. д.

Пример (из древней литературы): ... და იწყეს ჭამად 'и начали есть'; ... ბოროტის ყოფად ჩემად 'причинить мне зло'.

ღამ-ღებ-ს — вечереет (досл. 'наступает
ночь')
 თენ-ღებ-ს — светает
 ბნელ-ღებ-ს — темнеет
 მწვან-ღებ-ს — зеленеет
 თეთრ-ღებ-ს — белеет
 ცივ-ღებ-ს — холодеет (становится холодно)
 ცხელ-ღებ-ს — становится горячим

Следуют нормам спряжения отыменных глаголов «становления» с формантами -ღებ-ი (§ 63 и 109).

Приводим образцы спряжения каждого из этих типов:

წვიმა — дождь

Наст.	Буд.	Прош. несов.	Условн.
წვიმს il pleut	იწვიმებს il pleuvra	წვიმდა il pleuvait	იწვიმებდა il pleuvrait
Сосл. наст. несов. წვიმდეს s'il pleuvait	Сосл. наст. сов. იწვიმებდეს —	Прош. сов. იწვიმა il plut	Сосл.-жел. буд. იწვიმოს qu'il pleuve

I результ.

უწვიმია
il a plu

II результ.

ეწვიმა
il avait plu

Сослаг. прои.

ეწვიმოს
qu'il ait plu

ცივ-ი — холодный
ს-ცივ-ე — холод

ციკა — простуда, лихорадка

Наст.	Буд.	Прош. несов.	Условн.
წმცოვს il fait froid	ეცოვება il fera froid	წმცოდა il faisait froid	ეცოვებდა il ferait froid

Сосл. наст. несов.	Сосл. наст. сов.	I результ.
წმცოდეს s'il faisait froid	ეცოვებდეს —	სცოვებია il a fait froid

Глаголы этого типа, следуя нормам спряжения объектного строя, имеют формы, свойственные этим последним; так, напр.:

- მ-ცივ-ს — мне холодно (il me fait froid; mir ist kalt)
- გ-ცივ-ს — тебе холодно (il te fait froid)
- ს-ცივ-ს — ему холодно (il lui fait froid)

(и т. д. во всех временах, причем 3-е л. ед. ч. 3-й формы получило значение «безличной формы и употребляется обычно без свойственного ему объекта 3-го л., т. е. ცივს ვმ. სცოვს)

ღამღება — вечереть (от ღამე — ночь)

Наст.	Буд.	Прош. несов.	Условн.
ღამღებს — вече- реет	ღა-ღამღებას — свечереет	ღამღებოდა — вечерело	ღა-ღამღებოდა — свечерело бы
Сосл. наст. (оба вида)	Прош. сов.	Сосл.-жел. буд.	I результ.
ღა-ღამღებოდეს — если с-вечерело бы	ღა-ღამდა — све- черело	ღა-ღამდეს — чтоб свечерело	ღა-ღამებულას —
	II результ.	Сослаг. прои.	
	ღა-ღამებულიყო —	ღა-ღამებულიყოს —	

§ 116. ГЛАГОЛЫ, ОТКЛОНЯЮЩИЕСЯ ОТ ОБЫЧНЫХ ТИПОВ СПРЯЖЕНИЯ

Как в каждом языке, так и в современном грузинском, имеется ряд таких глаголов, спряжение которых на данной стадии развития языка представляет те или иные особенности по сравнению с типовыми нормами спряжения прочих глаголов. Подобные глаголы принято называть «неправильными» (кстати сказать, они зачастую принадлежат к числу наиболее употребительных и ходких в языке). «Неправильности» их состоят обычно в том, что они имеют либо различные основы для некоторых времен и наклонений (а иногда также лиц и чисел), либо основа их подвергается не-обычным (не типическим) изменениям в тех или иных формах, либо, наконец, весь комплекс их спряжения представляет собой сочетание двух или трех (а иногда и больше) глаголов, имеющих порознь различное значение, которые, претерпев вместе со всем развитием данного языка различные семантические и морфологические изменения, ныне оказались дополняющими друг друга в том или ином семантическом глагольном комплексе.

Мы приводим всего лишь 5 из подобного рода наиболее употребительных «неправильных» глаголов, а именно: 'быть', 'иметь' (2 глагола), 'хотеть' и 'знать', отсылая интересующихся к грамматике проф. А. Шанидзе,¹ где дан почти исчерпывающий перечень подобного рода глаголов для современного грузинского языка, с указанием их основных особенностей.

¹ §§ 168—171.

1) Спряжение глагола 'быть'

Для настоящего времени служит основа *არ* (*ვ-არ*, *ხ-არ*, *არ-ი-ს* и т. д.); для остальных времен и наклонений I группы (только совершенного вида) используется глагол *ქმნა*¹ 'делать', 'делаться', 'становиться' (страд. залога); для образования времен II и III серий служит глагол *ე-ოფა* || *ე-ოფნა*² 'быть', 'находиться', 'становиться'.

Весь комплекс спряжения в целом может быть отнесен к типу спряжения глаголов страдательного залога абсолютной конструкции.

I группа времен

<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>
<i>მე ვარ</i> — je suis	<i>ვიქნები</i> — je serai
<i>შენ ხარ</i> — tu es	<i>იქნები</i> — tu seras
<i>ის არის</i> — il est	<i>იქნება</i> — il sera
<i>ჩვენ ვართ</i> — nous sommes	<i>ვიქნებით</i> — nous serons
<i>თქვენ ხართ</i> — vous êtes	<i>იქნებით</i> — vous serez
<i>ისინი არიან</i> — ils sont	<i>იქნებიან</i> — ils seront

Прош. несов.

Нет

<i>Условн.</i>	<i>Сослаг. наст.</i>
<i>ვიქნებოდი</i> — je serais	<i>ვიქნებოდე</i> — si j'étais
<i>იქნებოდი</i> — tu serais	<i>იქნებოდე</i> — si tu étais
<i>იქნებოდა</i> — il serait	<i>იქნებოდას</i> — s'il était
<i>ვიქნებოდით</i> — nous serions	<i>ვიქნებოდეთ</i> — si nous étions
<i>იქნებოდით</i> — vous seriez	<i>იქნებოდეთ</i> — si vous étiez
<i>იქნებოდნენ</i> — ils seraient	<i>იქნებოდნენ</i> — s'ils étaient.

¹ В древнелитературном языке встречается лишь форма *ქმნა* 'делать', 'творить', 'создавать', тогда как в новогрузинском мы имеем ту же форму *ქმნა* в значении 'творить', 'создавать' и форму *ქნა* в значении 'делать' [напр.: *რა ვქნა?* 'что мне делать?' (que ferai-je?); *რა იქნა?* 'что сделалось?', 'куда девалось?', *რა მიქნა პეტრემ?* 'что мне сделал Петр?', *რა მიქნა ეს წიგნი?* 'куда у меня делась эта книга?' и т. п.]. В данном случае используется форма *ქნა* в форме страдательного залога (ср. русск. делаться); основа этого глагола *ქ*.

² Глагол *ე-ოფა* (основа *ე*) по существу означает делать (*გა-ეოფა* 'делит'), в каком значении он и поныне употребляется в некоторых определенных выражениях, как то: *რა ვუოფა ამ კაცს?* 'что мне делать с этим человеком?' *ჩემი წიგნი რა უოფა?* 'куда ты девал мою книгу?' и т. д. Побывавший в форме 2-й породы ('для себя') глагол *ეოფა* приобретает значение 'делать для себя', т. е. 'делаться — становиться — быть' (отсюда *ეოფა* 'быть', 'бытие'). В форме же страдательного залога с формантами *ი-* и *-ებ* он означает: *ვი-მ-ეოფებ-ი* 'я нахожусь', *ი-მ-ეოფებ-ა* 'он находится' и т. д. Эта же основа *ე* с паразитическим *-ოფ-* (*ე-ოფა*) получает значение 'иметь': *მ-ეოფ-ს* 'я имею' (ср. русск. 'у меня есть') (см. стр. 227).

II группа

<i>Прош. сов.</i>		<i>Сосл.-жел. буд.</i>
<i>ვიყავი</i> — je fus (а также j'étais)		<i>ვიყო</i> — que je sois
<i>იყავი</i> — tu fus и т. д.		<i>იყო</i> — que tu sois
<i>იყო</i> — il fut		<i>იყოს</i> — qu'il soit
<i>ვიყავით</i> nous fûmes		<i>ვიყოთ</i> — que nous soyons
<i>იყავით</i> — vous fûtes		<i>იყოთ</i> — que vous soyez
<i>იყვნენ</i> — ils furent		<i>იყონ</i> — qu'ils soient

III группа

<i>I резулт.</i>	<i>II резулт.</i>
<i>ვეოფილვარ</i> — j'ai été	<i>ვეოფილვიყავი</i> — j'avais été (или 'si j'avais été' и т. д.)
<i>ეოფილხარ</i> — tu as été	<i>ეოფილიყავი</i> — tu avais été
<i>ეოფილა</i> — il a été	<i>ეოფილიყო</i> — il avait été
<i>ვეოფილვართ</i> — nous avons été	<i>ვეოფილვიყავით</i> — nous avons été
<i>ეოფილხართ</i> — vous avez été	<i>ეოფილიყავით</i> — vous avez été
<i>ეოფილან</i> — ils ont été	<i>ეოფილიყვნენ</i> — ils avaient été

Сослаг. прош.

<i>ვეოფილვიყო</i> — que j'aie été
<i>ეოფილიყო</i> — que tu aies été
<i>ეოფილიყოს</i> — qu'il ait été
<i>ვეოფილვიყოთ</i> — que nous ayons été
<i>ეოფილიყოთ</i> — que vous ayez été
<i>ეოფილიყონ</i> — qu'ils aient été

Причастные формы

Наст. (*მყოფელი*), *მყოფი* — étant, находящийся, сущий

Прош. *ეოფილი*¹ — été, бывший

Буд. (*სყოფელი*), *სყოფი*, *მყოფადი* — долженствующий быть, будущий, достаточный.

Повелительное наклонение

Положительные формы

1-е л. мн. ч.	<i>ვიყოთ!</i> — soyons! будем
2-е л.	<i>იყავი!</i> — sois! будь!
	<i>იყავით!</i> — soyez! будьте!
3-е л.	<i>იყოს!</i> — qu'il soit! пусть он будет!
	<i>იყონ!</i> — qu'ils soient! пусть они будут!

¹ Другая форма причастия прошедшего времени *ბყოფი* имеет лишь значение 'плод', 'фрукт' (см. также § 113).

Отрицательные формы

а) с ან:

1-ე ლ. ან ვიყოთ! — не будем!

2-ე ლ. ან იყო, -თ! — не будь, -те!

3-ე ლ. ან იყოს! — qu'il ne soit pas! — пусть он не будет! пусть этого не будет!

ბ) с ნუ:

Наст. { 1-ე ლ. ნუ ვაროთ! — не будем!
2-ე ლ. ნუ ხარო! — не будь!
ნუ ხაროთ! — не будьте!

Наст. 3-ე ლ. ნუ არის — пусть не будет!
ნუ არიან — » » будут!

Буд. { 1-ე ლ. ნუ ვიქნებიოთ — не будем!
2-ე ლ. ნუ იქნები — не будь!
ნუ იქნებოთ — не будьте!
3-ე ლ. ნუ იქნება — пусть не будет!
ნუ იქნებან — » » будут!

2) Спряжение глаголов со значением 'иметь', 'обладать'

Глагол ქ-ან-ა, ქ-ან-ებ-ა 'имущество' в значении 'иметь', 'обладать' употребляется в современном грузинском языке главным образом в формах объектного строя; субъектный строй наличен лишь у времен II группы. В первой же группе времен для форм совершенного вида используется относительная конструкция страдательного залога. Этот глагол служит для выражения обладания лишь предметами неодушевленными.

I группа времен

Наст.	Буд.
მე მსჯავს — я имею	მექნება — я буду иметь, у меня будет
შენ გაქვს и т. д.	გაქნება и т. д.
მას აქვს	აქნება
ჩვენ გვაქვს	გვაქნება
თქვენ გაქვსოთ	გაქნებათ
ისინი აქვსონ	აქნებათ

Прош. несов.

Условн.

მქონდა — имел (j'avais)
გქონდა и т. д.
ჭქონდა
გვქონდა
გქონდათ
ჭქონდათ

მექნებოდა — я бы имел (j'aurais)
გექნებოდა и т. д.
ექნებოდა
გვექნებოდა
გექნებოდათ
ექნებოდათ

Сослаг. наст.

Несов. вид

Сов. вид

მქონდეს — если бы я имел (si j'avais)
გქონდეს и т. д.

მექნებოდეს — если бы я имел

გქონდეს
ჭქონდეს
გვქონდეს
გქონდესოთ
ჭქონდესოთ

გექნებოდეს и т. д.
ექნებოდეს
გვექნებოდეს
გექნებოდესოთ
ექნებოდესოთ

II группа времен

Прош. сов.

Сосл.-жел. буд.

მე ვიქონიე — j'eus
შენ იქონიე — tu eus
მან იქონია — il eut
ჩვენ ვიქონიეთ — nous eumes
თქვენ იქონიეთ — vous eutes
მათ იქონიეს — ils eurent

ვიქონიო — que j'aie
იქონიო — que tu aies
იქონიოს — qu'il ait
ვიქონიოთ — que nous ayons
იქონიოთ — que vous ayez
იქონიონ — qu'ils aient¹

¹ Во II (аористной) группе времен возможны также и формы объектного строя, а именно:

Прош. сов.

Сослаг.-желат. буд.

მე შე-მექნა — у меня стало, сделалось, «занемелось»
შენ შე-გაქნა и т. д.
მას შე-აქნა
ჩვენ შე-გვაქნა
თქვენ შე-გაქნათ
მათ შე-ექნათ

შე-მექნეს — чтоб у меня стало, сделалось, «занемелось»
შე-გაქნეს и т. д.
შე-ეაქნეს
შე-გვაქნეს
შე-გაქნეთ
შე-ეაქნეთ

Это формы от глагола ქ-მბ-ა 'делать'.
В. Т. Руденко

III группа времен

I результат.

II результат.

მე	მქონია — j'ai eu	მქონოდა — j'avais eu
შენ	გქონია — tu as eu	გქონოდა — tu avais eu
მას	ჰქონია — il a eu	ჰქონოდა — il avait eu
ჩვენ	გვქონია — nous avons eu	გვქონოდა — nous avions eu
თქვენ	გქონიათ — vous avez eu	გქონოდით — vous aviez eu
მათ	ჰქონიათ — ils ont eu	ჰქონოდით — ils avaient eu

Сослаг. прощ.

მქონოდავს — que j'aie eu
გქონოდავს — que tu aies eu
ჰქონოდავს — qu'il ait eu
გვქონოდავს — que nous ayons eu
გქონოდეთ — que vous ayez eu
ჰქონოდეთ — qu'ils aient eu

Причастные формы

Наст.	მქონე — имеющий, обладатель, владеющий
Прош.	ნაქონი — то, что находилось в обладании
Буд.	საქონი — то, что должно иметься (საქონელი 'скот', 'товар')

Повелительное наклонение

Положительные формы

1-ე ლ.	ედ. ч. მქონდეს! — пусть у меня будет!
	მნ. ч. გვქონდეს! გიქონიოთ! — будем иметь! пусть у нас будет!
2-ე ლ.	ედ. ч. იქონიე! — имей! გქონდეს!, пусть у него будет!
	მნ. ч. იქონიეთ! — имейте! გქონდეთ!, пусть у вас будет!
3-ე ლ.	ედ. ч. ჰქონდეს! იქონიოს! — пусть имеет!
	მნ. ч. ჰქონდეთ! — пусть имеют! пусть у них будет!

Отрицательные формы

ა) ს არ:

1-ე ლ.	ედ. ч. ს არ მქონდეს! — пусть у меня не будет!
	მნ. ч. ს არ ვიქონიოთ! — не будем иметь! пусть у нас не будет!
2-ე »	ს არ იქონიო! — не имей! ს არ გქონდეს! пусть у него не будет!
	ს არ იქონიოთ! — не имейте! ს არ გქონდეთ! пусть у вас не будет!
3-ე »	ს არ იქონიოს! — пусть не имеет! пусть у него не будет!
	ს არ იქონიონ! — пусть не имеют! пусть у них не будет!

ბ) ს ნუ:

Наст. вр.	1-ე ლ.	მნ. ч. ნუ გვაქვს! — не будем иметь!
		ედ. ч. ნუ გაქვს! — не имей!
	2-ე ლ.	მნ. ч. ნუ გაქვს! — не имейте!
		ედ. ч. ნუ აქვს! — пусть не имеет!
	3-ე ლ.	მნ. ч. ნუ აქვს! — пусть не имеют!
		1-ე ლ.
2-ე ლ.	ედ. ч. ნუ გვექნება! — » у тебя » »	
	მნ. ч. ნუ გვექნებათ! — » у вас » »	
3-ე ლ.	ედ. ч. ნუ ექნება! — » у него » »	
	მნ. ч. ნუ ექნებათ! — » у них » »	

3) Другой глагол с тем же значением 'иметь', 'обладать' უ-ო-ლ-უ-ო-ლ-ე-ბ-ა,¹ употребляется лишь в случаях обладания живыми существами. Он точно так же, как и ქ-ონ-ა, ქ-ონ-ე-ბ-ა, употребляется в объектном строе (за исключением форм II группы) и, в общем, спрягается по тем же нормам.

I группа

Наст.	Буд.	Прош. несов.
მე	მეყავს — я имею	მეყავდა — имел (j'avais)
	მეყოლებს — я буду иметь, у меня будет	
შენ	გყავს	გყავდა
მას	ჰყავს	ჰყავდა
ჩვენ	გვყავს	გვყავდა
თქვენ	გყავსთ	გყავდათ
მათ	ჰყავთ	ჰყავდათ

Условн.

Сослаг. наст. несов. с.

Сослаг. наст. сов. &

მეყოლებოდა — я бы имел (j'aurais)	მეყავდა — если бы я имел (si j'avais)	მეყოლებოდავს
გეყოლებოდა	გეყავდა	გეყოლებოდავს
ეყოლებოდა	ეყავდა	ეყოლებოდავს
გვეყოლებოდა	გვეყავდა	გვეყოლებოდავს
ბეყოლებოდათ	ბეყავდათ	ბეყოლებოდავსთ
ეყოლებოდათ	ეყავდათ	ეყოლებოდავსთ

¹ См. стр. 222, прим. 2.

II группа

<i>Прим. сов.</i>		<i>Сослаг.-желат. буд.</i>
ვყოფიყ — j'eus		ვყოფიყ — que j'aie
ყოფიყ — tu eus		ყოფიყ — que tu aies
ყოფიყ — il eut		ყოფიყ — qu'il ait
ვყოფიყთ — nous eûmes		ვყოფიყთ — que nous ayons
ყოფიყთ — vous eûtes		ყოფიყთ — que vous ayez
ყოფიყს — ils eurent		ყოფიყს — qu'ils aient ¹

III группа

<i>I резумт.</i>	<i>II резумт.</i>	<i>Сослаг. прои.</i>
მყოფი — j'ai eu	მყოფი — j'avais eu	მყოფიყს — que j'aie eu
ბყოფი ი ტ. დ.	ბყოფი ი ტ. დ.	ბყოფიყს ი ტ. დ.
ჭყოფი	ჭყოფი	ჭყოფიყს
ბბყოფი	ბბყოფი	ბბყოფიყს
ბყოფიანთ	ბყოფიანთ	ბყოფიანთ ¹
ჭყოფიანთ	ჭყოფიანთ	ჭყოფიანთ ¹

Причастные формы

- Наст.* მყოფი — имеющий, владеющий.
Прои. ხყოფი — то, что находилось в обладании
Буд. სყოფი — то, что должно иметь.

Повелительное наклонение

<i>Полож. форма</i>	<i>Отриц. форма</i>
а) с ან:	
1-ე ლ. მნ. ч. ვყოფიყთ! — будем иметь!	ან ვყოფიყთ! — не будем иметь!
2-ე ლ. { ед. ч. იყოფიყ! — имей!	ან იყოფიყ! — не имей!
{ მნ. ч. იყოფიყთ! — имейте!	ან იყოფიყთ! — не имейте!

¹ Во II (аористной) группе времен употребительны также формы объектного строя, а именно:

<i>Прои. сов.</i>	<i>Сослаг.-желат.буд.</i>
მყოფი — у меня был	მყოფიყს — чтоб у меня был
ბბყოფი ი ტ. დ.	ბბყოფიყს ი ტ. დ.
ყოფი	ყოფიყს
ბბყოფი	ბბყოფიყს
ბყოფიანთ	ბყოფიანთ
ყოფიანთ	ყოფიანთ

	<i>Полож. форма</i>	<i>Отриц. форма</i>
3-ე ლ.	ед. ч. იყოფიყს! — пусть он имеет!	ან იყოფიყს! — пусть не имеет!
	მნ. ч. იყოფიყს! — пусть они имеют!	ან იყოფიყს! — пусть не имеют!

ბ) с ნუ:

Будущее

1-ე ლ.	მნ. ч. ნუ ბბყუბს! — не будем иметь!	ნუ ბბყუბს!
Наст. вр.	2-ე ლ. { ед. ч. ნუ ბყუბს! — не имей!	ნუ ბყუბს!
	{ მნ. ч. ნუ ბყუბს! — не имейте!	ნუ ბყუბსთ!
3-ე ლ.	{ ед. ч. ნუ ჭყუბს! — пусть не имеет!	ნუ ჭყუბს!
	{ მნ. ч. ნუ ჭყუბს! — » » имеют!	ნუ ჭყუბსთ!

4) Спряжение глагола со значением 'ходить', 'йти'

«Этот глагол особенно своеобразен», как замечает проф. А. Шанидзе.¹ В самом деле, семантический комплекс форм спряжения этого глагола в общем сбытовался из форм двух глаголов ღ-ე-ბ-ა 'течь', 'двигаться', и ხ-ე-ბ-ა 'йти', 'ходить', пополняющих один другого в различных временах и наклонениях.² Кроме того, глагол сохранил нам реликт так наз. ханментных форм в виде обязательного показателя 2-го л. субъекта (ср. ვარ, ხარ).

В настоящем времени он спрягается с помощью вспомогательного глагола 'быть', а по типу всего спряжения в целом его следует отнести к глаголам среднего залога абсолютной конструкции. Глагол этот обычно употребляется с глагольной приставкой направления.

	<i>I группа</i>		
	<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>	<i>Прои. несов.</i>
მე	მე-ვდივარ — je viens	მე-ვქვავალ — je viendrai	მე-ვდივდი — je venais
შენ	» -დისხარ — tu viens	» -ხვალ — tu viendras	» -დივდი — tu venais
ის	» -დის — il vient	» -ვა — il viendra	» -დივდა — il venait
ჩვენ	» -ვდივართ — nous venons	» -ვქვავალთ — nous viendrons	» -ვდივდით — nous venions
თქვენ	» -დისხართ — vous venez	» -ხვალთ — vous viendrez	» -დივდით — vous veniez
ისინი	» -დიან — ils viennent	» -ვქვან — ils viendront	» -დივდნენ — ils venaient

¹ См. его «ქართული გრამატიკა» (§ 171-2).

² Основы их: ღ-ე-ბ-ა, ვეღ, ვიდ, ხეღ.

Условн. Сослаг. наст. несов. в. Сослаг. наст. сов. в.

მე-გვიდრდი — je viendrais	მე-ვიდრდე — si je venais	მე-გვიდრდე
» -ხვიდრდი и т. д.	» -ვიდრდე и т. д.	» -ხვიდრდე
» -ვიდრდას	» -ვიდრდას	» -ვიდრდას
» -გვიდრდით	» -ვიდრდეთ	» -გვიდრდეთ
» -ხვიდრდით	» -ვიდრდეთ	» -ხვიდრდეთ
» -ვიდრდნენ	» -ვიდრდნენ	» -ვიდრდნენ

II группа

Прош. сов.

Сослаг. жел. буд.

მე-გვივდი — je vins	მე-გვივიდე — que je vienne
» -ხვიდი — tu vins	» -ხვიდე и т. д.
» -ვიდას — il vint	» -ვიდას
» -გვივდით — nous vinmes	» -გვივიდეთ
» -ხვიდით — vous vintes	» -ხვიდეთ
» -ვიდნენ — ils vinrent	» -ვიდნენ

III группа

I резулт.

II резулт.

Сослаг. прош.

მე-ვსულვარ — je suis venu	მე-ვსულვარევი — j'étais venu	მე-ვსულვარევი — que je sois venu
» -სულვარ и т. д.	» -ვსულვარევი и т. д.	» -სულვარევი и т. д.
» -სულვარ	» -ვსულვარევი	» -სულვარევი
» -ვსულვარით	» -ვსულვარევით	» -ვსულვარევით
» -სულვარით	» -ვსულვარევით	» -სულვარევით
» -სულვარნ	» -ვსულვარევიან	» -სულვარევიან

Причастные формы

Наст. მე-მსულვარი — идущий (сюда), приходящий

Прош. მე-სული — пришедший; ხვალა — пройденный, ходивший

Буд. მე-სავალი — то, что должно прийти (имеет значение 'урожай', 'доход')

სა-სულვარი — подлежащий прохождению, проходимый.

Повелительное наклонение

ა) ს ან:

Полож. форма

Отриц. форма

1-ე ლ.	მნ. ყ. მე-ვიდეთ! — придем!	
2-ე ლ.	ედ. ყ. მე-დი — приди! (იდი сюда!)	ან მე-ხვიდე! — не приходи!
	მნ. ყ. მე-დით! — придите!	ან მე-ხვიდეთ! — не приходите!
3-ე ლ.	ედ. ყ. მე-ვიდეს! — пусть придет!	ან მე-ვიდეს! — пусть не придет!
	მნ. ყ. მე-ვიდნენ! — пусть придут!	ან მე-ვიდნენ! — пусть не придут!

ბ) ს ენ:

Наст.

Буд.

1-ე ლ.	მნ. ყ. ნუ მევიდვართ! — ვი ვალთ! — не придем!
2-ე ლ.	ედ. ყ. ნუ მე-დინარ! — ნუ მე-ხვალთ! — не приходи!
	მნ. ყ. ნუ მე-დინართ! — ნუ მე-ხვალთ! — не приходите!
3-ე ლ.	ედ. ყ. ნუ მე-დინს! — ნუ მე-ვს! — пусть не приходит!
	მნ. ყ. ნუ მე-დინან — ნუ მე-ვსენ? — пусть не приходят!

ბ) Спряжение глагола 'знать', 'уметь'

Два глагола ვიცი 'я знаю' и 'გვიყვები' 'я ведаю' представляют особенность в том отношении, что они требуют эргативной конструкции предложения (т. е. субъекта в эргат. падеже) во всех временах I группы (II группы времен у них нет вовсе).

I группа

Наст.

Прош. несов.

Сослаг. наст.¹

მე ვიცი — я знаю, умею и т. д.	ვიცოდი — я знал (je savais)	ვიცოდე — если бы я знал (si je savais)
შენ იცი	იცოდი и т. д.	იცოდე и т. д.
ვან იცის	იცოდას	იცოდას
ჩვენ ვიცით	ვიცოდით	ვიცოდეთ
თქვენ იცით	იცოდით	იცოდეთ
ვინ იცის	იცოდნენ	იცოდნენ

¹ Для недостающих этим формам времен — будущего и условного — употребляются формы, соответственно: ვიცოდნება 'он будет знать' и ვიცოდნებოდა 'он знал бы'.

III группа

I резулт.

მე ვცოდნია — j'ai su
შენ ვცოდნია и т. д.
მას სცოდნია
ჩვენ გვცოდნია
თქვენ ვცოდნით
მათ სცოდნით

II резулт.

მცოდნოდა — j'avais su
ვცოდნოდა и т. д.
სცოდნოდა
გვცოდნოდა
ვცოდნოდით
სცოდნოდით

Сослаг. прои.

მცოდნოდე — que j'aie su
ვცოდნოდე и т. д.
სცოდნოდე
გვცოდნოდე
ვცოდნოდეს
სცოდნოდეს

§ 117. ПАДЕЖИ СУБЪЕКТА (ПОДЛЕЖАЩЕГО) И ОБЪЕКТА (ПРЯМОГО ДОПОЛНЕНИЯ) ПРИ ГЛАГОЛЕ

Падежи грамматических субъекта (подлежащего) и объекта (прямого и косвенного дополнений) в зависимости от залога, времени, строя и значения гл. гол. в:

1) При глаголах действительного залога

а) Субъектного строя абсолютной конструкции

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.
Объект (прямой) — в дательном-винительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

Наст.-буд. ნიკო სურათს დასტავს — Нико картину рисует (нарисует)
Прош. несов.-условн. ნიკო სურათს დასტავდა — Нико картину рисовал (если бы нарисовал)
Сослаг. наст. ნუკო სურათს რომ დასტავდეს — если Нико картину рисовал бы (нарисовал бы).

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.
Объект (прямой) — в именительном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

Прош. сов. ნიკომ სურათი დასტავა — Нико картину на-рисовал
Сослаг.-жел. буд. ნიკომ სურათი უნდა დასტავოს — Нико картину должен на-рисовать.

Во временах III группы

Вследствие того что времена III группы: I результативное — объектного строя, а II результативное и прошедшее сослагательное — относительной конструкции (страд. залога), то логические субъект и объект, естественно, должны стоять при них в падежах, свойственных этим конструкциям, а именно:

Субъект — в дательном-винительном падеже.
Объект (прямой) — в именительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

I резулт.: ნიკოს სურათი დასტავა — Nico a dessiné un tableau
II резулт.: ნიკოს სურათი დასტავა — (si) N. avait » »
Сослаг. прои.: ნიკოს რომ სურათი დასტავოს — que N. ait dessiné un tableau.

б) Субъектного строя относительной конструкции

При относительной конструкции, т. е. со включением в глагольные формы показателей лица объекта, положение вещей не меняется: показатель лица объекта может указывать либо на прямой, либо на косвенный объект, следовательно, прямой объект примет соответствующий падеж, в зависимости от времени, а косвенный всегда неизменно будет в дательном-винительном падеже; так, напр.:

Во временах I группы

Наст. ნიკო ნიხს სტავს — Нико Ницу (ее) рисует (ნიხს — прямой объект)
ნიკო ნიხს სურათს უსტავს — Нико Нине картину (ей, для нее) рисует (ნიხს — косвенный объект, სურათს — прямой).

Во временах II группы

Прош. сов.: ნიკომ ნიხა დასტავა — Нико Ницу (ее) на-рисовал (ნიხა — прямой объект)

ნიკომინის სურათი და-ე-ს-ტა — Нико Нине картину (ей, для нее) на-рисовал (ნისს — косвенный объект, სურათი — прямой).

2) При глаголах страдательного залога

а) В абсолютной конструкции

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

С формантом о

С формантом დ

Во временах I группы

<i>Наст. - буд.</i>	სურათი და-ის-ტება — картина на-рисуется	ვაშლი და-მწიფდება — яблоко по-спеет (зреет)
<i>Прош. несов. условн.</i>	სურათი და-ის-ტებოდა — картина рисовалась (бы)	ვაშლი და-მწიფდებოდა — яблоко спело (бы)
<i>Наст. сослаг.</i>	სურათი რომ და-ის-ტებოდეს — если бы картина на-рисовалась	ვაშლი რომ და-მწიფდებოდეს — если бы яблоко по-спевало

Во временах II группы

<i>Прош. сов.</i>	სურათი და-ის-ტა — картина на-рисовалась	ვაშლი და-მწიფდა — яблоко по-спело
<i>Сосл. жел. буд.</i>	სურათი უნდა და-ის-ტოს — картина должна на-рисоваться	ვაშლი უნდა და-მწიფდეს — яблоко должно по-спеть

Во временах III группы

<i>I результ.</i>	სურათი და-ს-ტულა — le tableau a été dessiné	ვაშლი და-მწიფებულია — la pomme est devenue mure
<i>II результ.</i>	სურათი და-ს-ტულიყო — (si) le tableau avait été dessiné	ვაშლი და-მწიფებულიყო — la pomme était devenue mure
<i>Сослаг. прош.</i>	სურათი რომ და-ს-ტულიყოს — que le tableau ait été dessiné	ვაშლი რომ და-მწიფებულიყოს — que la pomme soit devenue mure

б) При относительных конструкциях страдательного залога

Граммат. субъект во всех временах — в дательном-винительном падеже;

» объект (косвенный) — в именительном падеже

(Относительная конструкция предложения)

Во временах I группы

<i>Наст. - буд.</i>	ივანეს სურათი და-ე-ს-ტა — Ивану картина на-рисуется	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფდება — Ивану яблоко по-спеет (для Ивана)
<i>Прош. несов. и условн.</i>	ივანეს სურათი და-ე-ს-ტებოდა — Ивану картина на-рисовалась (бы)	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფდებოდა — Ивану яблоко по-спело (бы)
<i>Сослаг. наст.</i>	ივანეს სურათი რომ და-ე-ს-ტებოდეს — если бы Ивану картина на-рисовалась	ივანეს ვაშლი რომ და-ე-მწიფდებოდეს — если бы Ивану яблоко по-спело.

Во временах II группы

<i>Прош. сов.</i>	ივანეს სურათი და-ე-ს-ტა — Ивану картина нарисовалась	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფდა — Ивану яблоко поспело
<i>Сослаг. желат. буд.</i>	ივანეს სურათი უნდა და-ე-ს-ტოს — Ивану картина должна нарисоваться	ივანეს ვაშლი უნდა და-ე-მწიფდეს — Ивану яблоко должно поспеть

Во временах III группы

<i>I результ.</i>	ივანეს სურათი და-ჭ-ს-ტა — à Jean le tableau a été dessiné	ივანეს ვაშლი და-ჭ-მწიფებულია — à Jean la pomme est devenue mûre
<i>II результ.</i>	ივანეს სურათი და-ჭ-ს-ტობოდა — à Jean le tableau avait été dessiné	ივანეს ვაშლი და-ჭ-მწიფებულიბოდა — à Jean la pomme était devenue mûre
<i>Сослаг. прош.</i>	ივანეს სურათი რომ და-ჭ-ს-ტობოდეს — qu'à Jean le tableau ait été dessiné	ივანეს ვაშლი რომ და-ჭ-მწიფებულიბოდეს — qu'à Jean la pomme soit devenue mûre

То же при глаголах «состояния» страдательного залога.

3) При глаголах среднего по значению залога

а) Следуют нормам спряжения действительного залога (тип А), а также отыменным глаголам среднего залога.

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

Наст.	ნიკო ცურავს — Никко плавает (плывет)
Буд.	ნიკო იცურავებს — Никко будет плавать (поплывет)
Прош. несов.	ნიკო ცურავდა — Никко плавал (плыл)
Условн.	ნიკო იცურავებდა — Никко плавал (плыл) бы
Сослаг. наст. (н. в.)	ნიკო რომ ცურავდეს — если бы Никко плавал (плыл)
Сослаг. наст. (с. в.)	ნიკო რომ იცურავებდეს — если бы Никко попла- вал (поплыл)

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

Прош. сов.	შეიკომა ცა-იცურავა — Никко поплавал (поплыл)
Сослаг.-желат. буд.	ნიკომ უნდა ცა-იცურავოს — Никко должен по-плавать (по-плыть)

Во временах III группы

Субъект — в дательном-винительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

I результат.	ნიკოს უცურავებია — Nico a pagé
II результат.	ნიკოს ეცურავა — Nico avait pagé
Сослаг. прош.	ნიკოს რომ ეცურავოს — que Nico ait pagé

б) Следуют нормам спряжения страдательного залога (тип Б).

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

Во временах I группы

Наст.-буд.	სე და-ღვება — дерево с-гниет
Прош. нес.-условн.	სე და-ღვებოდა — дерево гнило, сгнило бы
Сослаг. наст.	სე რომ და-ღვებოდეს — если бы дерево гнило, сгнило

Во временах II группы

Прош. сов.	სე და-ღვა — дерево с-гнило
Сослаг.-желат. буд.	სე უნდა და-ღვეს — дерево должно с-гнить

Во временах III группы

I результат.	სე და-მზალა — l'arbre a été pourri
II результат.	სე და-მზალიყო — l'arbre avait été pourri
Сослаг. прош.	სე რომ და-მზალიყოს — que l'arbre ait été pourri

в) Следуют нормам смешанного спряжения (типа В).

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

Наст.	ბავშვი ტირის — ребенок плачет
Буд.	ბავშვი იტირებს — ребенок заплачет
Прош. несов.	ბავშვი ტირიდა — ребенок плакал
Условн.	ბავშვი იტირებდა — ребенок плакал бы
Сослаг. наст. (н. в.)	ბავშვი რომ ტირიდას — если бы ребенок плакал
Сослаг. наст. (с. в.)	ბავშვი რომ იტირებდეს — если бы ребенок заплакал

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

Прош. сов.	ბავშვა იტირა — ребенок заплакал
Сослаг.-желат. буд.	ბავშვა უნდა იტიროს — ребенок должен заплакать

Во временах III группы

I результат.	ბავშვს უტირია — l'enfant a pleuré
II результат.	ბავშვს ეტირა — l'enfant avait pleuré
Сослаг. прош.	ბავშვს რომ ეტიროს — que l'enfant ait pleuré

4) При глаголах объектного строя

Логический субъект во всех временах — в дательном-винительном падеже.

» объект » » » — в именительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

Наст.	კატას უყვარს რძე	— кошка любит молоко
Прош. несов.	კატას უყვარდა რძე	— кошка любила молоко
Сослагат. наст.	კატას რძე რომ უყვარდეს	— если бы кошка любила молоко.

5) При глаголах, спрягаемых с вспомогательным глаголом 'быть'.

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

6) При глаголах вдвойне переходных («каузативных») падежи субъекта и объекта те же, что и при глаголах переходных (действ. залога).

Включение показателей пород падежей субъекта и объекта не меняет.

§ 118. ФУНКЦИИ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

(Главнейшие особенности)

А. Изъявительное наклонение

I. Времена I группы

1) Настоящее время

Настоящее время точно так же, как и в русском языке, употребляется для выражения действий или состояний, имеющих место либо только в настоящем времени, либо вообще свойственных тому или иному лицу, явлению или предмету безотносительно времени.¹

Настоящее время имеет всегда один несовершенный вид.

Примеры:

- წერილს ვწერ — я пишу письмо
- წიგნები სტამბაში იბეჭდება — книги печатаются в типографии
- მხატვარი მხატვარს — художник меня рисует
- ვანოს გასაღები მუდამ ეკარგება — у Ваню всегда теряется ключ
- მობრძანდით, თუ გნებავთ — пожалуйста, если вам угодно
- ძაღვი მიბერდება — собака у меня стареет.

¹ Настоящее, как и будущее, используются также для отрицательных форм повелительного наклонения (с отрицанием ნუ, см. § 110).

2) Будущее время

Будущее время, так же как и в русском, выражает действие или состояние, имеющие совершиться в будущем; будущее время в современном грузинском языке, обычно, совершенного вида,¹ несовершенный вид будущего времени мы можем наблюдать лишь у сравнительно небольшого числа глаголов.²

Примеры:

თუ მალე არ ჩამოვალ, წერილს მოგწერ — если скоро не приеду, напишу тебе письмо

ეს წიგნები ჩვენს სტამბაში იბეჭდება — эти книги будут печататься (досл. 'напечатаются') в нашей типографии

მხატვარი დამხატვარს — художник меня нарисует

ვანოს გასაღები დაკარგება — у Ваню потеряется ключ.

Будущее время несовершенного вида может быть явлением синтаксического порядка, когда по смыслу, вкладываемому в фразу, роль будущего времени исполняет настоящее; так, напр.:

შინ რომ დავბრუნდები, დავუკავებ და ვწერ ნემ ჰოკმას — когда я вернусь домой, сяду и буду писать (досл. 'пишу') мою поэму.

Будущее несовершенного вида, морфологически отличное от формы настоящего времени, имеет место в том случае, когда для будущего времени используются особые формы (а не формы совершенного вида настоящего времени), что особенно часто наблюдается у глаголов среднего залога и лишь у некоторых глаголов действительного залога; так, напр.:

от კითხვა — чтение:	ვკითხვავ — я буду читать (несов. в.)	წავიკითხავ — я прочту (сов. в.)
от ლაპარაკი — разговор:	ვლაპარაკობ — я буду разговаривать (несов. в.)	მოვილაპარაკებ — я переговорю (сов. в.)

3) Прошедшее несовершенное (Imparfait)

Прошедшее несовершенное время выражает действие или состояние, имевшее место в прошлом и продолжавшееся как бы непрерывно в течение того или иного отрезка времени. Это время наиболее соответствует русскому глаголу в форме настоящего времени.

¹ Как мы видели, у глаголов действительного, страдательного и среднего залога будущее время представляет собою совершенный вид настоящего времени.
² Обычно у глаголов среднего по значению залога.

скому прошедшему несовершенного вида или французскому *imparfait* (изъявительного наклонения). Оно употребляется также для выражения одновременных действий в прошедшем и в повествовании как время историческое.

Прошедшее несовершенное имеет два вида: несовершенный и совершенный (см. условное наклонение).

Примеры:

მეგუშინ ბევრს ვმუშაობდი.

Я вчера много работал.

ამ დღეს წერილებს ვწერდი, და არათუერი შესწავლა, რაც ქუჩაში ხდებოდა.

Этим утром я писал письма и ничего не слышал, что происходило на улице. *Ce matin j'écrivais des lettres et je n'entendais rien de ce qui se passait dans la rue.*

ყოველ დღე ნიკო დადიოდა სასადიროდ; შინ რომ ბრუნდებოდა, ამზადებდა სადილს და ბაღში მუშაობდა.

Каждый день Нико ходил на охоту; когда же возвращался домой; готовил обед и работал в саду. *Chaque jour Nico allait à la chasse et quand il revenait à la maison, il préparait le dîner et travaillait dans le jardin.*

Совершенный вид сообщает этому времени еще более подчеркнутый характер многократности, напр.:

მაგრამ სადილიც დიდხანს არ გაგრძელდებოდა, — ღობოს და ჭადს ხანგრძლივი შეტევას არ ჭირდებოდა.

— Но и обед (бывало) долго не продолжался, — лобю и чади длительной еды не требовали.

(Д. Каднашвили)

II. Времена II группы

1) Прошедшее совершенное (*aorist*)

(*Passé défini* или *praeteritum*)

Это время соответствовало бы русскому прошедшему совершенного вида, если бы оно имело лишь один совершенный вид, но так как в грузинском прошедшее совершенное имеет также и несовершенный вид (который, впрочем, гораздо менее употребителен), то нюанс последнего не может быть передан вполне удовлетворительно по-русски (см. напр. § 78).

По своему значению и употреблению прошедшее совершенное соответствует французским *passé défini narratif* или *passé indéfini de la con-*

versation. Прошедшее совершенное всегда употребляется лишь в изъявительном наклонении.

Примеры:

კაცმა ქათამი წაიღო.

— Человек унес курицу. *L'homme emporta la poule.*

გუშინ კარგი სურათი ვხეხე.

— Вчера я видел хорошую кинокартину. *Hier j'ai vu un bon film* (досл. je vis).

ვინ დაგხატა?

— Кто тебя нарисовал? *Qui t'a dessiné?* (*Qui te dessina?*)

შან თავისი თხზულება წერს, წერს, და როგორც იყო დაწერს.

— Он свое сочинение писал, писал и, наконец, написал.

«სალიკა?» — დაფიქრებით იკითხს ხვარამზე და შემდეგ განაგრძობს...

— «Залпка?» — в раздумье спросила Хварамзе и затем продолжила...

(Иг. Нишопшвили. პარტახი)

III. Времена III группы

1) Результативные времена

*I. Результативное или результативное настоящее (франц. *passé indéfini*, англ. *Present Perfect*)*

Это время применяется в следующих случаях:

а) Для выражения действий или состояний, хотя и имевших место в прошлом, но результаты которых, в той или иной связи, налицо к настоящему времени; в этом случае, связывая прошедшее с настоящим и выражая скорее результат действия, нежели его совершение, это — время результативное.

б) Для выражения действий и состояний, имевших место в прошлом, без указания времени их совершения или с указанием такового в общем, неопределенном смысле, как то: 'некогда', 'когда-то', 'недавно', 'давно', 'за последнее время' и т. п.; особенно часто оно употребляется с отрицанием без указания времени; в этих случаях I результативное приобретает характер неопределенности.

в) Этим же временем пользуются для передачи событий, совершившихся некогда, о которых рассказчик как бы говорит: 'оказывается, случилось то-то и то-то', или 'как передают, произошло то-то и то-то' и т. п.;

в этом случае оно является временем повествовательным, служа стилистической цели оживления рассказа.

г) Формы I результативного времени с отрицанием употребляются на ряду с прошедшим совершенным, воспринимаясь говорящими как то же прошедшее совершенное и выражая простое отрицание факта, тогда как формы прошедшего совершенного с отрицанием выражают намеренное невыполнение того или иного действия; напр.:

- გაკეთე ეს საქმე? — Сделал ли ты это дело?
 არა, არ გავაკეთე — Нет, не сделал (намеренно).
 არა, ჯერ არ გამიკეთებია — Нет, еще не сделал (не преднамеренно).

I результативное с большим или меньшим приближением может быть передано франц. *passé indéfini*, выполняющим, как известно, функции результативного времени, или англ. *Present Perfect* (прошедшее настоящее), а также английским выражением результативности «turned out to be...» (оказывается).

По-русски характер и точный смысл I результативного времени в некоторых случаях следует передавать сложным сказуемым с глаголом 'оказывается' с настоящим или прошедшим временами как совершенного, так и несовершенного вида, в соответствии с данной формой I результативного, которое также имеет оба эти вида, напр.: 'он оказывается (есть) вор', 'письмо оказывается (или уже) написано', 'он, оказывается, обедает', 'они, оказывается, погуляли' и т. п. В других же случаях его следует сопровождать по-русски неопределенным обстоятельством времени, как то: 'довелось', 'пришлось', 'случилось мне' и т. п.

Примеры:

- ბევრი ვაი-ვაგლახნი მინახავს ჩემს სიტოცხელში. — Много горя довелось мне видеть в моей жизни. Much grief have I seen in my life.
 (Ил. Чавчавадзе. სარჩობელაზე) J'ai vu beaucoup de chagrin dans ma vie.
 ასეთი კარგი წიგნი ჯერ არავის არ დაუწერია. — Такой хорошей книги еще никто не написал. No one has yet written so good a book. Personne n'a encore écrit un si bon livre.
 ეს კაცი ქურდი უოფილა. — Этот человек, оказывается, вор (или оказался вором). This man has turned out to be a thief. Cet homme s'est trouvé être un voleur.

Примеры:

«მაშ სხელი სასეკე უოფილა», სთქვა ბატონმა სიამოვნებით. — «Так дом, оказывается, полон», сказал хозяин с удовольствием. «Then the house has been full», said the master with pleasure. «La maison est donc bien fournie», dit le maître avec plaisir.

(Ил. Чавчавадзе.
 კაცია-ღამიანი?)

ოდესღაც ტაძარში გაუქმებულს
 შეუდარბოე შექვედლებია;
 საიქიოსთვის ეს სსაქლო
 დაუთმია და განშორებია.

(Ил. Чавчавадзе.
 განდგეილი)

Некогда в том упраздненном храме
 Поселился отшельник;
 Для того мира этот мир
 Покинул и удалился.
 Once in that abolished temple
 Has settled a hermit;
 This world for the other one
 Has he left and withdrawn.

ერთ დღეს აქ აღმანს უცხოვრია, უმოქმედია, ცდილა თავისი ცხოვრების გაუმჯობესათვის, უშენებია, უმამულებია აქაურებს.

(Ил. Нпшошვილი. პარტახი)

— Некогда здесь жил человек, он был занят делом, старался для улучшения своей жизни, строил, превращал в усадьбу это место.

Б. Сослагательное наклонение

I. Времена I группы

1) Сослагательное настоящего времени

Это время соответствует условному выражению в французском языке при наличии связки *si*, за которой следует *imparfait* изъявительного наклонения; оно соответствует также и *présent du subjonctif*, если действие совершается в данный момент. По-русски оно не может быть достаточно точно передано и его следует переводить либо сослагательным наклонением в форме 'если бы' для будущего времени, либо настоящим временем для настоящего. Сослагательное настоящее время употребляется также после выражения пожелания и предположения, что его сближает с сослагательно-желательным будущим (оптативом).¹

¹ Как мы видели (§ 110, прим. 3), сослагательное настоящее, на ряду с сослагательно-желательным будущим, употребляется также и для форм повелительного наклонения.

Сослагательное настоящего времени может иметь несовершенный и совершенный виды.

Примеры:

ცოდვა არ არის, ის კვლავ მისაში ღვებოდეს და შენი მზადი ცოცხალი იყოს? — Разве не жаль, что он теперь в земле гниет, а твой деверь жив? N'est ce pas dommage, qu'il pourrisse dans la terre et que ton beaufrère soit vivant?

(Ил. Чавчаваძე კაცია-ღამიანი?)

მშვიერი რომ ვეგვდებოდა, მე მაგას არ ვიკადრებდი... — Если бы я умирал от голода, я бы не посмел этого сделать. Si je mourais de faim, je n'oserais pas ce faire.

(Там же)

ნეტავ ჩემი ნიკო შინ დაჯდებოდეს და თავის თხზულებას დაწერდეს. — Если бы мой Нико посидел дома и написал бы свое сочинение. Si seulement mon Nico était chez soi et écrivait sa composition.

მგონია, ცოტათი უნდა ყინავდეს. — Il me semble, qu'il gèle un peu или il doit geler un peu. Думаю, что немножко морозит (должно морозить).

ზღვას რომ სძინავდეს და არ ღელავდეს, მის ღურჯ სივრცეზე მთვარე ელავდეს...

(Из груз. хрестоматии)

— Si la mer dormait. Si elle ne s'agitait pas, A sa surface bleue La lune se jouait... Если бы море спало И не волновалось На его голубом просторе Луна бы сверкала...

II. Времена II группы

1) Сослагательное-желательное будущее

(Subjonctif-optatif)

Это время служит для выражения состояний или действий, которые должны или могут предположительно совершиться в будущем. Оно употребляется обычно после выражений долженствования, обязательства, возможности, вероятности, пожелания, необходимости и повеления (в последнем случае оно соответствует русским повелительным выражениям: 'чтобы...', 'пусть...', 'да будет...' как в положительном, так и в отрицательном повелении; с отрицанием არ оно служит для отрицательных форм повелительного наклонения, см. § 110).

По смыслу сослагательное-желательное будущее соответствует франц. présent du subjonctif и présent de l'indicatif с союзом si, которые в большинстве случаев логически являются не чем иным, как будущим временем. В русском языке оно соответствует либо сослагательному наклонению с союзом 'чтобы', либо может быть выражено неопределенным наклонением.

Сослагательное-желательное будущее имеет виды несовершенный и совершенный.

Примеры:

უნდა გავაკეთო. — Il faut que je fasse. Нужно, чтобы я сделал.

საჭიროა იგი აქ იყოს. — Il faut qu'il soit ici. Необходимо, чтобы он был здесь.

შეიძლება, დასხატოს. — Возможно, что он меня нарисует. Il est possible, qu'il me dessine.

ვაი, თუ თხზულება ვადასე არ დაწეროს!? — Беда, если он сочинение в срок не напишет!? Si, par malheur, il n'écrive pas la composition à temps!?

წავიკითხო კვ წერილი? — Прочсть мне это письмо? (в смысле следует ли? должен ли? стоит ли?). Faut-il, que je lise cette lettre?

უთხარიტ, მწვადი დაამზადოს. — Скажите ему, чтобы он приготовил шашлык. Dites-lui, qu'il prépare du chachlik.

კაცმა რომ მთელი დღე იმუშაოს, ეს წიგნი როდის დაუნდა წაიკითხოს?! — Если человек целый день будет работать, когда же он прочтет эту книгу?! Si l'homme doit travailler toute la journée, quand faut-il qu'il lise ce livre?!

ამ ვარდს ხელს ნუ ახლებ: დე გაიშალოს! — Не тронь эту розу: пусть она распустится! Ne touche pas cette rose: qu'elle s'épanouisse!

შექმნას კომისია შემადგენლობით... — Создать (да создастся) комиссию в составе...

დაევალოს ამ კომისიას... დაამუშაოს გეგმა... — Поручить (да поручится ей) этой комиссии... разработать (чтобы разработать) план...

(Из правительственного распоряжения).

თუნდა ნაკლულ იყოს, უნდა
სთქვას, რომ სავსეა.

(Ил. Чавчаваძე. კაცია-ღამიანი?)

იუფიროს, რა ჩემი საქმეა!

იბებები არ იყოს!

ფეხის გადადგმა რომ ოფი-
ქრო, ბაწრით ჩამოგვიდებს და
ჩამოგარჩობს

(И. Ниношвили. პარკანი)

უმაღლესი ჯილდო გვავა-
ლებს კიდევ უფრო გავაძლიე-
როთ მუშაობა სხსლხო. მეურ-
ნეობის ეველა უბანსე, აღმოფ-
ხვრათ არსებული დეფექტები,
გაბედულად გამოვამუღანროთ
ისინი გამაღილი თვითკრიტიკის
საფუძველსე.

(Из газет)

III. Времена III группы

1) II результативное

Результативное прошедшее (давнепрошедшее или предпрошедшее).
Ср. нем. Plusquamperfectum, франц. plus-que-parfait или англ. Past Perfect).

Подобно I результативному, II результативное имеет тот же нюанс результативности, но не по отношению к настоящему времени, а к прошедшему же; в этом случае II результативное следует переводить так наз. «давнепрошедшими» (предпрошедшим) временами немецкого, французского и английского языков.

В современном грузинском языке II результативное приобрело в значительной степени функцию сослагательно-условного наклонения настоящего и прошедшего времени, соответствующего в французском языке либо imparfait de l'indicatif с союзом si, либо plus-que-parfait с союзом si, либо

— Если бы даже не доставало, следо-
вало бы сказать, что он полон (речь идет
о доме хозяйна). Meme s'il manquait quel-
que chose, il faudrait dire, qu'elle est
pleine.

— Пусть кричит, какое мне дело! Qu'il
crie, cela ne me regarde pas!

— Таких вещей чтобы не было! (досл.
'таковских чтобы не было'). Qu'il n'y ait
pas de choses pareilles!

— Если подумаешь (подумала бы) сделать
шаг, он повесит тебя на веревке и удавит.
Si tu pense faire un pas, il te garottera
et te pendra.

— Высшая награда обязывает нас еще
больше усилить (чтобы мы еще больше
усилили) работу на всех участках народного
хозяйства, выправить (чтобы мы выпра-
вили) существующие дефекты, решительно
выявлять (чтобы мы выявляли) их на основе
развернутой самокритики.

subjonctif passé, либо conditionnel, причем в главном предложении всегда
будет условное время.

Так же как и I результативное, II результативное имеет два вида —
несовершенный и совершенный.

ვგუფად რომ გლესკატო-
ბა სადმე მეგარეიო, ოთარანთ
ქვრივი რომ დაქანასთ, აქეთ-
იქით წიწილებივით გაიფანტე-
ბოდეს.

(Ил. Чавчаваძე.

ოთარანთ ქვრივი)

ნეტავ მე მომეპარა!

(Ил. Чавчаваძე. კაცია-ღამიანი?)

მე შეპოვნა, უფრო მაღლი
არ იქნებოდა?

(Там же)

ერეკლე მეფე რომ ულოფი-
ლიყო ესლა, ის კი უთუოდ წა-
ართმევდა.

(Там же)

ვინ იცის რამდენ ხანს უნდა
ეთხოვნა ანონს ავთიასქარის-
თვის, რომ უეტრად ეველას
უურადლება ისევე გვას არ მიე-
პერო.

(С. Клдмашвили. ზეიმი)

უფრო გამოცდილი კატე-
ბისათვის უნდა დაეკლებინა,
უნდა დაქანას, უნდა ეთქვას.

(Там же)

— Если крестьяне стояли (бы) где-нибудь
группой и если видели (бы) вдову Отаровых,
они подобно цыплятам рассеивались (бы)
в разные стороны. Si les paysans se trou-
vaient debout réunis en groupes et s'ils
voyaient la veuve d'Otaroff, ils se disper-
seraient commes des poulets par ci par là.

— Если бы только (хотя бы) я украл! Si
(seulement) je l'avait volé!

— Если бы я нашел, не было бы разве
справедливее (досл. 'большей благодати')?
Si je l'avait trouvé, ne serait-ce pas mieux?

— Если царь Ираклий был бы теперь, он
несомненно отнял бы. Si le roi Héracle
existait à présent, il l'aurait absolument
enlevé.

— Кто знает, как долго должен был бы
упрашивать (досл. 'упрашивал бы') Ясон
аптекаря, если бы вдруг внимание всех
снова не привлекла бы (себе) дорога. Qui
sait combien de temps Yason aurait dû sup-
plier (досл. on aurait supplié) le pharma-
cien, si tout à coup le chemin n'avait pas
attiré l'attention de tous.

— Более опытным людям должен был бы
поручить, должен был бы их позвать,
должен был бы им сказать. Il aurait dû
charger (досл. il aurait chargé) des gens
plus expérimentés, les appeler (les aurait
appelé), leur dire (leur aurait dit).

Возможные случаи употребления II результативного в изъявительном
наклонении:

თურმე, ჩემ უფროს ძმას... — Оказывается, мой старший брат...
ღის ტანისმოსო ჩაკვდა და ისე
ნაღელ პლატე სესტრი და ისე

წასულეო უუოძნის მოსაპარაგად
(Ах. Церетели ჩემი თავგადასავალი)

виноград. Il s'est trouvé que mon frère-
ainé... s'était revêtu de l'habit de sa
soeur et était parti ainsi pour voler le
raisin.

თვით ეს პატარა სოფელი
თამარნაშენი, რომელიც მის
თვალწინ იშლებოდა; თვალსა-
ხინოდ გაზრდილიყო და შეემა-
ტებინა.

— Сама эта деревня Тамарнашени, которая
расстиралась перед его глазами, заметно
выросла и увеличилась. Ce village même,
Tamarnachénie, qui s'étendait sous ses
yeux, avait nottament grandi.

(Д. Каднашвили.
Затруднение Камушадзе)

2) *Сослагательное прошедшее*

Сослагательное прошедшее выражает действие или состояние, которые
могли бы иметь место предположительно в прошедшем и, логически, в буду-
щем. Оно зачастую употребляется после выражений сомнения, пожелания,
предположения и т. п. По смыслу оно соответствует французским plus-que-
parfait с союзом si и passé du subjonctif.

Сослагательное прошедшее имеет два вида — несовершенный и со-
вершенный.

Примеры:

ხშირია სომ ისეთი მაგა-
ლითი, რომ მწერალს დიდი ხნის
განმავლობაში არაფერი არ დაე-
წეროს.

— Часты ведь такие случаи, что писатель
в течение долгого времени ничего не писал
(бы). Il y a donc de nombreux exemples,
qu'un écrivain n'ait (n'eût) rien écrit pen-
dant longtemps.

არა მგონია, მაგისტანს
შესანიშნავი სურათი წინად დაე-
ხატოს ვისმე.

— Не думаю, чтобы кто-нибудь прежде
нарисовал (бы) такую замечательную кар-
тину. Je ne pense pas, que quelqu'un ait
(eût) dessiné un tableau aussi remarquable.

ხამოჭკნარი პირისხის,
რომელზე უტყუობოდა, რომ ერთ
ღრეს ღამასი უნდა ეოფი-
ლიყო.

— С увядшим лицом, по которому (досл.
'на котором') было видно, что она когда-то
должна была (бы) быть красива. Au visage
fané, d'après (досл. sur) lequel même main-
tenant on pourrait voir (досл. il semblerait),
qu'elle ait dû être jolie auparavant.

(Игн. Ниношвили. პარკანი)

Сослагательное прошедшее, как уже указывалось, ныне выходит из
употребления вследствие того, что его функции выполняет II результа-
тивное.

В. Условное наклонение

1. Время I группы

1) *Условное (conditionnel)*

Условное наклонение употребляется в условных предложениях (часто
в сопровождении условного предложения), выражая то, что англичане называют
«будущее в прошедшем», т. е. когда действие должно было наступить при
условии совершения какого-либо действия или события (Future in the Past);
если оно стоит в подчиненном предложении, то тогда главный глагол, его
обуславливающий, ставится в одном из прошедших времен.¹ Условное
наклонение обычно употребляется после выражений вероятности, сомнения,
предположения и т. п.

Условное наклонение — явление синтаксического порядка, морфологи-
чески же оно представляет собой совершенный вид прошедшего несовер-
шенного (imparfait); этому времени соответствуют conditionnel présent или
passé французского языка и, приблизительно, сослагательное наклонение
в русском:

ეს მესამე ქალი იქნებოდა
სამოცდათი წლის.
(Игн. Ниношвили. პარკანი)

— Cette troisième femme serait âgée de
soixante-dix ans. Этой третьей женщине
было бы (в смысле 'можно было бы дать')
лет семьдесят.

მასინ თავადები სად იქნე-
ბოდნენ?
(Ил. Чавчаваძე.
კაცია-ადამიანი?)

— Les princes, où seraient-ils alors?
Тогда где были (бы) князья?

დავბრუნდებოდი, რომ და-
შენახს იგი.

— Je serais revenu sur mes pas, si je
l'avais vu. Я вернулся бы, если бы увидел
его.

დაწერდა, რომ მასალა ქქო-
ბოდა.

— Il aurait écrit, s'il avait eu des maté-
riaux. Он написал бы, если бы у него был
материал.

ღუქსებს დაგებუდავდით,
კარგად რომ იყო დაწერილი.

— Nous imprimerions (или nous aurions
imprimé) les vers, s'ils étaient (досл. soient)
bien écrits. Стихи мы напечатали бы, если
бы они были хорошо написаны.

¹ Если этот главный глагол выражает условие ('если бы' и т. д.), то он ставится
в одном из сослагательных времен.

იტყვდა, რომ ტყიდან ცოცხალი ვერ გამოვიდოდა.

— Il savait, qu'il ne sortirait pas vivant de la forêt; on знал, что из лесу живым не выйдет (досл. 'не вышел бы', соотв. русскому 'не выйти').

არ მეგონა, რომ ასეთ მშვენიერ სურათს დავხატავდი.

— Je ne croyais pas que je dessinerais (или j'aurais dessiné) un tableau aussi beau. Я не думал, что напишу (досл. 'написал бы') такую прекрасную картину.

ცუცხელი არ იყო, თორემ აქამდის კარგ სადილს დაგიმზადებდით.

— Не было огня, а то бы я вам уже приготовил хороший обед. Il n'y avait pas de feu, autrement je vous aurais déjà préparé un bon dîner.

НАРЕЧИЯ

§ 119. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ

Кроме исторически уже сложившихся наречий, как неизменяемых слов, служащих для указания места, качества, образа действия, времени и т. п., в грузинском языке существует еще и живой способ образования наречий от имен существительных, прилагательных и местоимений.

Эти наречия образуются путем постановки данного слова в дательном, творительном и чаще всего в направительном падежах.

а) Использование дательного падежа наблюдается преимущественно для образования наречий времени и места:

დღე — день	დღეს — сегодня
წელი — год	წელს — в этом году
დილა — утро	დილას — утром
საღამო — вечер	საღამოს — вечером
ბოლო — конец	ბოლოს — в конце

გათენება — рассвет	გათენებისას — на рассвете
ძირი — низ, корень	ძირს — вниз (долой)
შორი — далекий	შორს — далеко
ახლო — близкий	ახლოს — близко

б) Некоторые наречия времени и часть наречий обстоятельства образа действия формулируются с помощью суффикса творительного падежа; так, напр.:

ღამე — ночь	ღამით — ночью
დღე — день	დღით — днем
დილა — утро	დილით — утром

შემთხვევა — случай

შემთხვევით — случайно

დამატება — дополнение

დამატებით — дополнительно¹

ზემო — верхний

ზევით — вверху

ქვემო — нижний

ქვევით — внизу,

а также ряд выражений и оборотов речи, выполняющих роль обстоятельства образа действия, подобно:

ამ გზით — таким путем

от გზა — путь, дорога

ერთი სიტყვით — одним словом

» სიტყვა — слово

и др.

в) Использование направительного падежа (обычно от имен прилагательных и числительных) для образования наречий качества:

კარგი — хороший

კარგად — хорошо

ღრმა — глубокий

ღრმად — глубоко

ლამაზი — красивый

ლამაზად — красиво

დინჯი — спокойный

დინჯად — спокойно

იშვიათი — редкий

იშვიათად — редко

ალუა — круг, окружение

ალუად — вкруг, кругом

ცუდი — плохой

ცუდად — плохо

ერთი — один

ერთად — воедино, вместе

პირველი — первый

პირველად — впервые

ჩუმი — тихий, спокойный

ჩუმად — тихо

უოკვლი — каждый, всякий

უოკვლად — совершенно, полностью²

г) Для образования наречий служит также особый суффикс -ივ, напр.:

მარცხენა — левый

მარცხენივ — налево, влево

მარჯვენა — правый

მარჯვნივ — направо, вправо

სხვათერა — иной, другой

სხვათერაივ — иначе, по другому³

д) Для образования некоторых наречий служит еще суффикс -რე, так, напр.:

ქვემო — нижний

ქვემო-რე — ниже

ზემო — верхний

ზემო-რე — выше

კბ — этот (ближе к 2-му л.)

კბ-რე — таким образом, итак

ქს — этот (ближе к 1-му л.)

ქს-რე — » » »

მეტად — весьма, чрезвычайно

მეტად-რე — тем более

1 От образованных таким образом наречий, в свою очередь, можно получить прилагательные путем придачи им огласовки -ი (см. образов. прилаг., § 125).
 2 От этих наречий, в свою очередь, в некоторых случаях можно получить прилагательные путем придачи им огласовки -ი (см. образов. прилаг., § 125).
 3 От этих наречий, в свою очередь, в некоторых случаях можно получить прилагательные с помощью огласовки -ი (см. образов. прилаг., § 125).

§ 120. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

Степени сравнения наречий конструируются точно так же, как и у имен прилагательных, а именно: с помощью того же префикса *ჟ-* и суффикса *-ქს*, который, однако, оказывается для этого случая как бы инфиксом, приставляясь непосредственно к теме наречия и имея после себя еще показатель направительного падежа *-ის*, вследствие чего (при встрече двух гласных) исходное *-ი* в сложном суффиксе *-ქს-ი* отпадает.

Примеры:

ძნელ-ი — трудный	ძნელ-ად — трудно	ჟ-ძნელ-ქს-ად — более трудно, труднейше
მაღალ-ი — высокий	მაღალ-ად — высоко	ჟ-მაღალ-ქს-ად — более высоко, высочайше
დიდი-ი — большой	დიდი-ად — велико	ჟ-დიდი-ქს-ად — более велико, величайше
ახალ-ი — новый	ახალ-ად — ново	ჟ-ახალ-ქს-ად — более новый, новейше

Описательный способ:

ღამისად — красиво	ჟღერო ღამისად — более красиво
სწრაფად — быстро, проворно	» სწრაფად — более быстро
ხშირად — часто	» ხშირად — более часто

От наречий возможно образование также и умерительной степени, напр.:

წითლად — красно	შა-წითლ-ად — красновато
გრძელად — длинно	შა-გრძ-ად — длинновато

ПОСЛЕЛОГИ

§ 121. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ПОСЛЕЛОГАХ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Приступая к рассмотрению послелогов, следует с самого же начала заметить, что предлог в как служебных неизменяемых слов, определяющих соотношение между частями речи, помещаемых перед тем словом, к которому они относятся (напр. русск. 'стань перед ним', 'мост через реку' и т. п.), в современном грузинском языке нет: все те неизменяемые служебные слова, которые объединяются в грамматиках русского языка под общим названием «предлоги», выполняют и в грузинском языке ту же служебную роль, что и в русском, с той, однако, разницей, что они все без исключения помещаются после того слова, к которому они относятся, что

оправдывает присвоенное им название послелога, которым мы и будем их называть в дальнейшем изложении.

В грузинском языке послелоги, как во многих других языках предлоги, требуют того или иного падежа от тех имен, к которым они относятся. В древнелитературном языке на этот счет не было никаких исключений; что же касается современного грузинского языка, то в нем мы наблюдаем случаи сращения некоторых послелогов с именами, которые в таких случаях иной раз лишаются ожидаемых падежных окончаний и представлены лишь в виде своей неформленной основы. Подобные случаи и их причины будут оговорены особо в дальнейшем изложении.

§ 122. ПОСЛЕЛОГИ, УПРАВЛЯЮЩИЕ РАЗЛИЧНЫМИ ПАДЕЖАМИ

Приведем некоторые из наиболее употребительных послелогов, сгруппированных по управляемым ими падежам.

а) Послелоги,¹ требующие родительного падежа:

აქეთ² — по сию сторону; напр.:

სევის აქეთ — по сию сторону ущелья

ახლო³ — близ, около, вблизи; напр.:

სახლის ახლო — близ дома

ბორჯომის ახლო — около Боржоми

-გან — из, от (кого? чего?); напр.:

ვისგანა ეს წერილი? — от кого это письмо?

ამხანაგისგან — от товарища

უკუვალსე ბეკითა მოწაფეთაგან — прилежнейший из учеников

რკინისგან გაკეთებული — сделанное из железа

С помощью этого же послелога, как и с помощью послелога *მიერ*, выражается также творительный падеж, напр.:

ეს ძროხა დაგუქვილია მგლისგან — эта корова растерзана волком (ср. нем. von)

¹ Как известно, предлоги (а в нашем случае послелоги) зачастую морфологически не различимы от наречий, и в таком случае критерием их синтаксического различия служит то обстоятельство, выполняют ли они роль показателей соотношений между предметами (предлоги-послелоги) или служат для характеристики места, времени, действия и т. п. (наречия). Мы старались по возможности помещать такие, которые исключительно или преимущественно выполняют первую из указанных ролей.

² Помеченные знаком (°) употребляются и как наречия.

გაღმა, გადაღმა^o — за, по ту сторону; напр.:

მდინარის გადაღმა — по ту сторону реки, за рекой

გადავიდა ჭიშკარის¹ გადაღმა — выехал за ворота

გამოღმა^o — по сю сторону; напр.:

ხევის გამოღმა — по сю сторону ущелья

გამო — вследствие, по причине, из-за; напр.:

უფულობის გამო — вследствие бедности

წვიმების გამო — из-за дождей

ამის გამო — вследствие этого, поэтому

გარდა — кроме, помимо, за исключением; напр.:

კაცების გარდა ორი ქალიც იყვნენ — кроме мужчин были и две женщины

ამის გარდა ამან უგულაფერი იცის — за исключением этого, он все знает

გარეშე — вне, снаружи; напр.:

სკოლის გარეშე ბიბლიოთეკა — внешкольная библиотека

-თვის, -თვის¹ — для, ради; о (чем); напр.:

ვიყიდე სახლისთვის — купил для дома

ბავშვებისთვის — для детей

ამ საქმისთვის მოვიდი — я пришел по (ради) этому делу

ქართული ენისთვის — о грузинском языке

დროს^o — при, во время; напр.:

ძველი რეჟიმის დროს ის მუშაობდა ქარხანაში — при старом режиме он работал на заводе

ზევით^o — над, сверху; напр.:

ხიტის ზის გალიის ზევით — птица сидит над клеткой

-კენ — к, по направлению к; напр.:

ახალი სკოლისკენ — к новой школе

მდინარისკენ გაემართა — направился к реке

მიერ — непереводимый на русский язык самостоятельно послелог, означающий 'посредством', 'через' (франц. par, англ. by), отвечающий на вопросы 'кем?', 'чем?', напр.:

ეს სახლი აშენებულია გლეხების მიერ — этот дом построен крестьянами²

¹ თვის — диалектическая форма (Вост. Грузия) и для литературного языка не рекомендуется.

² Ту же функцию выполняет и послелог -გან с родительным падежом.

მაგიერ, მაგიერად, ნაცვლად, წილ — вместо, взамен; напр.:

წიგნების მაგიერად — вместо книг

ქაღალდის ნაცვლად — взамен бумаги

მიმართ, -დმი — по направлению к, по отношению к; напр.:

ტყის მიმართ — по направлению к лесу

შვილებისადმი — по отношению к детям

იქით^o — за, позади, по ту сторону; напр.:

სერის იქით — по ту сторону вершины

უკან^o — за, позади; напр.:

ბაღის უკან — за садом, позади сада

იქითგან || იქიდან — из-за; напр.:

კედლის იქიდან — из-за стены

ქვეშ — под, внизу; напр.:

ხის ქვეშ — под деревом

ქვეშიდან — из-под, напр.:

ქვის ქვეშიდან — из-под камня

შემდეგ^o — после, затем; напр.:

სადილის შემდეგ — после обеда

შესახებ — о, об, про, насчет, относительно; напр.:

მიიტხროთ ამ საქმის შესახებ — скажите мне об этом деле

წინ, წინაშე — перед, впереди; напр.:

მაგიდის წინ — перед столом

ხალხის წინაშე — перед людьми¹

ბ) Послелог, управляющие дательным-винительным падежом

-თან — с, вместе, к, у, при; этот послелог, срачиваясь со словом, поставленным в дательном-винительном падеже, вызывает отпадение падежного окончания *ს* у слов с согласным исходом основы;² так, напр.,

¹ Некоторые из послелогов род. пад. употребляются также и с дат.-вин. падежом, так, напр.: აქეთ, ზევით, იქით, უკან, ქვეშ.

² Вследствие встречи окончания дательного-винительного падежа *ს* с согласным переднего же ряда *თ*.

присоединяя его к слову კაცს, мы получаем не კაცთან, а კაცთან 'с человеком', 'к человеку', 'у человека'; მეგობარს — მეგობართან 'с другом', 'к другу', 'у друга' и т. п. То же явление имеет место и во множественном числе для всех без исключения имен: კაცებთან 'с людьми', მეგობართან 'с друзьями', ხეებთან 'с деревьями' и т. п. Во всех прочих случаях падежное окончание сохраняется. П р и м е р ы:

- ის ხიდთან ცხოვრობს — он живет у моста
- სახლთან ბოსტანი იყო — при доме был огород
- ძმასთან — у брата, с братом, к брату
- მდინარესთან მივიდა — подошел к реке

-თან ერთად — вместе с; напр.:

მივდიოდი ამხსნავთან ერთად — я шел вместе с товарищем

-ზედ, -ზე — на, над, о, по поводу, по, через; срачивается непосредственно с основой;¹ напр.:

- წიგნი მაგიდაზე² — книга на столе
- რასზე³ ლაპარაკი? — о чем разговор?
- ცხენზე⁴ ლაპარაკი — о лошади разговор
- ჩემს ბედზე — к счастью для меня
- ის მეგობარზე წუხს — он тоскует о (по) друге
- პურზე კაკსავნა — послал за хлебом
- მამა აივანზე დადის — отец ходит по балкону
- ღობზე გადარტა — перепрыгнул через забор

При словах, обозначающих время, послелог ზე отвечает на вопрос куда? напр.:

- საღამოზე — вечером; დროზე — во время
- ღამის პირველ საათზე — в час ночи

-შინ, -ში⁵ — в (на вопросы куда?, где?, и когда?); напр.:

- სად მიდიხარ? — куда идешь?
- სახლში⁶ მივდივარ — домой иду

¹ Вследствие отпадения ლ перед ზ.

² Вместо მაგიდაზე.

³ Вместо რასზე არის.

⁴ Вместо ცხენზე არის.

⁵ Точно так же, как и послелог ზე, вызывает отпадение падежного окончания ლ вследствие встречи с шипящим შ.

⁶ Вместо სხლში.

ის ტყეში¹ — он в лесу

ამ თვეში — в этом месяце

მომავალში — в будущем

რას იხდით ბინაში? — сколько платите за квартиру?

შორის — между, среди; напр.:

მეგობრებს (или მეგობართა) შორის — среди друзей

-ვით² — как, подобно, наподобие; напр.:

ძმასვით — как брат, подобно брату

შუა — между; напр.:

მდინარეს და მინდორს შუა — между рекой и лугом

в) Послелог, требующие творительного падежа

-ურთ — вместо с; напр.:

ცოლითურთ — вместе (совместно) с женой

-გან (→ დან) — из (откуда?), от, с (прочь).

Этот же послелог, как мы уже видели, управляет также и родительным падежом (см. § 122,а); требуя же творительного падежа, он отвечает, в основном, на вопрос откуда? (საიდან?) и подвергается следующему изменению: глухой придыхательный звук показателя творительного падежа -თ, становясь рядом со звонким გ¹ან², переходит в звонкий же დ, который, в свою очередь, вызывает выпадение გ, вследствие чего, вместо ожидаемой формы სხლით-გან, мы получаем сначала სხლიდგან, и, наконец სხლიდან 'из дома'; უუთითგან → უუთიდგან → უუთიდან 'из ящика' и т. п.³

г) Послелог, требующие направительного падежа

-მდის, -მდე — до, вплоть до, по (докуда? до каких пор?). Этот послелог, срачиваясь со словом, точно так же вызывает отпадение согласного падежного окончания, вследствие чего вместо ожидаемого, напр., ქალაქამდის мы имеем ქალაქამდე (или ქალაქამდე) 'до города'; ვმ. ტყემდის → ტყემდე (или ტყემდე) 'до леса'; ვმ. ხუთ საათამდის → ხუთ საათამდე 'до пяти часов' и т. п.⁴

¹ Вместо ცუესშია.

² Этот послелог может ставиться и с имен. падежом при словах с согласн. исходом основы, напр.: თოვლივით — как снег, подобно снегу.

³ В Восточной Грузии, где наблюдается тенденция заменять в некоторых случаях

⁴ губным მ, встречаются также формы სხლიდამ, უუთიდამ и т. п.

⁴ Этот послелог имеет также диалектические разновидности — მდინ და მდინინ.

Следует заметить, что, не говоря уже о послелогах, которые пишутся отдельно, некоторые из тех, которые пишутся вместе с управляемым словом, могут употребляться самостоятельно, в качестве наречий; так, напр.: ზედ, შინ, თან в следующих, напр., фразах: დადგა მაგიდა, და ზედ-სკამი 'поставил стол и сверху (на) стул'; ჩემი ძმა შინ არ განსვავს 'моего брата нет дома (внутри)';¹ წავიდა სსსეირნოდ და თან წაიყვანა ძაღლი 'пошла гулять и с собою (досл. 'вместе с') увела собаку'.

СОЮЗЫ

§ 123. СОЮЗЫ СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ, ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ И УСТУПИТЕЛЬНЫЕ; УТВЕРЖДЕНИЯ И ОТРИЦАНИЯ

Из тех служебных слов, употребляемых для построения предложений, которые принято квалифицировать как союзы сочинительные, подчинительные и т. п., приведем несколько наиболее употребительных, объединив их в две основные группы, а именно:

а) Союзы сочинительные

და — и; напр.:

მკელი და ვირი — волк и осел

ან, თუ — или; напр.:

ფანქარი ან კალამი — карандаш или перо

ან — ან — либо — либо; напр.:

მომეცი ან ფული ან თამასუქი — дай мне либо деньги, либо вексель

როგორც-ისე — как — так же и; напр.:

როგორც ელექტრონი, ისე ორთქლი ფართოდ იხმარება სამრეწველოში — как электричество, так и пар широко применяются в промышленности;

როგორც — ისე არა — не так, как; напр.:

როგორც ქუხს ისე არა წვიმს — не так идет дождь, как гремит гром

არც ისე — როგორც — не так, как; напр.:

არც ისეა საქმე, როგორც შენ ფიქრობ — не так обстоит дело, как ты думаешь

ხან — ხან — то — то; напр.:

ხან ცივია, ხან ცხელია — то холодно, то жарко

არც — არც — ни — ни; напр.:

არც ქვა ხანშირი, არც ხავთი იქ არ იხვევება — ни каменного угля, ни нефти там не имеется

¹ Ср. англ. my brother is not in.

ანუ — или (в смысле 'то есть'); напр.:

წითელარმიელი ანუ მეომარი — красноармеец или боец

ბ) Союзы подчинительные

რომ — если, что, чтобы; напр.:

მე რომ შენ ვიყო — если бы я был на твоём месте

საიდან იცით, რომ გუშინ სხლში არ ვიყავი? — откуда вы знаете, что я вчера не был дома?

სანამ — до тех пор (англ. till), მანამ — сანამ то тех пор пока

თუ¹ — если

თუგინდა, გინდა, თუნდა, -ც — если бы, даже если, пусть даже

შინც — все-таки, тем не менее

შანამ — в то время, как; пока

თუმცა — хотя

თორემ — не то, а не то

ისე — რომ — так-что

არამედ — однако, а

იმიტომ — რომ — потому-что

იმისთვის — რომ — для того чтобы

ისე — როგორც — так же, как и

რადგანაც — ибо

მაშასადამე — следовательно, итак

რაკი — так как

ვიდრე — чем (англ. than)

ვინაიდან — так как

¹ Не лишнее заметить, что подчинительный союз თუ 'если', თუკი 'если же' в некоторых вопросительных предложениях может играть роль эмфатического (усиливающего) элемента, соответствующего, примерно, русск. 'это', напр.:

— რანაირად ჩაგივამს?

— როგორ თუ რანაირად, კნიაზ? ჩვენი ალათი ესე განსვავს?

— როგორ თუ თქვენი? საღაური?

и т. д.

— Как ты одет?

— Как это как, князь? Таков наш обычай.

— Как это ваш? Каких мест? (букв. 'откудошний').

(Ак. Церетели. ჩემი თავგადასვლა)

Кроме того, выражение თუ არა 'если нет' в некоторых синтаксических конструкциях получает значение, соответствующее русск. 'едва лишь', 'едва только', напр.: უვოდა თუ არა ზალაში, მაშინვე საუვედური მიმართა გუბერნატორს. Едва лишь (не успев) он вошел в зал, как тотчас же с упреком обратился к губернатору. (Ак. Церетели, ук. соч.)

რამდენად, -ად — поскольку
 იმდენად, -ად — постольку
 ხოლო — однако
 მაგრამ — но

Утверждения

დიახ(დიალ), კი, ჰო¹ — да, так.

Отрицания

არ — не
 არა — нет
 ვერ(ა) — не (отрицание возможности); напр.:
 არ მოვა — не придет
 ვერ მოვა — не сможет прийти
 არც — არც — ни-ни.

МЕЖДОМЕТИЯ И ВОСКЛИЦАНИЯ

§ 124. НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ МЕЖДОМЕТИЯ И ВОСКЛИЦАНИЯ

Из наиболее употребительных междометий и восклицаний приведем следующие:

- ა) поощрения и восторга: ვაჰა! — უოხაღ! — молодец! ловко!
- ბ) удивления: აჰ! უჰ! ოჰ! ჰა! ვა! ჰა!-ჰა-ჰა! ბიჭოს!
- ვ) удовольствия: ვიჰ!
- გ) надежды, желанья: ახ! ნეტა! ნეტავ!
- დ) недовольства, презрения: ფეი! ფუი! იჰ! ეჰ! იჰ!
- ე) горя, отчаяния: უი! უიჰე! ვაი! ვაიჰე! ოხ!
- ჯ) указания: აი! აგერ!
- ზ) побуждения: ახა! ახა ურთი! соответствует русск. 'ну ка!'; 'а ну ка!'
- ი) разочарования, досады: ჰაი- გიდი! აფსუს!
- კ) невозможности: აჰა! აჰა! ნწუ! ა-ჰა-ჰა-ჰა!
- ლ) соглашения, сочувствия: ჰაი, ჰაი!
- მ) для тишины: სსუ! სუს!
- ნ) предупреждения, предостережения: ხაზარდა! — дай дорогу!
- ო) побуждения, подзадоривания, призыва: ანოჰა! соотв. русск. 'а ну ка!', 'давай ка!'

¹ Из этих трех слов დიახ более других принято в литературном языке; კი, происходящее из Западной Грузии, соответствует также русск. 'так' (франц. si); ჰო — особенно характерно для речи восточных грузин.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

§ 125. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРЕФИКСЫ И СУФФИКСЫ

Для целей словообразования грузинский язык широко пользуется имеющимся в его распоряжении богатым запасом суффиксов и префиксов, которые применяются либо порознь, либо комбинированно.¹

Приводим следующие из них, сгруппированные по признаку выполняемых ими функций:

1) Для образования некоторых имен существительных, нарицательных и имен действия («масдара») — суффикс -ა:

წითელ-ა — краснуха, корь	от	წითელ-ი — красный
დიდკუდ-ა — хвостатый (имя нариц.)	»	კუდ-ი — хвост
ცხვირ-ა — носатый, носач	»	ცხვირ-ი — нос
შავთვალ-ა — черноокая	»	შავი თვალ-ი — черный глаз
წერ-ა — писание, писать	»	осн. წერ
გლეჯ-ა — рвание, рвать	»	» გლეჯ
თხრ-ა — копанье, копать	»	» თხრ
ტეხ-ა — ломать	»	» ტეხ

2) Для уменьшительных и ласкательных наиболее употребительны суффиксы -ი, -ია, и сложные -აკ-ი, -იკ-ი² и უკ-ა (диалект.), -უნ-ა:

დედოფალ-ა — куколка	от	დედოფალ-ი — царица
ბუ-ა — соенок	»	ბუ — сова
ბიბ-ია — дядюшка	»	ბიბა — дядя
ძამ-ია — братец	»	ძამა — брат
წიგნ-აკ-ი — книжечка	»	წიგნ-ი — книга
გლახ-აკ-ი — плохенький, жалкий	»	გლახ — плохой
გორ-აკ-ი — горка	»	გორა — гора
დათ-იკ-ი — Датико	»	დავით — Давид
ვას-იკ-ი — Васико	»	ვასო — Василий
თამრ-იკ-ი — Тамрико	»	თამარ(ი) — Тамара
წინდ-უკ-ა — носочек	»	წინდა — носок
ქალ-უკ-ა — маленькая женщина	»	ქალ-ი — женщина, девушка ³
კაც-უნ-ა — человечек	»	კაცი — человек

¹ Другие способы словообразования см. § 126.
² Это -ი несомненно по своему происхождению тоже междометие, которое мы находим и в звательном падеже (см. § 17); однако оно в данном случае не осознается как таковое.
³ В некоторых случаях возможны и другие формативы для ласкательных и уменьшительных; так, напр., для დედა 'мать' и მამა 'отец': დედი, დედილო 'мама', 'мамочка', მამი, მამილო 'папа', 'папочка' и нек. др.

3) Для образования отвлеченных понятий сложные суффиксы -ებ-ა, -ობ-ა; префиксы и суффиксы სი — ე, სი — რ и префикс სი-:

ბავშვ-ობ-ა — детство	»	ბავშვ-ი — дитя, ребенок
სტუდენტ-ობ-ა — студенчество	»	სტუდენტ-ი — студент
ერთ-ობ-ა — единство, равенство	»	ერთ-ი — один
ბედნიერ-ებ-ა — счастье	»	ბედნიერ-ი — счастливый
სამ-ებ-ა — троица	»	სამ-ი — три
უფალ-ებ-ა — власть, господство	»	უფალ-ი — господин, господь
ამხარტყენ-ობ-ა — гордость, спесь	»	ამხარტყენ-ი — гордый
სი-თეთრ-ე — белизна	»	თეთრ-ი — белый
სი-ძნელ-ე — трудность	»	ძნელ-ი — трудный
სი-ადვილ-ე — легкость	»	ადვილ-ი — легкий
სი-მაგრ-ე — крепость	»	მაგრ-ი — крепкий
სი-თბ-რ — теплота	»	თბილ-ი — теплый
სი-ტკბ-რ — сладость	»	ტკბილ-ი — сладкий. ¹

4) Для образования прилагательных:

ა) качества — сложные суффиксы -ურ-ი || -ულ-ი, -იერი- || იულ-ი, -ეულ-ი, -ფ-ი, -ით-ი:

ბავშვ-ურ-ი — детский	»	ბავშვ-ი — дитя, ребенок
კაც-ურ-ი — человеческий, -ный	»	კაცი — человек
ღორ-ულ-ი — свинский	»	ღორ-ი — свинья
რუს-ულ-ი — русский	»	რუს-ი — русский (сущ.)
სულ-იერ-ი — одушевленный	»	სული — душа
ბედნიერ-ი — счастливый	»	ბედი — счастье, судьба
ნიჭ-იერ-ი — способный	»	ნიჭი — способность, дар
ხორცი-ულ-ი — мясной, плотский	»	ხორცი — мясо, плоть
შორ-ეულ-ი — дальний, далекий	»	შორ-ი — далекий
ამერიკ-ულ-ი — американский	»	ამერიკა — Америка
გუთნ-ეულ-ი — плужный	»	გუთანი — плуг
გვარ-ეულ-ი — родовой	»	გვარი — род, фамилия
მამის-ეულ-ი — отцовский	»	მამა — отец (род. пад. მამის(ა))
დედის-ეულ-ი — материнский	»	დედა — мать (род. пад. დედის(ა))
მუდმი-ფ-ი — постоянный	»	მუდამ — постоянно

¹ Этого же рода образование возможно и без характерного для прилагательных суффикса -ელ, напр.: სი-სქ-ე, 'густота' (от სქელი 'густой'), სი-კეთ-ე 'доброта' (от კეთლი 'добрый'), სი-ცხ-ე 'жар-а' (от ცხელი 'жаркий') и нек. др.

ჩვეულებრ-იგ-ი¹ — обычный, от ჩვეულება — обычай, обыкновенный, обиход

კეთ-ილი ² — добрый	»	კეთ — от осн.
კედ-ელ-ი ³ — стена	»	კედი — камень
წერ-ილი-ი — письмо	»	წერი — от осн.
სმ-ელ-ი — сухой	»	სმი — »
დამატებ-ით-ი — дополнительный	»	დამატება — дополнение
გულ-ად-ი — храбрый	»	გული — сердце
ზოგ-ად-ი ³ — общий	»	ზოგი — некоторый

ბ) качества-принадлежности — сложный суффикс — იური-ი:

წლ-იური-ი — годовой -ичный	»	წელი — год
დღ-იური-ი — дневной	»	დღე — день
აქტიური-ი — активный	»	აქტი — от осн.
მზ-იური-ი — солнечный	»	მზე — солнце
ტყ-იური-ი — лесной	»	ტყე — лес

в) обладания и свойства — сложные суффиксы -ან-ი, -ასან-ი:

წვერ-ან-ი — бородатый	»	წვერი — борода
უურ-ან-ი — ушастый, с ушами	»	უური — ухо
ცოლ-ან-ი — женатый	»	ცოლი — жена
ქმარ-ან-ი — замужняя	»	ქმარი — муж
კუთხ-ან-ი — угольный, с углами	»	კუთხე — угол
ცხენ-ასან-ი — с лошадыю=всадник	»	ცხენი — лошадь
ტყა-ასან-ი — со шкурою (кожей) = одетый в шкуру	»	ტყავი — кожа, шкура
ქუდ-ასან-ი — носящий шапку	»	ქუდი — шапка

г) свойства — сложный суффикс -ოვანი-:

კლდ-ოვანი-ი — скалистый	»	კლდე — скала
ხმა-ოვანი-ი — гласный	»	ხმა — голос
ერთფერ-ოვანი-ი — одноцветный, однообразный	»	ერთი ფერი — один цвет
გულ-ოვანი-ი — сердечный, храбрый	»	გული — сердце.

¹ См. также образование наречий (§ 119).
² Наиболее распространенные суффиксы для образования как прилагательных, так равно и имен; весьма употребительны для глагольных и отглагольных образований (см. § 111).
³ См. также образование наречий (§ 119).

д) времени — сложный суффикс -დელ-ი; -ნდელ-ი:

გუშინ-დელ-ი — вчерашний	от გუშინ — вчера
შარშინ-დელ-ი — прошлогодний	» შარშინ — в прошлом году
ადრინ-დელ-ი — ранний	» ადრე — рано
წინა-ნდელ-ი — передний	» წინ(ა) — вперед, впереди

е) происхождения (из той или иной местности, страны, города, деревни и т. п.; о людях только) = сложный суффикс -ელ-ი,

ამერიკელ-ი — американец	от ამერიკა — Америка
გერმანელ-ი — немец, германец	» გერმანია — Германия
მოსკოველ-ი — москвич	» მოსკოვი — Москва
ქალაქელ-ი — горожанин	» ქალაქი — город
თბილისელ-ი — тбилисец	» თბილისი — Тбилиси ¹

5) Для названия стран и местностей — либо сложный суффикс -ეთ-ი, либо префиксально-суффиксное образование ს — ეთ-ი:

კახეთ-ი — Кахетия	от осн. კახ
რუსეთ-ი — Россия	» » რუს
სომხეთ-ი — Армения	» » სომხ
საფრანგეთ-ი — Франция	» » ფრანგი — француз
საბერძნეთ-ი — Греция	» » ბერძენი — грек

6) Формативы, обозначающие назначение, принадлежность, орудие, — префикс ს-; ² префиксы и суффиксы в следующих сочетаниях: ს — ეთ-ი, ს — ეთ-ი, ს — ეთ-ი, ს — ეთ-ი:

სა-დილა-ი — обед (досл. 'для утра')	от დილა — утро
სა-ზომ-ი — мерка (досл. 'для мерки')	» ზომა — мера
სა-ქათამ-ე — курятник	» ქათამი — курица
სა-ღორ-ე — свиноводство	» ღორი — свинья
სა-სიმინდ-ე — кукурузник	» სიმინდი — кукуруза
სა-ღვინ-ე — посуда для вина	» ღვინო — вино

¹ В некоторых случаях, согласно обычным для таких случаев нормам древнелитературного языка, суффикс местности -ელ-ი отпадает, напр.: კახელ-ი 'кахетинец' (от კახეთ-ი 'Кахетия'), იმერელ-ი 'имеретин' (от იმერეთ-ი 'Имеретия') и т. п.

² ს- как префикс предназначения, таким образом სა-ფრანგეთ-ი 'страна, принадлежащая (или для) французам'; სა-ქართვლ-ი 'Грузия' представляет, повидимому, исключение, так как здесь нет обозначения страны, а лишь «принадлежащее кавказцам» (досл. 'для кавказца'). Этот же префикс предназначения участвует в образовании причастия будущего времени в глаголах (см. § 111 и 112).

სა-რძე-ე-ე — молочник	от რძე — молоко
სა-სადილ-ი — столовая	» სადილი — обед
სა-ჯარ-ი — военный, воинский, публичный	» ჯარი — войско
სა-გლეხ-ი — крестьянский	» გლეხი — крестьянин
სა-აქა-ი — эта жизнь (посюсторонний мир)	» აქ(ა) — здесь
სა-იქა-ი — та жизнь (потусторонний мир)	» იქ(ა) — там
სა-ხნ-ის-ი — орудие для пахоты	» ხნა — пахание
სა-სმ-ის-ი — » » питья	» სმა — питье
სა-მზად-ის-ი — » » изготовления	+ მზად — готовый
სა-ფეხ-ურ-ი — ступень	» ფეხი — нога, ступня
სა-თა-ურ-ი — заглавие	» თავი — голова
სა-მსახ-ურ-ი — служба	» осн. მსახ
სა-მკერდ-ულ-ი — нагрудный ремень у лошади	» მკერდი — грудь
სა-წვიმ-არ-ი — дождевик	» წვიმა — дождь
სა-ბუდ-არ-ი — место для гнезда	» ბუდე — гнездо
სა-ტირ-ალ-ი — для оплакивания, плачевный	» осн. ტირ

7) Образование понятий со значением 'бывший', 'отслуживший свою службу', а также обозначений мест и состояний, где что-то было прежде или что-то совершилось, — с помощью префиксов и суффиксов: ს — არ-ი, ს — ეთ-ი:

სა-კაც-არ-ი — бывший человек (то, что было прежде человеком)	от კაცი — человек
სა-ცოლ-არ-ი — бывшая жена (то, что было некогда женой)	» ცოლი — жена
სა-სოფელ-არ-ი — место, где была деревня	» სოფელი — деревня
სა-ქალაქ-ე-ი — городище (место бывш. города)	» ქალაქი — город
სა-სადილ-ე-ი — пообедавший	» სადილი — обед

¹ Эти же суффиксы, функционально в той же роли, принимают участие в образовании дробных числительных (см. § 46) и причастий прошедшего времени в глаголах (см. § 111).

Иногда же суффиксы -ან || -ალ и -ვე служат для дифференцирования понятий; так, напр.:

ნა-ღვინ-ან-ი — место, где было вино	} от ღვინო — вино
ნა-ღვინ-ვე-ი — выпивший (вина)	

8) Для обозначения места произрастания тех или иных видов растительности — сложный суффикс -ან || -ანო-ი:

მუხ-ან-ი — собрание дубов = дубовый лес	от მუხა — дуб
ნაძე-ან-ი — собрание елей = еловый (и вообще хвойный лес)	» ნაძე-ი — ель
წაბლ-ან-ი — каштановый лес	» წაბლ-ი — каштан
ბუჩქ-ან-ი — кустарник	» ბუჩქ-ი — куст

9) Для образования названий профессий, рода занятий, служат следующие префиксы и суффиксы: მე — კ, მთ — კ, მე — ურ || -ულ-ი, მე — ან || ან-ი¹

მე-ბაღ-ე — садовник	от ბაღ-ი — сад
მე-ურმ-ე — аробщик	» ურმ-ი — арба
მთ-ვაღ-ე — должник	» ვაღ-ი — долг
მთ-დაღ-ე — истец	» დაღა — спор
მე-უღლ-ე — супруга	» უღლ-ი — ярмо
მე-ბაღ-ურ-ი — рыбак	» ბაღე — сеть
მე-ზღვა-ურ-ი — моряк	» ზღვა — море
მე-ომ-ან-ი — боец, воин	» ომ-ი — война
მე-რძე-ვე — молочник	» რძე — молоко
მე-ტყე-ვე — лесник	» ტყე — лес

10) Образование наречий (см. § 119).

11) Для образования понятий собирательных служит сложный суффикс -ეულ-ი:²

ვერცხლ-ეულ-ი — серебряные вещи	от ვერცხლ-ი — серебро
რკინ-ეულ-ი — железные	» რკინა — железо
აბრეშუმ-ეულ-ი — шелковые	» აბრეშუმ-ი — шелк
ხილ-ეულ-ი — фрукты	» ხილ-ი — фрукты
ტკბილ-ეულ-ი — сладости	» ტკბილ-ი — сладкий

¹ Эти же элементы, с некоторыми вариациями, служат равно для образования причастия настоящего времени и имени действующего лица в глаголах (см. § 111).

² Этот же суффикс служит для образования собирательных числительных (см. § 47).

12) Для обозначения сходства и подобия пользуются суффиксами -ებ-ი и -თანა, -ებურ-ი:

ლომ-ებ-ი — подобный льву	от ლომ-ი — лев
ღობილ-ებ-ი — подобный фасоли	» ღობილ-ი — фасоль (лобио)
ჩემის-თანა — подобный мне	» ჩემი — мой
მის-ებურ-ი — подобный ему	» მისი — его
ჩვენ-ებურ-ი — наш (нашенский), подобный нам	» ჩვენი — наш

13) Для образования отрицательных прилагательных — префиксы и суффиксы უ — რ, უ — ურ-ი || ულ-ი:

უ-კბილ-ი — беззубый	от კბილ-ი — зуб
უ-გულ-ი — бессердечный	» გულ-ი — сердце
უ-ცოლ-ი — без жены (холостой)	» ცოლ-ი — жена
უ-ფულ-ი — безденежный	» ფულ-ი — деньги
უ-ბედ-ურ-ი — несчастный	» ბედ-ი — счастье, судьба
უ-გემ-ურ-ი — безвкусный	» გემ-ი — вкус
უ-ფერ-ულ-ი — бесцветный	» ფერ-ი — цвет

14) Наречия того же значения с дополнительным суффиксом -ღ:

უ-ცოლ-ი-ღ — без жены	} на вопрос как?
უ-ფულ-ი-ღ — без денег	

15) Для обозначения времени в смысле его обыкновения пользуются сложным суффиксом -ობ-ით, напр.:

დილა-ობ-ით — по утрам	от დილა — утро
საღამო-ობ-ით — по вечерам	» საღამო — вечер
ზაფხულ-ობ-ით — в летнее время	» ზაფხულ-ი — лето и т. п.

§ 126. СЛОЖНЫЕ И СОСТАВНЫЕ СЛОВА (КОМПОЗИТЫ)

Сложные и составные слова — весьма распространенный способ словообразования в грузинском языке. Не останавливаясь на рассмотрении тех сокращенных наименований учреждений и организаций, а также социально-экономической терминологии, которые, так же как и в русском языке, вошли в обиход языка при Советской власти, как, напр.: ადგილკომი = ადგილობრივი კომიტეტი 'местком', პროფკავშირი = პროფესიანალური კავშირი 'профсоюз', მუშაკობი = მუშათა კოოპერატივი 'рабочий кооператив', სოცშკუიბრება = სოციალისტური შკუიბრება 'соцсоревнование' и т. п.

образование которых, кстати сказать, происходит в грузинском языке на тех же принципах и с такою же легкостью, как и в русском, мы перейдем к краткому обзору тех способов образования композитов, которые издревле сбытовались в языке.

Сложные и составные слова могут быть образованы следующими основными типическими способами:

1) Путем удвоения основы (пишутся вместе):

- ცალ-ცალკე — отдельно, в отдельности от ცალკე — отдельный
- ცოტ-ცოტა — немного (досл. 'мало-мало') » ცოტა — мало
- ნელ-ნელა — тихо, осторожно, медленно » ნელ-ი — тихий,
- (досл. 'тихо-тихо') » ნელა — тихо, медленно
- ჭიკ-ჭიკი — чирканье (досл. 'чирк-чирк')
- ხარ-ხარი — хохот
- ხშირ-ხშირი — частый (досл. 'часто-часто') » ხშირ-ი — частый
- კაშ-კაში-ი — сияние сверканье, блеск
- მაღალ-მაღალი — высокий (досл. 'высокий-высокий') » მაღალ-ი — высокий

а) При этом зачастую возможна диссимиляция плавных в повторении, напр.:

- პირ-პილი-ი — перец (толченый)
- კან-კალ-ი — дрожь
- ხურ-ხულ-ი — шептание, шопот

б) Возможна переогласовка основы в следующем порядке:

- ს — უ ფაც-ფუცი — суетня, суетливая беготня
- რახ-რუხი (или ბრახ-ბრუხი) — стук, удары
- ჭყაპა-ჭყუპი — звукоподражание хлюпанью грязи, слякоти (от ჭყაპი 'грязь, слякоть')
- ი — ა რიყ-რაყ-ი — заря
- ღიმი-ღამი-ი — улыбка
- კის-კას-ი — веселый смех
- ე — უ ერთ-ერთ-ი — один с другим
- ურთი-ერთობა — взаимоотношение
- ო — უ ბინდ-ბუნდ-ი — сумерки
- ბიჭ-ბუჭ-ი — малыши, сброд мальчишек

в) Возможно, повидимому, под влиянием турецкого, появление ზ перед второй основой или замена им начальной согласной, напр.:

- არე-მარე — окрестность от არე — часть света, окрестность
- ახლა-მახლა — по-близости, вблизи » ახლა — близко
- ხურდა-მხურდა — мелочь, хлам » ხურდა — мелочь
- კუჭ-მკუჭი — потроха
- გიჟ-მაჟი-ი — сумасбродный, отчаянный » გიჟი — сумасшедший.
- წარა-მარა — помпунто

г) В некоторых случаях обе основы соединяются между собой союзом და 'и', напр.:

- სხვა-და-სხვა — различный (досл. 'другой-другой') от სხვა — другой, иной
- კვალ-და-კვალ — по следам (досл. 'след и след') » კვალ-ი — след (ср. русск. след-следом)
- ბოლო-და-ბოლო — в конце концов » ბოლო — конец
- პირ-და-პირ — прямо

или с переогласовкой:

- წამ-და-უწუბ — ежесекундно от წამ-ი — секунда

2) Составные слова из синонимов:

- ბედ-იღბალი — судьба-доля (рок) » { ბედი — счастье, судьба
- იღბალი — » »
- უოფა-ცხოვრება — быт-жизнь (жизнь-бытье) » { უოფა — бытие
- ცხოვრება — жизнь
- ხოცვა-უღუქა — истребление-избегание » { ხოცვა — истребление.
- უღუქა — »
- აღზრდა-სწავლება — воспитание » { აღზრდა — возвращение
- სწავლება — обучение
- კვლევა-ძიება — исследование » { კვლევა — исследование
- ძიება — искание
- სმა-დალევა — питье, пить » { სმა — пить
- დალევა — »

3) Составные из разных слов, иногда смежных, иногда противоположных по значению, контрастных понятий для обозначения нового понятия, напр.:

ძმა-ბიჭი — брат — парень = ухарь, сорви-голова
 კარ-მი-ღა-მო — дверь — туда и сюда = огороженный участок земли при доме, владение
 კუთხე-მეზობლობა — угол — соседство = ближайшее соседство
 თავად-სწავრობა — княжество — дворянство = аристократия
 ცოლ-ქმარი — жена — муж = супруги
 წერა-კითხვა — писание — чтение = грамотность
 სიტყვა-პასუხი — слово — ответ = опрос, расспросы
 მისვლა-მოსვლა — уход — приход = ходить взад и вперед, туда и сюда
 ცოცხალ-მკვდარი — живой — мертвый = едва живой

при этом иногда возможно усечение не только именной огласовки *o*, но и *z*;
 напр.:

მიწერ-მოწერა — писание туда — писание сюда = переписка
 აღებ-მიცემა — брать — давать = торговать

4) При соединении двух слов возможна постановка первого из них в родительном падеже; напр.:

მიწისძვრა — землетрясение	от	{ მიწა — земля ძვრა — колебание, движение
ჯარისკაცი — военный	»	{ ჯარი — войско კაცი — человек
ბედისწერა — судьба, рок	»	{ ბედი — судьба წერა — писать, начертание
დედისერთა — единственное дитя	»	{ დედა — мать ერთი — один

в некоторых случаях возможна потеря надежного показателя *ს*, как, напр.:

მამი(ს)და — тетка со стороны отца	от	{ მამა — отец და — сестра
ცანი(ს)სამოსი — одежда	»	{ ცანი — тело, корпус სამოსი — одеяние
დედი(ს)ნაცვალა — мачеха	»	{ დედა — мать ნაცვალა — замена

5) Композиты, заключающие в себе слова в других падежах, — крайне редки и представляют собой уже окаменелые формы; так, напр.:

Эрг. пад. ერთ-მან-ერთი — один другого от { ერთი — один
ერთმან — эрг. пад. др.-лит.

Дат.-вин. პირ(ს)ჯვარი — крестное знаме- пад. ние	»	{ პირი — лицо ჯვარი — крест
Напр. пад. უურად-ღება — внимание	»	{ უური — ухо ღება — брат
Твор. пад. ქვით-კირი — известняк	»	{ ქვა — камень კირი — известь

Все композиты склоняются.¹

§ 127. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНКЛИТИЧЕСКИХ И НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ СЛУЖЕБНЫХ ЧАСТИЦ

В грузинском языке широко развито употребление нескольких энклитических частиц, приставляемых к концу слов, а также некоторых других вспомогательных элементов, не присоединяемых к словам; пользование как теми, так и другими вызывается требованиями синтаксического порядка.

Некоторые из энклитических частиц уже были нами частично или полностью рассмотрены в связи с склонением местоимений и числительных (см. § 42 и 51), а именно:

-ა — эмфатическая форма некоторых падежных окончаний (см. § 17);
 -მე — энклитика неопределенности:

რომელი — который	რომელიმე — который-либо
ვინ — кто	ვინმე — кто-нибудь (см. § 37).
რამდენი — сколько	რამდენიმე — сколько-нибудь

-ოდე (← ოდებ) — частица приближенности, приставляемая к числам, напр.:
 ორიოდე — около двух (имеет значение 'несколько')

-ვე — энклитика добавления, уточнения, соотв. русск. 'самый', 'тот самый', 'тоже', 'же', напр.:

ორივე — оба, и тот и другой
მეორე დღესვე — на другой же день
იგივე — тот же самый

-ღა — частица, употребляемая как энклитика (см. § 37) имеет значение 'лишь', 'едва лишь'; напр.:

ათი თუმანისა სჳმი-ღა დამრჩა — из ста рублей у меня осталось лишь тридцать

¹ Об орфографии композитов и их структуре см. обстоятельную работу С. Иорданишвили «ქართული კომპოზიციების ლექსიკონობისთვის» (из работ Комитета языка и литературы при Наркомпросе ССР Грузии, вып. VII, 1934).

В сочетании с отрицаниями არ и ვერ частица რს получает значение 'уже', 'больше уж': არ მოვა 'не придет', აღარ მოვა 'уж не придет' (больше уж не придет; ср. нем. kommt nicht mehr); напр.:

ვერ აიტანა — не мог снести, ვეღარ აიტანა — уже не мог снести (ср. нем. konnte nicht mehr leiden);

-ცა — энклитика уточнения, а также союз 'и' (ср. латинск. que) напр.:

რომელი? — который? (вопрос. რომელიც — который = тот, который (относ. местоим.) местоим.)

როგორ? — как? როგორც — как и

ვინ — кто? ვინც — тот, кто

არც — არც — ни-ни (точнее: и ни — и ни)

დედა შვილებიც — мать и дети (мать, а также и дети)

В некоторых случаях эта энклитика осложняется еще элементом მ, напр.:

თუ — если თუმცა — хотя

а также употребляется в соединении с -ღა:

თუმცაღა — хотя однако
ვიღაცა — некто, кто-то.

Из не приводившихся еще частиц укажем на следующие:

-ა (← არცა/ს) — энклитика, обычно приставляемая к предикату вместо полной формы глагола 'быть' наст. вр. 3-го л. ед. ч.; напр.:

ეს ბაღი დიდია — этот сад велик [есть] (вм. დიდი არის)

ეს რა ვარდია — это что за роза? (вм. ვარდი არის)

ვისია ეკ ფანქარი? — чей [есть] этот карандаш?

ვეფხვი ისეთივე მსეცია, როგორც ლომი — барс такой же зверь [есть], как и лев

ეს ხორცი მოხარშულია, თუ შემწვარი? — это мясо вареное [есть] или жареное?

შეხედეთ, დღეს სახლები როგორაა მოართული — посмотрите, как украшены сегодня дома

Из отдельно употребляющихся частиц укажем на следующие:

კი — соотв. русск. 'же', 'ведь', так [таки]; напр.:

თუ კი ეს ასეა — если же это так

მე კი არ ვიცი მას — я же его не знаю, я ведь его не знаю

ხომ — же, ведь ли; напр.:

ახლა ხომ გეუბნები ვინცა ვარ?! — теперь ведь говорю тебе кто я?!

იგი ხომ ჩვენი ნაცნობია — он же [ведь] наш знакомый 'есть'

ჩემი წიგნი ხომ არა გაქვთ? — нет ли у вас моей книги?

ხომე — частичка, сообщающая действию повторения, учащение, как имевшему обыкновение совершаться в прошлом, соотв. русск. 'бывало' (с прош. несоверш.); напр.:

მასხრავს, ნიკო მოდიოდა ხომე ჩვენს სახლში — я помню, Нико, бывало, приходил в наш дом

რს — частичка, применяемая в конструкциях, соответствующих деепричастию, напр.:

შევიდა რა, იკითხა — войдя, он спросил

Эта же частица რს употребляется в некоторых случаях как энклитика со значением 'так', 'так себе', 'ничего себе'; напр.:

როგორაა ბრძანდებით? — как поживаете?

გმადლობთ, არა მიშავს რა — благодарю вас, ничего себе (точнее 'ничего дурного такого')

При передаче чужой речи или подчеркивании своих слов предложение снабжается укороченными формами глагола თქვა 'сказать', напр.:

ა) при подчеркивании своих слов — მეოქი (← მე ვთქვი) 'я сказал': გეუბნები: მოდი სადილი ვჭამოთ, მეოქი — говорю тебе: иди, пообедаем, сказал я;

ბ) при передаче чужих слов — ე (← თქო ← თქვა) 'сказал он': ვახომ მითხრა: მალე მოვალ 'Вано мне сказал: скоро приду, мол';

ვ) при передаче поручений через 2-е л. 3-му — თქო (← თქვი) 'скажи': უთხარი დედას: ძია მობრძანდა, თქო 'скажи матери: дядя пожаловал, скажи'.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТАБЛИЦА к § 83

Спряжение глаголов действительного залога в различных породах

а) С показателями лиц субъекта (безотносительная конструкция):

հագրծա — рисовать տնտնածա — греть

1-я порода ('ничья') —

Զր	հագրծոյ	— я рисую	չ. - л.	հագրծում	— я грею	չ. - л.
Մըն	հագրծոյ	— ты рисуешь	»	տնտնածում	— ты греешь	»
Ոն	հագրծոյ-ն	— он рисует	»	տնտնածոյ-ն	— он греет	»
Բըրըն	հագրծոյ-տ	— мы рисуем	»	հագրծում-տ	— мы греем	»
Երկըրըն	հագրծոյ-տ	— вы рисуете	»	տնտնածոյ-տ	— вы греете	»
Ոնոնոն	հագրծոյ-րըն	— они рисуют	»	տնտնածոյ-րըն	— они греют	»

2-я порода ('для себя') —

Զր	հագրծում	— я себе рисую	չ. - л.	հագրծում	— я себе грею	չ. - л.
Մըն	հագրծում	— ты себе рисуешь	»	տնտնածում	— ты себе греешь	»
Ոն	հագրծում-ն	и т. д.		տնտնածում-ն	и т. д.	
Բըրըն	հագրծում-տ			հագրծում-տ		
Երկըրըն	հագրծում-տ			տնտնածում-տ		
Ոնոնոն	հագրծում-րըն			տնտնածում-րըն		

4-я порода ('для верха', 'на чем-либо') —

Զր	հագրծում	— я рисую	չ. - л. на ч. - л.		
Մըն	հագրծում	— ты рисуешь	չ. - л. на ч. - л.		
Ոն	հագրծում-ն	и т. д.		Нет.	
Բըրըն	հագրծում-տ				
Երկըրըն	հագրծում-տ				
Ոնոնոն	հագրծում-րըն				

б) С показателями лиц субъекта и объекта (относительная конструкция):

1-я порода —

Զ-հագրծոյ-ն	— он меня рисует	Զ-տնտնածոյ-ն	— он меня греет
Զ-հագրծոյ-ն	— он тебя »	Զ-տնտնածոյ-ն	— он тебя »
Ե-հագրծոյ-ն	— он его »	Ե-տնտնածոյ-ն	— он его »
Զ-հագրծոյ-ն	— он нас »	Զ-տնտնածոյ-ն	— он нас »
Զ-հագրծոյ-ն	— он вас »	Զ-տնտնածոյ-ն	— он вас »
Ե-հագրծոյ-ն	— он их »	Ե-տնտնածոյ-ն	— он нас »

(остальные сочетания лиц субъекта и объекта см. в § 65)

2-я порода — см. 3-я порода.

3-я порода ('для другого') —

Զր	հագրծոյ	— я ему рисую	չ. - л.	հագրծում	— я ему грею	չ. - л.
Մըն	հագրծոյ	— ты ему рисуешь	»	տնտնածում	— ты ему греешь	»
Ոն	հագրծոյ-ն	— он ему рисует	»	տնտնածոյ-ն	— он ему греет	»
Բըրըն	հագրծոյ-տ	— мы ему рисуем	»	հագրծում-տ	— мы ему греем	»
Երկըրըն	հագրծոյ-տ	— вы ему рисуете	»	տնտնածոյ-տ	— вы ему греете	»
Ոնոնոն	հագրծոյ-րըն	— они ему рисуют	»	տնտնածոյ-րըն	— они ему греют	»
	Զ-հագրծոյ-ն	— он мне рисует	չ. - л.	Զ-տնտնածոյ-ն	— он мне греет	չ. - л.
	Զ-հագրծոյ-ն	— он тебе »	»	Զ-տնտնածոյ-ն	— он тебе »	»
	Մ-հագրծոյ-ն	— он ему »	»	Մ-տնտնածոյ-ն	— он ему »	»
	Զ-հագրծոյ-ն	— он нам »	»	Զ-տնտնածոյ-ն	— он нам »	»
	Զ-հագրծոյ-ն	— он вам »	»	Զ-տնտնածոյ-ն	— он вам »	»
	Մ-հագրծոյ-ն	— он им »	»	Մ-տնտնածոյ-ն	— он им »	»

(остальные сочетания лиц субъекта и объекта см. в § 65)

4-я порода —

Զ-հագրծոյ-ն	— он на мне рисует	չ. - л.	
Զ-հագրծոյ-ն	— он на тебе »	»	
Ե-հագրծոյ-ն	— он на нем »	»	Нет.
Զ-հագրծոյ-ն	— он на нас »	»	
Զ-հագրծոյ-ն	— он на вас »	»	
Ե-հագրծոյ-ն	— он на них »	»	

Включение показателей пород и порядок сочетания показателей лиц субъекта и объекта происходит также и во всех остальных временах и наклонениях I и II групп.

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Стр.	Строка	Напечатано	Следует	По чьей вине
40	15 снизу	ქვეუნა-აღ(ა)	ქვეუნა-ღ(ა)	автора
95	19 »	94	96	»
131	4 сверху	აო-ბ	ო-ბ	»
146	8 снизу	ოღ-ი	ოღ-ი-თ	»
»	14 »	ოღ-ი	ოღ-ი-თ	»
148	7 »	ოღ-ე	ოღ-ე-ს	»
»	9 »	ოღ-ე-ს	ოღ-ე	»
150	13 »	ე	ა	»
177	10 сверху	ვატინებს	ვატრიალებ	»
227	10 снизу	ჭყვლა	ჭყვლათ	»
»	11 »	ტყვლა	ტყვლათ	»
228	10 »	იყოლიე!	იყოლიეთ!	»
229	4 сверху	არ იყოლიოს!	არ იყოლიონ!	»
256	13 снизу	კუდა?	когда?	»

Б. Т. Руденко.

Технические редакторы: К. А. Гранстрем и А. В. Смирнова
Корректор О. Г. Крючевская

Сдано в набор 11 сентября 1939 г. — Подписано к печати 24 июля 1940 г.

276 стр.

Формат бум. 72×110 см.—17¹/₄ печ. л.—20,4 уч.-авт. л.—49 056 тип. зн. в п. л.—Тираж 5000
Ленгорлит № 3478. — РИСО № 1108. — АНИ № 565. — Зак. № 18.

Типо-литография Издательства Академии Наук СССР. Ленинград, В. О., 9 линия, 12